STOCK Busch®

Catálogo General

Fresas Busch

Acero - Carburo y Cerámica

Diamante - Pulidores y Abrasivos

Busch®

There is no substitute for quality

Zahnmedizin
Zahntechnik

Dentistry/Dental Technique
Odontologie/Prothese Dentaire
Odontologia/Protesis Dental

2019-2020





Hartmetall • Keramik • Stahl

Carbide/Ceramic/Steel • Carbure/Céramique/Acier • Carburo/Cerámica/Acero

Hartmetall • Keramik • Stahl

Carbide/Ceramic/Steel • Carbure/Céramique/Acier • Carburo/Cerámica/Acero



There is no substitute for quality

„Qualität hat keine Alternative“ – diese Überzeugung prägt seit Gründung unseres Unternehmens im Jahre 1905 unsere Unternehmensphilosophie.

Unsere Ideen und alle Prozesse der Entwicklung, Produktion und des Vertriebs müssen dieser Philosophie gerecht werden.

„There is no substitute for quality“ this conviction has comitted our company‘s philosophy since our foundation in 1905.

Our ideas and all processes of research & develo-ment, production and distribution have to meet with the demands of this philosophy.

„Il n’y a pas d’alternative à la qualité“ c’est bien notre conviction depuis la création de la société Busch en 1905.

Toutes nos idées ainsi que tous les processus du développement, de la production et de la vente correspondent à cette philosophie.

„Calidad no tiene alternativa“ – Esta convicción caracteriza nuestra filosofía desde la fundación en 1905.

Nuestras ideas y todos los procesos del desarrollo, de la producción y la distribución cumplen con las necesidades de esta filosofía.



Ihre Geschäftsführung und Management
Your executive and management
Votre gérance et management
La gerencia y management

There is no substitute for quality

Inhalt Index Index Indice

Zahnmedizin • Dentistry
Odontologie • Odontologia

Hartmetall
Carbide • Carbure • carburo 4-23

Stahl
Steel • Acier • Acero 24-29

Zahntechnik • Dental Technique
Prothese Dentaire • Protesis Dental

Hartmetall
Carbide • Carbure • carburo 30-57

Keramik
Ceramic • Céramique • Cerámica 58-61

Stahl
Steel • Acier • Acero 62-71

Sonstiges
Miscellaneous • Autres • Otros 72-77

Basisinformationen
Basic information • Informations de base • Informationes básicas 78-87

Bestellnummern
Product codes • Numéros références • Referencias de los instumentos 88-89

Hartmetall

Carbide • Carbure • Carburo



Zahnmedizin

Dentistry • Odontologie • Odontologia

Anwendungsbeispiele
Examples of application
Exemples d'application
Ejemplos de aplicaciones 6

Kavitäten- und Fissurenbohrer
Excavating and fissure burs
Fraises carbure pour cavités et fraises à fissures
Fresas de carburo excavadoras y fisuras 7-11

Kronentrenner
Crown cutters
Fraises coupes-couronnes
Fresas corta-coronas 12-14

Finierer
Finishing burs
Fraises à finir
Fresas para acabar 15-19

LongLife PERIO-PRO, Chirurgie-Instrumente,
Knochenfräser, Endo Erweiterer
LongLife PERIO-PRO Surgical instruments,
bone cutters, endo reamer
LongLife PERIO-PRO Instruments chirurgicaux,
fraises à os, endo élargisseurs
LongLife PERIO-PRO Fresas la cirugía,
fresas para huesos, endo (ampliación del canal) 20-23

Einsatzgebiet **working on** **domaine d'applicat.** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Verzahnungsart** **type of cuts** **type de denture** **tipos de dentado**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instr.** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recom. speed r.p.m.** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
Schmelz, Dentin enamel, dentine email, Dentine esmalte, Dentina	Exkavieren excavating excavation excavación	Schnittfreudige Verzahnung mit/ohne Spezial-Querhieb; mit/ohne schlankem Hals power cut with/without special cross-cut, with/without slender neck denture particulièrement sécante avec/sans taille spéciale, avec/sans col mince dentado de alto rendimiento, con/sin talla special, con/sin cuello delgado	1SXM W/RA/CA 1SX W/RA/CA 1S W/RA/CA	008 - 012 014 - 016 018 - 027	3.000 - 2.500 2.000 - 1.500 1.000 - 500
Schmelz, Dentin enamel, Dentine email, Dentine esmalte, Dentina	Präparieren preparation préparation preparación	Mittlere Verzahnung medium cut denture moyenne dentado medio	21R FG	005 - 009 010 - 018	225.000 - 165.000 215.000 - 62.000
		Mittlere Verzahnung mit Standard-Querhieb medium cut with standard cross-cut denture moyenne avec taille transversale standard dentado medio con corte transversal	31R FG	008 - 012 014 - 016	225.000 - 120.000 180.000 - 80.000
Amalgam amalgam amalgame amalgama	Amalgam-Entfernung amalgam removal elimination d'amalgame eliminación de amalgama	Mittlere Spezial-Kreuzverzahnung mit überlaufender Schneide medium special double-cut with overflow cut denture spéciale croisée moyenne avec une lame frontale dentado medio especial cruzado que continua en la cabeza	32HG FG	012	200.000 - 180.000
Metalllegierungen metal alloys aliages métalliques aleaciones metalicas	Auftrennen von Kronen/Brücken cutting of crowns and bridges séparation des couronnes et bridges separación de coronas y puentes	Mittlere Verzahnung mit feinem Querhieb/Mittlere Kreuzverzahnung/ Diamantverzahnung medium cut with fine cross-cut/ medium double cut/ diamond cut denture moyenne avec taille trans- versale fine/Denture croisée moyenne/ denture diamant dentado media con talla transversal fina/ dentado medio cruzado/ dentado „Diamante"	36R FG 21RX FG 36RD FG	010 - 012	200.000 - 180.000
Wurzeloberflächen root surfaces surface des racines superficie de las raices	Säubern/Glätten scaling/root-planing nettoyage/lissage limpieza/alisado	Polygonales Arbeitsteil (ohne scharfe Schneiden) polygonal working part (without sharp edges) partie trav. polygonale (sans tranchants) parte de trabajo provista polygonal (sin cortantes vivos)	407/407L W/RA/CA 406/406L W/RA/CA	012 010 + 012	12.000 - 8.000 12.000 - 8.000
Schmelz, Dentin, Komposit, Metall, Keramik enamel, dentine composite, metal ceramic email, ddentine, composite, cerámique, métal esmalte, dentina composite, cerámica, metal	Finieren finishing finissage acabado	Finierer-Verzahnung mittel, fein, ultra-fein finishing cut medium, fine, super-fine denture de fraise à finir moyenne, fine, ultra-fine dentado de fresas para acabar medio, fino, superfino	44E FG 44 E-F FG 44E-UF FG	008 - 010 012 - 016 018 - 027	70.000 - 10.000 60.000 - 10.000 35.000 - 10.000
Knochen bones os huesos	Chirurgische Eingriffe surgery interventions chirurgic. intervenciones quirúrgic.	chirurgie-Spezialverzahnungen surgery special cuts dentures spéciales pour chirurgíe dentado especial para la cirugía	141 HST/HP/PM FGx-lg	010 - 050 010 - 023	5.300 - 800 65.000 - 15.000

Freie Sicht auf das Exkavationsgebiet

Die extrem schlanke Halskonstruktion der neuen Hartmetall-Rundbohrer 1SXM sorgt selbst bei minimalen Zugängen für mehr Übersicht. Neben dem Plus an Übersicht gewährleistet die bewährte SX-Verzahnung einen ruhigen Rundlauf bei der Kavitätenpräparation und Exkavation.

Clear view on the excavation area

The extremely slender neck of the new carbide round bur 1SXM permits a better overview even by minimal access. Besides the advantage of a better overview the reliable SX-cut ensures a smooth runout during cavity preparation and excavation.

Bonne visibilité sur la zone d'excavation

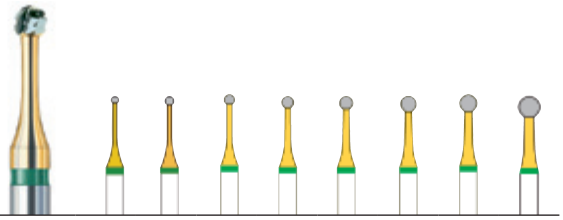
Le col extrêmement mince de la nouvelle fraise en carbure 1SXM permet une meilleure visibilité même aux accès restreints. Complémentairement à cette bonne visibilité, la denture SX éprouvée garanti une rotation calme lors des traitements de cavités et d'excavations.

Vista libre en el mundo de excavaciones

La construcción de las fresas de carburo redondas más modernas con el cuello muy delgado permite buena visibilidad durante un acceso de excavación mínimo. Aparte del gran merito de la buena visibilidad, este fresa con el cruzado SX ofrece poca vibración durante la preparación de cavidad y la excavación.

zügiges, vibrationsarmes Exkavieren bei freier Sicht trotz minimalen Exkavationszugangs
fast, low vibration excavating with a clear view even by minimum excavating space
excavation rapide avec peu de vibration et une bonne visibilité même lors d'un accès minimal pour l'excavation
excavaciones rápidas con poca vibración, con buena visibilidad a pesar de un acceso de excavación mínimo

1SXM



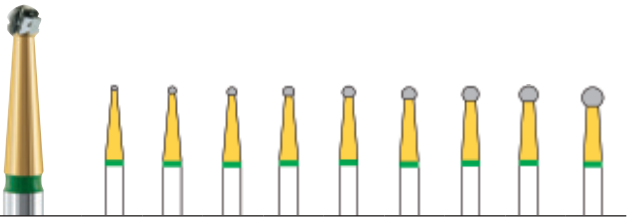
mit schlanker Halskonstruktion
with slender neck construction
avec la construction du col mince
con una construcción delgado del cuello

6 ● = 2

W/RA/CA ISO 500 204 001 019...	010	012	014	016	018	021	023	027 ●
W-lg/RA-lg/CA-lg ISO 500 205 001 019...	010 ●		014 ●		018 ●		023 ●	027 ●

zügiges, vibrationsarmes Exkavieren
fast, low vibration excavating
excavation rapide avec peu de vibration
excavaciones rápidas con poca vibración

1SX



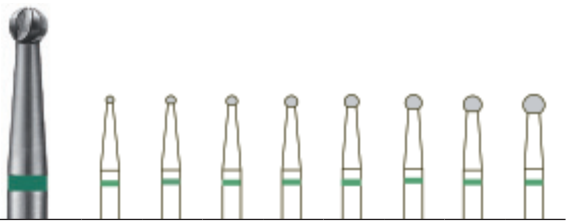
6 ● = 2

W/RA/CA ISO 500 204 001 019...	008	010	012	014	016	018	021	023	027 ●
W-lg/RA-lg/CA-lg ISO 500 205 001 019...		010 ●		014 ●		018 ●		023 ●	027 ●

INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

zügiges Exkavieren
fast excavating
excavation rapide
excavaciónes rápidas

1S



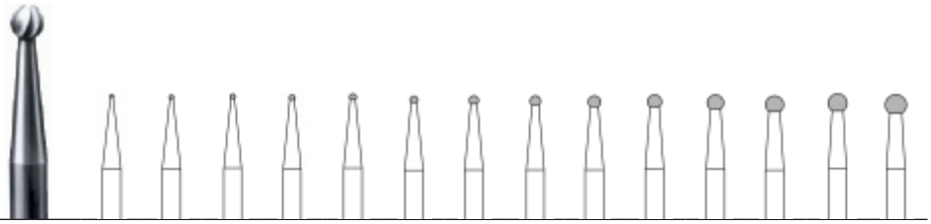
schnittfreudige Verzahnung, grüner Ring
power cut, green ring
denture particulièrement sécante, bague verte
dentado de alto rendimiento, anillo verde

6 ● = 2

FG ISO 500 314 001 003...	010	012	014	016	018	021	023	
W/RA/CA ISO 500 204 001 003...	010	012	014	016	018	021	023	027 ●
W-lg/RA-lg/CA-lg ISO 500 205 001 003...	010 ●		014 ●		018 ●		023 ●	027 ●

exkavieren
excavating
excavation
excavación

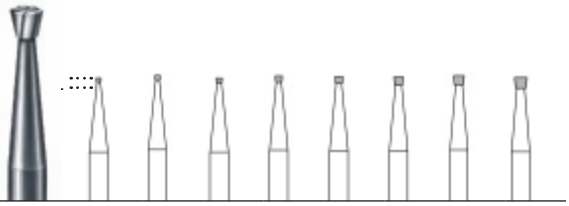
1



6 ● = 2

FG ISO 500 314 001 001...	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023		
W/RA/CA ISO 500 204 001 001...		006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025 ●	027 ●

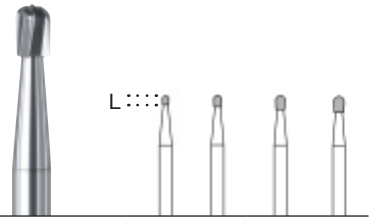
2



6

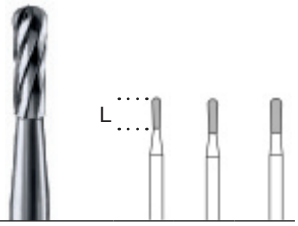
FG ISO 500 314 010 001...	006	007	008	009	010	012	014	016
W/RA/CA ISO 500 204 010 001...						012		
L mm	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,4

7



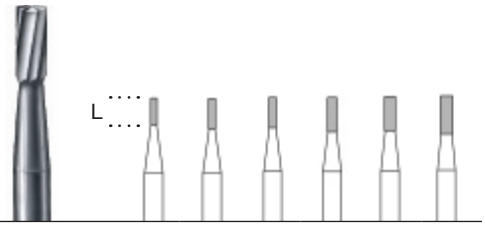
FG ISO 500 314 232 001...	008	010	012	014
L mm	1,2	1,5	1,8	2,1

25R



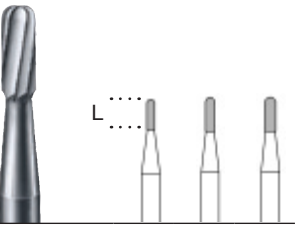
FG ISO 500 314 238 006...	010	012	014
L mm	4,0	4,5	4,5

21



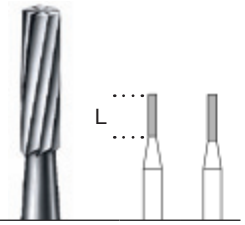
FG ISO 500 314 107 006...	008	009	010	012	014	016
W/RA/CA ISO 500 204 107 006...			010	012	014	
L mm	3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0

21R



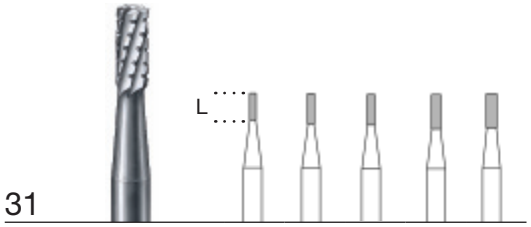
FG ISO 500 314 137 006...	010	012	014
L mm	4,0	4,5	4,5

21L



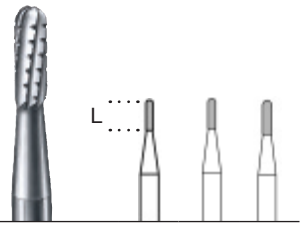
FG ISO 500 314 110 006...	010	012
L mm	5,5	6,0

31



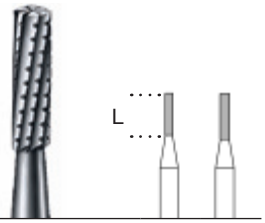
FG ISO 500 314 107 007...	008	010	012	014	016
L mm	3,5	4,0	4,5	4,5	5,0

31R



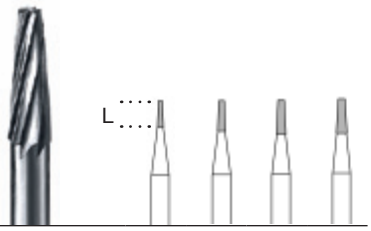
FG ISO 500 314 137 007...	010	012	014
L mm	4,0	4,5	4,5

31L



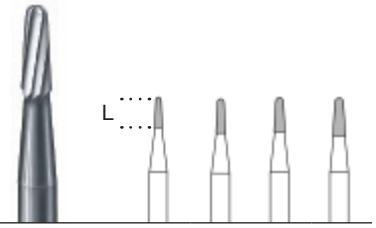
FG ISO 500 314 110 007...	010	012
L mm	5,5	6,0

23



FG ISO 500 314 168 006...	008	010	012	014
W/RA/CA ISO 500 204 168 006...				014
L mm	3,5	4,0	4,5	4,5

23R



FG ISO 500 314 194 006...	010	012	014	
W/RA/CA ISO 500 204 194 006...		012	014	016
L mm	4,0	4,5	4,5	5,0

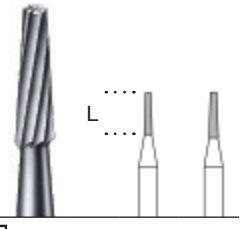
zum minimal invasiven Aufziehen von Fissuren, schneidende Spitze

for minimal invasive opening of fissures, cutting tip

pour l'ouverture peu invasive des sillons, pointe coupante

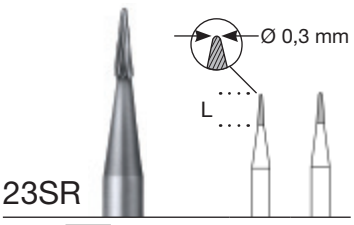
para fijar fisuras y puntas agudas con una invasión mínima

23L



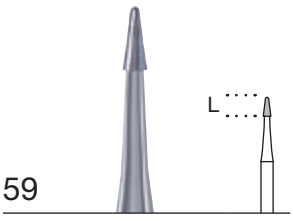
FG ISO 500 314 171 006...	010	012
L mm	5,5	6,0

23SR



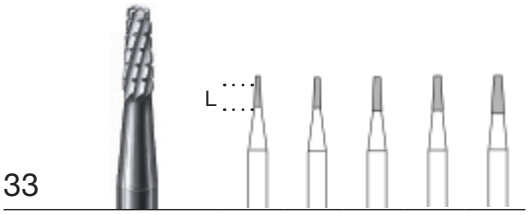
FG ISO 500 314 196 006...	008	010
L mm	4,0	4,0

59



FG ISO 500 314 207 072...	010
L mm	2,5

33



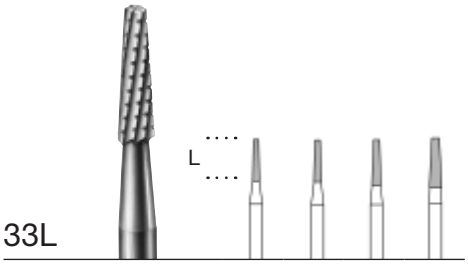
FG ISO 500 314 168 007...	009	010	012	014	016
W/RA/CA ISO 500 204 168 007...					016
L mm	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0

33R



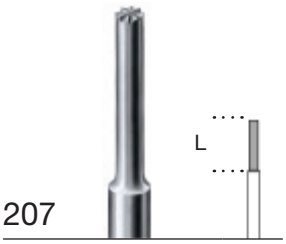
W/RA/CA ISO 500 204 194 007...	010	012	016

33L



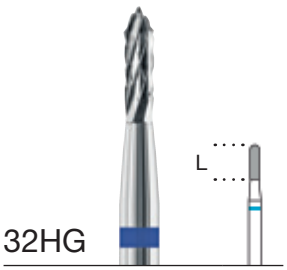
FG ISO 500 314 171 007...	009	010	012	016
L mm	5,5	5,5	6,0	6,0

207



FG ISO 500 314 150 001...	012
L mm	6,5

Amalgamentferner
amalgam remover
pout le retrait des amalgames
retirador de amalgama



32HG

FG ISO 500 314 137 018...	012
L mm	4,5

zügige Amalgamentfernung bei reduzierter Wärmeentwicklung

fast removal of amalgam by reduction of heat development

retrait rapide de l'amalgame lors d'un reduction de chaleur

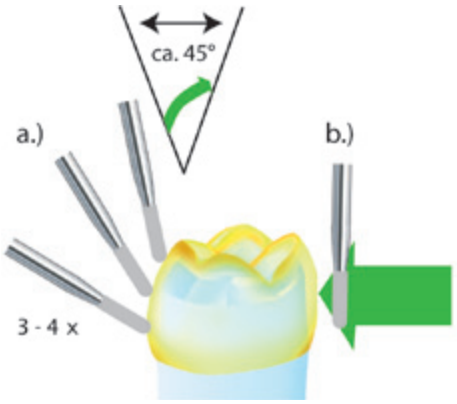
retiración rápida de amalgama con calorificación reducida

enamel shaver



400LRA

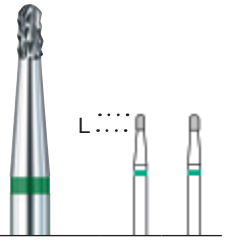
FG ISO 500 314 218 001...	014
L mm	7,5

	Nicht Edelmetalle und deren Legierungen (NEM) NPM and their alloys métaux non précieux et leurs alliages (NEM) metales non-preciosos y sus aleaciones	**Hochgoldhaltige Edelmetall-Legierungen** high gold content PM-alloys alliages des métaux précieux avec une haute teneur en or aleaciones de metales preciosos con alto contenido de oro	**Goldreduzierte Edelmetall-Legierungen** gold reduced PM-alloys alliages des métaux précieux avec une teneur réduite en or alecaiones de metales preciosos con bajo contenido de oro	**Zirkonoxid + Vollkeramik** zirconium oxide + full ceramic oxyde de zirconium + céramo-céramique óxido de zircónio + cerámica
Hartmetall-Kronentrenner mit Diamantverzahnung BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL carbide crown cutters with diamond cut BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL coupes-couronnes en carbure avec denture diamant BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL corta-Coronas de carburo con dentado „diamante“ BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL	**34D** **36RD** **38RD** **36RDL** **38RDL**	**34D** **36RD** **38RD** **36RDL** **38RDL**	**34D** **36RD** **38RD** **36RDL** **38RDL**	
ZIRAMANT Kronentrenner 6880Z, 6855Z* ZIRAMANT crown cutters 6880Z, 6855Z* ZIRAMANT coupes-couronnes 6880Z, 6855Z* ZIRAMANT corta-coronas 6880Z, 6855Z*				**6880Z** **6855Z**
Hartmetall-Kronentrenner mit Kreuzverzahnung BUSCH 21RX und 23RX carbide crown cutters with double cut BUSCH 21RX und 23RX coupes-couronnes en carbure avec denture croisée BUSCH 21RX und 23RX corta-Coronas de carburo con dentado cruzado BUSCH 21RX und 23RX		**21RX** **23RX**	**21RX** **23RX**	
Hartmetall-Kronentrenner mit feinem Querhieb BUSCH 34, 36R und 38R carbide crown cutters with fine cross-cut BUSCH 34, 36R und 38R coupes-couronnes en carbure avec taille transversale fine BUSCH 34, 36R und 38R corta-Coronas de carburo con corte transversal fino BUSCH 34, 36R und 38R	**34** **36R** **38R**			
Anwendung application application empleo				

*** Siehe auch Diamantschleifer Katalog**
* See also diamond instruments catalogue
* Voir aussi le catalogue instruments diamantés
* Ver también el catálogo instrumentos diamantados

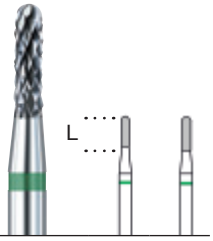
mit Diamantverzahnung
with diamond cut
avec denture diamant
con dentado diamante

34D



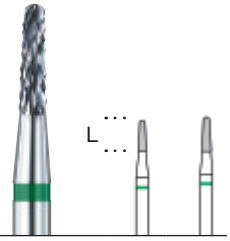
FG ISO 500 314 138 023...	010	012
L mm	2,0	2,0

36RD



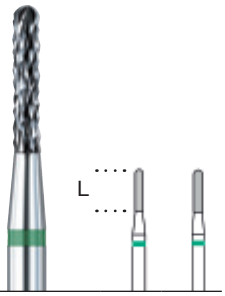
FG ISO 500 314 139 023...	010	012
L mm	4,0	4,5

38RD



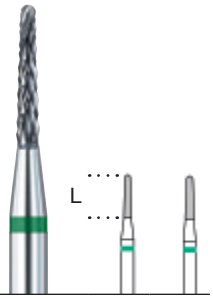
FG ISO 500 314 194 023...	010	012
L mm	4,0	4,5

36RDL



FG ISO 500 314 140 023...	010	012
L mm	5,6	5,6

38RDL



FG ISO 500 314 197 023...	010	012
L mm	5,6	5,6

mit Spezialdiamantierung für Zirkonoxid und Vollkeramik
with special diamond coating for zirconia and full ceramic
avec diamantée spéciale pour oxyde de zirconium et céramo-céramique
con recubrimiento diamantádo especial para óxide de circonia y cerámica

6880Z



FG ISO 806 314 140 535...	014
L mm	6,0

6855Z

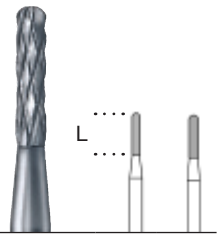


FG ISO 806 314 197 535...	014
L mm	6,0

ZIRAMANT Diamantschleifer
ZIRAMANT Diamond Instruments
Instruments diamantés ZIRAMANT
Instrumentos diamantados ZIRAMANT

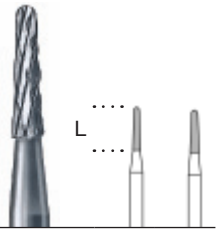
mit Kreuzverzahnung
with double cut
avec denture croisée
con dentado cruzado

21RX



FG ISO 500 314 140 019...	010	012
L mm	5,6	5,6

23RX



FG ISO 500 314 197 019...	010	012
L mm	5,6	5,6

mit feinem Querhieb
with fine cross-cut
avec taille transversale fine
con corte transversal fino

34



FG ISO 500 314 138 293...	010	012
L mm	2,0	2,0

36R



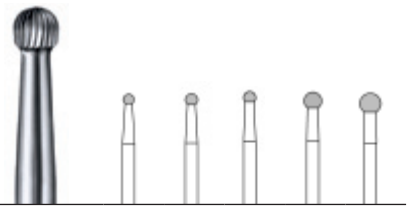
FG ISO 500 314 139 293...	010	012
L mm	4,0	4,5

38R



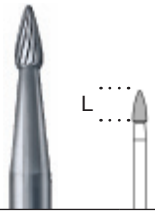
FG ISO 500 314 196 293...	010	012
L mm	4,0	4,5

41



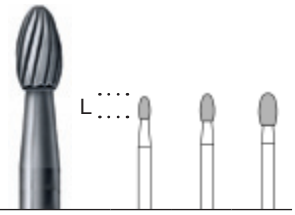
FG ISO 500 314 001 071...			018		
W/RA/CA ISO 500 204 001 071...	014	016	018	023	027

45



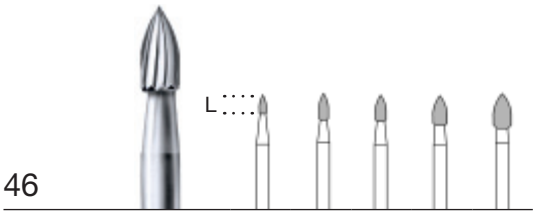
FG ISO 500 314 274 072...	018
W/RA/CA ISO 500 204 274 072...	018

44E



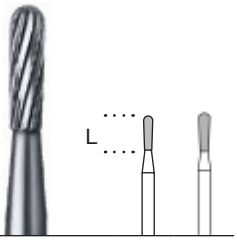
FG ISO 500 314 277 072...	014	018	023
W/RA/CA ISO 500 204 277 072...	014	018	023
L mm	2,9	3,5	4,2

46



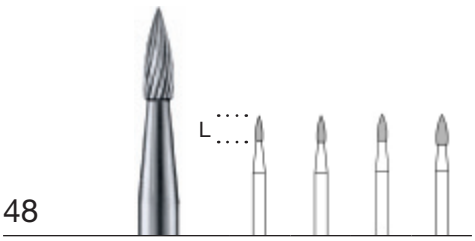
FG ISO 500 314 254 072...	009	012	014	018	023
W/RA/CA ISO 500 204 254 072...			014		
L mm	2,4	3,3	3,3	3,6	4,1

47L



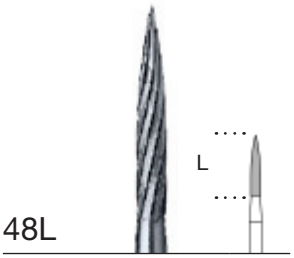
FG ISO 500 314 234 072...	012	014
L mm	4,5	4,5

48



FG ISO 500 314 243 072...	009	010	012	014
W/RA/CA ISO 500 204 243 072...				014
L mm	3,4	3,5	3,5	4,0

48L



FG ISO 500 314 249 072...	012
L mm	8,0

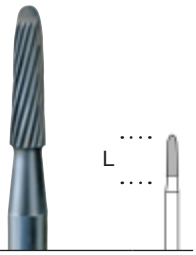
50



interdental
interdental
interdentale
interdental

FG ISO 500 314 465 072...	010
L mm	6,0

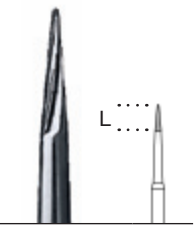
448



subgingival
subgingival
sous-gingival
subgingival

FG ISO 500 314 465 072...	014
L mm	6,0

332



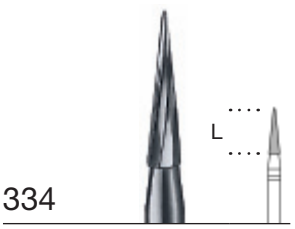
FG ISO 500 314 699 072...	008
L mm	3,5

333



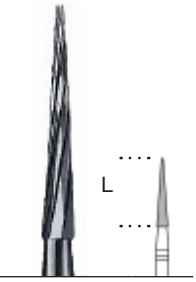
FG ISO 500 314 159 072...	010
L mm	4,2

334



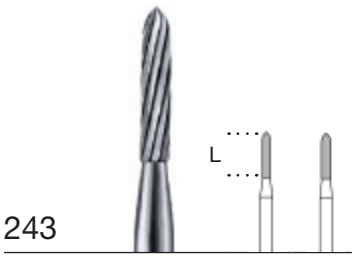
FG ISO 500 314 164 072...	014
L mm	6,0

335



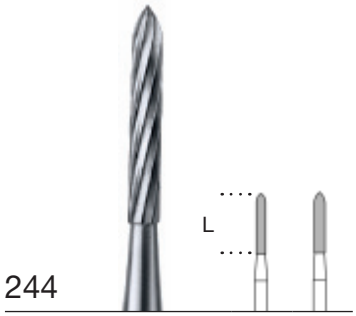
FG ISO 500 314 166 072...	014
L mm	9,0

243



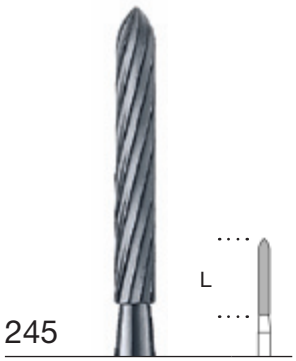
FG ISO 500 314 288 072...	010	012
W/RA/CA ISO 500 204 288 072...	010	012
L mm	6,0	6,0

244



FG ISO 500 314 289 072...	012	014
W/RA/CA ISO 500 204 289 072...	012	
L mm	8,0	8,0

245



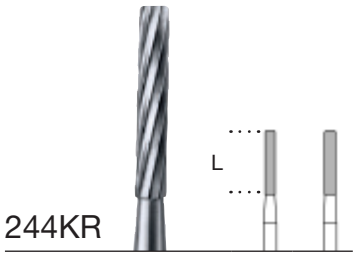
FG ISO 500 314 290 072...	014
W/RA/CA ISO 500 204 290 072...	014
L mm	10,0

243KR



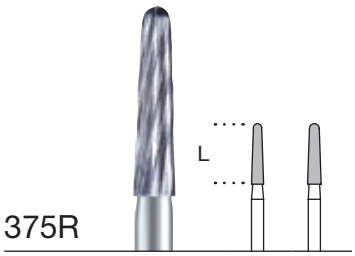
FG ISO 500 314 157 072...	012
L mm	6,0

244KR



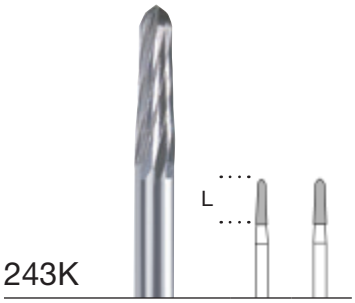
FG ISO 500 314 158 072...	012	014
L mm	8,0	8,0

375R



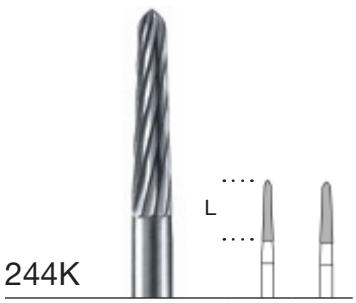
FG ISO 500 314 198 072...	016	018
L mm	8,0	8,0

243K



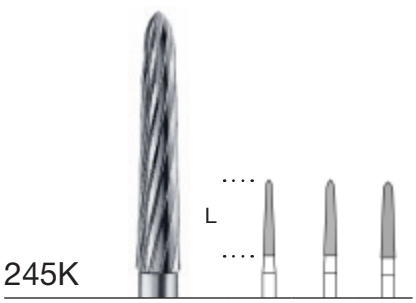
FG ISO 500 314 297 072...	014	016
L mm	6,0	6,0

244K



FG ISO 500 314 298 072...	014	016
L mm	8,0	8,0

245K



FG ISO 500 314 299 072...	014	016	018
L mm	10,0	10,0	10,0

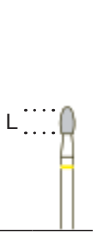
Feinverzahnung für Komposite und Metalle, gelber Ring, 16-22 Schneiden
fine cut for composites and metals, yellow ring, 16-22 blades
denture fine pour composites et metaux, bague jaune,16-22 lames
dentado fino para cara composites y metales, anillo amarillo, 16-22 filos

41F



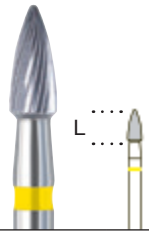
FG ISO 500 314 001 041...	018
W/RA/CA ISO 500 204 001 041...	018

44E-F



FG ISO 500 314 277 042...	018
W/RA/CA ISO 500 204 277 042...	018
L mm	3,5

45F



FG ISO 500 314 274 042...	018
W/RA/CA ISO 500 204 274 042...	018
L mm	4,0

48F



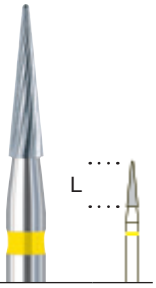
FG ISO 500 314 243 042...	012
W/RA/CA ISO 500 204 243 042...	012
L mm	3,5

48LF



FG ISO 500 314 249 042...	012
L mm	8,0

334F



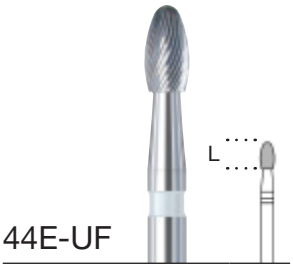
FG ISO 500 314 164 042...	014
L mm	6,0

335F



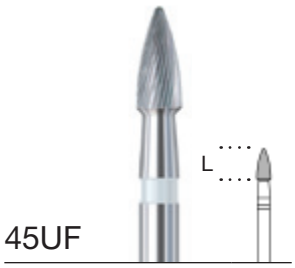
FG ISO 500 314 166 042...	014
L mm	9,0

ultra feine Verzahnung für Keramik und Komposit, weißer Ring, 30 Schneiden
ultra fine cut for ceramic and composite, white ring, 30 blades
denture ultra-fine pour céramique et composite, bague blanche, 30 lames
dentado superfino para céramica y composites, anillo blanco, 30 filos



44E-UF

FG ISO 500 314 277 032...	018
L mm	3,5



45UF

FG ISO 500 314 274 032...	018
L mm	4,0



48L-UF

FG ISO 500 314 166 042...	012
L mm	8,0



334UF

FG ISO 500 314 164 031...	014
L mm	6,0



335UF

FG ISO 500 314 166 031...	014
L mm	9,0

LongLife PERIO-PRO

- Schonende Beseitigung von supra- und subgingivalem Zahnstein bzw.- Konkrementen.
- Wurzelreinigung und Wurzelglättung auch bei beginnender Furkationsbeteiligung.
- Odontoplastik, Beseitigung natürlicher Plaqueretentionsstellen.
- Glättung des Wurzelzementes bei parodontal geschädigten Zähnen.
- Vorreinigung der intraalveolären Knochentasche
- Entfernung von Zementüberschüssen nach dem Einsetzen von festsitzendem Zahnersatz.
- Drehzahlempfehlungen bei
  Scaling-Einsatz 12.000 min^{-1}
  Root-Planning-Einsatz 8.000 min^{-1}
- Sanfte Instrumentenführung unter leichtem Druck.
- Immer mit Kühlflüssigkeit arbeiten (je nach Einsatz Wasserspray oder Kochsalzlösung)

- gentle removal of supra- and subgingival calculus respectively concrements.
- root cleaning and planing, also in bifurcation areas.
- odontoplastic, removal of natural plaque retention points.
- planing of root cementum of teeth with periodontal lesion.
- pre-cleaning of intraalveolar intrabony pocket.
- removal of cementum sur plus after fitting of crowns and bridges.
- recommended speed for
  scaling 12.000 r.p.m.
  root-planing 8.000 r.p.m.
- gentle instrument application with little pressure.
- always work with cooling liquid (either water-spray or saline).

- elimination avec ménagement, du tartre supragingival et sous gingival et d'autres dépôts.
- nettoyage et lissage des racines, même en cas de bifurcation initiale.
- dontoplastie, elimination des zones de rétention de plaque dentaire naturelles.
- lissage du ciment des racines de dents cariées dans la zone parodontale.
- pre-nettoyage d'une poche ultra-osseuse intra-alvéo laire.
- elimination des excédents de ciment après la mise en place des couronnes et bridges.
- vitesse recommandée
  détartrage 12.000 min^{-1}
  polissage de la racine 8.000 min^{-1}
- maniement le l'instrument avec peu de pression.
- toujours utiliser un liquide de refroidissement (pulvérisation d'eau ou de solution isotonique salée).

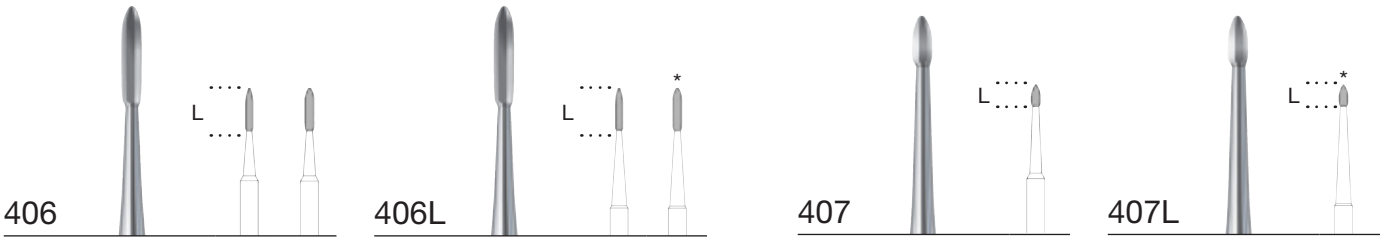
- eliminación, de manera cuidadosa, del cálculo subgingival y supregingival, y de otras concreciones.
- limpieza y alisado de las raices, inlcluso en caso de bifurcación inicial.
- odontoplásticas, eliminación de placas de retención naturales, odontoplásticas.
- alisado del cimento de las raices de dientes deterioradas en el ámbito paradontal.
- limpieza previa de la bolsa infraósea.
- eliminación del cemento excesivo después de colocar coronas y puentes.
- trabajar con velocidad reducida, utilizando el contra-ángulo.
- velocidad recomendada
  detartraje 12.000 min^{-1}
  alisado radicular 8.000 min^{-1}
- utilizar el instrumento de manera cuidadosa, con presión reducida.
- emplear siempre un liquido de enfriamiento (pulverización de agua o sal común el caso).



406



407L



406		
W/RA/CA ISO 500 204 267 381...	010	012
L mm	5,8	5,8

406L		
W/RA/CA ISO 500 204 268 381...	010	012
L mm	5,8	5,8

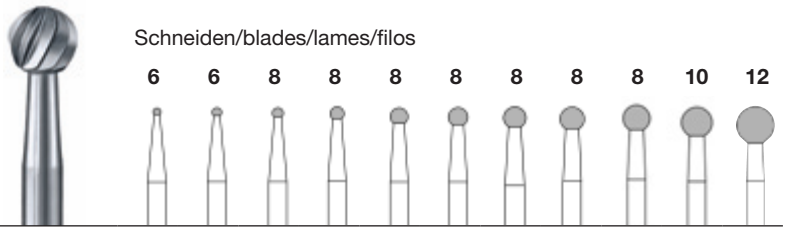
407	
W/RA/CA ISO 500 204 258 381...	012
L mm	2,9

407L	
W/RA/CA ISO 500 204 259 381...	012
L mm	2,9

* auch als Diamantschleifer erhältlich (Dia PERIO-PRO)
* also available as diamond instrument (Dia PERIO-PRO)
* également disponible en instrument diamanté (Dia PERIO-PRO)
* tambien disponible como instrumento diamantado (Dia PERIO-PRO)

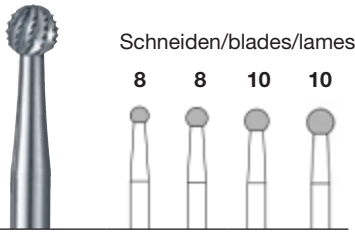
INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

141



H/HP/PM ISO 500 104 001 291...	010	012	014	018	023	025	027	031	035	040	050
W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 001 291...							027	031	035	040	050
W x-lg/RA x-lg/CA x-lg ISO 500 206 001 291...			014	018	023		027	031	035		
FG x-lg ISO 500 316 001 291...	010	012	014	018	023						

141A



H/HP/PM ISO 500 104 001 298...	023	027	031	035
W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 001 298...	023	027	031	035
W x-lg/RA x-lg/CA x-lg ISO 500 206 001 298...	023	027	031	035

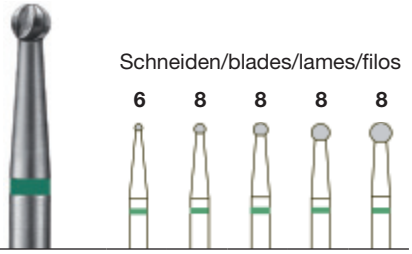
Knochenfräser mit A-Verzahnung für die schonende, vibrationsarme Behandlung

bone cutters with A-cut for a gentle, and low vibration treatment

fraise à os avec denture A pour un traitement plus atraumatique et avec peu de vibrations

fresa para huesos con dentadura A para un tratamiento más cuidadosa y con poca vibración

1S



W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 001 003...	010	014	018	023	027

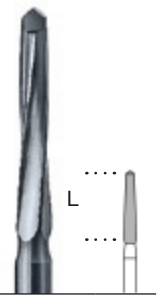
schnittfreudige Verzahnung, grüner Ring

power cut, green ring

denture particulièrement sécante, bague verte

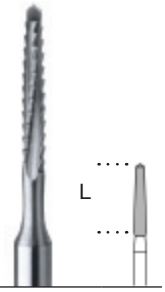
dentado de alto rendimiento, anillo verde

161



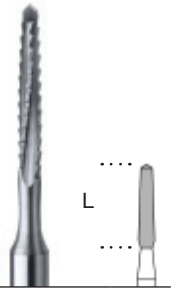
FG ISO 500 314 408 295...	016
L mm	9,0

162



FG ISO 500 314 408 297...	016
H/HP/PM ISO 500 104 408 297...	016
W/RA/CA ISO 500 204 408 297...	016
W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 408 297...	016
L mm	9,0

166



H/HP/PM ISO 500 104 409 297...	021
W/RA/CA ISO 500 204 409 297...	021
W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 409 297...	021
L mm	10,0

Knochenfräser mit A-Verzahnung für schonendes Zerspanen und feinere Oberflächen

bone cutters with A-cut for a gentle chip removal and finer surface

fraises à os avec denture A pour un soigneux enlèvement des copeaux et une surface lisse

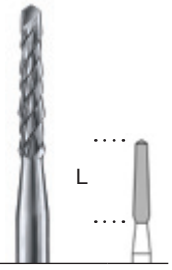
fresa para huesos con dentado A para arrancar cuidadosamente las virutas y finas superficies

162A



FG ISO 500 314 408 298...	016
H/HP/PM ISO 500 104 408 298...	016
W/RA/CA ISO 500 204 408 298...	016
W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 408 298...	016
L mm	9,0

166A



H/HP/PM ISO 500 104 409 298...	021
W/RA/CA ISO 500 204 409 298...	021
W lg/RA lg/CA lg ISO 500 205 409 298...	021
L mm	10,0

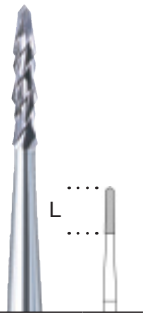
Knochenfräser mit A-Verzahnung für minimalinvasives, schonendes Präparieren von Knochengewebe und Zahnhartsubstanz

bone cutters with A-cut for a minimal invasive and gentle preparation of bone tissue and hard tooth substance

fraises à os avec denture A pour un préparation minimalinvasif et soigneux du tissue osseux et de la substance dentaire dure

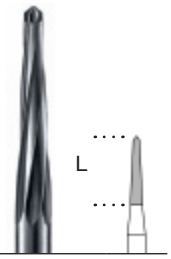
fresa para huesos con dentado A para preparatión invasiva minimal y cuidadosamente del tejido de hueso y de la sustancia dura de dientes

164LA



FG ISO 500 314 415 298...	012
L mm	6,5

267



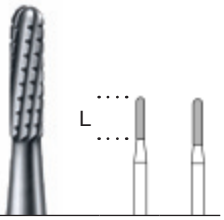
FG ISO 500 314 210 295...	016
H/HP/PM ISO 500 104 210 295...	016
W/RA/CA ISO 500 204 210 295...	016
L mm	9,0

269



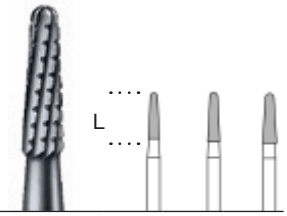
FG ISO 500 314 199 295...	016
H/HP/PM ISO 500 104 199 295...	016
W/RA/CA ISO 500 204 199 295...	016
L mm	11,0

31RL



FG x-lg ISO 500 316 140 007...	010	012
L mm	5,5	6,0

33RL



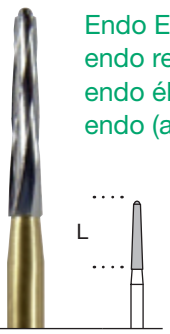
FG x-lg ISO 500 316 197 007...	014	016	018
H lg/HP lg/PM lg ISO 500 204 197 007...	014		
L mm	6,0	6,5	6,5

700XXL



FG ISO 500 314 415 296...	011
L mm	5,0

152Z



FG ISO 500 314 219 295 ...	015
L mm	9,0

Endo Erweiterer
endo reamer
endo élargisseurs
endo (ampliación del canal)

Stahl

Steel • Acier • Acero



Zahnmedizin

Dentistry • Odontologie • Odontologia

Anwendungsbeispiele
Examples of application
Exemples d'application
Ejemplos de aplicaciones 26

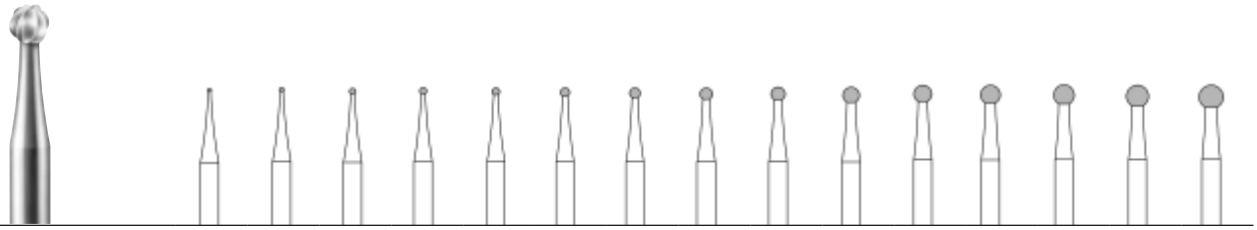
Kavitäten-Bohrer
Excavating burs
Fraises pour cavités
Fresas excavadoras 27

Finierer, Prophylaxe-Instrumente
Finishing burs, prophylaxis instruments
Fraises à finir, instruments prophylactiques
Fresas de acabar, instrumentos profilácticos 28

Chirurgie-Instrumente
Surgical instruments
Instruments chirurgicaux
Instrumentos quirúrgicos 29

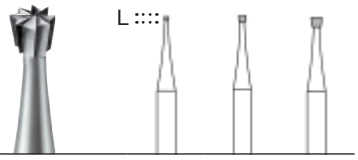
Einsatzgebiet Zahnmedizin used in the denistry domaine d'applicat. odontologie uso en sector odontológico	**Instrumentenbeispiel examples of instruments exempl. d'instruments ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empfohlene Drehzahl min^{-1} recommended speed r.p.m. vitesse de rotation rec. velocidad recomendada**
Exkavieren von kariösem Dentin excavating of carious dentine excavation de la dentine carieuse excavación de dentina cariado	1 	005 - 010 012 - 016 018 - 021 023 - 031	3.000 - 1.000 2.800 - 750 1.600 - 500 1.000 - 500
Finieren finishing finissage acabado	41 	010 - 014 016 - 023	30.000 - 5.000 15.000 - 5.000
Zahnstein entfernen removing tartar Enlever le tartre para separar el tártaro	402 	009 - 016	140.000 - 300.000
Zerspanen von Knochenmaterial cutting of bones trépanation d'os taladro del material de hueso	1RS H/HP/PM 	005 - 023	500 - 5.000
	162RS FG 	016	15.000 - 65.000

1



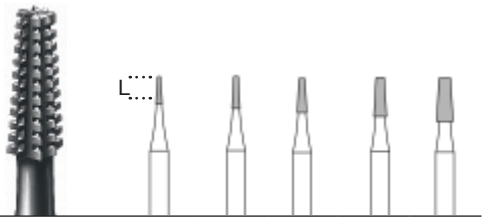
W/RA/CA ISO 310 204 001 001...	005	006	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027	029	031
W lg/RA lg/CA lg ISO 310 205 001 001...					010	012	014	016	018	021	023				
W x-lg/RA x-lg/CA x-lg ISO 310 206 001 001													027		

2



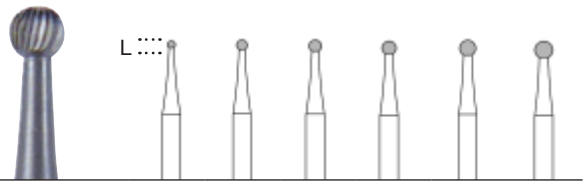
W/RA/CA ISO 310 204 011 001...	006	010	014
L mm	0,53	0,88	1,24

38



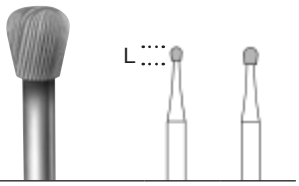
W/RA/CA ISO 310 204 168 002...	008	010	012	016	021
L mm	3,60	4,20	4,50	5,10	5,70

41



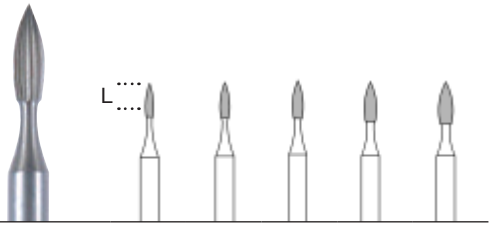
W/RA/CA ISO 310 204 001 071...	010	014	016	018	021	023
L mm	1,00	1,40	1,40	1,60	1,80	2,30

47



W/RA/CA ISO 310 204 237 071...	014	018
L mm	1,70	2,20

48



W/RA/CA ISO 310 204 243 071...	010	012	014	016	018
L mm	4,40	4,70	5,00	5,25	5,50

ROTO-PRO Zahnsteinentferner
ROTO-PRO calculus remover
ROTO-PRO detartreur
ROTO-PRO para separar el tártaro

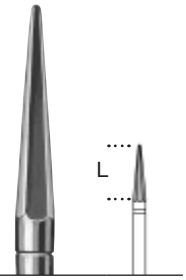
Polygonales Arbeitsteil ohne scharfe Schneiden, anwendbar in der konservierenden Zahnheilkunde, Prothetik, Kieferorthopädie und Parodontologie. Drehzahl 140.000 – 300.000 min^{-1}.

Polygonal working part without sharp edges, applicable in restaurative dentistry, fixed prosthodontics, orthodontics and periodontics. speed 140.000 – 300.000 rpm.

parte travaillante pourvue de polygonal sans lames coupantes, applicable à l'odontologie conservatrice, prothèse dentaire, orthodontie et parodontologie. vitesse 140.000 – 300.000 tours/min.

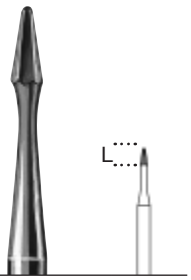
Parte de trabajo provista polygonal, sin cortantes vivos. aplicable en odontología de restauración, prótesis dental, ortodoncía y parodontología. velocidad 140.000 – 300.000 revol./min.

401



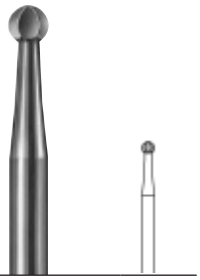
FG ISO 310 314 470 381...	016
L mm	7,50

402



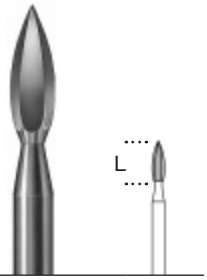
FG ISO 310 314 469 381...	009
L mm	2,20

403



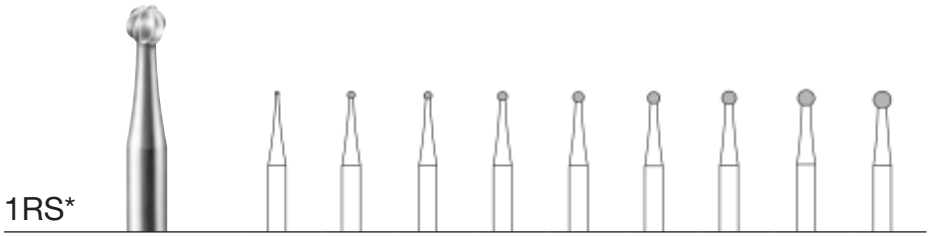
FG ISO 310 314 001 381...	016

404



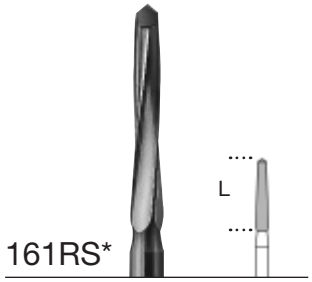
FG ISO 310 314 243 381...	016
L mm	5,20

Knochenfräser für die Chirurgie
bone Cutters for Oral Surgery
fraises à os chirurgicales
fresas para huesos quirúrgicos



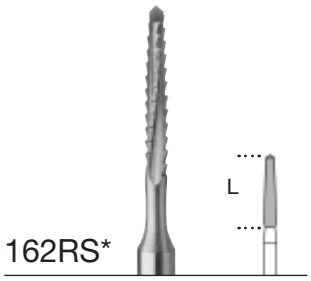
1RS*

H/HP/PM ISO 330 104 001 001...	005	009	010	012	014	016	018	021	023



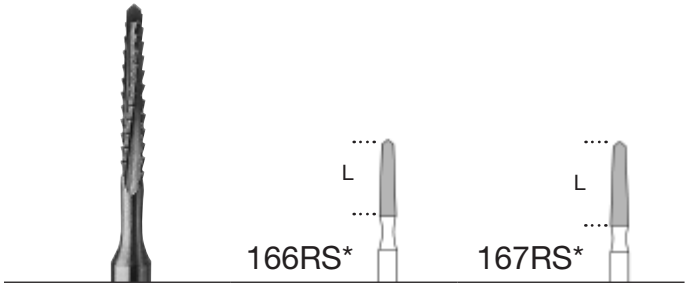
161RS*

FG ISO 330 314 408 295...	016
L mm	9,00



162RS*

FG ISO 330 314 408 297...	016
L mm	9,00



166RS*

167RS*

H/HP/PM ISO 330...	021 409 297 021	023 410 297 023
L mm	10,00	11,00

RS*= rostsicher ∑ stainless ∑ inoxydable ∑ inoxidable

Hartmetall

Carbide • Carbure • Carburo



Zahntechnik

Dental Technique • Prothes Dentaire • Protesis Dental

Anwendungsbeispiele
Examples of application
Exemples d'application
Ejemplos de aplicaciones 32-34

Bohrer, Finierer
Burs, Finishing burs
Fraises, Fraises à finir
Fresas, Fresas para acabar 35-38

Laborfräser, groß, Linkshänder-Fräser
Carbide cutters, large, Left-handed cutters
Fraises en Carbure, grandes, Fraise pour gaucher
Fresas de Carburo, grandes, Fresa para zurdos 39-46

Laborfräser, klein/MIDIS/SHORTIES
Carbide cutters, small /MIDIS/SHORITES
Fraises en Carbure, petites /MIDIS/SHORTIES
Fresas de Carburo, pequeñas /MIDIS/SHORTIES 47-52

Werkzeuge für die Frästechnik
Instruments for milling technique
Instruments pour technique de fraisage
Instrumentos para la técnica de fresado 53-57

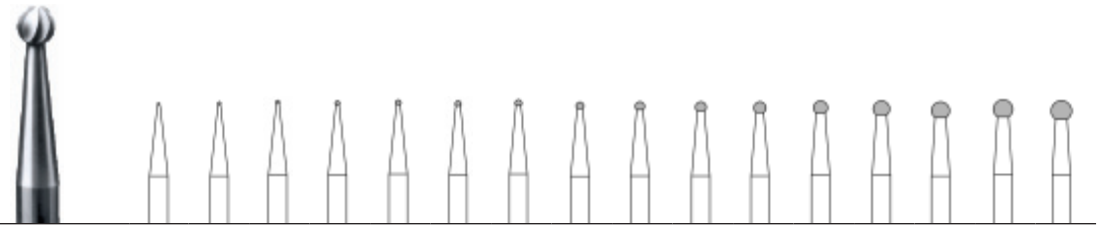
Einsatzgebiet **used on** **domaine d'application** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Verzahnungsart** **type of cuts** **type de denture** **tipos de dentado**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instr.** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recom. speed r.p.m.** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
Nasser Gips wet plaster plâtre humide yeso humedo	Grobes Abtragen coarse removal abrasion forte abrasión gruesa	SGX Sehr grobe X-Verzahnung very coarse double cut denture croisée très grosse dentado muy grueso cruz.	425SGX 	045-080	20.000 - 10.000
		SG Sehr grobe Verzahnung very coarse cut denture très grosse dentado muy grueso	425SG 	060	15.000 - 10.000
Trockener Gips, Kunststoff dry plaster, acrylic plâtre sec, résine yeso seco, resina	Grobes Abtragen coarse removal abrasion forte abrasión gruesa	GX Grobe X-Verzahnung coarse double cut denture croisée grosse dentado grueso cruzado	429GX 	045-080	20.000 - 10.000
		G Grobe Verzahnung coarse cut denture grosse dentado grueso	425G 	045-080	20.000 - 10.000
Nasser Gips wet plaster plâtre humide yeso humedo	Grobes, sicheres Abtragen coarse, safe removal abrasion, forte et sûr abrasión, gruesa segura	SGXA Sehr grobe X-Verzahnung linksgedrallt very coarse double cut left twisted dent. croisée très grosse avec torsion à gauche dentado muy grueso cruz., con torsión izquierda	425SGXA 	060-070	15.000 - 10.000
Trockener Gips, Kunststoff dry plaster, acrylic plâtre sec, résine yeso seco, resina	Grobes, sicheres Abtragen coarse, safe removal abrasion, forte et sûr abrasión, gruesa segura	GXA Grobe X-Verzahnung, linksgedrallt coarse double cut, left twisted denture croisée grosse avec torsion à gauche dentado muy grueso cruz. con torsión izquierda	425GXA 	060	15.000 - 10.000
Weichbleibende Kunststoffe (Unterfütterungen) non-hardening acrylics (relinings) résine molle (rebasage) material de rebases blandos y cubeta	Ausarbeiten work out ajustage repasado	GQSR Grobe gerade schnittfr. Verzahnung mit Querhieb coarse straight power cut/ with cross-cut denture droite grosse sécante avec taille transversale dentado grueso recto con corte transversal	424GQSR  M433GQSR 	040-060 016-023	18.000 - 10.000 25.000 - 15.000
Weiche Kunststoffe (Schienen) soft acrylics (splints) résine molle (gouttière) resinas blandos (rieles)	Ausarbeiten work out ajustage repasado	MQS Mittlere Verzahnung mit Querhieb medium cut with cross cut denture moyenne avec taille transversale dentado medio con corte transversal	425MQS  M426MQS 	023-060 016-023	25.000 - 10.000 25.000 - 15.000
Synth. Gips, Kunststoffe synthetic plaster, acrylic plâtre synthétique, résine yeso sintético, resina	Formfräsen shape milling façonnage par fraisage fresar para formar	Mittlere Verzahnung medium cut denture moyenne dentado medio	425 	023-080	25.000 - 10.000
Titan titanium titane titanio	Ausarbeiten, Formfräsen work out, shape milling ajustage, façonnage par frais. fresar y formar	XTi Mittlere X-Verzahnung medium double cut denture croisée moyenne dentado medio cruzado	429XTi  S426XTi  M426XTi 	040 012-023 016-023	22.500 - 15.000 25.000 - 15.000 25.000 - 15.000

Einsatzgebiet used on domaine d'application uso en sector	**Arbeitsgang working process phase de travail fase de trabajo**	**Verzahnungsart type of cuts type de denture tipos de dentado**	**Instrumentenbeispiel examples of instr. exempl. d'instruments ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1} recom. speed r.p.m. vit. de rotation rec. veloc. recomendada**
Keramik, Komposit ceramic, composite céramique, composite cerámica, composite	Ausarbeiten, Formfräsen work out, shape milling ajustage, façonnage par frais. fresar y formar	FXK Feine X-Verzahnung fine double cut denture croisée fine dentado fino cruzado	432FXK S426FXK M426FXK	023 012-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
Synth. Gips, Prothesen-/ Löffel-Kunststoff Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr-Leg. synthetic plaster, denture resin, individual trays Au-, Ag-, Pd-, Cr Co- + NiCr-All. plâtre synthétique, résine p. prothèse amovible alliages Au, Ag, Pd, CrCo + NiCr yeso sint., Resina para remoribl.y ortod. cubetas acr. Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr-Al.	Ausarbeiten, Formfräsen work out, shape milling ajustage, façonnage par frais. fresar y formar	X (L) Mittlere X-Verzahnung medium double cut denture croisée moyenne dentado medio cruzado	425X S426X M426X	023-080 014-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
	Korrekturen, Feinbearbeitung adjustments, fine finishing corrections, finition correcciones, trabajos de precisión	FX (L) Feine X-Verzahnung fine double cut denture croisée fine dentado fino cruzado	425FX S426FX M426FX	023-060 012-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
Keramik, Titan, Komposit Au-, Ag-, Pt-Legierungen ceramic, titanium, compos. Au-, Ag-, Pt-Alloys céramique, titane, compos. alliages Au, Ag + Pt cerámica, titanio, compos. Au-, Ag-, Pt-Aleaciónes	Feinstbearbeitung, Oberflächenrelief finest finishing, surface reliefs superfinition, relief de surface trabajos precisos en superficie	FFX Sehr feine X-Verzahnung super fine double cut denture croisée très fine dentado superfino cruzado	425FFX S426FFX M426FFX	023-060 014-023 016-023	20.000 - 10.000 20.000 - 10.000 20.000 - 10.000
Metalllegierungen, Kunststoffe, Komposite, Gipse metal alloys, acrylic, composite, plaster alliages métalliques, résines, composites, plâtres aleaciones metalicas, resina, composite, yeso	Formgebung, Oberflächenbearbeitung, Fissurenbearbeitung shaping, surface finishings, fissure finishings façonnage, traitement des surfaces, traitement de fissures moldeado, tratamiento de superficies y tratamiento de fisuras	Mittlere Verzahnung medium cut denture moyenne dentado medio	1	003-027	25.000 - 15.000
		Mittlere Verzahnung mit Querhieb medium cut with cross cut denture moyenne avec taille transversale dentado medio con corte transversal	31R	008-023	25.000 - 15.000
Metalle metals métaux metales	Finieren finishing finissage acabado	Standard-Finierer-Verzahnung standard finishing cut denture de fraise à finir stand. dentado para acabar estándar	41	012-023	25.000 - 15.000

Einsatzgebiet **used on** **domaine d'application** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Verzahnungsart** **type of cuts** **type de denture** **tipos de dentado**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instruments** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recom. speed r.p.m.** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
Wachs wax cire cera	Schaben scaling raclage rascar	-	445SR 	-
Gips-, Fräsmodelle plaster-, Models modèles de plâtre et fraisage modelos de yeso y fres.	Vermessen d. Einschubr. measuring of the path insertion mesurer l'axe d'insertion medición de la vía de inserción			
Wachs wax cire cera	Fräsen milling fraisage fresar	-	444FR  445FR 	3.000 - 6.000
NEM-Legierungen non-precious alloys alliages non précieux aleaciones non preciosos	Vorfräsen shaping fraisage gros fresar para formar	**X** Mittlere X-Verzahnung medium double cut denture croisée moyenne dentado medio cruzado	410RX  408RX 	7.000 - 12.000
	Feinfräsen fine milling fraisage de précision fresar de precisión	**FX** Feine X-Verzahnung fine double cut denture croisée fine dentado fino cruzado	426FFX  408RFX 	7.000 - 12.000
Edelmetall-Legierungen precious metal alloys alliages métalliques pr. aleaciones de metal pr.	Vorfräsen pre-shaping fraisage gros fresar para formar			
NEM-Legierungen non-precious alloys alliages non précieux aleaciones non preciosos	Feinstfräsen super fine milling fraisage de finition fresar de alta precisión	Standard-Verzahnung standard cut denture standard dentado standard	410R  408R 	6.000 - 10.000
Edelmetall-Legierungen precious metal alloys alliages métalliques pr. aleaciones de metal pr.	Feinfräsen fine milling fraisage de précision fresar de precisión			
	Polierfräsen polish milling fraisage de polissage fresas para pulir	**H** Standard-Verzahn. m. Fase standard cut, chamfer dent. standard avec chanfrein dentado standard con chaflán	410R  408R 	6.000 - 10.000
	Ankörnen centering centrage granetear, centrar	Zentralschneide central cutting edge lame centrale filo cortante central	1 	6.000 - 10.000
	Bohrungen für Retentionsst. drillings for retention areas fraisage p. zones de rétention fresas p. área de retención	Spiral twist helicoïdal helicoidal	203SHM 	7.000 - 10.000
	Polieren von Bohrungen polishing of drill holes polissage d'orifices pulido de perforaciones	Kanonenbohrer tube bur fraise à mèche demi-ronde fresa tubular	210	5.000 - 8.000

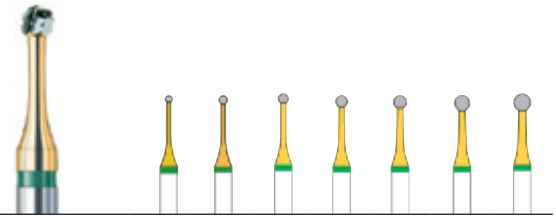
Der Einsatz von Fräsöl erzielt beim Fräsen eine glattere Werkstückoberfläche, eine Reduzierung der Reibungswärme und eine lange Lebensdauer.
The use of milling oil while milling, achieves a smoother workpiece surface, a reduction in the friction heat and a long service life.
L'emploi d'huile de fraisage apporte une surface plus lisse de la pièce à usiner, réduit l'échauffement dû à la friction et prolonge la durée de vie de l'outil.
Utilizando aceite para fresado se obtienen superficies más lisas de las piezas, se reduce el calor de fricción y se obtiene mayor longevidad.

1



H/HP/PM ISO 500 104 001 001	003	004	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027

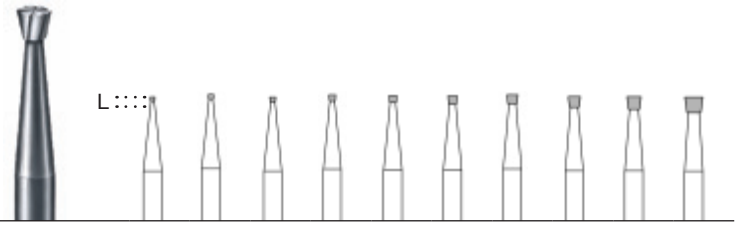
1SXM



H/HP/PM ISO 500 104 001 019...	010	012	014	016	018	021	023

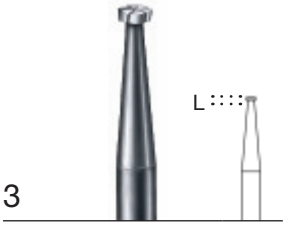
mit schlanker Halskonstruktion
with slender neck construction
avec la construction du col mince
con una construcción delgado del cuello

2



H/HP/PM ISO 500 104 010 001...	006	007	008	009	010	012	014	016	018	023
L mm	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,4	1,6	2,0

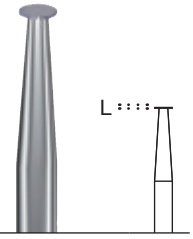
3



H/HP/PM ISO 500 104 040 001...	012
L mm	0,35

Retentionsfräser
retention cutters
fraises de rétention
cierra circular

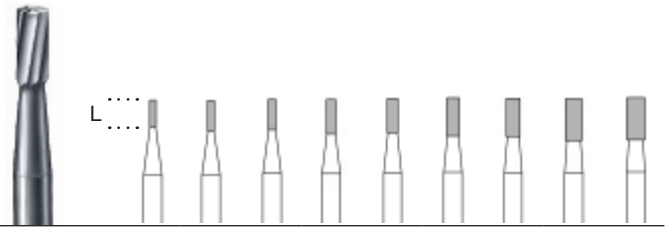
231



H/HP/PM ISO 500 104 045 001...	023
L mm	0,10

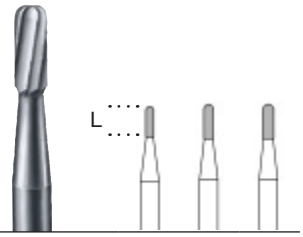
für feinste Schnitte in allen Metall-Legierungen
for finest cuts in all metal alloys
pour des coupes très fin dans tous les alliages métalliques
para retenciones muy finas en todas las aleaciones de metales

21



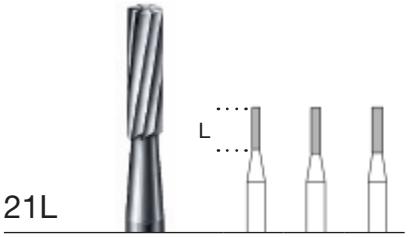
H/HP/PM ISO 500 104 107 006...	008	009	010	012	014	016	018	021	023
L mm	3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0	5,5	5,5

21R



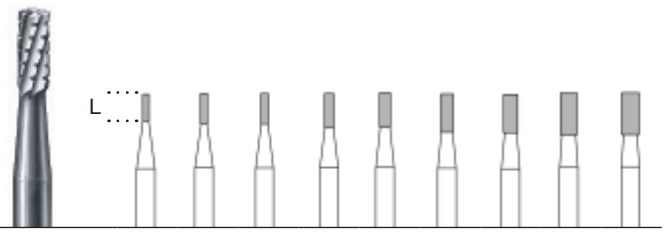
H/HP/PM ISO 500 104 137 006...	010	012	014
L mm	4,0	4,5	4,5

21L



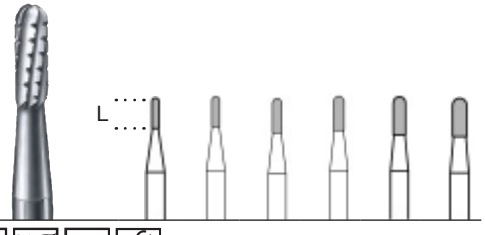
H/HP/PM ISO 500 104 110 006...	010	012	014
L mm	5,5	6,0	6,0

31



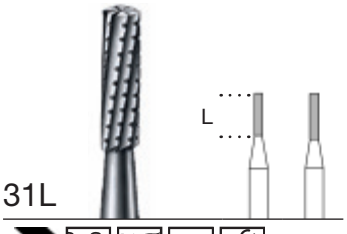
H/HP/PM ISO 500 104 110 006...	008	009	010	012	014	016	018	021	023
L mm	3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0	5,5	5,5

31R



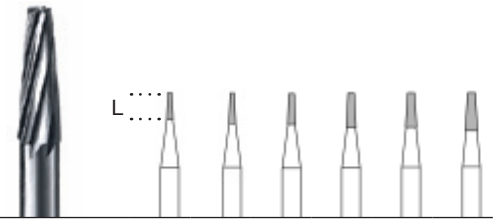
H/HP/PM ISO 500 104 137 007...	009	010	012	014	016	018
L mm	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0

31L



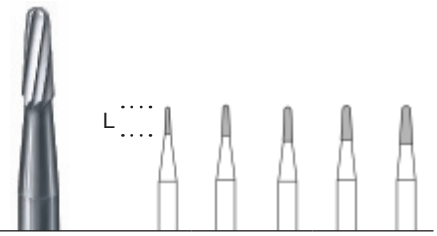
H/HP/PM ISO 500 104 110 007...	010	012
L mm	5,5	6,0

23



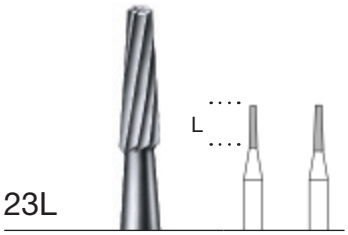
H/HP/PM ISO 500 104 168 006...	008	009	010	012	014	016
L mm	3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0

23R



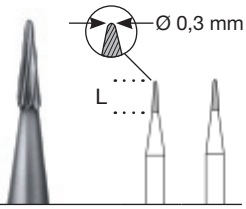
H/HP/PM ISO 500 104 194 006...	008	010	012	014	016
L mm	3,5	4,0	4,5	4,5	5,0

23L



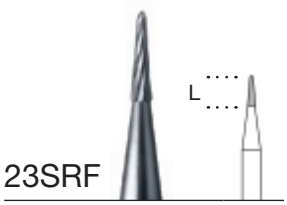
H/HP/PM ISO 500 104 171 006...	010	012
L mm	5,5	6,0

23SR



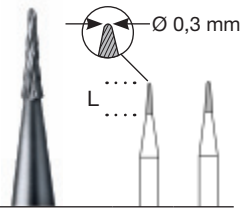
H/HP/PM ISO 500 104 196 006...	008	010
L mm	4,0	4,0

23SRF



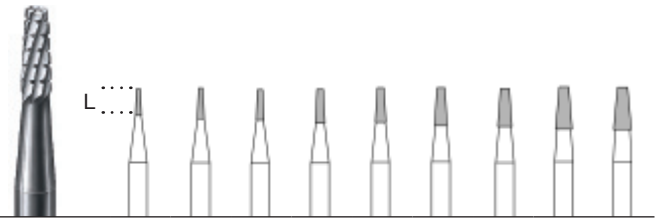
H/HP/PM ISO 500 104 196 072...	010
L mm	4,0

23SRX



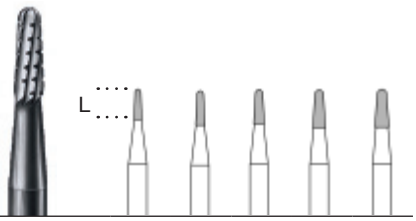
H/HP/PM ISO 500 104 196 019...	008	010
L mm	4,0	4,0

33



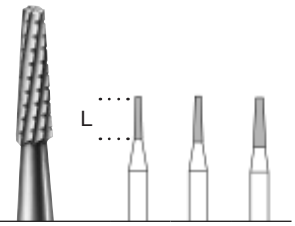
H/HP/PM ISO 500 104 168 007...	008	009	010	012	014	016	018	021	023
L mm	3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0	5,5	5,5

33R



H/HP/PM ISO 500 104 194 007...	010	012	014	016	018
L mm	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0

33L



H/HP/PM ISO 500 104 171 007...	010	012	016
L mm	5,5	6,0	6,0

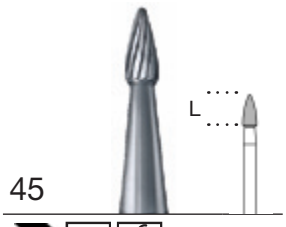
Finierer
finishing burs
fraises à finir
fresas para acabar

41



H/HP/PM ISO 500 104 001 071...	014

45



H/HP/PM ISO 500 104 274 072...	018
L mm	4,0

Laborfräser, groß

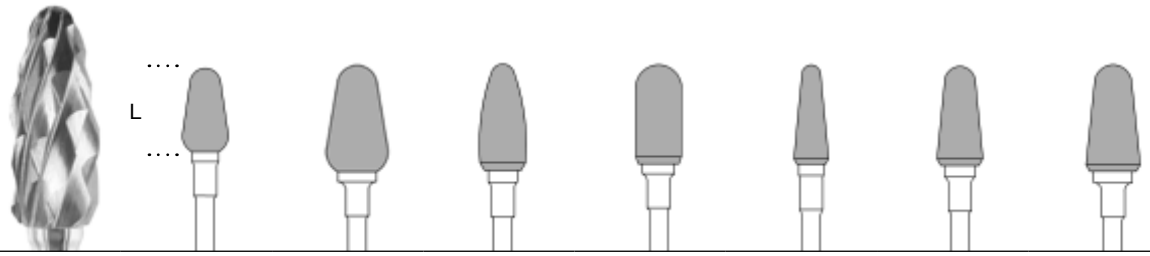
Cutters, large • Fraises, grandes • Fresas, grandes



nasser Modellgips/wet model plaster/plâtre humide/yeso humedo

sehr grobe X-Verzahnung/very coarse double cut/denture croisée très grosse/dentado muy grueso cruzado

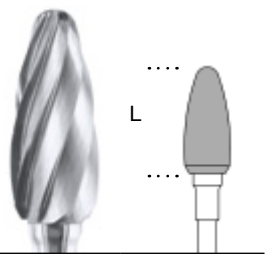
SGX



H/HP/PM ISO 500 104...	424SGX 060 263 223 060	424SGX 080 263 223 080	425SGX 060 274 223 060	426SGX 060 137 223 060	429SGX 045 194 223 045	429SGX 060 194 223 060	429SGX 070 194 223 070
L mm	11,0	14,0	14,0	13,0	13,0	13,0	14,0

sehr grobe Verzahnung/very coarse cut/denture très grosse/dentado muy grueso

SG

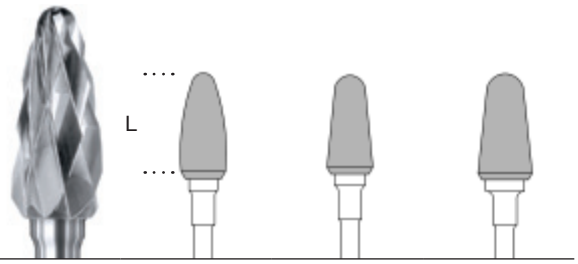


H/HP/PM ISO 500 104...	425SG 060 274 222 060
L mm	14,0

nasser Gips/wet plaster/plâtre humide/yeso humedo

sehr grobe X-Verzahnung, linksgedrallt für erhöhte Sicherheit
very coarse double cut, left-twisted for increased safety
denture croisée très grosse avec torsion à gauche pour une plus grande sécurité
dentado muy grueso cruzado con torsión izquierda para mejor seguridad

SGXA

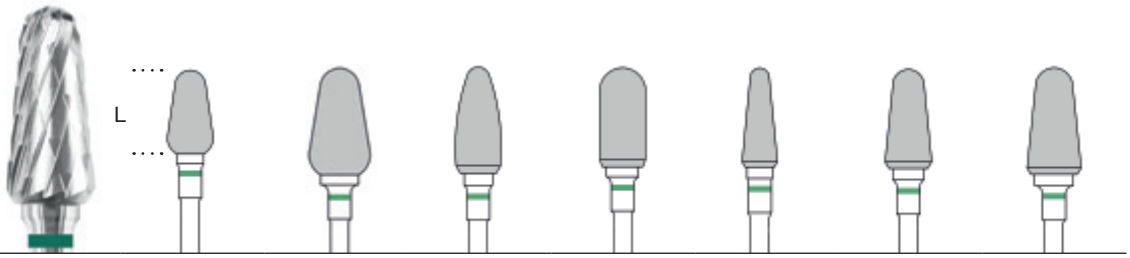


H/HP/PM ISO 500 104...	425SGXA 060 274 225 060	429SGXA 060 194 225 060	429SGXA 070 194 225 070
L mm	14,0	13,0	14,0

trockner Modellgips, Kunststoff/dry model, plaster/acrylics plâtre sec/résine/yesos, resina

grobe X-Verzahnung/coarse double cut/denture croisée grosse/dentado grueso cruzado

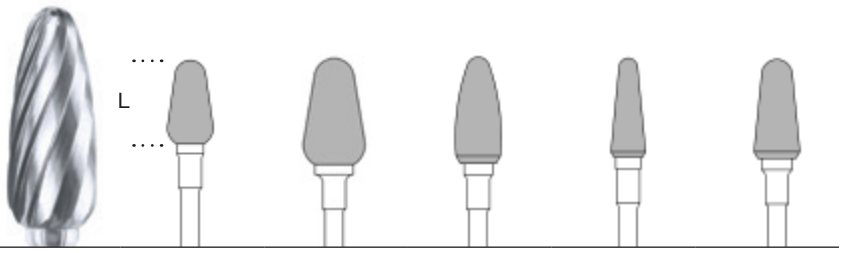
GX



H/HP/PM ISO 500 104...	424GX 060 263 220 060	424GX 080 263 220 080	425GX 060 274 220 060	426GX 060 137 220 060	429GX 045 194 220 045	429GX 060 194 220 060	429GX 070 194 220 070
L mm	11,0	14,0	14,0	13,0	13,0	13,0	14,0

grobe Verzahnung/coarse cut/denture grosse/dentado grueso

G

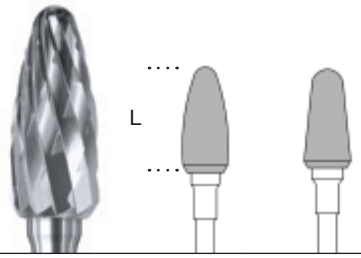


H/HP/PM ISO 500 104...	424G 060 263 215 060	424G 080 263 215 080	425G 060 274 215 060	429G 045 194 215 045	429G 060 194 215 060
L mm	11,0	14,0	14,0	13,0	13,0

trockener Gips, Kunststoff/dry plaster, acrylic/plâtre sec, résine/yeso seco, resina

grobe X-Verzahnung, linksgedrallt für erhöhte Sicherheit
coarse double cut, left-twisted for increased safety
denture croisée grosse avec torsion à gauche pour une plus grande sécurité
dentado grueso cruzado con torsión izquierda para mejor seguridad

GXA

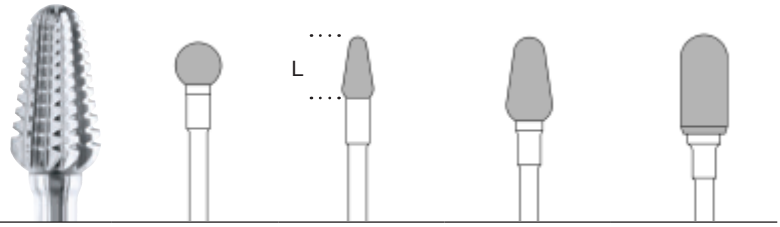


H/HP/PM ISO 500 104...	425GXA 060 274 221 060	429GXA 060 194 221 060
L mm	14,0	13,0

weichbleibende Kunststoffe (Unterfütterungen)/non-hardening acrylics (relinings)
résine molle (rebasage)/materiales de rebases blandos y cubetas

grobe grade Verzahnung Querhieb/coarse straight cut cross cut
denture droite grosse avec taille transversale/dentado grueso recto y corte transversal

GQSR

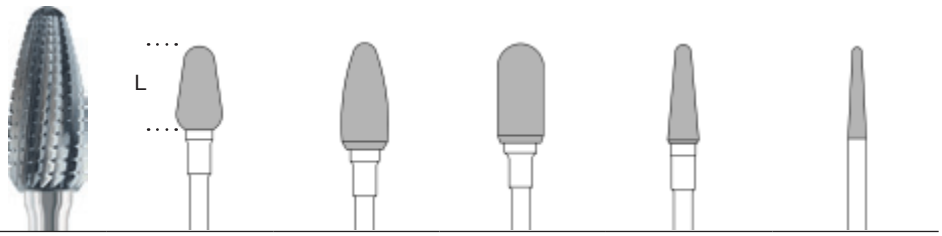


H/HP/PM ISO 500 104...	421GQSR 060 001 212 060	424GQSR 040 263 212 040	424GQSR 060 263 212 060	426GQSR 060 137 212 060
L mm		8,0	11,0	13,0

weiche Kunststoffe (Schienen)/soft acrylics (splints)/résine molle (gouttière)/resinas blandas (rieles)

mittlere Verzahnung mit Querhieb/medium cut with cross cut/denture moyenne avec taille transv./dentado medio con corte transversal

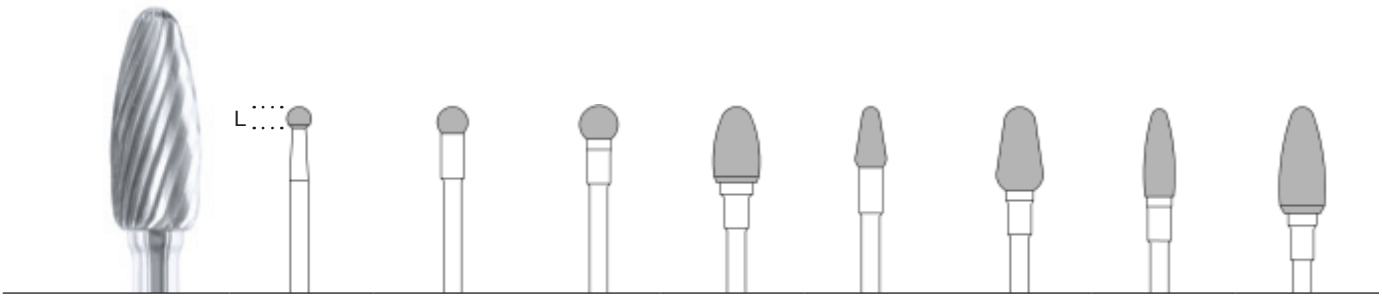
MQS



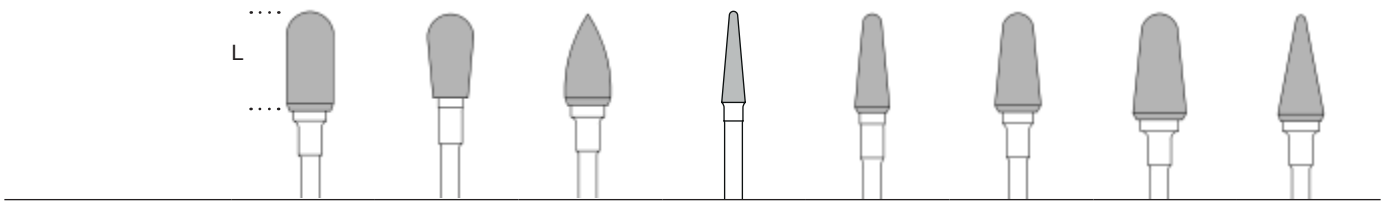
H/HP/PM ISO 500 104...	424MQS 060 263 216 060	425MQS 060 275 216 060	426MQS 060 137 216 060	429MQS 040 194 216 040	433MQS 023 194 216 023
L mm	11,0	14,0	13,0	13,0	12,0

Synth. Gips, Kunststoff/synthetic plaster, acrylic/plâtre synthétique, résine/yeso sintético, resina

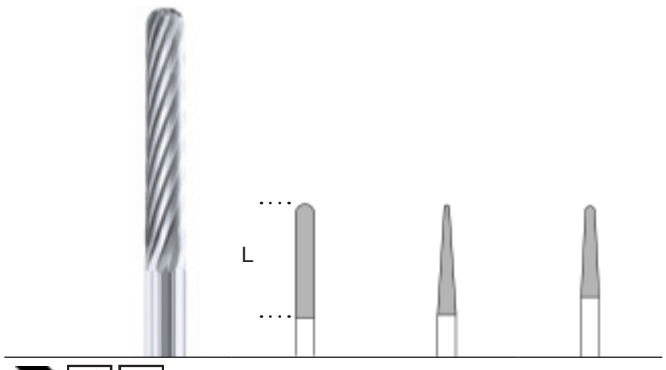
mittlere Verzahnung/medium cut/denture moyenne/dentado medio



H/HP/PM ISO 500 104...	421 031 001 175 031	421 040 001 175 040	421 050 001 175 050	423 060 277 175 060	424 040 263 175 040	424 060 263 175 060	425 040 274 175 040	425 060 274 175 060
L mm	2,8	3,5	4,4	10,0	8,0	11,0	11,5	14,0

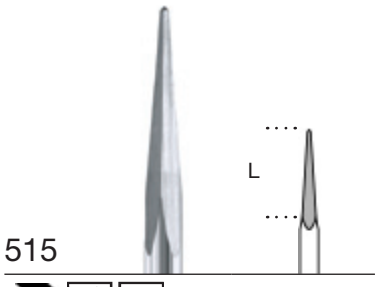


H/HP/PM ISO 500 104...	426 060 137 175 060	427 060 237 175 060	428 060 257 175 060	429 031 194 175 031	429 045 194 175 045	429 060 194 175 060	429 070 194 175 070	433 060 201 175 060
L mm	13,0	11,0	12,0	11,5	13,0	13,0	14,0	14,0



H/HP/PM ISO 500 104...	426 023 137 175 023	432 023 201 175 023	433 023 194 175 023
L mm	15,0	14,5	12,0

Stichfräser mit 4-kant Arbeitsteil
pointed cutter with a 4-sided working part
fraise en pointue avec 4 pans
fresa de punta con 4 cortantes



H/HP/PM ISO 500 104...	515 023 467 211 023
L mm	11,0

für die Bearbeitung von thermoplastischen Tiefziehteilen

for processing thermoplastic deep-drawing parts

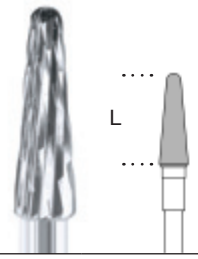
pour pièces d'emboutissage profond thermoplastique

para piezas de embutación profunda termoplásticas

Titan/titanium/titane/titanio

mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado

XTi

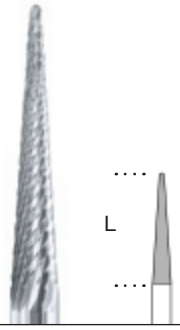


H/HP/PM	429XTi 040
L mm	13,0

Keramik, Komposit/ceramic, composite/céramique, composite/cerámica, composite

feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

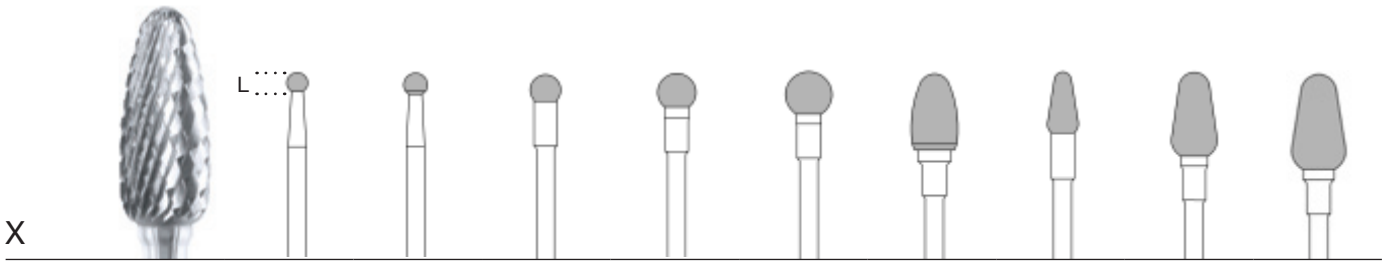
FXK



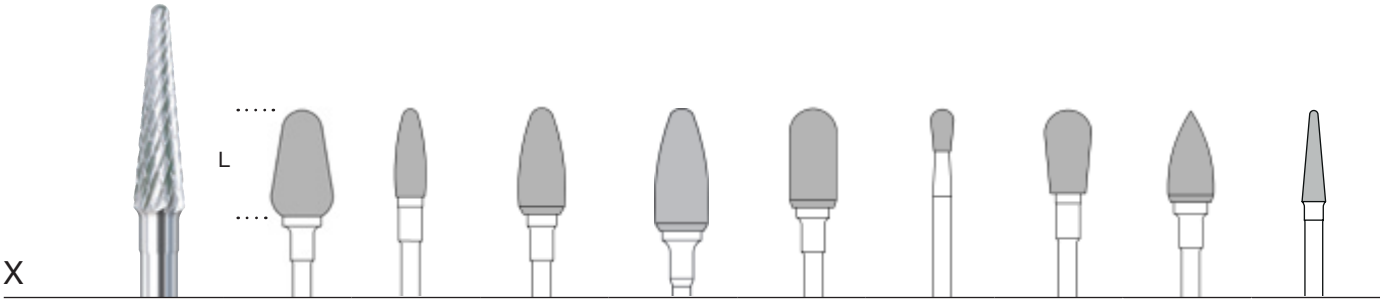
H/HP/PM	432FXK 023
L mm	14,5

Synth. Gips, Prothesen-Kunststoff Löffelkunststoff, Au-, Ag-, Pd-Leg., CrCo-, NiCr-Leg.
synthetic plaster, denture resin, individual tray Au-, Ag-, Pd-Alloy, CrCo-, NiCr-Alloy
plâtre synthétique, résine pour prothèse amovible Au-, Ag-, Pd-Alliage, CrCo-, NiCr-Alliage
yeso sintètico, resina para removibles y ortod. cubetas acr., Au-, Ag-, Pd-Al., CrCo-, NiCr-Al.

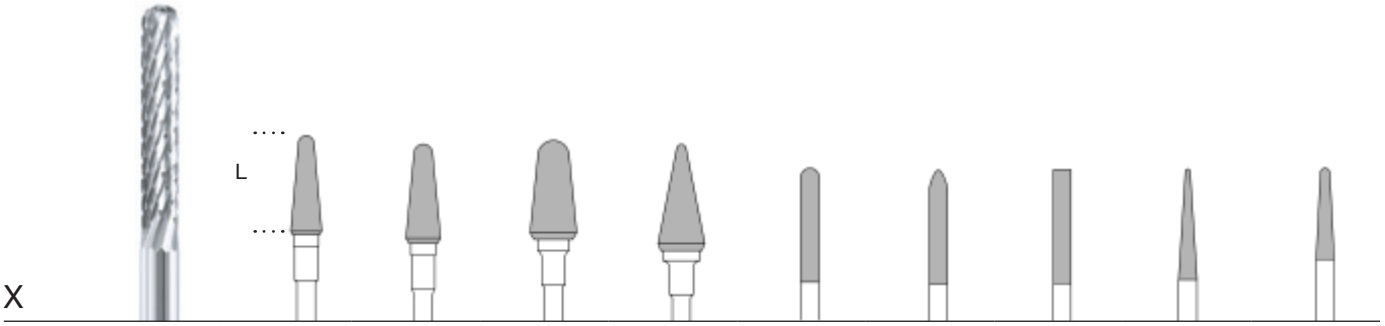
mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado



H/HP/PM ISO 500 104...	421X 027 001 190 027	421X 031 001 190 031	421X 040 001 190 040	421X 050 001 190 050	421X 060 001 190 060	423X 060 277 190 060	424X 040 263 190 040	424X 060 263 190 060	424X 070 263 190 070
L mm	2,5	2,8	3,5	4,4	5,5	10,0	8,0	11,0	12,5



H/HP/PM ISO 500 104...	424X 080 263 190 080	425X 040 274 190 040	425X 060 274 190 060	425X 070 274 190 070	426X 060 137 190 060	427X 029 237 190 029	427X 060 237 190 060	428X 060 257 190 060	429X 031 194 190 031
L mm	14,0	11,5	14,0	16,0	13,0	5,5	11,0	12,0	11,5

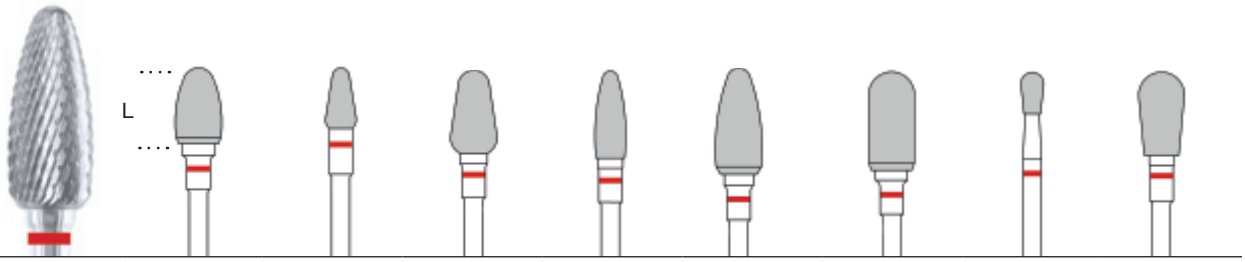


H/HP/PM ISO 500 104...	429X 040 194 190 040	429X 045 194 190 045	429X 060 194 190 060	433X 060 201 190 060	426X 023 137 190 023	428X 023 257 190 023	431X 023 116 190 023	432X 023 201 190 023	433X 023 194 190 023
L mm	13,0	13,0	13,0	14,4	15,0	15,0	15,0	14,5	12,0

Synth. Gips, Kunststoff Au-, Ag-, Pd-Leg., CrCo-, NiCr-Leg.
synthetic plaster, acrylic Au-, Ag-, Pd-Alloy, CrCo-, NiCr-Alloy
plâtre synthétique, résine Au-, Ag-, Pd-Alliage, CrCo-, NiCr-Alliage
yeso sintético, resina Au-, Ag-, Pd-Al., CrCo-, NiCr-Al.

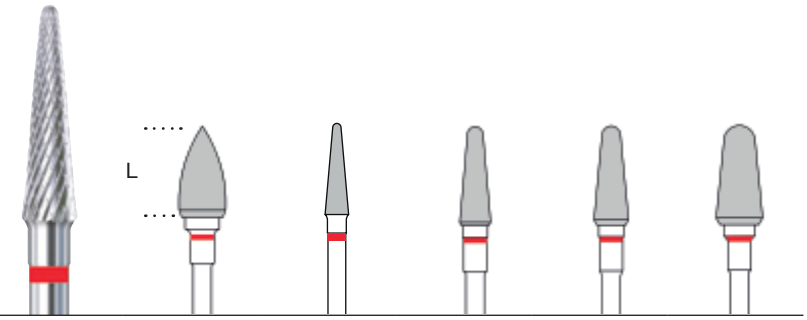
feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

FX



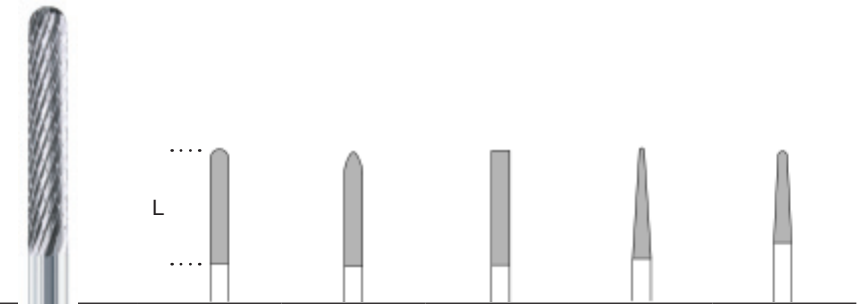
H/HP/PM ISO 500 104...	423FX 060 277 140 060	424FX 040 263 140 040	424FX 060 263 140 060	425FX 040 274 140 040	425FX 060 274 140 060	426FX 060 137 140 060	427FX 029 237 140 029	427FX 060 237 140 060
L mm	10,0	8,0	11,0	11,5	14,0	13,0	5,5	11,0

FX



H/HP/PM ISO 500 104...	428FX 060 257 140 060	429FX 031 194 140 031	429FX 040 194 140 040	429FX 045 194 140 045	429FX 060 194 140 060
L mm	12,0	11,5	13,0	13,0	13,0

FX

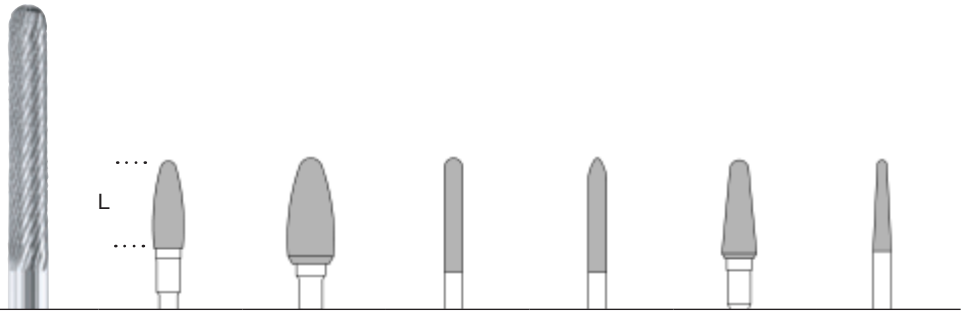


H/HP/PM ISO 500 104...	426FX 023 137 140 023	428FX 023 257 140 023	431FX 023 116 140 023	432FX 023 201 140 023	433FX 023 194 140 023
L mm	15,0	15,0	15,0	14,5	12,0

Keramik, Titan, Komposit Au-, Ag-, Pt-Leg./ceramic, titanium, composite Au-, Ag-, Pt-Alloy céramique, titane, composite Au-, Ag-, Pt-All./cerámica, titanio, composite Au-, Ag-, Pt-Al.

sehr feine X-Verzahnung/super-fine double cut/denture croisée très fine/dentado superfino cruzado

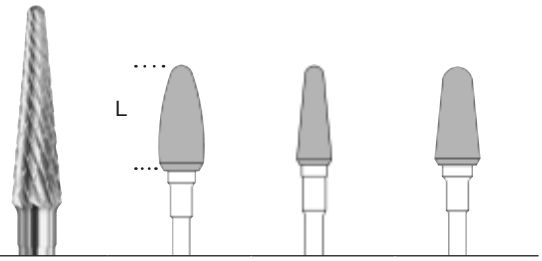
FFX



H/HP/PM ISO 500 104...	425FFX 040 274 110 040	425FFX 060 274 110 060	426FFX 023 137 110 023	428FFX 023 257 110 023	429FFX 045 194 110 045	433FFX 023 194 110 023
L mm	11,5	14,0	15,0	15,0	13,0	12,0

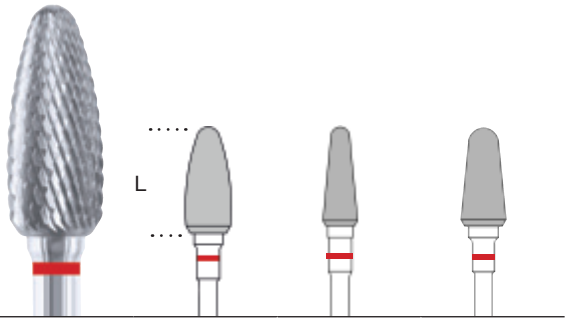
Linkshänder-Fräser left-handed cutter fraise pour gaucher fresa para zurdos

X



H/HP/PM ISO 500 104...	425X 060L 274 192 060	429X 045L 194 192 045	429X 060L 194 192 060
L mm	14,0	13,0	13,0

FX



H/HP/PM ISO 500 104...	425FX 060L 274 142 060	429FX 045L 194 142 045	429FX 060L 194 142 060
L mm	14,0	13,0	13,0

MIDIS & SHORTIES

Laborfräser, klein
Cutters, small • Carubre, petites • Carburo, pequeño



Arbeitsteillänge herkömmlicher Hartmetall-Fräser

working part length of conventional carbide cutters

longeur de la partie travaillante des fraises en cabure

longitud de fresas de carburo



Arbeitsteillänge der MIDIS

working part length of MIDIS

longeur de la partie travaillante des MIDIS

longitud de la parte activa de MIDIS



Arbeitsteillänge der SHORTIES

working part length of SHORTIES

longeur de la partie travaillante des SHORTIES

longitud de la parte activa de SHORTIES

Schlau ist, wer den Preisvorteil geringerer Material- und Fertigungskosten nutzt!
Es gilt: Je kürzer das Arbeitsteil, desto höher der Preisvorteil.
Entscheiden Sie wie viel Sie sparen wollen.

Est intelligent quiconque tire profit de l'avantage de prix procuré par de moindres coûts de matériaux et de production. Prévaut: Plus la partie travaillante est courte, plus l'avantage de prix est élevé.
Décidez vous-mêmes de l'économie que vous souhaitez réaliser.

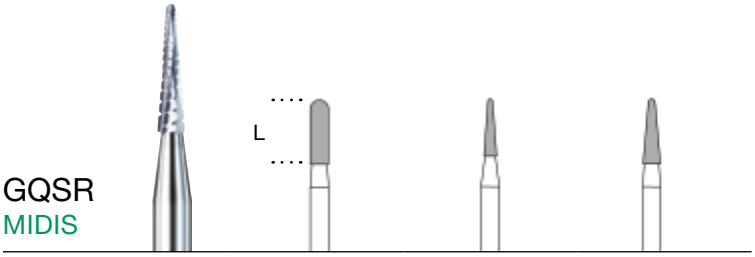
Think smart and benefit from the price advantage of low material and manufacturing costs!
It holds true: The shorter the working part, the higher the price advantage.
You can decide how much you want to save.

¡Astuto es el que utiliza la ventaja de precio con menor coste de material y fabricación!
Se aplica lo siguiente: cuanto más corta sea la parte activa, más económico será el precio.
Decida usted mismo cuánto desea ahorrar.

weichbleibende Kunststoffe (Unterfütterungen)/non-hardening acrylics (relinings) résine molle (rebasage)/materiales de rebases blandos y cubetas

grobe grade Verzahnung Querhieb/coarse straight cut cross cut
denture droite grosse avec taille transversale/dentado grueso recto y corte transversal

GQSR
MIDIS

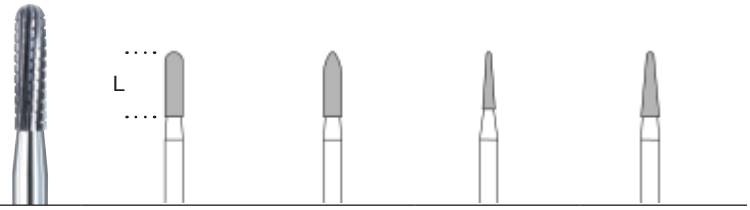


H/HP/PM ISO 500 104...	M426GQSR 023 141 212 023	M433GQSR 016 198 212 016	M433GQSR 023 198 212 016
L mm	8,5	7,5	8,5

weiche Kunststoffe (Schienen)/soft acrylics (splints)/résine molle (gouttière)/resinas blandas (rieles)

mittlere Verzahnung mit Querhieb/medium cut with cross cut/denture moyenne avec taille transv./dentado medio con corte transversal

MQS
MIDIS

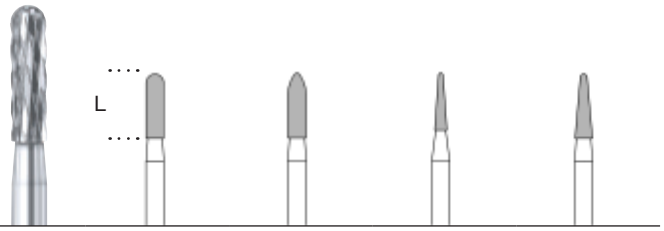


H/HP/PM ISO 500 104...	M426MQS 023 141 216 023	M428MQS 023 289 216 023	M433MQS 016 198 216 016	M433MQS 023 198 216 023
L mm	8,5	8,5	7,5	8,5

Titan/titanium/titane/titanio

mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado

XTi
MIDIS

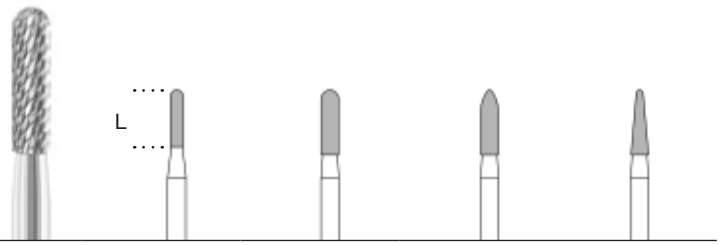


H/HP/PM	M426XTi 023	M428XTi 023	M433XTi 016	M433XTi 023
L mm	8,5	8,5	7,5	8,5

Keramik, Komposit/ceramic, composite/céramique, composite/cerámica, composite

feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

FXK
MIDIS

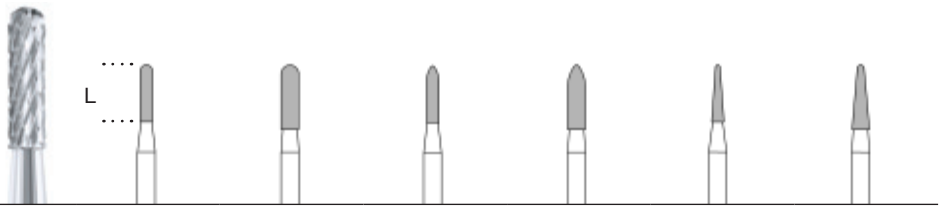


H/HP/PM	M426FXK 016	M426FXK 023	M428FXK 023	M433FXK 023
L mm	7,5	8,5	8,5	8,5

Synth. Gips, Prothesen-Kunststoff Löffelkunststoff, Au-, Ag-, Pd-Leg., CrCo-, NiCr-Leg.
synthetic plaster, denture resin, individual tray Au-, Ag-, Pd-Alloy, CrCo-, NiCr-Alloy
plâtre synthétique, résine pour prothèse amovible Au-, Ag-, Pd-Alliage, CrCo-, NiCr-Alliage
yeso sintètico, resina para removibles y ortod. cubetas acr., Au-, Ag-, Pd-Al., CrCo-, NiCr-Al.

mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado

X
MIDIS

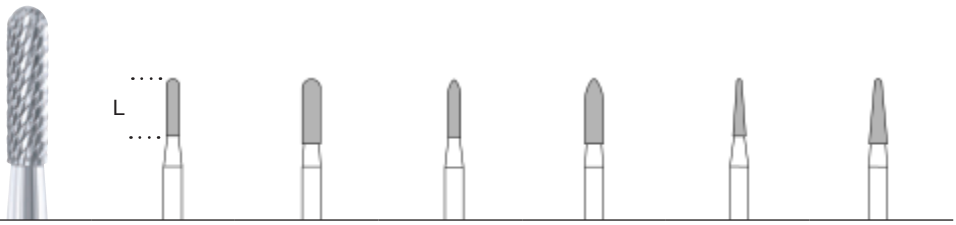


H/HP/PM ISO 500 104...	M426X 016 141 190 016	M426X 023 141 190 023	M428X 016 289 190 016	M428X 023 289 190 023	M433X 016 198 190 016	M433X 023 198 190 023
L mm	7,5	8,5	7,5	8,5	7,5	8,5

Synth. Gips, Kunststoff Au-, Ag-, Pd-Leg., CrCo-, NiCr-Leg./
synthetic plaster, acrylic Au-, Ag-, Pd-Alloy, CrCo-, NiCr-Alloy
plâtre synthétique, résine Au-, Ag-, Pd-Alliage, CrCo-, NiCr-Alliage
yeso sintético, resina Au-, Ag-, Pd-Al., CrCo-, NiCr-Al.

feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

FX
MIDIS

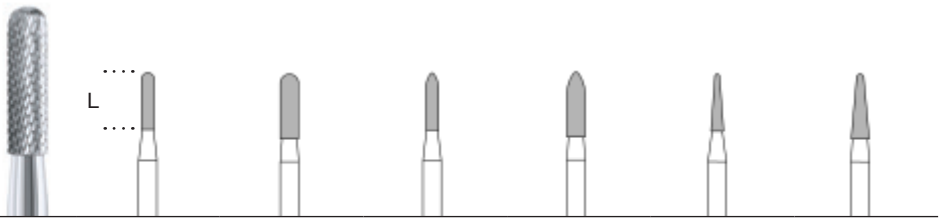


H/HP/PM ISO 500 104...	M426FX 016 141 140 016	M426FX 023 141 140 023	M428FX 016 289 140 016	M428FX 023 289 140 023	M433FX 016 198 140 016	M433FX 023 198 140 023
L mm	7,5	8,5	7,5	8,5	7,5	8,5

Keramik, Titan, Komposit Au-, Ag-, Pt-Leg./ceramic, titanium, composite Au-, Ag-, Pt-Alloy
céramique, titane, composite Au-, Ag-, Pt-All./cerámica, titanio, composite Au-, Ag-, Pt-Al.

sehr feine X-Verzahnung/super-fine double cut/denture croisée très fine/dentado superfino cruzado

FFX
MIDIS

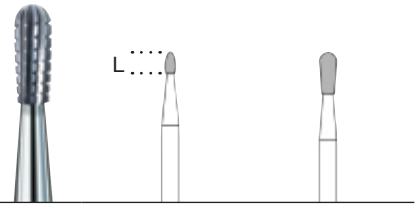


H/HP/PM ISO 500 104...	M426FFX 016 141 110 016	M426FFX 023 141 110 023	M428FFX 016 289 110 016	M428FFX 023 289 110 023	M433FFX 016 198 110 016	M433FFX 023 198 110 023
L mm	7,5	8,5	7,5	8,5	7,5	8,5

weiche Kunststoffe (Schienen)/soft acrylics (splints)/résine molle (gouttière)/resinas blandas (rieles)

mittlere Verzahnung mit Querhieb/medium cut with cross cut/denture moyenne avec taille transv./dentado medio con corte transversal

MQS
SHORTIES

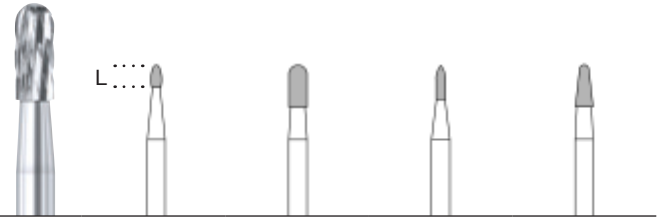


H/HP/PM ISO 500 104...	S423MQS 014 277 216 014	S427MQS 023 277 216 023
L mm	2,9	5,5

Titan/titanium/titane/titanio

mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado

XTi
SHORTIES

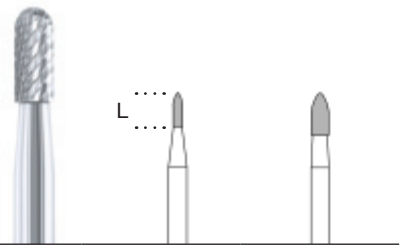


H/HP/PM	S423XTi 014	S426XTi 023	S428XTi 012	S433XTi 023
L mm	2,9	5,5	4,5	5,5

Keramik, Komposit/ceramic, composite/céramique, composite/cerámica, composite

feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

FXK
SHORTIES

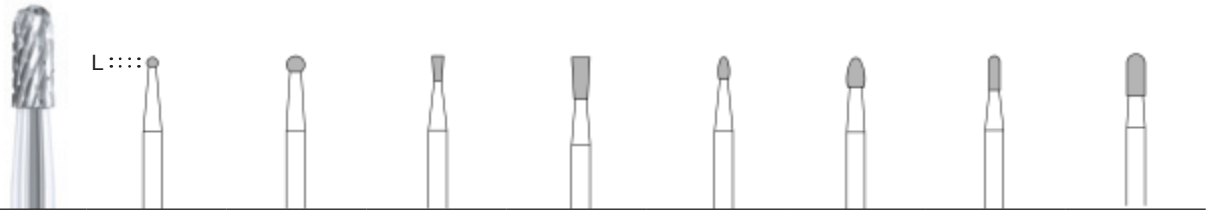


H/HP/PM	S428FXK 012	S428FXK 023
L mm	4,5	5,5

Synth. Gips, Prothesen-Kunststoff Löffelkunststoff, Au-, Ag-, Pd-Leg., CrCo-, NiCr-Leg.
synthetic plaster, denture resin, individual tray Au-, Ag-, Pd-Alloy, CrCo-, NiCr-Alloy
plâtre synthétique, résine pour prothèse amovible Au-, Ag-, Pd-Alliage, CrCo-, NiCr-Alliage
yeso sintètico, resina para removibles y ortod. cubetas acr., Au-, Ag-, Pd-Al., CrCo-, NiCr-Al.

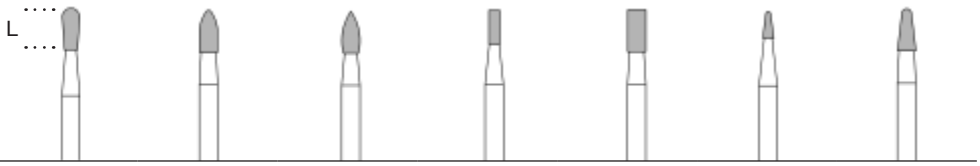
mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado

X
SHORTIES



H/HP/PM ISO 500 104...	S421X 014 001 190 014	S421X 023 001 190 023	S422X 014 225 190 014	S422X 023 225 190 023	S423X 014 277 190 014	S423X 023 277 190 023	S426X 014 140 190 014	S426X 023 140 190 023
L mm	1,2	2,1	3,3	5,5	2,9	3,8	4,5	5,5

X
SHORTIES

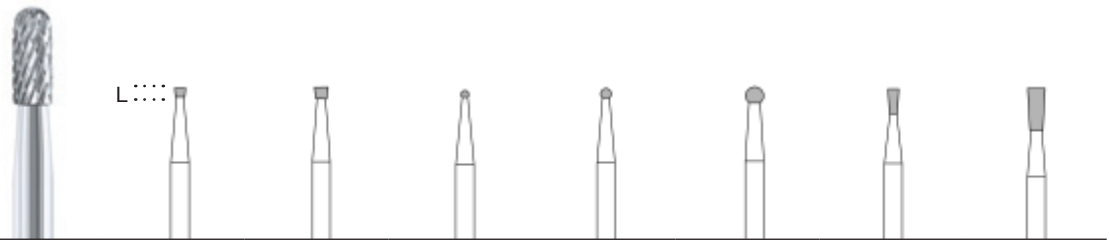


H/HP/PM ISO 500 104...	S427X 023 237 190 023	S428X 023 288 190 023	S430X 023 243 190 023	S431X 014 110 191 014	S431X 023 110 191 023	S433X 014 197 190 014	S433X 023 197 190 023
L mm	5,5	5,5	5,5	4,5	5,5	3,5	5,5

Synth. Gips, Kunststoff Au-, Ag-, Pd-Leg., CrCo-, NiCr-Leg.
synthetic plaster, acrylic Au-, Ag-, Pd-Alloy, CrCo-, NiCr-Alloy
plâtre synthétique, résine Au-, Ag-, Pd-Alliage, CrCo-, NiCr-Alliage
yeso sintético, resina Au-, Ag-, Pd-Al., CrCo-, NiCr-Al.

feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

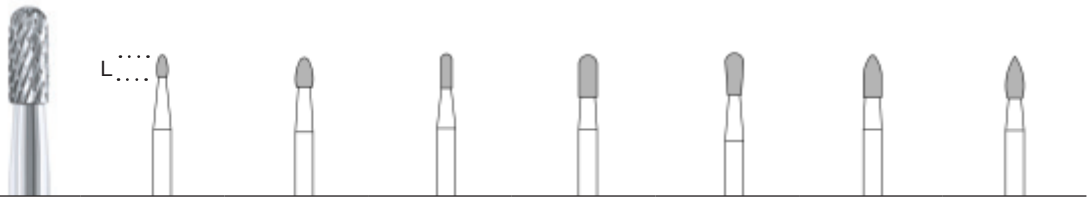
FX
SHORTIES



H/HP/PM ISO 500 104...	S420FX 014 010 140 014	S420FX 018 010 140 018	S421FX 010 001 140 010	S421FX 014 001 140 014	S421FX 023 001 140 023	S422FX 014 225 140 014	S422FX 023 225 140 023
L mm	1,2	1,4	0,8	1,2	2,1	3,3	5,5

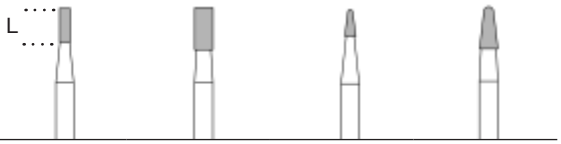
feine X-Verzahnung/fine double cut/denture croisée fine/dentado fino cruzado

FX
SHORTIES



H/HP/PM ISO 500 104...	S423FX 014 277 140 014	S423FX 023 277 140 023	S426FX 014 140 140 014	S426FX 023 140 140 023	S427FX 023 237 140 023	S428FX 023 288 140 023	S430FX 023 243 140 023
L mm	2,9	3,8	4,5	5,5	5,5	5,5	5,5

FX
SHORTIES

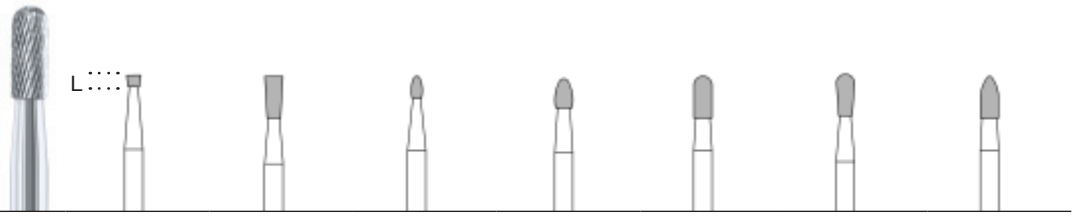


H/HP/PM ISO 500 104...	S431FX 014 110 140 014	S431FX 023 110 140 023	S433FX 014 197 140 014	S433FX 023 197 140 023
L mm	4,5	5,5	3,5	5,5

Keramik, Titan, Komposit Au-, Ag-, Pt-Leg./ceramic, titanium, composite Au-, Ag-, Pt-Alloy céramique, titane, composite Au-, Ag-, Pt-All./cerámica, titanio, composite Au-, Ag-, Pt-Al.

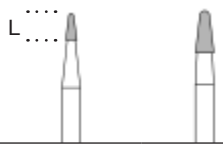
sehr feine X-Verzahnung/super-fine double cut/denture croisée très fine/dentado superfino cruzado

FFX
SHORTIES



H/HP/PM ISO 500 104...	S420FFX 018 010 110 018	S422FFX 023 225 110 023	S423FFX 014 277 110 014	S423FFX 023 277 110 023	S426FFX 023 140 110 023	S427FFX 023 237 110 023	S428FFX 023 288 110 023
L mm	1,4	5,5	2,9	3,8	5,5	5,5	5,5

FFX
SHORTIES



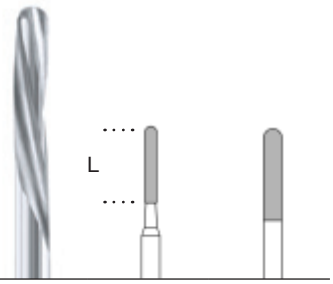
H/HP/PM ISO 500 104...	S433FFX 014 197 110 014	S433FFX 023 197 110 023
L mm	3,5	5,5

Frästechnik

milling technique • technique de fraisage
técnica de fresado



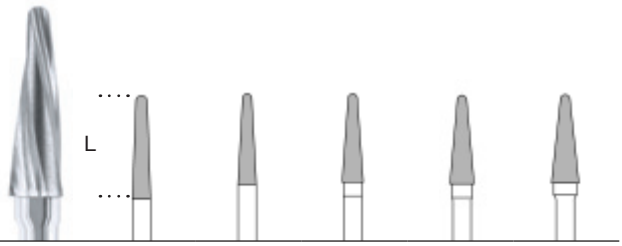
Parallel-Wachsfräser
parallel wax cutter
fraise à cire parallèle
fresa paralela para cera



444FR

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	015 143 377 015	023 143 337 023
L mm	10,0	12,0

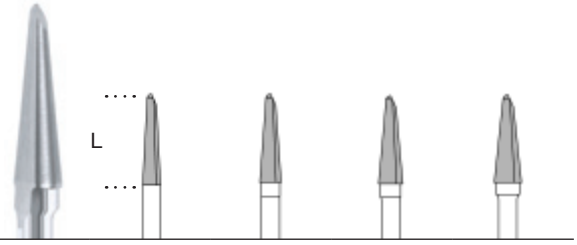
Konus Wachsfräser
cone shape wax cutter
fraise à cire conique
fresa cónica para cera



445FR

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	2° 201 377 023	3° 200 377 023	4° 200 377 028	5° 200 377 032	6° 200 377 036
L mm	13,6	11,9	11,4	11,4	11,4

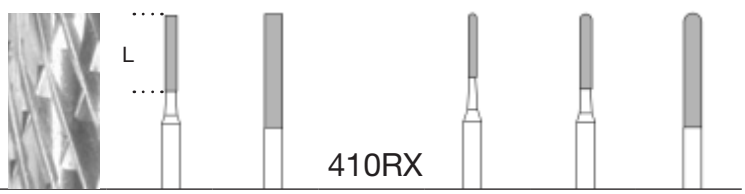
Konus Wachsschaber
cone shape wax scaler
grattoir à cire conique
raspadores cónicos para cera



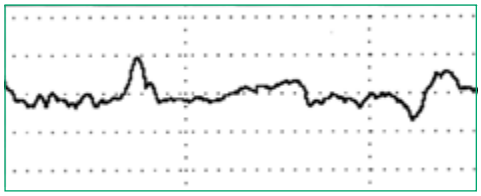
445SR

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	3° 186 375 023	4° 186 375 028	5° 186 375 032	6° 186 375 036
L mm	11,9	11,4	11,4	11,4

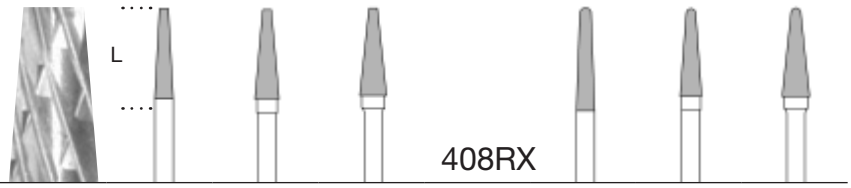
grobfräsen/rough-out/fraisage gros/fresar previamente



410X 410RX



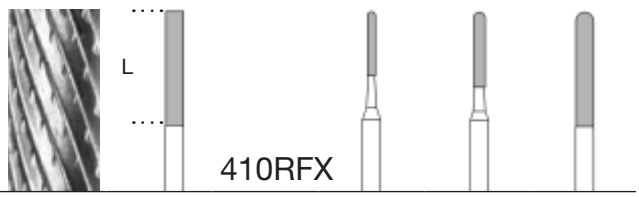
H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	015	023	010	015	023
	116 190 015	116 190 023	137 190 010	137 190 015	137 190 023
L mm	10,0	15,0	8,5	10,0	15,0



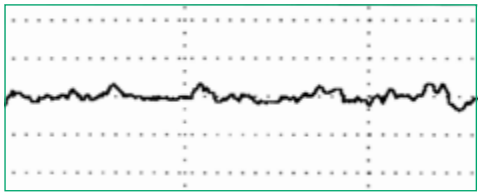
408X 408RX

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	3°	5°	6°	2°	4°	6°
	186 190 023	186 190 032	186 190 036	201 190 023	200 190 028	200 190 036
L mm	12,0	11,7	11,7	13,6	11,6	11,6

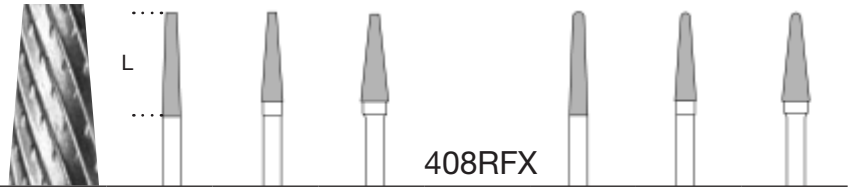
vorfräsen/pre-shaping/fraisage moyen/fresar para formar



410FX 410RFX



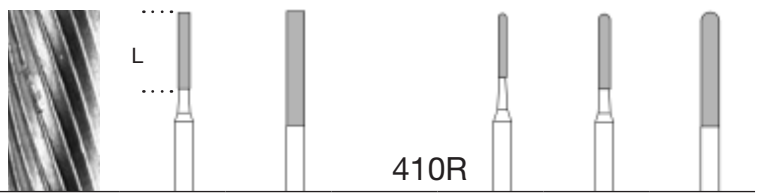
H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	023	010	015	023
	116 140 023	137 140 010	137 140 015	137 140 023
L mm	15,0	8,5	10,0	15,0



408FX 408RFX

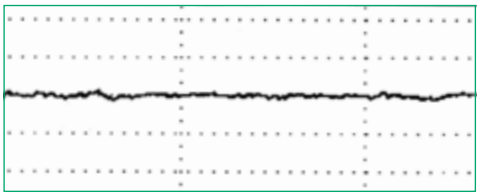
H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	2°	4°	6°	2°	4°	6°
	187 143 023	187 143 028	187 143 036	201 143 023	200 143 028	200 143 036
L mm	13,6	11,7	11,7	13,6	11,6	11,6

feinfräsen/fine milling/fraisage de précision/fresar de precisión



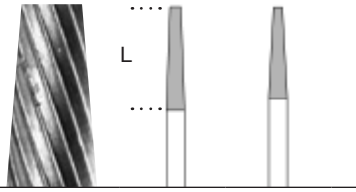
410

410R

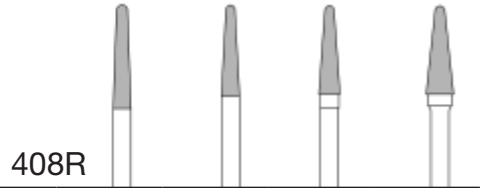


H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	015 116 135 015	023 116 135 023
L mm	10,0	15,0

010 137 135 010	015 137 135 015	023 137 135 023
8,5	10,0	15,0



408



408R

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	2° 187 135 023	3° 186 135 023
L mm	13,6	12,0

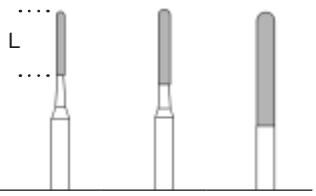
2° 201 135 023	3° 200 135 023	4° 200 135 028	6° 200 135 036
13,6	12,0	11,6	11,6

feinstfräsen/super fine milling/fraisage de finition/fresar de alta precisión

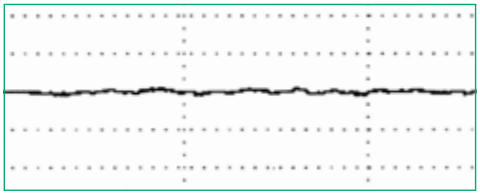




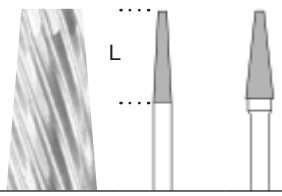
Fasenverzahnung
Backside chamfered cut
Denture avec chanfrein
Dentado con chaflán



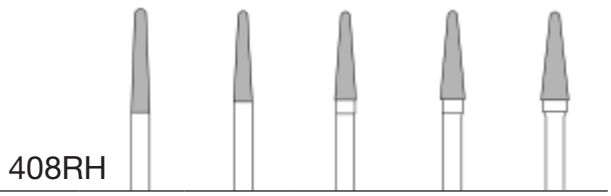
410RH



H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...		010 137 103 010	015 137 103 015	023 137 103 023
L mm		8,5	10,0	15,0



408H



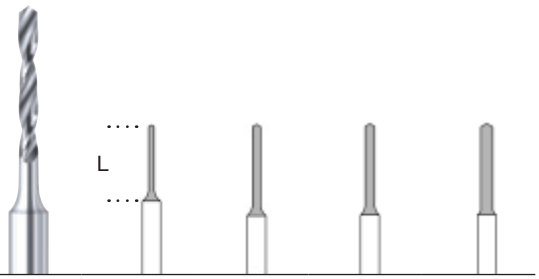
408RH

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	3° 186 103 023	6° 186 103 036
L mm	12,0	11,7

2° 201 103 023	3° 200 103 023	4° 200 103 028	5° 200 103 032	6° 200 103 036
13,6	12,0	11,6	11,6	11,6

Spezial Spiralbohrer
special twistdrill
foret hélicoïdal spécial
fresa helicoidal especial

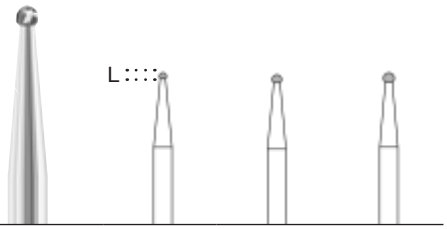
4203S



H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	007	010	012	015
	417 364 007	417 364 010	417 364 012	417 364 015
L mm	10,0	12,0	12,0	12,0

Körnerbohrer
centering bur
fraise de centrage
fresa de centraje

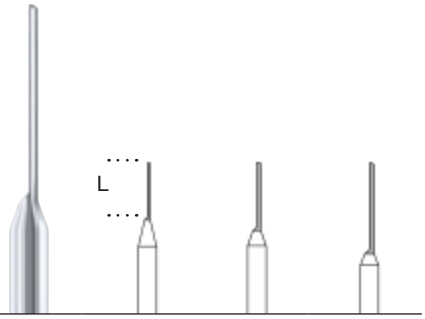
1



H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	009	012	014
	001 001 009	001 001 012	001 001 014
L mm	0,8	1,0	1,2

Kanonenbohrer
tube bur
fraise à mèche demi-ronde
fresa tubular

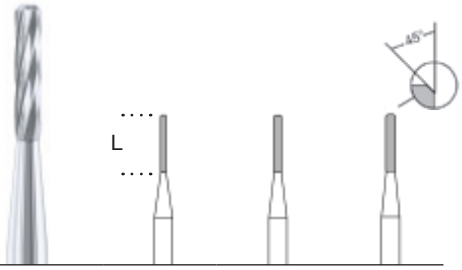
210



H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	007	010	012
	107 382 007	107 382 010	107 382 012
L mm	7,5	9,0	12,0

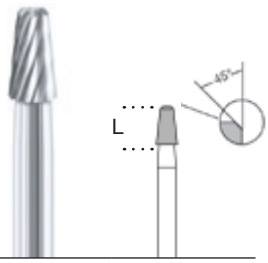
Rillenfräser
grooving cutter
fraise à rainures
fresa para ranuras

21XL



H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	007	010	012
	538 175 007	538 175 010	538 175 012
L mm	7,5	7,5	7,5

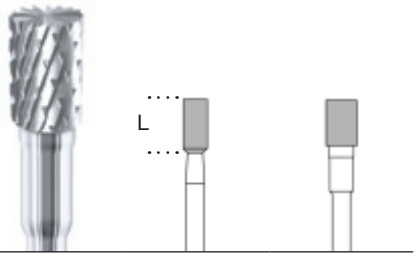
Schulterfräser
shoulder cutter
fraise à épaulement
fresa para hombros



294

H-kurz/HP short PM courte/PM corta ISO 500 103...	6° 027 205 175 027
L mm	5,0

Ankerfräser (Knopfankertechnik)
anchor cutter (Push-button attachment)
fraise d'ancrage (Attachement bouton-pression)
fresas de anclaje (Anclaje botón pulsador)



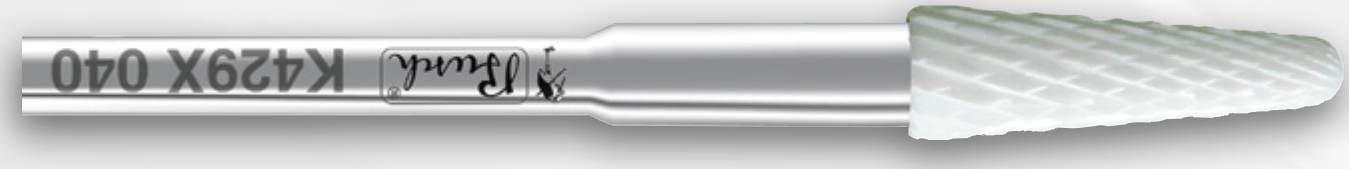
296X

H/HP/PM ISO 500 104...	031 110 190 031	040 110 190 040
L mm	7,0	6,0

Keramik

Ceramic • Céramique • Cerámica



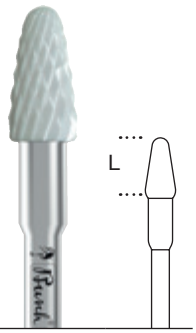


Zahntechnik

Dental Technique • Prothes Dentaire • Protesis Dental

Fräser für Kunststoffe und Zirkonoxid-Grünlinge
Cutters for acrylics and green compacts of zirconium oxide
Fraises pour la résine et la zircone frittée
Fresas para el dióxido de zirconio presinterizado 60+61

Mittlere X-Verzahnung/medium double cut/denture croisée moyenne/dentado medio cruzado



K424X

H/HP/PM	040
L mm	8,0



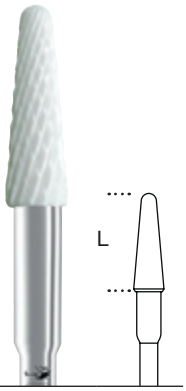
K424X

H/HP/PM	060
L mm	11,0



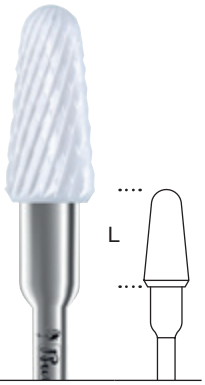
K425X

H/HP/PM	060
L mm	14,0



K429X

H/HP/PM	040
L mm	13,0



K429X

H/HP/PM	060
L mm	13,0

Kunststoffe: Ausarbeiten, Formfräsen
empf. Drehzahl 5.000 min^{-1}

Zirkonoxid-Grünlinge: Trennen, Verputzen von Ansatzstellen und Heraustrennen von Zirkonoxid-Grünlingen aus dem Blank
empf. Drehzahl 7.500 min^{-1}

acrylics: working on, shape milling
rec. speed 5.000 r.p.m.

green compacts of zirconium oxide: separating, cleaning the point of attachment and removal of green compacts of zirconium oxide from the blank
rec. speed 7.500 r.p.m.

résine: ajuster, façonner
vitesse de rotation rec. 5.000 min^{-1}

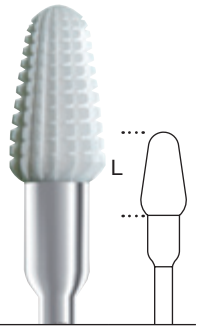
zircone frittée: séparer, enlever des joints et séparer la zircone frittée de la moule
vitesse de rotation rec. 7.500 min^{-1}

resinas blandas o permanentemente blandas: formar y fresar
velocidad rec. 5.000 min^{-1}

dióxido de zirconio presinterizado:
para el corte y la limpieza de los puntos de inserción hasta la separación de piezas brutas
velocidad rec. 7.500 min^{-1}

Grobe schnittfreudige GQSR-Verzahnung/coarse power GQSR-cut denture grosse sécante GQSR/dentado grueso de alto rendimiento GQSR

K424 GQSR



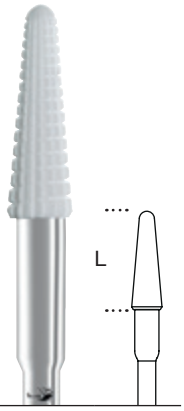
H/HP/PM	060
L mm	11,0

K425 GQSR



H/HP/PM	060
L mm	14,0

K429 GQSR



H/HP/PM	040
L mm	13,0

Weichbleibende und weiche Kunststoffe: Ausarbeiten
empf. Drehzahl 5.000 min^{-1}

Zirkonoxid-Grünlinge: Trennen, Verputzen von Ansatzstellen und Heraustrennen von Zirkonoxid-Grünlingen aus dem Blank
empf. Drehzahl 7.500 min^{-1}

non-hardening and soft acrylics: working on
rec. speed 5.000 r.p.m.

green compacts of zirconium oxide: separating, cleaning the point of attachment and removal of green compacts of zirconium oxide from the blank
rec. speed 7.500 r.p.m.

résine molle: ajuster
vitesse de rotation rec. 5.000 min^{-1}

zircone frittée: séparer, enlever des joints et séparer la zircone frittée de la moule
vitesse de rotation rec. 7.500 min^{-1}

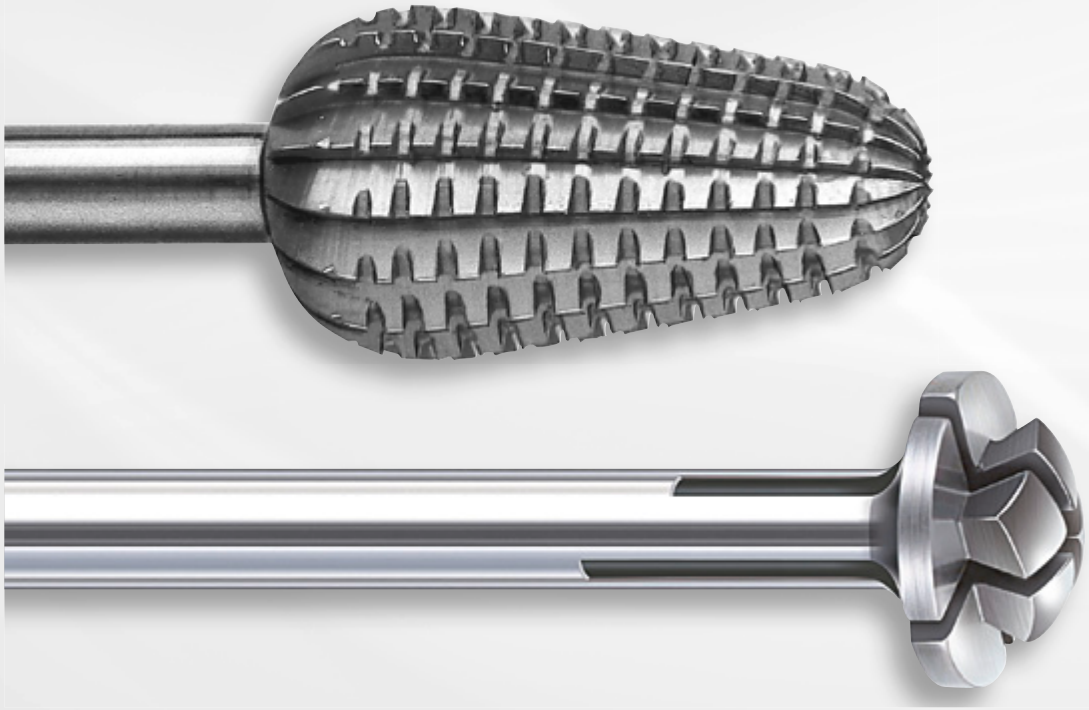
resinas blandas o permanentemente blandas: formar y fresar
velocidad rec. 5.000 min^{-1}

dióxido de zirconio presinterizado: para el corte y la limpieza de los puntos de inserción hasta la separación de piezas brutas
velocidad rec. 7.500 min^{-1}

INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

Stahl

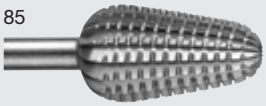
Steel • Acier • Acero



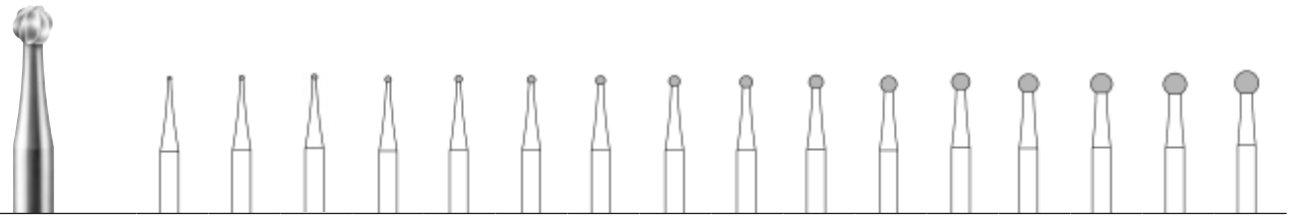
Zahntechnik

Dental Technique • Prothes Dentaire • Protesis Dental

Anwendungsbeispiele Examples of application Exemples d'application Ejemplos de aplicaciones	64
Bohrer, Finierer Burs, finishing burs Fraises, Fraises à finir Fresas, Fresas de acabar	65-66
Fräser für Kunststoff und Gips Cutters for acrylic and plaster Fraises pour résine et plâtre Fresas para resina y yeso	67+68
Spezial-Instrumente Special instruments Instruments spéciaux Instrumentos especiales	69
Träger Mandrels Mandrins Mandriles	70+71

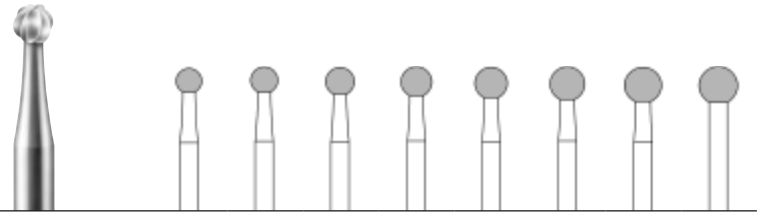
Einsatzgebiet **used on** **domaine d'application** **uso en sector**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instruments** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empfohlene Drehzahl min^{-1}** **recommended speed r.p.m.** **vitesse de rotation rec.** **velocidad recomendada**
Kunststoff, Gips acrylics, plaster résine, plâtre acrilica, yeso	1 	005 - 023 025 - 037 040 - 050	20.000 - 14.000 14.000 - 9.000 9.000 - 6.000
Kunststoff, Gips acrylics, plaster résine, plâtre acrilica, yeso	75 	045 - 050 060 - 080	20.000 - 10.000 15.000 - 5.000
Kunststoff acrylics résine acrilica	48 	008 - 018 021 - 040	20.000 - 14.000 14.000 - 8.000
Weichbleibende Kunststoffe soft relining materials résine molles resinas blandas	85 	050 - 080	8.000 - 5.000
Spezialinstrumente special instruments instruments spéciaux instrumentos especiales	203 	005 - 023	5.000 - 1.000
Metalle metals métaux metales	452S 	080 - 120	6.500 - 4.500
Träger mandrels mandrins mandriles	303 	023 - 080	In Abhängigkeit vom montierten Werkzeug depending on the instrument mounted on the mandrel en fonction de l'instrument monté sur le mandrin dependiente del instrumente colocado en el mandrin

1



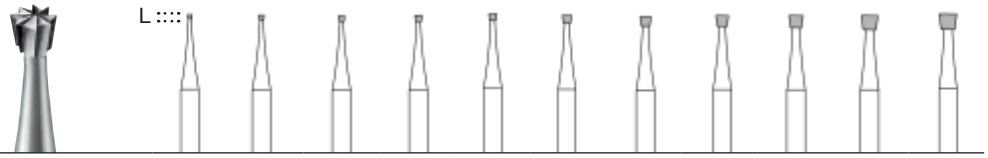
H/HP/PM ISO 310 104 001 001...	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027	029	031

1



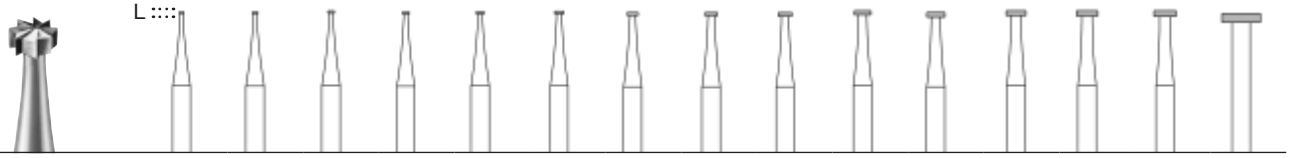
H/HP/PM ISO 310 104 001 001...	033	035	037	040	042	045	047	050

2



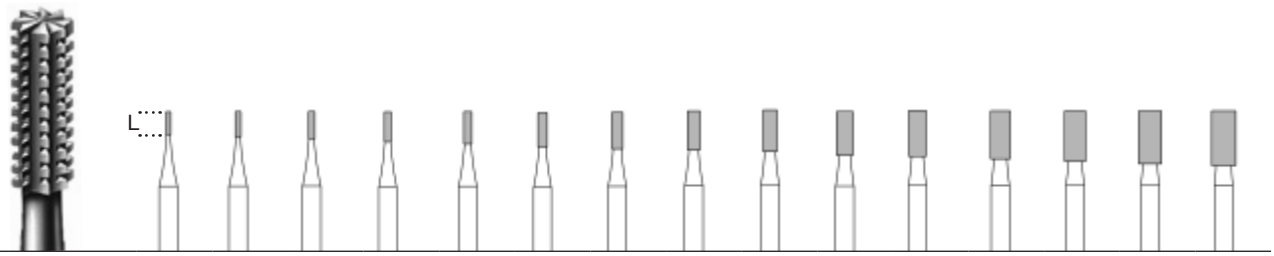
H/HP/PM ISO 310 104 010 001...	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023
L mm	0,53	0,62	0,71	0,80	0,88	1,06	1,24	1,41	1,59	1,86	2,03

3



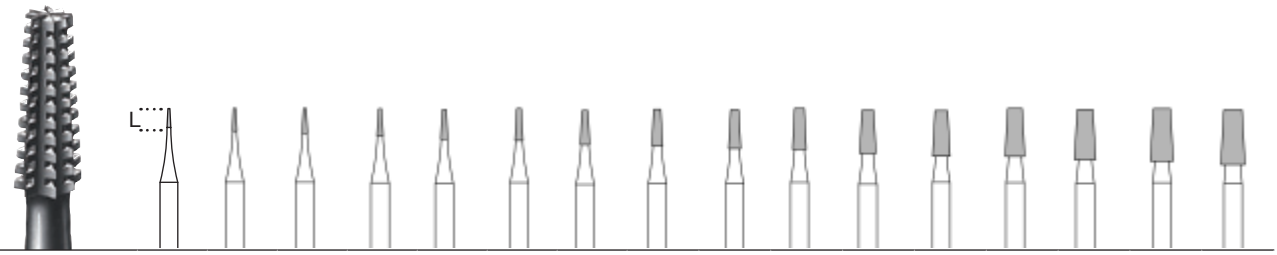
H/HP/PM ISO 310 104 040 001...	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027	029	050
L mm	0,21	0,23	0,25	0,27	0,30	0,33	0,36	0,40	0,45	0,53	0,58	0,63	0,68	0,73	1,16

36



H/HP/PM ISO 310 104 107 002...	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027	029	031
L mm	3,00	3,30	3,60	3,90	4,20	4,50	4,80	5,10	5,40	5,70	6,00	6,30	6,60	6,90	7,20

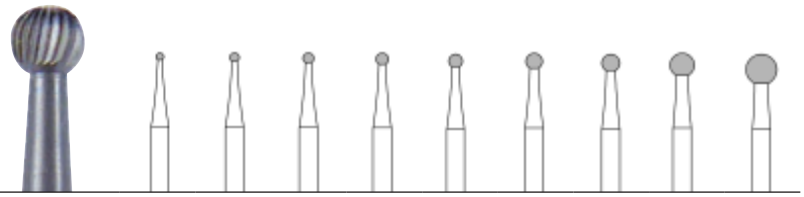
38



H/HP/PM ISO 310 104 168 002...	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027	029	031
L mm	2,50	3,00	3,30	3,60	3,90	4,20	4,50	4,80	5,10	5,40	5,70	6,00	6,30	6,60	6,90	7,20

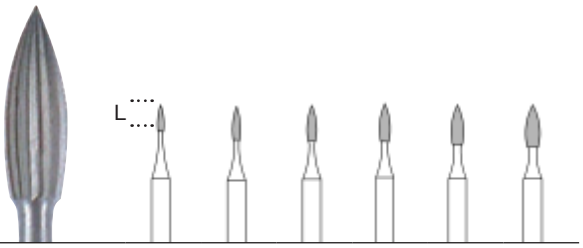
Finierer/finishing burs
Fraises à finir/fresas de acabar

41



H/HP/PM ISO 310 104 001 071...	010	012	014	016	018	021	023	031	040

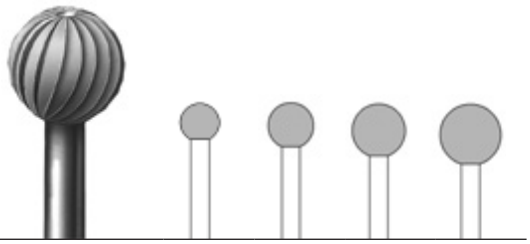
48



H/HP/PM ISO 310 104 243 071...	008	010	012	014	016	018
L mm	3,50	4,40	4,70	5,00	5,25	5,50

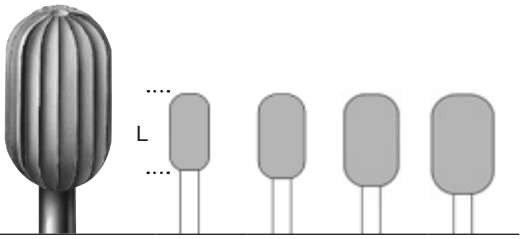
für Kunststoff und Gips/for acrylic and plaster/pour résine et plâtre/para resina y yeso

71



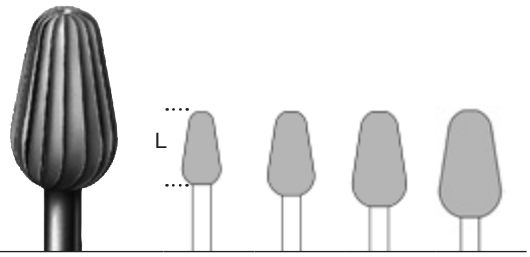
H/HP/PM ISO 310 104 001 171...	050	060	070	080

72



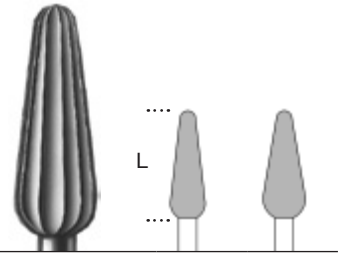
H/HP/PM ISO 310 104 155 171...	050	060	070	080
L mm	10,00	11,0	12,0	13,0

75



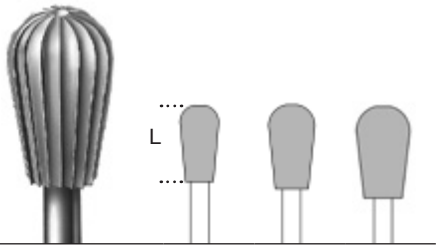
H/HP/PM ISO 310 104 260 171...	050	060	070	080
L mm	9,50	11,0	12,5	14,0

79



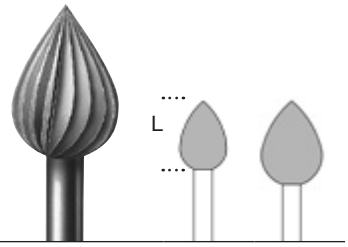
H/HP/PM ISO 310 104 266 171...	045	050
L mm	14,00	14,00

77



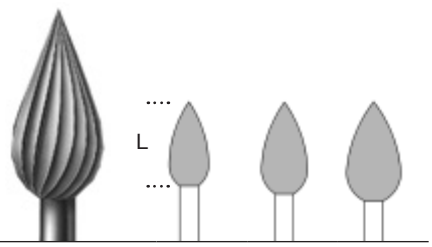
H/HP/PM ISO 310 104 237 171...	050	060	070
L mm	10,00	11,00	12,00

76



H/HP/PM ISO 310 104 254 171...	060	080
L mm	9,00	11,00

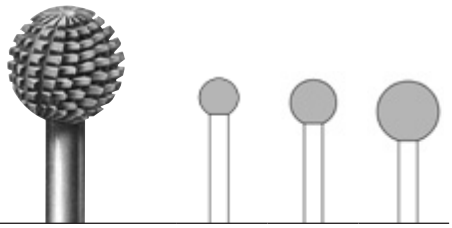
78



H/HP/PM ISO 310 104 257 171...	050	060	070
L mm	11,00	12,00	13,00

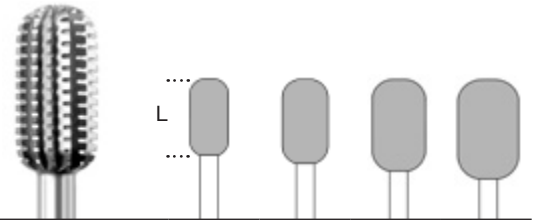
für weichbleibende Kunststoffe/for soft relining materials/pour resines molles/para resinas blandas

81



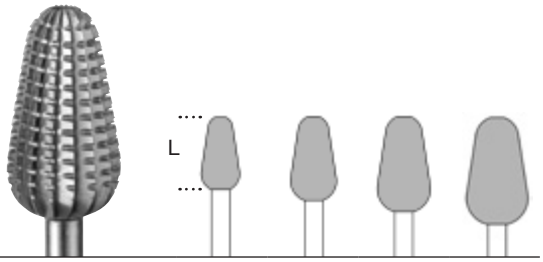
H/HP/PM ISO 310 104 001 172...	050	060	080

82



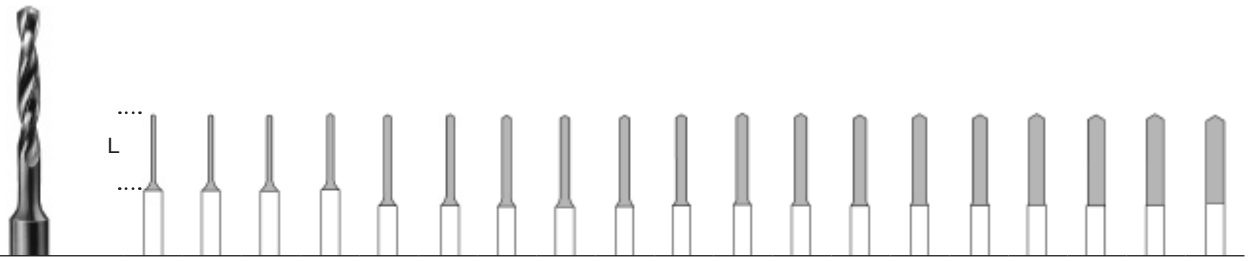
H/HP/PM ISO 310 104 155 172...	050	060	070	080
L mm	10,0	11,0	12,0	13,0

85



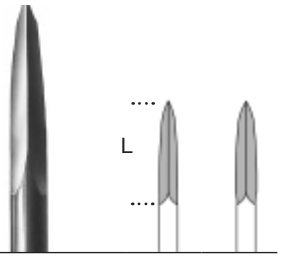
H/HP/PM ISO 310 104 260 172...	050	060	070	080
L mm	9,50	11,0	12,5	14,0

203



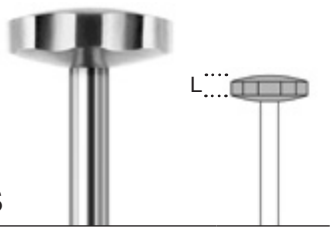
H/HP/PM ISO 310 104 417 364...	005	006	007	008	009	010	011	012	013	014	015	016	017	018	019	020	021	022	023
L mm	10,0	10,0	10,0	10,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0

219



H/HP/PM ISO 310 104 468 211...	023	027
L mm	12,0	12,0

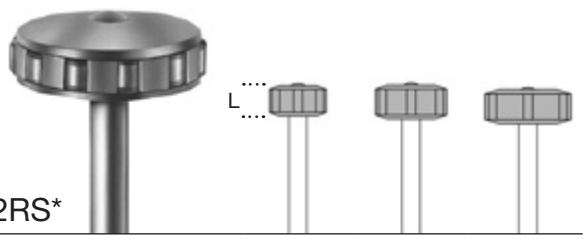
Stauchrad
ramwheel
roue à refouler
rueda de recalcar



452S

H/HP/PM ISO 310 104 100 383...	100
L mm	1,7

Nietrad
riveting wheel
roue à river
rueda de remachar

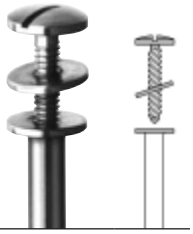


452RS*

H/HP/PM ISO 330 104 100 381...	080	100	120
	1,8	1,9	1,9

RS*= rostsicher ∑ stainless ∑ inoxydable ∑ inoxidable

TOP MANDREL



303

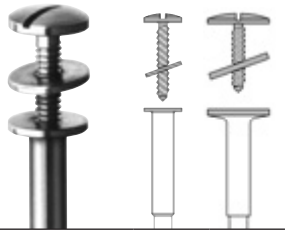
H/HP/PM ISO 300 104 603 391...	050

Scheibenträger
disc mandrels
porte-disque
portadisco



303RS*

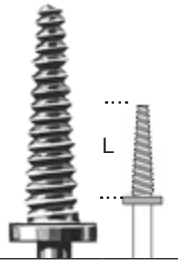
W/RA/CA ISO 330 204 603 391...	050
H/HP/PM ISO 330 104 603 391...	050



305RS*

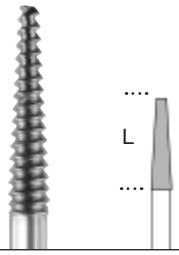
W/RA/CA ISO 330 204 604 391...	050	
H/HP/PM ISO 330 104 604 391...	050	080

Spezialträger für Politurwalzen
special mandrel for polishing cylinders
mandrin spécial pour cylindres de polissage
mandril especial para cilindros de pulimento



301LRS*

H/HP/PM ISO 330 104 610 415...	050
L mm	11,5



329

H/HP/PM ISO 311 104 610 417...	027
L mm	12,0

Spezialträger für Politur-Pins und Miniaturpinsel
special mandrel for polishing pins and end brushes
mandrin spécial pour pins de polissage et mini pinceau
mandril especial para pins de pulimento y pinceles



324RS*

H/HP/PM ISO 330 104 612 432...	030

Soft Disc Träger
Soft Disc mandrel
Soft Disc mandrin
mandril „Soft Disc“

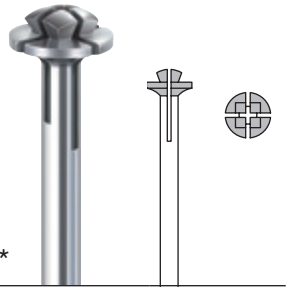


312RS*

W/RA/CA ISO 330 204 204 608	016

RS*= rostsicher ∑ stainless ∑ inoxydable ∑ inoxidable

Träger für Papierscheiben mit Metallzentrum
mandrel for paper discs with metal centre
mandrin pour disques papier avec centre métallique
mandril para discos papel con centro metalico



313RS*

W/RA/CA ISO 330 204 615 421...	060
H/HP/PM ISO 330 104 615 421...	060

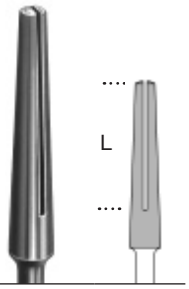
Papierscheibenträger
paper disc mandrel
porte-disque papier
portadisco papel



311RS*

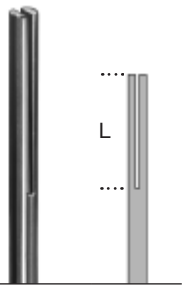
H/HP/PM ISO 330 104 618 423...	060

Papierstreifenträger
sandpaper strip mandrel
porte-bande papier
portacinta papel



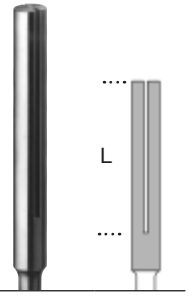
314RS*

H/HP/PM ISO 330 104 622 444...	040
L mm	17,0



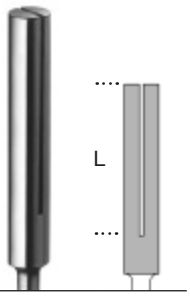
318RS*

H/HP/PM ISO 330 104 623 443...	023
L mm	15,0



315RS*

H/HP/PM ISO 330 104 623 444...	035
L mm	20,0



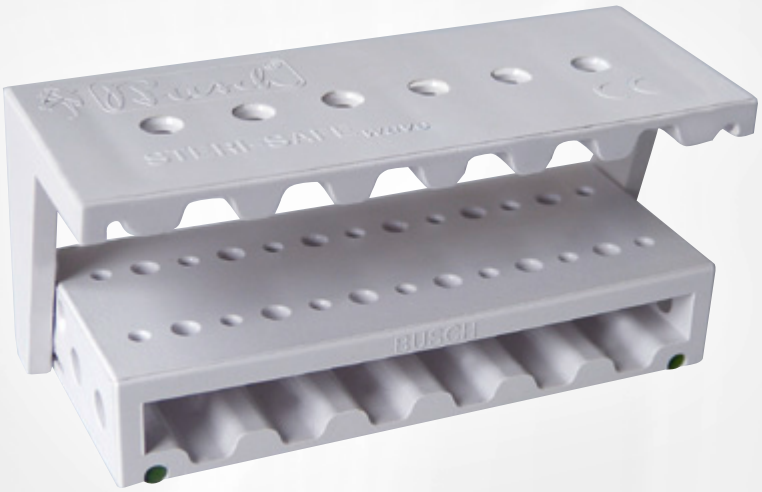
316RS*

H/HP/PM ISO 330 104 623 444...	045
L mm	20,0

RS*= rostsicher ∑ stainless ∑ inoxydable ∑ inoxidable

Sonstiges

Miscellaneous • Autres • Otros





STERI-SAFE 74-75

Bohrerständer, Alubox
Bur bloc, Alubox
Porte-fraises, Alubox
Fresero, Alubox 76

Mundspiegel, Bohrerlehre
Mouth mirrors, bur gauge
Miroirs à bouche, filière
Espejos de boca, calibrador de fresas 77

STERI-SAFE

Die STERI-SAFE Bohrerständer aus Medical Kunststoff mit den überzeugenden Vorteilen in Anwendung, Sicherheit und Hygiene:

- die offene Konstruktion für eine bessere Durchströmung im Sinne einer optimalen und effektiven Wiederaufbereitung
- der desinfizierbare und sterilisierbare Medical Kunststoff ist für alle praxisrelevanten Wiederaufbereitungsmaßnahmen geeignet
- der präzise schwenk- und arretierbare Sicherungsbügel für eine leichte Handhabung

The STERI-SAFE bur block of medical resin with outstanding advantages in respect of use, safety and hygiene:

- open design for better flow penetration ensuring optimum and effective reconditioning
- the medical resin material can be disinfected and sterilized with all reconditioning measures of practical relevance
- retaining clip can be precisely swivelled and locked in place for easy handling

Porte-fraises STERI-SAFE en résine médicale avec des avantages convaincants sur le plan de l'utilisation, de la sécurité et de l'hygiène:

- construction ouverte pour une meilleure circulation dans le cadre d'un retraitement optimal et efficace
- résine médicale pouvant être désinfectée et stérilisée avec toutes les mesures de retraitement dans les cabinets dentaires
- anse de sécurité précise pouvant être orientée et bloquée pour une utilisation aisée

Fresero STERI-SAFE, fabricado en resina medical, con ventajas que convencen en cuanto a aplicación, seguridad e higiene:

- la construcción abierta para un mejor perfusion en el sentido de una reutilización óptima y efectiva
- la resina medical se puede desinfectar y esterilizar con todas los métodos de reutilización relevantes en la práctica
- el arco de seguridad giratorio y bloqueable para un manejo fácil

ultraschallbeständig
Resistant to ultrasound
Résistant aux ultrasons
Resistente para baños de ultrasonido

autoclavierbar bei 134°C
Suitable for autoclaving at 134°C
Peut être stérilisé dans l'autoclave à 134°C
Resistente a autoclave con 134°C

desinfektionsmittelbeständig
Resistant to disinfectant
Résistant aux désinfectants
Resistante a medios de desinfección

thermodesinfektorbeständig
Suitable for use in a thermal desinfector
Résistant à la désinfection thermique
Resistente para el uso en aparatos de desinfección térmica

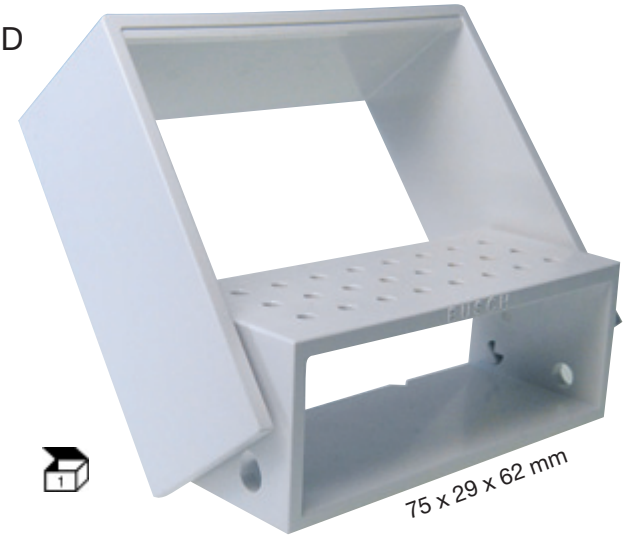
heißluftsterilisierbar bei 180°C
Can be sterilized in hot air at 180°C
Peut être stérilisé à air chaud à 180°C
Esterilizable en esterilizadores de aire caliente

chemiclavierbar
Suitable for chemical autoclaving
Peut être stérilisé dans un chemiclave
Apropiado para autoclave químico

STERI-SAFE*pro*

Konzipiert für max. 24 Instrumente mit einer Gesamtlänge von 36 mm bis 56,5 mm
designed for max. 24 instruments with a total length of 36 mm to 56,5 mm
conçu pour max. 24 instruments d'une longueur totale de 36 mm à 56,5 mm
concebido para un máximo de 24 instrumentos con una longitud total entre 36 mm y 56,5 mm

5772+D





STERI-SAFE

INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

STERI-SAFE*wave*

Besondere Vorteile:

- Die Reinigungsfähigkeit inkl. vorkontaminierter Medizinprodukte wurde durch ein externes Institut validiert und dokumentiert.
- die kombinierte Aufnahmekapazität von 14 FG Instrumenten mit einer Gesamtlänge von 19-24 mm und/oder 12 WST Instrumenten mit einer Gesamtlänge von 22-30mm
- die Möglichkeit der Farbkodierung durch Silikonbänder, die zudem einen rutschfesten Stand sichern
- alle Instrumente der aufgeführten Gesamtlängen sind in geschlossenem Zustand gegen Herausfallen geschützt

Special advantages:

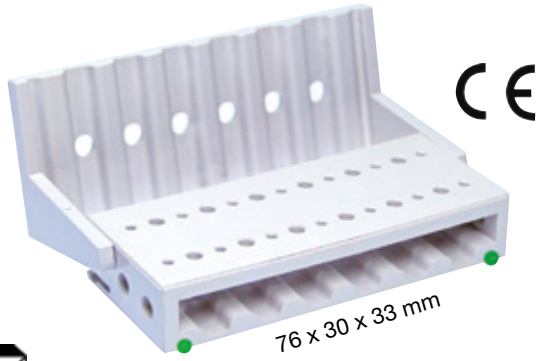
- the cleaning ability - including pre-contaminated medical products - had been validated and documented by an external institute.
- combined capacity for accommodating 14 instruments with FG shank with an overall length of 19 – 24 mm and/or 12 instruments with RA shank with an overall length of 22 – 30 mm
- can be colour-coded with silicone strips which additionally enhance the bur block's stability
- all instruments of the listed total lengths are protected against falling out when closed

Avantages spéciaux:

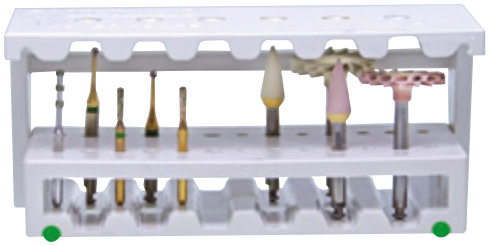
- l'aptitude de nettoyage y compris des produits médicaux pré-contaminés a été validée et documentée par un Institut externe.
- rangement simultané de 14 instruments FG d'une longueur totale de 19 à 24 mm et/ou de 12 instruments CA d'une longueur totale de 22 á 30 mm
- Possibilité d'un codage couleur par des traits de silicone qui assurent aussi une stabilité antidéparante
- tous les instruments dans les longueurs mentionnés sont protéger de tomber dans l'etait fermé

Ventajes especiales:

- la capacidad de limpieza del zócalo (incl. productos médicos pre-contaminados) ha sido validado y documentado por un instituto externo.
- la capacidad de alojamiento combinada de 14 instrumentos FG con una longitud total de 19-24 mm y/o 12 instrumentos CA con una longitud total de 22-30 mm
- la posibilidad de codificación por colores mediante las tiras de silicona, que además garantizan un asiento antideslizante
- todos los instrumentos (con las longitudes totales mencionadas arriba) están protegidas de caer con el arco cerrado



2



Ersatz Silikonbänder
10
spare silicone strips
replacement of traits en silicone
tiras de silicona de recambio

5773-01	STERI-SAFEwave SILIKONBAND ROT with silicone strip red avec trait en silicone rouge con tiras de silicona rojas		FC 01 rot, red, rouge, rojo
5773-02	STERI-SAFEwave SILIKONBAND GELB with silicone strip yellow avec trait en silicone jaune con tiras de silicona amarillos		FC 02 gelb, yellow, jaune, amarillo
5773-03	STERI-SAFEwave SILIKONBAND GRÜN with silicone strip green avec trait en silicone vert con tiras de silicona verdes		FC 03 grün, green, vert, verde
5773-04	STERI-SAFEwave SILIKONBAND BLAU with silicone strip blue avec trait en silicone bleu con tiras de silicona azules		FC 04 blau, blue, bleu, azul
5773-05	STERI-SAFEwave SILIKONBAND SCHWARZ with silicone strip black avec trait en silicone noir con tiras de silicona negros		FC 05 schwarz, black, noir, negro

Sockel-System

Material: Polystyrol,
Farbe: Elfenbein
Aufnahmemöglichkeit:
Zweifachsockel 5762:
29 Löcher H/W +
12 Löcher FG
Vierfachsockel 5764:
62 Löcher H/W +
24 Löcher FG

stand-system

material: polystyrene,
colour: ivory
possible assortments:
double stand 5762:
29 holes HP/RA +
12 holes FG
quadruple stand 5764:
62 holes HP/RA +
24 holes FG

système de socles

matériau: Polystyrène,
couleur: Ivoire
assortiments possibles:
socle double 5762:
29 orifices PM/CA +
12 orifices FG
socle quadruple 5764:
62 orifices PM/CA +
24 orifices FG

sistema de soportes

material: Polistireno,
color: Marfil
clasificasión posible:
zócalo doble 5762:
29 agujeros PM/CA +
12 agujeros FG
zócalo cuadruple 5764:
62 agujeros PM/CA +
24 agujeros FG



5762

33 x 66 x 58 mm



5764

66 x 66 x 58 mm

Alubox

für Lager und Transport, Material: Aluminium eloxiert
for carriage and storage, Material: Aluminium anodisé
pour le stockage et le transport, Material: Aluminium anodized
pard transportación y almacerar, Material: Aluminium anodizado



5780

120 x 86 x 36 mm

EVERCLEAR Mundspiegel

Bleiben nach kurzem Anwärmen längere Zeit klar
Höchste Reflektion
Desinfizierbar, sterilisierbar

EVERCLEAR mouth mirrors

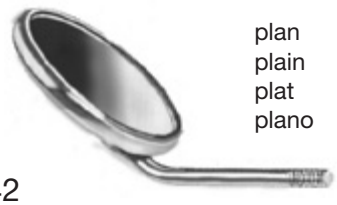
stay clear longer if shortly warmed
maximum reflection
disinfectable, sterilizable

miroirs à bouche EVERCLEAR

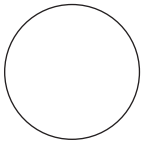
après un court préchauffage les miroirs restent plus longtemps clair
réflexion maximale
peut être désinfecté et stérilisé

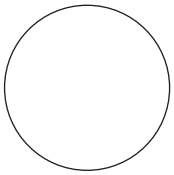
espejos de boca EVERCLEAR

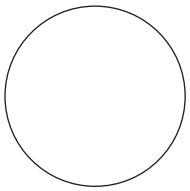
no se empanarán por buen espacio de tiempo si se calienten brevemente
reflexión máxima
se puede desinfectar y esterilizar



plan
plain
plat
plano







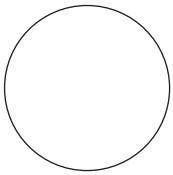
442

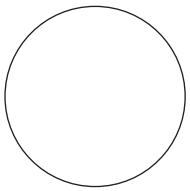
12

	2	4	5
Ø mm	18	22	24



hohl
concave
concave
cóncavo





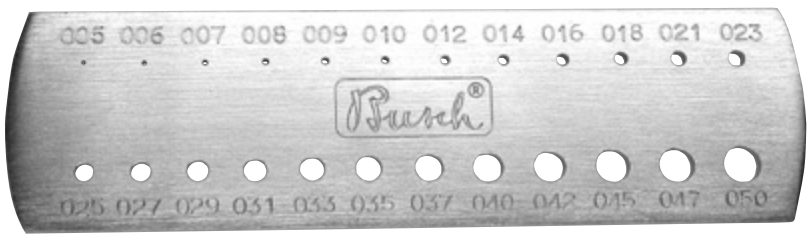
443

12

		4	5
Ø mm		22	24

Präzisions-Bohrerlehre/precision bur gauge/filière/calibrador de fresas

Stahl, matt verchromt/steel, matt chrome-plated/acier, chromé mat/acero, cromado mate



5099

1

107,7 x 29,55 x 1,94 mm

Basisinformationen

Basic information • Informations de base, Informacion básica



+B...0150600
/$655873100M
Part-No.15060
PRECISA & Co.
05107/27651
CE 0124
Cat./www.busch.eu
LOT 655873100
$n_{max.}$ < 30000 min^{-1}
HARTMETALL Wst
1SXM 016

Pictogramme, Schaftdaten
Pictographs, data of shanks
Pictographies, donnés de tiges
Pictogramas, datos de los mangos 80

Produktetikett
Product label
Étiquette du produit
Etiquetas de los productos 81

Schaftkennzeichnung
Shank labelling
Inscriptions des tiges
Denominación de mangos 82

Technische Daten
Technical data
Données techniques
Datos técnicos 82+83

Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen
Safety, Usage and Hygiene Recommendations
Recommandations de sécurité, d'utilisation et d'hygiène
Recomendaciones de seguridad, uso e higiene 84-89

Piktogramme/pictographs/pictographies/pictogramas



Kavitätenpräparation
cavity preparation
préparation cavitaire
preparación de cavidades



Wurzelglättung
root planing
surfaçage radiculaire
alisamiento de raices



Modellherstellung
model fabrication
fabrication de modèles
fabricación de modelos



Kronenpräparation
crown preparation
préparation coronaire
preparación coronaria



Kieferchirurgie
jaw surgery
chirurgie maxillo-facile
cirurgía maxiliofacial



Modellgusstechnik
model casting technique
technique de squeletté
técnica de colado de metal



Aufbohren alter Füllungen
removal of old fillings
retrait des veilles obturations
extracción de obturaciones



Wurzelkanalaufbereitung
root canal preparation
traitement endodontique
tratamiento endodóntico



Feinwerktechnik
precision technique
technique de fraisage
técnica fresado de precisión



Kronentrennen
crown cutting
séparation des couronnes
separación de coronas



Kunststofftechnik
acrylic technique
technique acrylique
técnica de plásticos para prótesis



Nicht schneidende Spitze
non cutting tip
pointe non coupante
punta roma (sin filos cortantes)



Füllungsbearbeitung
working on fillings
préparation des obturations
preparación de obturaciones



Kronen- und Brückentechnik
crown and bridge technique
technique de couronnes et bridges
técnica de coronas y puentes

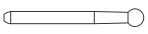
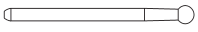
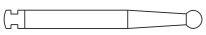
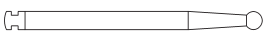
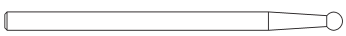
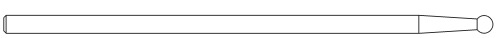


Abgesetzte nicht schneidende Spitze
stapped non cutting tip
pointe décalé non coupante
punta cónica recta (sin filos cortantes)



Packungseinheit/package unit/unité d'emballage/cantidad de envase

Schaftdaten/data of shanks/donnés des tiges/datos de los mangos

Arten/ types/ types/ tipos		Ø		ISO
FG		1,60 mm	19 mm	314
FG x-lg		1,60 mm	25 mm	316
W/RA/CA/CA		2,35 mm	22 mm	204
W lg/RA lg/CA lg/CA lg		2,35 mm	26 mm	205
W x-lg/RA x-lg/CA x-lg/CA x-lg		2,35 mm	34 mm	206
H kurz/HP short/PM courte/PM corta		2,35 mm	34 mm	103
H/HP/PM/PM		2,35 mm	44,5 mm	104
H lg/HP lg/PM lg/PM lg		2,35 mm	64,5 mm	105

Konstruktionsbedingte Längenabweichungen vorbehalten/constructional length differences reserved/divergences de longeur par la fabrication sont reservées/divergencias de la longitud por razones de fabricación reservadas

+B...0150600	a.)
/$655873100M	b.)
Part-No.15060	c.)
PRECISA & Co.	d.)
05107/27651	e.)
CE 0124	f.)
Cat./www.busch.eu	g.)
LOT 655873100	h.)
max. < 30000 min^{-1}	i.)
HARTMETALL Wst	j.)
1SXM 016	k.)

Wir versehen jede unserer Verpackungen mit einem ausführlichen Produkt-Etikett.

Hier ersehen Sie
a.) - c.) HIBC-Code
d.) + e.) Angaben des Busch-Partners
f.) CE-Zeichen für Medizinprodukte
g.) Hinweis auf weitere Infos in BUSCH-Katalogen; homepage
h.) LOT-Nummer
i.) die maximal zulässige Umdrehungszahl;
j.) die Material- und Schaftbezeichnung
k.) die Busch-Nr. und Größe

Zu Ihrer Information und Sicherheit.

We provide each of our packagings with a detailed product label.

on this label is noted:
a.) - c.) HIBC-Code
d.) + e.) details about the BUSCH-partner
f.) CE-mark for medical products
g.) advice on further information in BUSCH-catalogues; homepage
h.) LOT-number
i.) max. admissible rpm
j.) material-and shank description
k.) Busch-number and size

For your information and safety.

Sur chacun de nos emballages se trouve une étiquette détaillée.

vous y trouvez:
a.) - c.) le code HIBC
d.) + e.) informations du distributeur BUSCH
f.) sigle CE pour produits médicaux
g.) indications pour plus d'informations dans les catalogues BUSCH, site d'Internet
h.) numéro du lot
i.) la vitesse de rotation max. admissible
j.) désignation du matériel et de la tige
k.) figure et taille BUSCH

Pour votre information et votre sécurité.

En cada caja mencionamos los datos siguientes:

a.) - c.) código HIBC
d.)+ e.) Datos del distribuidor de BUSCH
f.) la marca CE para productos médicos
g.) indicaciones para mayor información en nuestros catálogos / pagina web
h.) No. LOT
i.) No. de revoluciones máximas admisibles
j.) tipo de material y del mango
k.) código de BUSCH y tamaño

Para su informaciòn y su seguridad.







CE

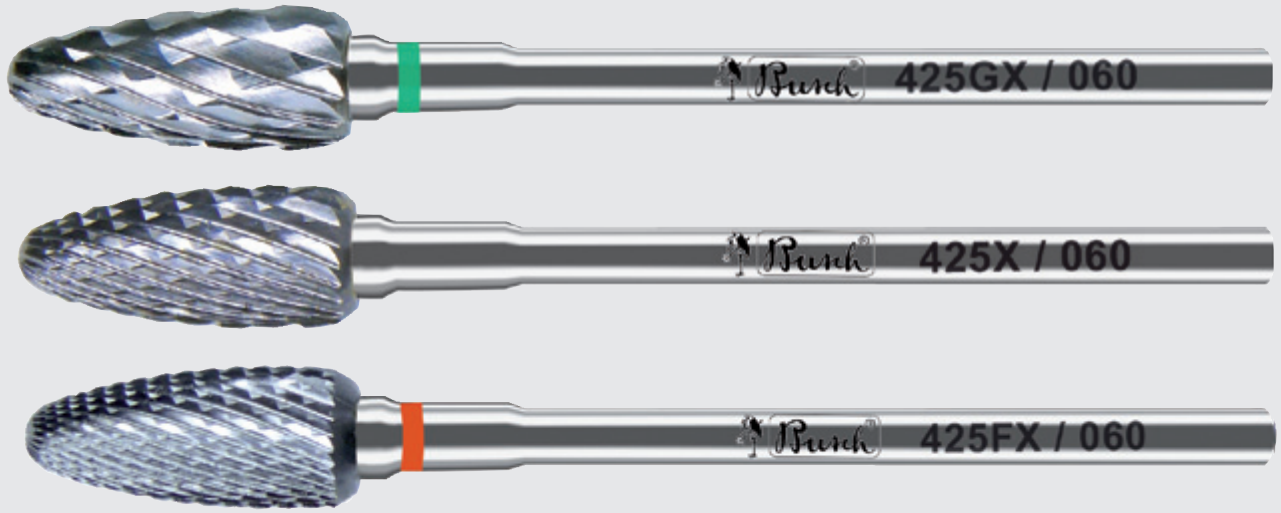
Sicherheits- und Hygiene-Empfehlungen nach Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG, Anhang I, 13.1 + 13.2

safety and hygienic recommendations according to the Medical Device Directive 93/42/ EEC, annex I, 13.1 + 13.2

recommendations de sécurité et d'hygiène selon la Directive Européenne 93/42/CEE aux dispositifs medicaux, annexe I, 13.1 + 13.2

recomendaciones de seguridad e higiene según la directiva 93/42/CEE relativa a productos medicinales, anexo I, 13.1 + 13.2

Schaftkennzeichnung/shank of labelling/inscription des tiges/denominación de mangos



Zur leichteren Identifikation kennzeichnen wir die Schäfte unserer Hartmetall-Fräser und -Werkzeuge. Die Kennzeichnung beinhaltet die BUSCH-Nr., die Verzahnungsart, die ISO-Größe und das BUSCH-Logo.

Zusätzlich unterstützt ein farbiger Ring die Identifikation der leicht verwechselbaren Verzahnungen.

For easier identification, we label the shanks of our carbide cutters and instruments. The identification comprises the BUSCH-number, the cutting type, the ISO size and the BUSCH logo.

A coloured ring additionally supports the identification of the easily confusable cuts.

Pour améliorer l'identification nous marquons sur les tiges de nos fraises et de nos outils en carbure le numéro BUSCH, le type de denture, la taille ISO et le logo BUSCH.

En plus, une bague de couleur favorise l'identification des dentures facilement à confondre.

Para mejor identificación, los mangos de nuestras fresas de carburo y las herramientas llevan una denominación, que contiene BUSCH-Nr., el tipo del dentado, el tamaño ISO y el logotipo BUSCH.

Como identificación adicional indica un anillo colorado el dentado del instrumento.

Hartmetall/carbide/carbure/carburo

Hartmetall (ISO 500)

Arbeitsteil
Feinstkorn-Qualität

Schaftmaterial
Hochlegierter Stahl oder Hartmetall

Verbindung Schaft/Arbeitsteil
sofern nicht aus massivem Vollhartmetall, dann geschweißt oder gelötet für höchste Bruchsicherheit

Schleifverfahren
Präzisions-Diamant-Tiefschliff

Schaftdurchmesser
FG, FG x-lg.:
1,60 mm + 0/–0,010 mm
W, W lg., W x-lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm
H, H lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm

Arbeitsteil-Durchmesser
0,3 – 8,0 mm

Rundlaufgenauigkeit
besser als Normen

Normen
DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl
auf jeder Packung angegeben

Verzahnungsarten
siehe Übersicht auf den Seiten 6,32,33,34

carbide (ISO 500)

working part
finest grain quality

shank material
high alloyed steel or Carbide

connecting shank/working part
unless not out of solid carbide, then welded or soldered for highest security against fracture

grinding method
Diamond precision deep grinding

shank diameters
FG, FG x-lg.:
1,60 mm + 0/–0,010 mm
RA, RA lg., RA x-lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm
HP, HP lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm

working part diameters
0,3 – 8,0 mm

concentricity
superior to standards

standards
DIN, EN, ISO

maximum admissible speed
mentioned on each package

type of cuts
see overall view on pages 6,32,33,34

carbure (ISO 500)

partie travaillante
Qualité de grain très fin

matériaux de la tige
Acier fortement allié ou Carbure

joint tige/partie travaillante
si ne pas en carbure massif, alors soudé ou brasé pour une résistance à la rupture maximale

procédé de meulage
Meulage de précision en plongée à l'aide de diamant

diamètres des tiges
FG, FG x-lg.:
1,60 mm + 0/–0,010 mm
CA, CA lg., RA x-lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm
PM, PM lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm

diamètres des parties travaillantes
0,3 – 8,0 mm

concentricité
supérieure aux normes

normes
DIN, EN, ISO

vitesse maximale admissible
indiquées sur chaque boîte

type de denture
voir schéma pages 6,32,33,34

carburo (ISO 500)

la parte de trabajo
calidad de granos finos

material del mango
acero de alta aleación o de carburo

unión mango/parte de activo
de no ser de carburo puro/ soldada para la mejor resistencia a la rotura

méthodo de amolar
tallado profundo de precisión con diamante

diámetros de los mangos
FG, FG x-lg.:
1,60 mm + 0/–0,010 mm
CA, CA lg., RA x-lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm
PM, PM lg.:
2,35 mm +0/–0,016 mm

diámetros de la parte de fresado
0,3 – 8,0 mm

cocentricidad
Superior a las normas

normas
DIN, EN, ISO

velocidad máxima admitida
indicada en cada cajita

tipos de dentado
vease aspecto general en pagina 6,32,33,34

Keramik/ceramic/céramique/cerámica

Keramik-Fräser

Arbeitsteil:
Hochleistungskeramik

Schaftmaterial:
rostsicherer Stahl

Schaftdurchmesser
H: 2,35 mm +0/–0,016 mm

Arbeitsteil-Durchmesser
4,0 –6,0 mm

Rundlaufgenauigkeit
besser als Normen

Normen
DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl
auf jeder Packung angegeben

Verzahnungsarten
siehe Übersicht auf Seite 60

Nicht geeignet für Metalle!

ceramic cutters

working part:
high performance ceramic

shank material:
stainless steel

shank diameters
HP: 2,35 mm +0/–0,016 mm

working part diameters
4,0 –6,0 mm

concentricity
superior to standards

standards
DIN, EN, ISO

maximum admissible speed
mentioned on each package

type of cuts
see overall view on page 60

Not suitable for metals!

fraises en céramique

partie travaillante:
céramique haute performance

mat. de la tige:
acier inoxidable

diamètres des tiges
PM: 2,35 mm +0/–0,016 mm

diamètres des parties travaillantes
4,0 –6,0 mm

concentricité
Supérieure aux normes

normes
DIN, EN, ISO

vitesse maximale admissible
Indiquées sur chaque boîte

type de denture
voir schéma page 60

Ne pas utiliser pour de métaux!

fresas de cerámica

la parte de trabajo:
la parte activa cerámica de alto rendimiento

mat. d. mango:
acero inoxidable

diámetros de los mangos
PM: 2,35 mm +0/–0,016 mm

diámetro de la parte activa
4,0 –6,0 mm

cocentricidad
superior a las normas

normas
DIN, EN, ISO

velocidad máxima admitida
indicada en cada cajita

tipos de dentado
vease aspecto general en pagina 60

No debe usar estas fresas para metales!

Stahl/steel/acier/acero

Stahl

Material
ISO 300: Automatenstahl
ISO 310: Werkzeugstahl
ISO 311: Werkzeugstahl, vernickelt
ISO 330: Stahl, rostsicher

Härtung
unter Schutzgas

Schaft-Durchmesser
FG: 1,60 mm +0/-0,010 mm
W/Wlg/Wxlg/H:
2,35 mm +0/-0,016 mm

Arbeitsteil-Durchmesser
0,5 mm - 12,0 mm

Rundlaufgenauigkeit
besser als Normen

Normen
DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl
auf jeder Packung angegeben

Verzahnungsarten
siehe Übersicht auf Seite 26,64

steel

material
ISO 300: free cutting steel
ISO 310: cold work tool steel
ISO 311: cold work tool steel, nickel plated
ISO 330: stainless steel

tempering
with protective gas

shank diameters
FG: 1,60 mm +0/-0,010 mm
RA/RAlg/RAxlg/HP:
2,35 mm +0/-0,016 mm

working part diameters
0,5 mm - 12,0 mm

concentricity
Superior to standards

standards
DIN, EN, ISO

maximum admissible speed
mentioned on each package

type of cuts
see overall view on page 26,64

acier

matériau
ISO 300: acier de décolletage rapide
ISO 310: acier outil
ISO 311: acier outil, nickelé
ISO 330: acier inoxydable

trempé
au gaz protecteur

diamètres des tiges
FG: 1,60 mm +0/-0,010 mm
CA/CAlg/CAxlg/PM:
2,35 mm +0/-0,016 mm

diamètres des parties travaillantes
0,5 mm - 12,0 mm

concentricité
supérieure aux normes

normes
DIN, EN, ISO

vitesse maximale admissible
indiquées sur chaque boîte

type de denture
voir schéma page 26,64

acero

material
ISO 300: acero automático
ISO 310: acero para herramientas
ISO 311: acero niquelado
ISO 330: acero inoxidable

temple
bajo gas de protección

diámetro del mango
FG: 1,60 mm +0/-0,010 mm
CA/CAlg/CAxlg/PM:
2,35 mm +0/-0,016 mm

diámetro de la parte activa
0,5 mm - 12,0 mm

cocentricidad
superior a las normas

normas
DIN, EN, ISO

velocidad máxima admitida
indicada en cada cajita

tipos de dentado
vease aspecto general en pagina 26,64

Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen für rotierende Instrumente

Stand: 04/2017

Sicherheitsempfehlungen

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Turbinen-, sowie Hand- und Winkelstück-Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einspannen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Andruckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteillänge nutzen, um punktuelle Überbelastung z.B. der Spitzen (Hitzeentwicklung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen. In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm kann zusätzliche Kühlung erforderlich sein.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verbogene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen zur Vermeidung von Verletzungen aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

1 Vor-bereitung 2 Reinigung 3 Sterilisation 4 Thermische Desinfektion

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Polierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im unsterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Ersteinsatz und nach jeder Nutzung desinfiziert, gereinigt und desinfiziert oder ggf. sterilisiert werden. Aus hygienischen und technischen Gründen müssen Schleifkappen und Schleifkappenträger unmontiert desinfiziert und sterilisiert werden.

Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandslose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostsicheren Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. **Nicht rostsichere Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet.** Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt - eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. Niemals Wasserstoffperoxid H_2O_2 zur Instrumentendesinfektion verwenden - Materialschäden sind ggf. nicht auszuschließen !

1 **Beim Ersteinsatz fabrikneuer Instrumente entfällt die Vorbereitung**

Vorbereitung (Vorreinigung) am Gebrauchsort nach Gebrauch

- Schutzkleidung, Mund-, Nasen- und Augenschutz und perforationssichere Handschuhe benutzen.
- **Grobe Verschmutzungen (z.B. Blut, Gewebe, Komposite, Zemente) unmittelbar nach der Behandlung mit Zellstofftupfer entfernen.**
- Ablage der benutzten Instrumente auf ein Tray (Verweilzeit max. 1 Stunde)
- Vorreinigung/ Vordesinfektion durch Ablage der Instrumente (blasenfrei) in einen abdeckbaren Behälter
  - mit einer aldehyd- und alkoholfreien, alkalischen Reinigungs- und Desinfektionslösung mit Korrosionsschutz (z. B. BIP forte eco, 4%)

oder

  - mit einem alkalisch-enzymatischen Reiniger (z.B. AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH; Einlegedauer: 5-15 Minuten, max. 1 Arbeitstag)
- Übergabe/ Verbleib der Instrumente im Reinigungs-/ Desinfektionsbad bis zum folgenden Haupt-Reinigungsvorgang.

2 **REINIGUNG, DESINFEKTION** und **SAUBERKEITSPRÜFUNG** Art der Aufbereitung: nicht proteinfixierend

Maschinelles, thermisches Reinigungs- / Desinfektionsgerät RDG nach EN/ISO 15883 **(Thermodesinfektor)** bei mind. 90 °C und 5 Minuten Haltezeit

- Instrumente nach der Entnahme aus dem Reinigungs-/ Desinfektionsbad unter sauberem fließenden Wasser spülen.
- Instrumente vereinzelt lagegesichert, z.B. im BUSCH-Instrumentenständer STERI-SAFE wave, einstellen. Bei Verwendung des STERI-SAFE wave die größte längsseitige Öffnung in kürzester Distanz zur Hauptstromrichtung des Reinigungsmediums ausrichten.
- Angaben des Herstellers des RDG und der verwendeten Reinigungs- und Neutralisationsmittel befolgen.
- nur CE-gekennzeichnete, validierte Reinigungsmittel verwenden (z.B. Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hamburg, neodisher MediClean forte)
- Materialunverträglichkeiten beachten (z.B. keine Instrumente aus nicht rostsicherem Stahl einbringen)
- ausreichende Trocknung gewährleisten
- Arbeitsteile von Hartmetallinstrumenten können im RDG angegriffen werden

Wir empfehlen die **BUSCH STERI-SAFE** Instrumentenständer mit Sicherungsbügel, die das Herausfallen der Instrumente verhindern.

Manuell (von Hand)

mit harter Kunststoffbürste unter fließendem sauberem Wasser



Ultraschallgeschützte Reinigung

Diese Methode wird insbesondere bei Instrumenten empfohlen, deren Reinigungserfolg nicht sicher beurteilt werden kann (z.B. wegen nicht einsehbaren Hohlräumen oder Kavernen).

Die Instrumente sind vollständig und blasenfrei in das Tauchbad zu legen. Die vom Desinfektions- und Reinigungsmittelhersteller vorgeschriebenen Verweilzeiten, Konzentrationen und Gebrauchsdauern sind strikt zu beachten, um Matrialschäden zu vermeiden. Leistungsfähigkeit des Ultraschallgerätes regelmäßig überprüfen und Gerät warten.
Desinfektionsmittel für die Instrumentendesinfektion rotierender Dentalinstrumente müssen ein **CE-Zeichen** mit einer 4-stelligen Nummer tragen. Es sind ausschließlich Mittel auszuwählen, die vom Hersteller zur Desinfektion von rotierenden Instrumenten der Gruppen der jeweils verwendeten Instrumentenart (Stahl oder Hartmetall oder Diamant oder Schleifkörper oder Polierer/ Bürsten) **ausdrücklich als geeignet empfohlen werden** (z. B. **BIB forte eco** ALPRO MEDICAL GMBH / alkalisch, aldehyd- und alkoholfrei / 3,0% / 10 Minuten).

Bei korrekter Beachtung der Gebrauchshinweise der Desinfektionsmittelhersteller und der hier gegebenen Empfehlungen sind uns bisher keine Materialunverträglichkeiten durch die Benutzung von CE-gekennzeichneten Instrumentendesinfektionsmitteln bekannt geworden. Verschmutzte Ultraschallbäder rechtzeitig erneuern. Das Ultraschallbad nicht über 45 °C erwärmen (Gefahr der Proteinfixierung). Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Instrumenten ist beim Einsatz von **Ultraschallverfahren** anzustreben, dass die Instrumente sich gegenseitig nicht berühren (z. B. im BUSCH STERI-SAFE-Ständer).



Spülung (unter sauberem fließendem Wasser)

Trocknung vorzugsweise mit sauberer, trockener Druckluft, alternativ mit trockenen, sauberen Zellstofftüchern

Sichtprüfung des Intrumentes auf Beschädigung, Abnutzung und Restverschmutzung (nicht abgereinigte Anhaftung). **Hilfsmittel:** Lupe mit mindestens 6- bis 8-facher Vergrößerung. **Instrumente mit Hohlräumen der Kavernen sind besonders intensiv zu reinigen und auf Sauberkeit zu überprüfen.**

nicht sauber

sauber

Instrument beschädigt abgenutzt, oder nicht mehr zu säubern ?

Ja → **Entsorgung**

Nein

3 **Invasive Anwendung** **STERILISATION**

Medizinprodukte kritisch A und B

Instrumente, die die Haut oder Schleimhaut durchdringen und dabei in Kontakt mit Blut, inneren Geweben oder Organen kommen, einschließlich Wunden.

Dampfsterilisation im Vakuumverfahren (Gerät nach EN 13060, validierte Verfahren) 134 °C

kritisch A: Der Reinigungserfolg konnte positiv bewertet werden	**Klasse S-Sterilisator** (vereinfachtes Vorvakuum) oder **Klasse B-Sterilisator**
kritisch B: Der Reinigungserfolg konnte nicht unmittelbar bewertet werden (z.B. aufgrund von Hohlräumen, Kavernen)	**Klasse B-Sterilisator** mit fraktioniertem Vorvakuum und lfd. Kontrolle durch Simulationsprüfkörper (Helix-Test)

Sofern Einstufung Medizinprodukt **kritisch B:** Durchführung nur von Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung und praktischen Tätigkeit über die erforderlichen speziellen Sachkenntnisse verfügen.

Sterilisationstemperatur 134 °C/Haltezeit 5 Minuten (Vollzyklus) Trocknungszeit mind. 10 Min. / Grenzwerte der Inhaltsstoffe für Speisewasser und Dampfkondensat lt. EN13060 einhalten / Maximalbelastung des Sterilisators beachten / Herstellerangaben des Sterilisators befolgen

Instrumente verpackt und rekontaminationsgeschützt in nachweislich geeigneten Sterilgutverpackungen, Dentalkassetten oder Containern

Freigabe nach erfolgreich abgeschlossener Sterilisation

Dokumentierte **Freigabe.**

LAGERUNG: Bereitstellung zur Nutzung bzw. Aufbewahrung in verpacktem Zustand in geschlossenen Schränken. Die Aufbewahrung der sterilisierten bzw. desinfizierten Instrumente hat so zu erfolgen, dass die Keimfreiheit erhalten bleibt.

Nutzung des Instrumentes gemäß Zweckbestimmung

Nein

Nichtinvasive oder kosmetische **Anwendung** **THERMISCHE DESINFEKTION** **4**

Medizinprodukte semikritisch A und B

Instrumente kommen mit Schleimhaut oder krankhaft veränderter Haut in Berührung ohne sie zu durchdringen.

ACHTUNG: Auch bei einem geringeren Risiko der Verletzung, Hautdurchdringung oder des Blutkontakts ist die Bewertung **kritisch** A oder B vorzuziehen und zu **STERILISIEREN!** → **3**

Ja

Wurde das Reinigungsverfahren mit einer **thermischen Desinfektion** kombiniert (validiertes maschinelles, thermisches Reinigungs-/ Desinfektionsgerät RDG 93 °C – *Thermodesinfektor* – nach EN/ISO 15883 bei mind. 90°C und 5 Minuten Haltezeit)?

Nein

Thermische Desinfektion im Heissluftsterilisator

Nicht geeignet für Polierer und Bürsten!

- Temperatur 180 °C
- Haltezeit min. 30 Minuten

180 °C

unverpackt in geeigneten Ständern (z. B. BUSCH STERI-SAFE) oder Siebschalen

Thermische Desinfektion im Dampfsterilisator

- Temperatur 121 °C
- Haltezeit 15 Minuten

oder

- Temperatur 134 °C
- Haltezeit 3 Minuten

134 °C

unverpackt in geeigneten Ständern (z. B. BUSCH STERI-SAFE) oder Siebschalen

LAGERUNG: Bereitstellung zur Nutzung bzw. rekontaminationsgeschützte Aufbewahrung vorsehen

Herstellerinformation zur Wiederaufbereitung von Medizinprodukten nach DIN EN ISO 17664 und Empfehlung des Robert Koch-Instituts (KRINKO 2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 04/2017

Safety, Usage and Hygiene Recommendations for Rotating Instruments

As of April 2017

Safety recommendations

- Until they are first used, rotating instruments should be kept in their original packaging, and protected from dust and moisture, at room temperature.
- Always keep the packaging (also during the active usage period) so that the instruments are traceable if required.
- Always use fully functioning, correctly serviced and maintained as well as cleaned turbine drives as well as hand-held and angle-piece drives.
- Insert the instruments as deeply as possible.
- Before starting to work on the workpiece, bring the instruments up to operating speed and make sure that they are running concentrically.
- Observe the maximum speed (as indicated on all BUSCH packaging).
- Make sure that the instruments don't get jammed or levered.
- Depending on the application, use respiratory and/or eye protection and an extraction system.
- Do not exceed a contact pressure of 0.3 to 2.0 N.
- Only use the instruments in accordance with their intended use.
- If possible, use the entire length of the working part in order to avoid point overheating, e.g. of the tips (heat development).
- Make sure that there is sufficient water cooling to avoid unwanted heat development. For the dental practice, this means a minimum cooling flow of 50 ml per minute.
- FG instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter more than 2 mm might require additional cooling.
- Surgical instruments with a long shaft might require additional cooling.
- Bent or non-concentrically running instruments or instruments with damaged or worn working parts must be rejected and disposed of in order to avoid injury.

Hygiene recommendations

1 Preparation **2 Cleaning** **3 Sterilisation** **4 Thermal disinfection**

Area of application: Rotating instruments made of steel, carbide or diamond as well as polishers, abrasive tools and brushes that are intended for the application on humanas.
The instruments are delivered non-sterile. Before they are used for the first time as well as after each use, they must be disinfected or cleaned and disinfected or, if required, sterilised.
Grinding caps and cap mandrels have to be disinfected and sterilized unmounted for hygienic and technical reasons.
Restrictions for the processing of resterilisable instruments: Brushes for prophylaxis are single-use products because it cannot be guaranteed that the brushes can be cleaned entirely free from residue.
For non-rust-free instruments, disinfectants and cleaning agents with corrosion protection must be used. **Non-rust-free instruments are not suitable for steam sterilisation**. The product service life is determined by wear and damage caused by the instruments' use. Therefore, specific details regarding the number of processing runs cannot be provided. Never use hydrogen peroxide (H_2O_2) for disinfection of the instruments because the risk of damage to the material cannot be excluded.

1 **No pre-cleaning is needed for the first use of brand-new instruments**

Preparation (pre-cleaning) on site after use

- Wear protective clothing and mouth, nose and eye protection as well as perforation-proof gloves.
- **Remove all coarse contamination (e.g. blood, tissue, composites, cements) with cellulose swabs immediately after treatment.**
- Place the used instruments on a tray (for a maximum period of 1 hour).
- Place the instruments in a covered container (free of bubbles) for pre-cleaning/pre-disinfection.
  - Use an aldehyde-free and alcohol-free alkaline cleaning and disinfection solution with corrosion protection (e.g. BIP forte eco, 4%)

or

  - an alkaline enzymatic cleaning agent (e.g. AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH; immersion time: 5-15 minutes, max. 1 workday)
- Hand the instruments over in the cleaning/disinfection bath and keep them in the bath until the subsequent main cleaning process.

2 **CLEANING, DISINFECTION and CLEANLINESS CHECK** Type of conditioning: non-protein-fixating

Machine processed thermal cleaning/disinfection unit
acc. to EN/ISO 15883 **(thermal disinfector)** at a minimum temperature of 90°C and for a holding time of 5 minutes.

- After having removed the instruments from the cleaning/disinfection bath, rinse them with clean running water.
- Then place the instruments in a stand - separated and secured in their positions - e.g. in the BUSCH STERI-SAFE wave instrument stand. If you use the STERI-SAFE wave, make sure that the biggest opening on the long side is aligned so that it is nearest to the main direction of the cleaning agent flow.
- Always observe the instructions of the manufacturers of the RDG and the employed cleaning and neutralisation agents.
- Only use CE-marked validated cleaning agents (e.g. Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hamburg, neodisher MediClean forte).
- Observe any potential material incompatibilities (e.g. do NOT include instruments made of non-rust-proof steel).
- Make sure that the instruments are sufficiently dried.
- Working parts of carbide instruments might be corroded in the RDG.

We recommend that you use the **BUSCH STERI-SAFE** instrument stands with a safety strap which will prevent the instruments from falling out of the stand.

Manually (by hand)

with a hard, fine-bristle plastic brush under clean running tap water.

Ultrasonic-based cleaning

This method is recommended especially for instruments whose cleaning success cannot be assessed with sufficient certainty (e.g. because of cavities or inaccessible spaces that cannot be inspected)

Place the instruments in the immersion bath fully and free from air bubbles. The immersion periods, concentrations and usage periods which are specified by the manufacturer of the cleaning agent and disinfectant must be strictly observed in order to avoid damage to the material. Check the performance of the ultrasound unit and service the unit in regular intervals.

Disinfectants for the instrument disinfection of rotating instruments must have a **CE mark** with a 4-digit number. Only select agents which are **expressly recommended as suitable** by the manufacturer for the disinfection of rotating instruments of the groups of the employed instrument types (steel or carbide or diamond or abrasive tools or polishers/brushes) (e.g. **BIB forte eco** ALPRO MEDICAL GMBH / alkaline, aldehyde-free and alcohol-free / 3.0% / 10 minutes).

Provided that the instructions for use by the disinfectant manufacturers and the recommendations given here are correctly observed, up until now we are unaware of any material incompatibilities as a result of the use of CE-marked instrument disinfectants. Replace contaminated ultrasonic baths in due time. Do not heat the ultrasound bath above 45°C (risk of protein fixation).
In order to avoid any damage to the instruments, when using **ultrasonic procedures**, ideally the instruments should not touch each other (e.g. placed in the BUSCH STERI-SAFE stand).

Rinsing (under clean running water)

Drying ideally with clean dry compressed air, and alternatively with dry clean cellulose cloths.

not clean — **Visual inspection** of the instrument for damage, wear and residual contamination (adhesions which haven't been cleaned). **Aid:** magnifying glass with 6-fold to 8-fold magnification. **Instruments with cavities or inaccessible spaces must be cleaned particularly thoroughly and checked for cleanliness with great care.** — **clean**

Instrument is damaged or worn or cannot be cleaned?

Yes → **Disposal**

No

3 **Invasive application** **STERILISATION**
Critical medical devices A and B
Instruments which penetrate the skin or mucosa and come into contact with blood, internal tissues or organs including wounds.

Steam sterilisation using the vacuum procedure (unit according to EN 13060, validated processes) 134 °C

Critical A: The cleaning success was assessed as positive.	**Class-S steriliser** (simplified pre-vacuum) or **class-B steriliser**
Critical B: It was not possible to immediately assess the cleaning success (e.g. due to cavities, inaccessible spaces)	**Class-B steriliser** with fractionated pre-vacuum system and continuous monitoring through simulation testing (Helix test).

Sterilisation temperature 134°C / holding time 5 minutes (full cycle) Minimum drying time 10 minutes / Observe the limits of the ingredients for drinking water and steam condensate according to EN 13060. / Observe the maximum steriliser load. / Observe the steriliser manufacturer's specifications.

Instruments packed and protected against recontamination in proven and suitable, sterile packaging dental cassettes or containers

Release given after sterilisation has been successfully completed

If classified as medical device, **critical B:**

The sterilisation may only be carried out by personnel who are suitably trained and have sufficient experience as well as having the necessary technical knowledge and skills.

Documented **release.**

STORAGE: Provision for use or storage in packed condition and in closed cabinets. The storage of the sterilised or disinfected instruments must e in a manner that they will continue to stay free of germs.

Non-invasive or cosmetic **application** **THERMAL DISINFECTION** **4**
Semi-critical medical devices A and B
Semi-critical: Instruments which come into contact with the mucosa or with pathologically changed skin but which don't penetrate it.

CAUTION: Even if there is only a low risk of injury, skin penetration or contact with blood, the **critical** A or B assessment must be adopted and the instruments must be **STERILISED!** → 3

Was the cleaning method combined with thermal disinfection (validated automated, thermal cleaning/disinfection device RDG 93°C - thermo disinfector - according to EN/ISO 15883 at not less than 90°C and a dwell time of 5 minutes?

Yes → **STORAGE:** Provision for use or storage in a manner that the instruments are protected against recontamination

No

Thermal disinfection in the hot-air steriliser
Not suitable for polishers and brushes!
- Temperature 180°C
- Minimum holding time 30 minutes

180 °C

unpacked
in suitable stands (e.g. BUSCH STERI-SAFE) or sieve trays

Thermal disinfection in the steam steriliser
- Temperature 121°C
- Holding time 15 minutes

or
- Temperature 134°C
- Holding time 3 minutes

134 °C

unpacked
in suitable stands (e.g. BUSCH STERI-SAFE) or sieve trays

Instrument usage according to the intended use

Manufacturer information for the processing of resterilisable medical devices according to DIN EN ISO 17664 as well as recommendation by Robert Koch Institute (KRINKO2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 04/2017

Recommandations de sécurité, d'utilisation et d'hygiène pour instruments rotatifs

Version: 04/2017

Recommandations de sécurité

- D'ici leur première utilisation, les instruments rotatifs devraient être conservés dans leur emballage d'origine, à température ambiante et à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Conserver l'emballage pour un éventuel suivi, également pendant la phase d'utilisation.
- Utiliser des turbines ainsi que des pièces à main et contre-angles en parfait état, entretenus et nettoyés.
- Fixer les instruments en les insérant le plus profondément possible.
- Amener les instruments à la bonne vitesse de rotation avant de les mettre en contact avec l'objet ; veiller à leur concentricité exacte.
- Ne pas dépasser la vitesse maximale admissible (elle est indiquée sur chaque emballage BUSCH).
- Eviter tout mouvement de blocage et de levier des instruments.
- Selon l'utilisation employer une protection des voies respiratoires/yeux et une aspiration.
- Ne pas dépasser une pression de contact de 0,3 à 2 N.
- N'utiliser les instruments qu'aux fins auxquelles ils sont destinés.
- Utiliser si possible la longueur totale de la partie travaillante pour éviter une surcharge ponctuelle des pointes par exemple (dégagement de chaleur).
- Un refroidissement suffisant à l'eau est requis pour éviter un dégagement de chaleur indésirable. Dans les cabinets dentaires, au moins 50 ml à la minute.
- Les instruments FG dont la longueur totale dépasse 22 mm ou qui possèdent une tête d'un diamètre supérieur à 2 mm requièrent un refroidissement supplémentaire.
- Un refroidissement supplémentaire peut être nécessaire pour les instruments chirurgicaux à tige longue.
- N'utiliser pas les instruments déformés ou à concentricité insuffisante ainsi que ceux avec des parties travaillantes endommagées/usées mais éliminer-les pour éviter des blessures.

Recommandations d'hygiène

1 Préparation **2 Nettoyage** **3 Stérilisation** **4 Désinfection thermique**

Champ d'application: instruments rotatifs en acier, carbure et diamantés, instruments de polissage, abrasifs et brosses destinés à un usage sur l'être humain. Les instruments sont livrés à l'état non stérile. Ils doivent être désinfectés, nettoyés et, le cas échéant, désinfectés ou stérilisés avant de les utiliser pour la première fois et après chaque utilisation. Pour des raisons hygiéniques et techniques démonter les capuchons abrasifs et leurs supports lors de la désinfection et de la stérilisation. **Restriction de retraitement:** les brosses prophylactiques sont des instruments à usage unique, car un nettoyage sans résidus ne peut pas être garanti. Des désinfectants et des détergents contenant un agent de protection contre la corrosion doivent être employés pour les instruments non inoxydables. **Les instruments non inoxydables ne sont pas appropriés à une stérilisation à la vapeur.** La durée de vie du produit dépend de l'usure et de l'endommagement liés à l'utilisation des instruments. Il n'est donc pas possible de fournir des indications précises sur le nombre de retraitements. N'utiliser en aucun cas de l'eau oxygénée (H_2O_2) pour la désinfection des instruments. Des endommagements de matériaux ne peuvent être exclus!

1 **La préparation n'est pas nécessaire en cas de première utilisation d'instruments neufs**

Préparation (prénettoyage) sur place après l'utilisation
- Utiliser une tenue de protection, un masque buccal, une protection nasale et une protection oculaire ainsi que des gants résistant à la perforation.
- **Éliminer immédiatement après le traitement les salissures grossières (par ex. sang, tissus, composites, ciments) avec des compresses en cellulose.**
- Dépose des instruments utilisés sur un plateau (temps de séjour max. 1 heure)
- Prénettoyage / prédésinfection par dépose des instruments (sans bulles) dans un récipient fermable.
  - avec une solution de nettoyage et de désinfection alcaline, sans aldéhydes ni alcool, avec une protection contre la corrosion (par ex. BIP forte eco, 4 %)

ou
  - avec un nettoyant enzymatique alcalin. (par ex. AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH ; temps d'immersion : 5-15 minutes, max. 1 journée de travail)
- Dépose / maintien des instruments dans le bain de nettoyage / désinfection d'ici le prochain nettoyage principal.

2 **NETTOYAGE, DÉSINFECTION et CONTRÔLE DE LA PROPRETÉ** Type de préparation: sans effet de fixation des protéines

Appareil de nettoyage / désinfection mécanique, thermique RDG selon EN/ISO 15883 **(désinfecteur thermique)** à 90°C minimum et 5 minutes de trempage

- Rincer à l'eau courante propre les instruments après les avoir retirés du bain de nettoyage / désinfection.
- Placer les instruments individuellement en position fixée, par ex. dans le support à instruments STERI-SAFE wave de BUSCH. Lors de l'utilisation du STERI-SAFE wave, orienter dans la distance la plus courte la plus grande ouverture longitudinale sur le sens du flux principal du liquide de nettoyage.
- Suivre les instructions du fabricant de l'appareil RDG et des produits de nettoyage et de neutralisation utilisés.
- Utiliser uniquement des nettoyants valides munis du sigle CE (par ex. Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hambourg, neodisher MediClean forte).
- Attention aux incompatibilités de matériaux indiquées (par ex. ne pas mettre en place des instruments en acier non inoxydable).
- Garantir un séchage suffisant.
- Les parties travaillantes des instruments en carbure peuvent subir des dommages dans l'appareil RDG.



Nous recommandons l'utilisation du support à instruments STERI-SAFE de BUSCH à anse de sécurité qui empêche les instruments de tomber.

Manuellement (à la main)

avec une brosse synthétique dure à l'eau courante propre.



Nettoyage assisté par ultrasons

Cette méthode est spécialement recommandée pour les instruments dont le succès du nettoyage ne peut pas être évalué avec une certitude absolue (par ex. pour les cavités ou enfoncements non visibles)

Les instruments doivent être complètement immergés dans le bain de trempage sans former de bulles. Les temps de séjour, les concentrations et la durée d'utilisation prescrits par les fabricants de nettoyants et de désinfectants doivent être impérativement observés pour éviter d'endommager les matériaux. Vérifier régulièrement l'aptitude au fonctionnement de l'appareil à ultrasons et entretenir l'appareil. **Les désinfectants utilisés pour la désinfection des instruments dentaires rotatifs doivent porter un sigle CE** avec un numéro à 4 chiffres. Utiliser exclusivement les produits expressément recommandés comme appropriés par le fabricant pour la désinfection des instruments rotatifs selon les catégories de type d'instruments (acier ou carbure ou diamanté ou abrasif ou instruments de polissage/brosses) (par ex. BIB forte eco ALPRO MEDICAL GMBH / alcalin, sans aldéhyde ni alcool / 3,0 % / 10 minutes). En respectant correctement les recommandations d'utilisation des fabricants de désinfectants et les présentes recommandations, aucune incompatibilité de matériaux n'a encore été constatée jusqu'à ce jour avec les désinfectants d'instruments portant le sigle CE.
Renouveler à temps les bains à ultrasons sales.
Ne pas porter le bain à ultrasons à plus de 45° C (risque de fixation des protéines).
Afin d'éviter l'endommagement des instruments, veiller, lors de l'application du **procédé à ultrasons**, à ce que les instruments ne se touchent pas (par ex. dans le support Steri-Safe de BUSCH).



Rinçage (à l'eau courante propre)

Séchage de préférence à l'air comprimé propre et sec ou, en alternative, avec des lingettes en cellulose sèches et propres.

non propre — **Contrôle visuel** de l'instrument pour constater d'éventuels endommagements, usures et résidus de salissures (dépôts non éliminés au nettoyage). **Équipement auxiliaire:** loupe avec un grossissement de 6 à 8 au moins. **Nettoyer avec un soin tout particulier les instruments présentant des cavités ou enfoncements et vérifier scrupuleusement leur propreté.** — propre

Instrument usé, endommagé ou ne plus nettoyable?

Oui → **Élimination**

Non

3 **Utilisation invasive** **STÉRILISATION**

Produits médicaux : critique A et critique B
Instruments qui pénètrent dans la peau ou la muqueuse et entrant ainsi en contact avec du sang, des tissus ou des organes internes, y compris des plaies.

Stérilisation à la vapeur sous vide (appareil selon EN 13060, procédé validé) — 134 °C

Critique A: l'efficacité du nettoyage peut être considérée positive	**Stérilisateur classe S** (prévide simplifié) **ou Stérilisateur classe B**
Critique B: l'efficacité du nettoyage ne peut pas être évaluée immédiatement (par ex. en raison d'enfoncements et de cavités)	**Stérilisateur classe B** avec prévide fractionné et contrôle continu par des corps-tests de simulation (test Helix)

Température de stérilisation 134 °C / temps de séjour 5 minutes (cycle entier)
Temps de séchage mín. 10 minutes / respecter les valeurs limites des substances contenues pour l'eau d'alimentation et le condensat de vapeur selon EN 13060 /
respecter la charge maximale du stérilisateur / observer les indications du fabricant du stérilisateur

Instruments emballés et protégés contre une recontamination dans des emballages pour produits stériles, cassettes dentaires ou boîtes dont l'appropriation a été prouvée

Validation après la stérilisation achevée et réussie

En cas de classification comme produit médical critique B:

Réalisation uniquement par des personnes disposant des connaissances spécifiques requises ressortant de leur formation et de leur activité pratique

Validation documentée

ENTREPOSAGE:
mise à disposition pour l'utilisation ou la conservation dans l'emballage dans des armoires fermées. La conservation des instruments stérilisés ou désinfectés doit être effectuée de manière à préserver la stérilisation.

Utilisation non invasive **DÉSINFECTION THERMIQUE** **4**

Produits médicaux : semi-critique A et semi-critique B
Instruments qui entrent en contact avec la muqueuse ou la peau modifiée en raison d'une pathologie sans les pénétrer
ATTENTION: même en cas de faible risque de blessure, de pénétration dans la peau ou de contact avec du sang, le procédé selon critique A ou B est préférable et il faut **STERILISER!** ▶ 3

Oui ← Le procédé de nettoyage a-t-il été combiné à une désinfection thermique (dispositif de désinfection/nettoyage thermique, mécanique validé RDG à 93°C – désinfecteur thermique – selon EN/ISO 15883 à 90°C au minimum et pendant 5 minutes) ?

Non

Désinfection thermique au stérilisateur à l' air chaud

Non adaptée aux instruments de polissage et aux brosses !

- Température 180 °C
- Temps de séjour mín. 30 minutes

180 °C

sans emballage
dans des supports adéquats (par ex. Steri-Safe de BUSCH) ou bacs perforés

Désinfection thermique au stérilisateur à la vapeur

- Température 121 °C
- Temps de séjours 15 minutes

ou

- Température 134 °C
- Temps de séjour 3 minutes

134 °C

sans emballage
dans des supports adéquats (par ex. Steri-Safe de BUSCH) ou bacs perforés

ENTREPOSAGE:
mise à disposition pour l'utilisation ou la conservation protégée contre la recontamination

Utilisation de l'instrument selon l'usage prévu

Information du fabricant pour la réutilisation des produits médicaux selon DIN EN ISO 17664 et recommandation de l'Institut Robert Koch (KRINKO2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 04/2017

Recomendaciones de seguridad, uso e higiene para instrumentos rotativos

Versión: 04/2017

Recomendaciones de seguridad

- Hasta el momento del primer uso, los instrumentos rotativos deben ser conservados en el envase original, a temperatura ambiente y protegidos del polvo y de la humedad.
- Conservar el envase para una trazabilidad eventual, incluso durante la fase de uso.
- Utilizar turbinas y piezas de mano, en perfecto estado, mantenidos y limpiados.
- Fijar los instrumentos introduciéndolos lo más profundamente posible.
- Comenzar a hacer girar los instrumentos antes de aplicarlos al objeto; al hacerlo, observar que giren exactamente concéntricos.
- No sobrepasar el número máximo de revoluciones (se halla indicado en cada envase BUSCH).
- Evitar ladear y apalancar los instrumentos.
- Dependiendo de la aplicación, utilizar mascarilla/protección ocular y aspiración.
- No superar una presión de contacto de 0,3 a 2 N.
- Utilizar los instrumentos solo conforme al uso previsto.
- A ser posible usar la longitud de la parte activa completa para evitar una posible sobrecarga, p. ej. de los extremos (evolución térmica).
- Para evitar que se produzca un calentamiento no deseado hay que procurar un enfriamiento suficiente con agua.
  En la práctica odontológica es como mínimo de 50 ml por minuto.
- Los instrumentos FG con una longitud total superior a 22 mm, o un diámetro del cabezal superior a 2 mm, requieren un enfriamiento adicional.
- En los instrumentos quirúrgicos con mango largo puede resultar necesario un enfriamiento adicional.
- Se deben desechar y eliminar los instrumentos deformados o que no giren de forma concéntrica, así como los que tengan las partes activas dañadas o desgastadas.

Recomendaciones de higiene

1 Preparación **2 Limpieza** **3 Esterilización** **4 Desinfección térmica**

Campo de aplicación: instrumentos rotativos de acero, carburo pulidores, abrasivos, cepillos tal como instrumentos diamandos para aplicaciones al cuerpo humanó. Los instrumentos se entregan en estado no estéril. Por razones higiénicas y técnicas, los capuchones y sus soportes deben esterilizarse y desinfectarse desmontados. Antes de la primera utilización y después de cada uso deben ser desinfectados, limpiados y desinfectados o, dado el caso, esterilizados.
Limitación de la reutilización: los cepillos profilácticos son productos de un solo uso, puesto que no se puede garantizar una limpieza sin dejar restos. En el caso de instrumentos no inoxidables se han de emplear productos desinfectantes y limpiadores con protección anticorrosiva. **Los instrumentos no inoxidables no son aptos para el esterilizador a vapor.** La vida útil del producto está determinada por el desgaste y deterioro causados por el uso de los instrumentos. Por este motivo no se puede indicar un número exacto de reutilizaciones. No utilizar nunca agua oxigenada (H_2O_2) para la desinfección de instrumentos. ¡No se descarta que se produzcan eventualmente daños en el material!

1 **En el caso del primer uso de instrumentos nuevos de fábrica se omite la preparación**

Preparación (limpieza previa) en el lugar de utilización después del uso
- Usar ropa protectora, protecciones para la boca, nariz y ojos, y guantes antiperforación.
- **Limpiar suciedad gorda (por ejemplo sangre, tejidos, composite o cemento) con paños de celulosa inmediatamente después del tratamiento.**
- Colocar los instrumentos utilizados en una bandeja (durante como máximo 1 hora)
- Limpieza previa/desinfección previa mediante la colocación de los instrumentos (sin burbujas) en un recipiente con tapa
  - con una solución de limpieza y desinfección alcalina, sin aldehído ni alcohol y con protección contra la corrosión (por ejemplo, BIP forte eco, 4 %)

o bien
  - con un limpiador enzimático alcalino (por ejemplo, AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH; tiempo de inmerción: 5-15 minutos, máx. 1 diá laboral)
- Entrega/permanencia de los instrumentos en los baños de limpieza y desinfección hasta el siguiente proceso de limpieza principal.

2 **LIMPIEZA, DESINFECCIÓN y COMPROBACIÓN de la limpieza** Tipo de preparación: sin efecto de fijación de proteínas

Termodesinfectora (RDG)
según la EN/ISO 15883 **(desinfectador térmico)** a, como mínimo, 90 °C y una duración de 5 minutos

- Enjuagar los instrumentos con agua limpia después de retirarlos del baño de limpieza y desinfección.
- Colocar los instrumentos de uno en uno de forma segura, por ejemplo en los soportes para instrumentos STERI-SAFE wave de BUSCH. Al utilizar el soporte STERI-SAFE wave, alinear la abertura lateral mayor a la menor distancia posible del flujo de la corriente principal del detergente.
- Seguir las instrucciones del fabricante de RDG y del detergente y medio de neutralización utilizado.
- Utilizar solamente detergentes con la marca CE validados (por ejemplo, Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hamburgo, neodisher MediClean forte)
- Tener en cuenta las incompatibilidades del material (por ejemplo, no introducir ningún instrumento que no sea de acero inoxidable)
- Garantizar un secado adecuado
- Las partes activas de los instrumentos de carburo se pueden dañar en el RDG

Recomendamos los soportes **STERI-SAFE de BUSCH** para instrumentos con arco de seguridad que evita que los instrumentos se caigan.

Manualmente (a mano)

con cepillo de plástico duro de cerdas finas bajo chorro de agua limpia.



Limpieza asistida por ultrasonidos

Este método se recomienda especialmente para instrumentos cuyo éxito de limpieza no se pueda evaluar con seguridad absoluta (p. ej. por cavidades o espacios huecos no visibles)

Los instrumentos se deben sumergir totalmente y sin burbujas en el baño de inmersión. Los tiempos de permanencia, las concentraciones y la duración de uso prescritas por el fabricante de los productos de limpieza y desinfección se deben observar de forma estricta, para evitar daños en el material. Verificar regularmente la capacidad de rendimiento del aparato de ultrasonidos y mantener el aparato.
Los desinfectantes utilizados para la desinfección de los instrumentos dentales rotativos tienen que ir provistos de un símbolo CE con un número de 4 dígitos. Se deben elegir exclusivamente los productos que **sean recomendados expresamente como idóneos** por el fabricante para la desinfección de instrumentos rotativos de los grupos de la clase de instrumentos respectivamente utilizada (acero o carburo o diamantado o abrasivo o pulidor/cepillos) (p. ej. **BIB forte eco** ALPRO MEDICAL GMBH / alcalino, sin aldehído ni alcohol / 3,0 % / 10 minutos).
Observando correctamente las instrucciones de uso de los fabricantes de desinfectantes y las recomendaciones aquí indicadas, hasta ahora no ha llegado a nuestro conocimiento ninguna intolerancia del material con la utilización de productos de desinfección de instrumentos provistos del símbolo CE.
Renovar con la debida antelación los baños de ultrasonidos sucios.
No calentar el baño de ultrasonidos por encima de los 45 °C (riesgo de fijación de proteínas).
Para evitar el deterioro de los instrumentos, al aplicar el **procedimiento de ultrasonidos** hay que procurar que no se rocen entre sí los instrumentos (p. ej. en el soporte STERI-SAFE de BUSCH).

Enjuague (bajo chorro de agua limpia)

Secado preferentemente con aire comprimido limpio y seco, como alternativa con toallitas de celulosa secas y limpias.

Examen visual del instrumento en cuanto a deterioro, desgaste y restos de suciedad (adherencias no limpiadas). Herramienta de ayuda: lupa de 6 a 8 aumentos, como mínimo **Los instrumentos con espacios huecos o cavidades se deben limpiar con especial meticulosidad y se debe comprobar que estén limpios.**

no limpio → repetir limpieza

limpio

¿Instrumento dañado, desgastado o que ya no se puede limpiar?

Sí → **Eliminación**

No

3 **ESTERILIZACIÓN**

Uso invasivo
Productos médicos críticos A y B
Críticos: instrumentos que penetran en la piel o la mucosa, y al hacerlo entran en contacto con sangre, tejidos u órganos internos, incl. con heridas.

Esterilización con vapor en proceso de vacío (aparato según EN 13060, proceso validado) 134 °C

Crítico A: el éxito de limpieza se ha podido valorar como positivo	**Esterilizador Clase S** (vacío previo simplificado) o **Esterilizador Clase B**
Crítico B: el éxito de limpieza no se ha podido valorar directamente (p. ej. debido a espacios huecos, cavidades)	**Esterilizador Clase B** con vacío previo fraccionado y control continuado mediante cuerpos de simulación de prueba (Test Helix)

Temperatura de esterilización 134 °C / tiempo de permanencia 5 minutos (ciclo completo)
Tiempo de secado mín. 10 minutos / respetar los valores límite de los contenidos para el agua de alimentación y el condensado de vapor según EN 13060 / observar la carga máxima del esterilizador / seguir las instrucciones del fabricante del esterilizador

Instrumentos envasados y protegidos contra la recontaminación en envases para productos estériles, cajas dentales o contendedores, demostrablemente adecuados

Autorización después de finalizar con éxito la esterilización

Siempre que esté clasificado como producto médico **crítico B**

Realización solo a través de personas que, debido a su formación y actividad práctica, disponen de los conocimientos especiales necesarios

Autorización documentada

ALAMCENAMIENTO: puesta a la disposición para el uso o conservación en estado envasado y en armarios cerrados. La conservación de los instrumentos esterilizados o desinfectados se debe realizar de modo que se conserve la esterilización.

4 **DESINFECCIÓN TÉRMICA**

Uso no invasivo
o cosmético
Productos médicos semicríticos A y B
Semicríticos: los instrumentos entran en contacto con mucosa o piel alterada patológicamente sin penetrarla.

ATENCIÓN: ¡también con un riesgo bajo de lesión, penetración en la piel o contacto con sangre, hay que dar preferencia a la valoración **crítica** A o B y **ESTERILIZAR!** ▶ **3**

Sí → se combinó el proceso de limpieza con una **desinfección térmica** (dispositivo de desinfección y limpieza térmica y mecánicamente validado RDG a 93°C - desinfectador térmico - según la EN/ISO 15883 a un mínimo de 90°C y durante 5 minutos)?

No

Desinfección térmica en esterilizador de aire caliente

¡No apto para pulidores y cepillos!

- Temperatura 180 °C
- Tiempo de permanencia mín. 30 minutos

180 °C

no envasado
en soportes adecuados (p. ej. STERI-SAFE de BUSCH) o bandejas perforadas

Desinfección térmica en esterilizador de vapor

- Temperatura 121 °C
- Tiempo de permanencia 15 minutos

o

- Temperatura 134 °C
- Tiempo de permanencia 3 minutos

134 °C

no envasado
en soportes adecuados (p. ej. STERI-SAFE de BUSCH) o bandejas perforadas

ALMACENAMIENTO: puesta a disposición para el uso o proveer la conservación protegida contra la recontaminación

Utilización del instrumento según su uso previsto

Información del fabricante para la reutilización de productos médicos según DIN EN ISO 17664 y recomendación del Instituto Robert Koch (KRINKO2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 04/2017

Zahnmedizin
Dentistry
Odontologie
Odontologia

Hartmetall

Kavitäten- und Fissurenbohrer
Excavating and fissure burs
Fraises carbure pour cavités et fraises à fissures
Fresas de carburo excavadoras y fisuras

1 8
1S 8
1SX 7
1SXM 7
2 8
7 9
21 9
21L 9
21R 9
23 10
23L 10
23R 10
23SR 10
25R 9
31 9
31L 10
31R 10
32HG 11
33 11
33L 11
33R 11
59 10
207 11
231 9
400LRA 11

Kronentrenner
Crown cutters
Fraises coupes-couronnes
Fresas corta-coronas

21RX 14
23RX 14
34 14
34D 13
36R 14
36RD 13
36RDL 13
38R 14
38RD 13
38RDL 13
6855Z 13
6880Z 13

Finierer
Finishing burs
Fraises à finir
Fresas para acabar

41 15
41F 18
44E 15
44E-F 18
44E-UF 19
45 15
45F 18
45UF 19
46 15
47L 15
48 15
48F 18
48L 15
48LF 18
48L-UF 19
50 16
243 17
243K 17
243KR 17
244 17
244K 17
244KR 17
245 17
245K 17
332 16
333 16
334 16
334F 18
334UF 19
335 16
335F 18
335UF 19
375R 17
448 16

LongLife PERIO-PRO

406 20
406L 20
407 20
407L 20

Chirurgie-Instrumente
Surgical instruments
Instruments chirurgicaux
Fresas la cirugía,

1S 21
31RL 23
33RL 23
141 21
141A 21
161 22
162 22
166 22
267 23
269 23
700XXL 23

Knochenfräser
Bone cutters
Fraises à os
Fresas para huesos

162A 22
164LA 22
166A 22

Endo Erweiterer
Endo reamer
Endo élargisseurs
Endo (ampliación del canal)

152Z 23

Stahl

Kavitäten-Bohrer
Excavating burs
Fraises pour cavités
Fresas excavadoras

1 27
2 27
38 27

Finierer
Plug finishing burs
Fraises à finir
Fresas de acabar

41 28
47 28
48 28

Chirurgie-Instrumente
Surgical instruments
Instruments chirurgicaux
Instrumentos quirúrgicos

1RS 29
161RS 29
162RS 29
166RS 29
167RS 29

Prophylaxe-Instrumente
Prophylaxis instruments
Instruments prophylactiques
Instrumentos profilácticos

401 28
402 28
403. 28
404 28

Zahntechnik
Dental Technique
Prothese Dentaire
Protesis Dental

Hartmetall

Kavitäten- und Fissurenbohrer
Excavating and fissure burs
Fraises carbure pour cavités et fraises à fissures
Fresas de carburo excavadoras y fisuras

1. 35
1SXM. 35
2. 35
3. 35
21. 36
21L. 36
21R 36
23. 37
23L. 37
23R 37
23SR 37
23SRF 37
23SRX 37
31. 36
31L. 36
31R 36
33. 38
33L. 38
33R 38
41 38
45 38
231. 35

Laborfräser, groß
Cutters, large
Carbure, grand
Carburo, grueso

421 42
421GQSR 41
421X 44
423 42
423FX 45
423X 44
424 42
424FX 45
424GQSR 41
424GX 40
424MQS 41
424SGX 39
424X 44
425 42
425FFX 46
425FX 45
425G 40
425GX 40
425GXA 41
425MQS 41
425SG 39
425SGX 39
425SGXA 40
425X 44
426 42
426FFX 46
426FX 45
426GQSR 41
426GX 40
426MQS 41

426SGX 39
426X 44
427 42
427FX 45
427X 44
428 42
428FFX 46
428FX 45
428X 44
429. 42
429FFX 46
429FX 45
429G 40
429GX 40
429GXA 41
429MQS 41
429SGX 39
429SGXA 40
429X 44
429XTi 43
431FX 45
431X 44
432 42
432FX 45
432FXK 43
432X 44
433 42
433FFX 46
433FX 45
433MQS 41
433X 44
515 42

Laborfräser, klein
Cutters, small
Carbure, petit
Carburo, pequeñó

MIDIS

M426FFX 49
M426FX 49
M426FXK 48
M426GQSR 47
M426MQS 48
M426X 49
M426XTi 48
M428FFX 49
M428FX 49
M428FXK 48
M428MQS 48
M428X 49
M428XTi 48
M433FFX 49
M433FX 49
M433FXK 48
M433GQSR 47
M433MQS 48
M433X 49
M433XTi 48

SHORTIES

S420FFX 52
S420FX 51
S421FX 51
S421X 51
S422FFX 52
S422FX 51
S422X 51
S423FFX 52
S423FX 52
S423MQS 50
S423X 51
S423XTi 50
S426FFX 52
S426FX 52
S426X 51
S426XTi 50
S427FFX 52
S427FX 52
S427MQS 50
S427X 51
S428FFX 52
S428FX 52
S428FXK 50
S428X 51
S428XTi 50
S430FX 52
S430X 51
S431FX 52
S431X 51
S433FFX 52
S433FX 52
S433X 51
S433XTi 50

Linkshänder-Fräser
Left-handed cutter
Fraise pour gaucher
Fresa para zurdos

425FX060L 46
429FX045L 46
429FX060L 46
425X060L 46
429X045L 46
429X060L 46

Hartmetallwerkzeuge
für die Frästechnik
Carbide tools for Milling technique
Instruments carbure pour technique de fraisage
Instrumentos de carburo para la técnica de fresado

1 56
21XL 56
210 56
294 57
296X 57
408 55
408FX 54
408H 55
408R 55
408RFX 54
408RH 55
408RX 54
408X 54
410 55
410FX 54
410R 55
410RFX 54
410RH 55
410RX 54
410X 54
444FR 53
445FR 53
445SR 53
4203S 56

Keramik

Fräser für Kunststoffe und Zirkonoxid-Grünlinge
Cutters for acrylics and green compacts of zirconium oxide
Fraises pour la résine et la zircone frittée
Fresas para el dióxido de zirconio presinterizado

K424X 60
K425X 60
K429X 60
K424GQSR 61
K425GQSR 61
K429GQSR 61

Stahl

Kavitäten-Bohrer
Excavating burs
Fraises pour cavités
Fresas excavadoras

1 65
2 65
3 65
36 66
38 66

Finierer
Plug finishing burs
Fraises à finir
Fresas de acabar

41 66
48 66

Fräser für Kunststoff und Gips
Cutters for acrylic and plaster
Fraises pour résine et plâtre
Fresas para resina y yeso

71 67
72 67
75 67
76 67
77 67
78 67
79 67
81 68
82 68
85 68

Spezial-Instrumente
Special instruments
Instruments spéciaux
Instrumentos especiales

203 69
219 69
452S 69
452RS 69

Träger (ZM + ZT)
Mandrels (ZM + ZT)
Mandrins (ZM + ZT)
Mandriles (ZM + ZT)

301LRS 70
303 70
303RS 70
305RS 70
311RS 71
312RS 70
313RS 71
314RS 71
315RS 71
316RS 71
318RS 71
324RS 70
329 70

Sonstiges
Miscellaneous
Divers
Otros

442 77
443 77
5099 77
5762 76
5764 76
5780 76
5772 STERI-SAFEpro 74
5773 STERI-SAFEwave 75

Beachten Sie auch unsere weiteren Kataloge:
Please also take notice of our further catalogs:
Veuillez voir nos autres catalogues:
Tenga en cuenta nuestros restantes catálogo:



Diamantschleifer
Diamond Instruments
Instruments Diamantés
Instrumentos Diamantados



Polierer und Schleifkörper
Polishers and abrasives
Polissoirs et abrasifs
Pulidores y abrasivos

Abbildungen und Fotos sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck oder Reproduktionen in irgendwelcher Form, auch auszugsweise, sind nur mit schriftlicher Genehmigung der BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen, gestattet.

Illustrations and photos are protected by copyright. Reproductions, also by extract in any form, are only permitted with written authorization of BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Les illustrations et photos sont protégés par le droit de l'auteur. Toutes sortes de reproductions, même partielles sont seulement permises avec l'autorisation écrite de la société BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Illustraciones y fotografías protegidas por el derecho del autor. Reproducción también en extracto sólo se permite con la autorización escrita de la compañia BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Programm- und Konstruktionsänderungen im Sinne des Fortschrittes sind Tradition des Hauses und bleiben vorbehalten.

To reserve the right to modify our range of products and their design in the sense of progress are traditions of our company.

Nous nous réservons le droit aux modifications du programme et de la construction dans le sens du progrès qui sont la tradition de notre société.

Las variaciones que respecten el programa y el diseño en el sentido del progreso son tradición de nuestra empresa y quedan reservadas.

Busch®

Postfach 1152
D-51751 Engelskirchen

Unterkaltenbach 17-27
D-51766 Engelskirchen
GERMANY

Telefon:+49 (0) 2263 86-0
Telefax:+49 (0) 2263 20741
mail@busch.eu
www.busch.eu

BUSCH
Quality Management
certified:
- DIN EN ISO 13485
- CE 0124

VDDI
Dental Solutions.
German Manufacturers.

BB2,5/022018

There is no substitute for quality

Zahnmedizin
Zahntechnik

Dentistry/Dental Technique
Odontologie/Prothese Dentaire
Odontologia/Protesis Dental

2020-2021





Diamant • Polierer • Schleifkörper

Diamond/Polishers/Abrasives • Diamant/Polissoirs/Abrasifs • Diamante/Pulidores/Abrasivos





Christian Rothe Gert Busch

There is no substitute for quality

„Qualität hat keine Alternative“ – diese Überzeugung prägt seit Gründung unseres Unternehmens im Jahre 1905 unsere Unternehmensphilosophie.

Unsere Ideen und alle Prozesse der Entwicklung, Produktion und des Vertriebs folgen dieser Philosophie.

„Il n’y a pas d’alternative à la qualité“ c’est bien notre conviction depuis la création de la société Busch en 1905.

Nos idées ainsi que tous les processus du développement, de la production et de la vente correspondent à cette philosophie.

„There is no substitute for quality“ this conviction has comitted our company‘s philosophy since our foundation in 1905.

Our ideas and all processes of research & develoment, production and distribution meet with the demands of this philosophy.

„Calidad no tiene alternativa“ – Esta convicción caracteriza nuestra filosofía desde la fundación en 1905.

Nuestras ideas y todos los procesos en el desarrollo, en la producción y en la distribución siguen esta filosofía.

There is no substitute for quality

Inhalt Index Index Indice

Zahnmedizin • Dentistry
Odontologie • Odontologia

Diamant
Diamond • Diamant • Diamante 4-35

Polierer
Polishers • Polissoirs • Pulidores 36-47

Schleifkörper
Abrasives • Abrasifs • Abrasivos 48-51

Zahntechnik • Dental Technique
Prothese Dentaire • Protesis Dental

Diamant
Diamond • Diamant • Diamante 52-69

Polierer
Polishers • Polissoirs • Pulidores 70-81

Schleifkörper
Abrasives • Abrasifs • Abrasivos 82-93

Sonstiges
Miscellaneous • Autres • Otros 94-101

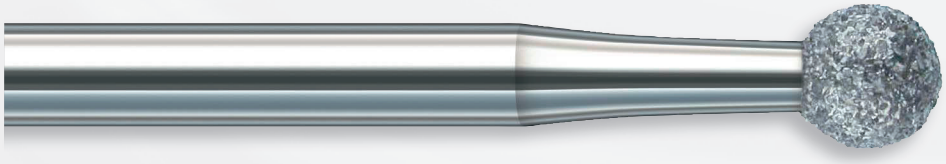
Basisinformationen
Basic information • Informations de base • Informationes básicas 102-115

Bestellnummern
Product codes • Numéros références • Referencias de los instumentos 116-118

Diamant

Diamond • Diamant • Diamante





Zahnmedizin

Dentistry • Odontologie • Odontologia

Anwendungsbeispiele
Examples of application
Exemples d'application
Ejemplos de aplicaciones 6-7

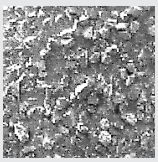
COOL DIAMANT 8-13

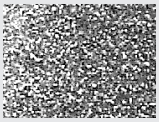
Premium Diamantschleifer
Premium diamond instruments
Instruments diamantés supérieurs
Instrumentos diamantados superiores 14-31

Micro Prep Instrumente
Micro Prep instruments
Instruments Micro Prep
Instrumentos Micro Prep 32+33

Ziramant Instrumente
Ziramant instruments
Instruments ziramant
Instrumentos ziramant 34

Dia PERIO-PRO Instrumente
Dia PERIO-PRO instruments
Instruments Dia PERIO-PRO
Instrumentos Dia PERIO-PRO 35

Einsatzgebiet **application area** **domaine d'application** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Körnung R.E.M. (30x)** **grit D.S.M. (30x)** **grain M.E.B. (30x)** **grano M.E.R. (30x)**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instr.** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recommended speed** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
Schmelz, Dentin enamel, dentine email, dentine esmalte, dentina	Zügiges Vorschleifen faster pregrinding dégrossissage rapide rectificado inicial rápido		5831/014 	012 – 023	225.000 – 60.000
Schmelz, Dentin enamel, dentine email, dentine esmalte, dentina	vorschleifen pregrinding dégrossissage rectificado inicial		CD72G/014  6831/014 	010 – 023	225.000 – 60.000
Schmelz, Dentin enamel, dentine email, dentine esmalte, dentina	Formschleifen shape grinding façonnage rectificado de forma		CD34/012 		
Schmelz, Dentin, Füllungen enamel, dentine, fillings email, dentine, obturations esmalte, dentina, obturaciones			CD80/014 		
Schmelz, Dentin enamel, dentine email, dentine esmalte, dentina			831/012 	008 – 055	225.000 – 35.000
Schmelz, Dentin, Füllungen enamel, dentine, fillings email, dentine, obturations esmalte, dentina, obturaciones			859/010 		
Schmelz, Dentin, Füllungen enamel, dentine, fillings email, dentine, obturations esmalte, dentina, obturaciones	Feinschleifen fine grinding abrasion de précision rectificado fino		CD72F/014  8801/023 	007 – 031	100.000 – 20.000

Einsatzgebiet **application area** **domaine d'application** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Körnung R.E.M. (30x)** **grit D.S.M. (30x)** **grain M.E.B. (30x)** **grano M.E.R. (30x)**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instr.** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recommended speed** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
Schmelz, Dentin, Füllungen enamel, dentine, fillings email, dentine, obturations esmalte, dentina, obturaciones	Finieren finishing finissage acabado		862EF/012 	007 – 029	100.000 – 20.000
Schmelz, Dentin (für Ceramic Inlays) enamel, dentine (for ceramic inlays) email, dentine (pour inlays en céramique) esmalte, dentina (para ceramic inlays)			CI847EF/018 		
Dia PERIO-PRO					
Zahnstein calculus plaque dentaire cálculo	Entfernen removal retrait retración		8406LF/012 	012	12.000
Wurzelzement root cementum ciment radiculaire cemento de raices	Glätten polishing lissage alisado		8407LEF/012 	012	8.000
Micro Prep					
Schmelz, Dentin enamel, dentine email, dentine esmalte, dentina	minimal invasiv minimum contact invasive minimale invasiva minimal		MI806 	007 – 014	150.000 – 120.000
			MI8806 	007 – 014	120.000 – 100.000
ZIRAMANT					
Zirkonoxid zirconia oxyde de zirkonium óxido de zirconio	Trepanieren/Entfernen trepanation/removal trépanation/retrait trepanación/retración		6880Z/014 	010 – 018	160.000 – 140.000
	Korrektur von Abutments correction of abutments correction de piliers retoque de pilares		862Z/016 	014 – 016	
	Feinkorrektur fine correction correction de précision retoques precisos		8838LZ/009 	009 – 011	

COOL DIAMANT



cool

Die Oberfläche der COOL DIAMANT-Schleifer ist durch asymmetrisch sich kreuzende Kanäle unterbrochen. Diese diamantierten Kanäle können zum einen eine erhöhte Menge Kühlflüssigkeit transportieren und unterbrechen zum anderen den Schleifvorgang bis zu 7 mal bei jeder Umdrehung des Schleifers. Beides fördert einen kühlen Schliff.

Asymmetrically intersecting grooves break up the surface of the COOL DIAMANT instruments. These diamond-coated grooves not only transport more cooling medium, but also interrupt the grinding process up to seven times during each rotation of the instrument. These two factors ensure a cool process.

La surface des instruments COOL DIAMANT est sillonnée de canaux qui se croisent selon une structure asymétrique. Ces canaux diamantés sont capables non seulement d'évacuer une quantité plus importante de liquide de refroidissement, mais aussi d'interrompre le meulage jusqu'à sept fois par rotation, deux atouts qui garantissent une abrasion "cool".

La superficie de los instrumentos COOL DIAMANT está demarcada por canales que se cruzan de forma asimétrica. Estos canales diamantados pueden transportar una cantidad de líquido refrigerante relativamente elevada y al mismo tiempo interrumpen el proceso de pulido hasta 7 veces en cada vuelta del instrumento. Ambas características aseguran un pulido "cool".

schnell

fast
gain de temps
rápido

Bei umfangreichen prothetischen Präparationsaufgaben ergaben sich bei Einsatz von COOL DIAMANT-Schleifern bereits mit mittlerer Körnung deutliche Zeiteinsparungen. Die original COOL DIAMANT-Schleifer sind zur schnelleren Identifikation in allen drei Körnungen golden.

Extensive prosthetic preparations using COOL DIAMANT instruments in medium grit, turn out to show a considerable saving in time. The original COOL DIAMANT instruments are golden in all three grits for a faster identification.

Pour les préparations prothétiques importantes l'utilisation des COOL DIAMANT grain moyen apporte un gain de temps. Pour une identification rapide, les originaux COOL DIAMANT en 3 différents grains sont tous dorés.

Utilizando instrumentos diamantados COOL DIAMANT de grano medio en numerosas preparaciones protéticas, se han logrado ahorros de tiempo significante. Los instrumentos diamantados originales COOL DIAMANT son dorados en los tres tamaños de grano, para una identificación más rápida.

wirtschaftlich

economical
économique
económico

Der hochwertige Diamantbelag mit Panzerschutzschicht, die gleichmäßige stabilitätserhöhende Diamantierung auch in den Kanälen und ständige Fertigungskontrollen garantieren die überlegene BUSCH-Qualität. Der reduzierte Zeitbedarf sowie die Langlebigkeit der COOL DIAMANT-Schleifer ermöglichen wirtschaftliche und zugleich patientenfreundliche Präparationen.

The high-grade diamond coating with armour-protective layer, the consistent stability of the diamond coating also in the cooling grooves and constant controls guarantee the top-class quality of BUSCH instruments. The time-saving as well as the longevity of the COOL DIAMANT instruments make economical and patient-friendly preparations.

La couche diamantée de haute qualité avec protection, le revêtement diamanté symétrique des rainures de refroidissement offrant une stabilité accrue et les contrôles de fabrication constants garantissent la qualité supérieure BUSCH. Le gain de temps et la longévité des COOL DIAMANT permettent des préparations économiques et agréables pour les patients.

El recubrimiento diamantado de alta calidad con capa de protección, el diamantado uniforme, que aumenta la estabilidad también en el interior de los canales de refrigeración, y los continuos controles de fabricación garantizan la superior calidad de BUSCH. El ahorro de tiempo necesar así como la larga vida útil de los instrumentos diamantados COOL DIAMANT, permiten realizar preparaciones más económicas y al mismo tiempo mas agradables para el paciente.

drei Körnungen

3 grits
3 grains
3 tamaños de grano

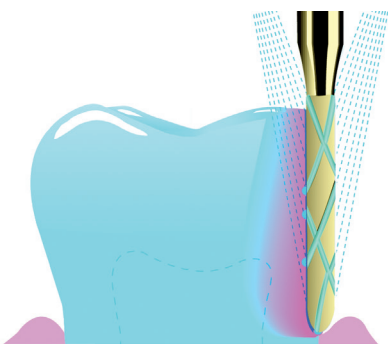
Funktions- und formkongruente Instrumente in drei Körnungen für präzise aufeinander abgestimmte Präparationsschritte.

Congruent instruments in function and shape in three grits for precise coordinating steps in the preparation.

Les instruments d'une congruence de forme et fonction en 3 grains pour une coordination précise des phases de préparations.

Instrumentos congruentes en función y forma entres granulaciones para precisos pasos de preparaciones coordinados.

Instrumentos congruentes en función y forma, en tres tamaños de grano, para fases de preparación exactamente adaptadas.

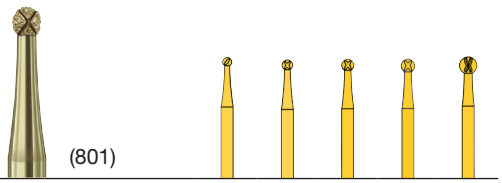


INFO

Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

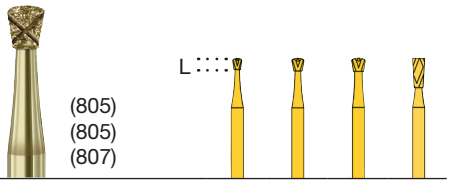
COOL DIAMANT

CD03
CD06



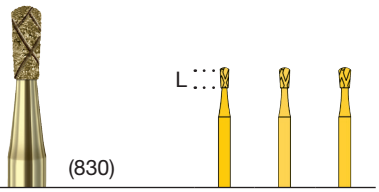
FG	CD03/...	012				
FG	CD06/...		014	016	018	023

CD09
CD12
CD15



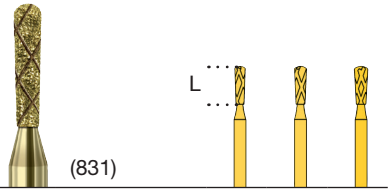
FG	CD09/...	012			
FG	CD12/...		016	018	
FG	CD15/...				016
L mm		1,5	1,7	1,8	4,0

● CD18G
CD18



● FG	CD18G/...	012		
FG	CD18/...	012	014	016
L mm		2,7	2,7	2,7

● CD19G
CD19

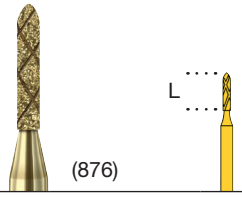


● FG	CD19G/...	014	016	
FG	CD19/...	014	016	018
L mm		5,0	5,0	5,0

● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

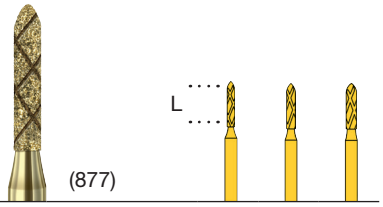
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino 2

CD63 (876)



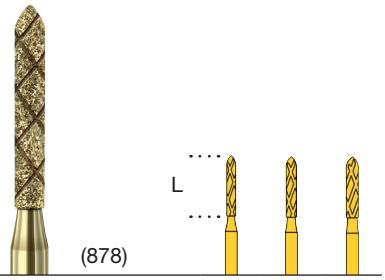
FG	CD63/...	010
L mm		5,0

● CD66G
CD66
● CD66F (877)



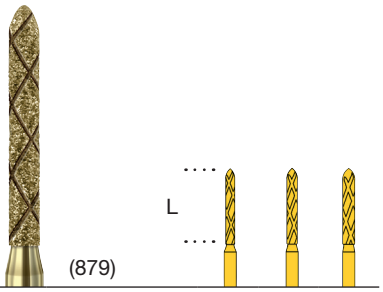
● FG	CD66G/...	010		
FG	CD66/...	010	012	014
● FG	CD66F/...	010		
L mm		6,0	6,0	6,0

● CD69G
CD69
● CD69F (878)



● FG	CD69G/...	012	014	016
FG	CD69/...	012	014	016
● FG	CD69F/...		014	
L mm		8,0	8,0	8,0

● CD72G
CD72
● CD72F (879)



● FG	CD72G/...	012*	014	016
FG	CD72/...	012*	014	016
● FG	CD72F/...	012*	014	016
L mm		10,0	10,0	10,0

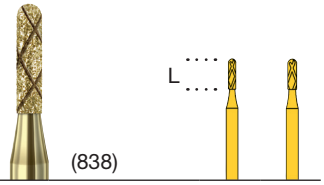
*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
CD72, CD72G, CD72F 012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino 2

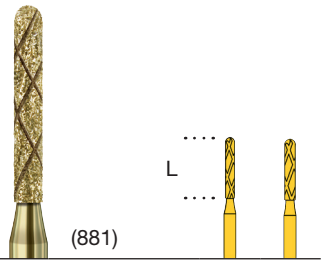
CD27 auch als Komposite-Entferner geeignet
CD27 also suitable for removal of composite
CD27 aussi adapté pour le retrait des composites
CD27 adecuado para la retiración de composite

● CD27G
CD27



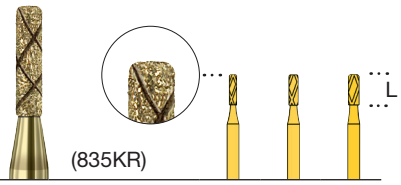
● FG	CD27G/...	010	
FG	CD27/...	010	012
L mm		4,0	4,0

● CD33G
CD33
● CD33F



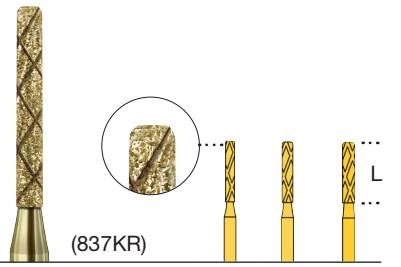
● FG	CD33G/...	012	014
FG	CD33/...	012	014
● FG	CD33F/...	012	
L mm		8,0	8,0

● CD21G
CD21



● FG	CD21G/...	010	012	014
FG	CD21/...	010	012	014
L mm		4,0	4,0	4,0

● CD25G
CD25



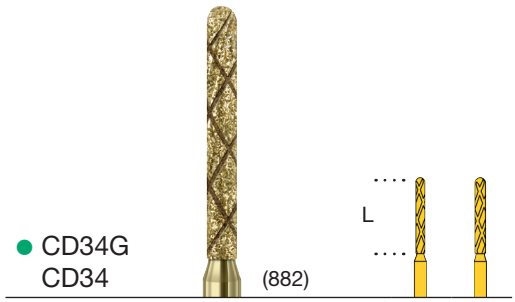
● FG	CD25G/...	012	014	
FG	CD25/...	012	014	016
L mm		8,0	8,0	8,0

● CD30G
CD30



● FG	CD30G/...		012	014
FG	CD30/...	010	012	014
L mm		6,0	6,0	6,0

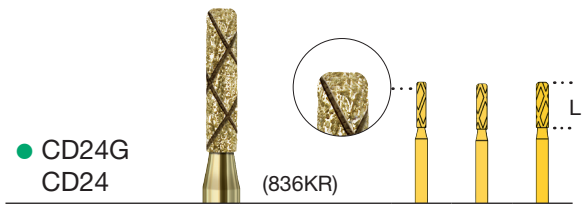
● CD34G
CD34



● FG	CD34G/...	012*	014
FG	CD34/...	012*	014
L mm		10,0	10,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
CD34, CD34G 012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

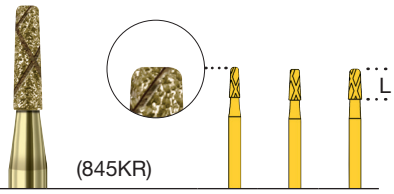
● CD24G
CD24



● FG	CD24G/...	012	014	
FG	CD24/...	012	014	016
L mm		6,0	6,0	6,0

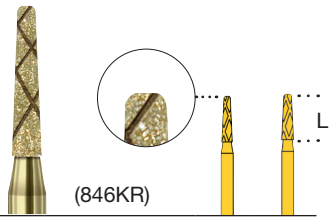
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino

CD36



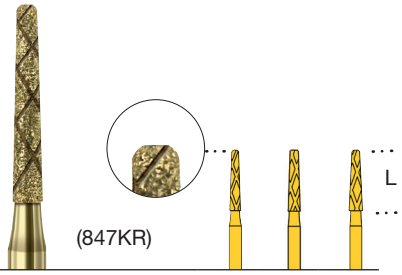
FG	CD36/...	014	016	018
L mm		4,0	4,0	4,0

CD37



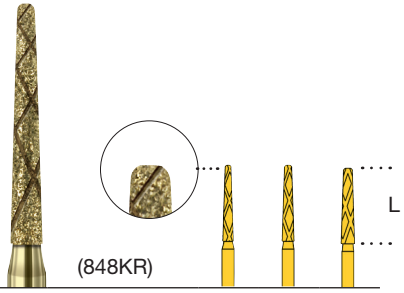
FG	CD37/...	014	016
L mm		6,0	6,0

● CD39G
CD39



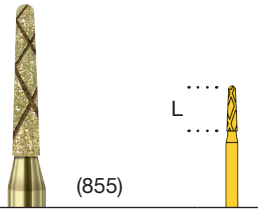
● FG	CD39G/...		016	
FG	CD39/...	014	016	018
L mm		8,0	8,0	8,0

● CD42G
CD42



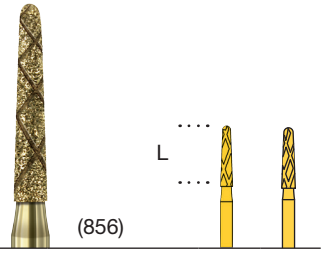
● FG	CD42G/...		016	018
FG	CD42/...	014	016	018
L mm		10,0	10,0	10,0

CD45



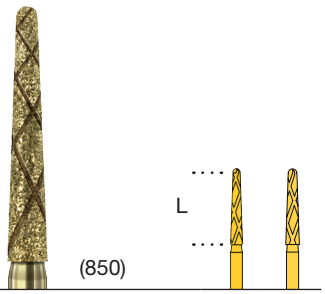
FG	CD45/...	014
L mm		6,0

● CD48G
CD48



● FG	CD48G/...	016	018
FG	CD48/...	016	
L mm		8,0	8,0

● CD51G
CD51

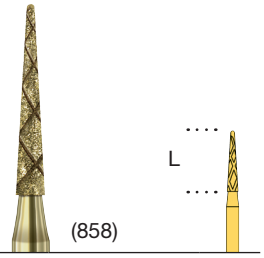


● FG	CD51G/...	016	018
FG	CD51/...	016	018
L mm		10,0	10,0

● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino 2

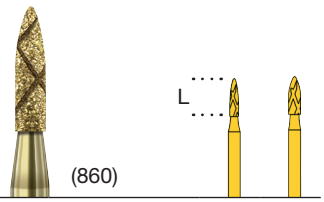
● CD54G
CD54



(858)

● FG	CD54G/...	014	
FG	CD54/...	014	
L mm		8,0	

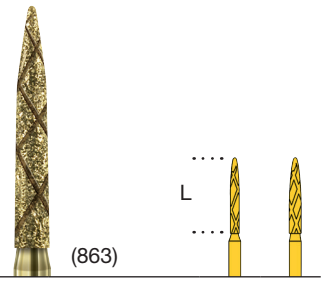
CD57



(860)

FG	CD57/...	012	016
L mm		5,0	5,0

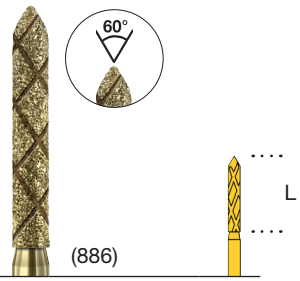
● CD61G
CD61
● CD61F



(863)

● FG	CD61G/...	012	016
FG	CD61/...	012	016
● FG	CD61F/...	012	016
L mm		10,0	10,0

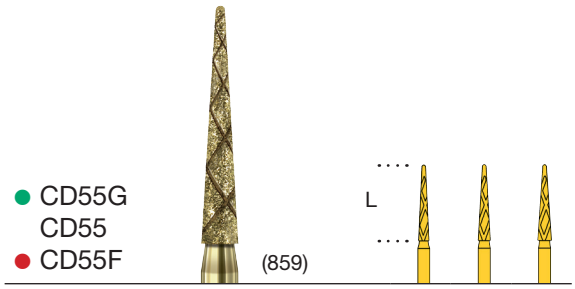
● CD78G
CD78



(886)

● FG	CD78G/...	016
FG	CD78/...	016
L mm		10,0

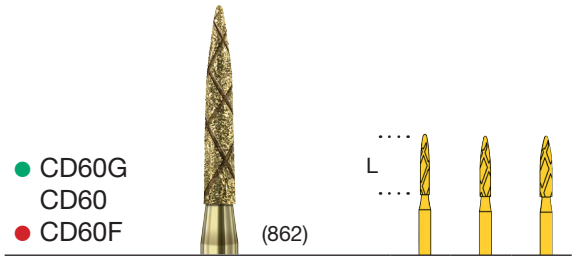
● CD55G
CD55
● CD55F



(859)

● FG	CD55G/...	014	016	018
FG	CD55/...	014	016	018
● FG	CD55F/...	014		
L mm		10,0	10,0	10,0

● CD60G
CD60
● CD60F



(862)

● FG	CD60G/...		014	
FG	CD60/...	012	014	016
● FG	CD60F/...	012		016
L mm		8,0	8,0	8,0

● CD80G
CD80
● CD80F



(368)

● FG	CD80G/...		023
FG	CD80/...	016	023
● FG	CD80F/...		023
L mm		3,5	5,0

● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino

Premium Diamantschleifer

Premium diamond instruments • Instruments diamantés supérieurs • Instrumentos diamantados superiores



Premium Diamantschleifer

Für Ihre anspruchsvolle Patienten-Behandlung.

Mit unseren Premium Diamantschleifern sichern Sie sich höchste Präzision, Effektivität und Leistungsstärke. Modernste Fertigungsanlagen und beste Materialien schaffen diesen hohen Qualitäts-Standard. Produktsicherheit für alle vorkommenden Präparationsschritte.

Premium diamond instruments

For your challenging tasks in patient treatment.

With our premium diamond instruments, you can enjoy utmost precision, effectiveness and performance. An outstanding quality like this can only be achieved with the most advanced production facilities and the finest materials.

Instruments diamantés supérieurs

Pour offrir le meilleur traitement à vos patients.

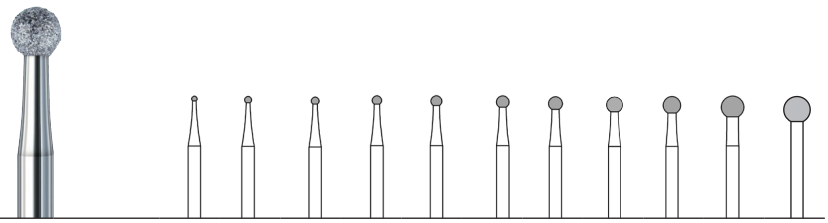
Avec les instruments diamantés premium, vous êtes certain d'avoir ce qu'il y a de mieux en termes de précision, d'efficacité et de performances. Un standard de qualité obtenu grâce à des équipements de fabrication ultramodernes et à des matériaux de qualité supérieure. Un produit qui offre une sécurité absolue pour toutes les étapes de la préparation.

Instrumentos diamantados superiores

Para el tratamiento de pacientes exigentes.

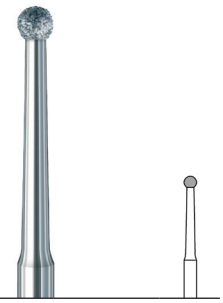
Con los instrumentos diamantados premium se asegura la máxima precisión, efectividad y productividad. Este elevado estándar de calidad se debe a las más modernas instalaciones de fabricación y los mejores materiales. Seguridad de producto para todos los posibles pasos de preparación.

● 5801
● 6801
801
● 8801
● 801EF



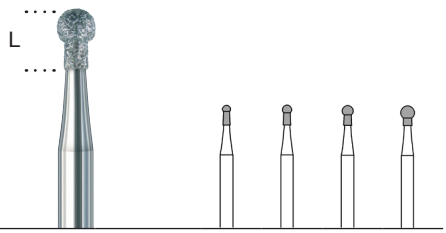
● FG ISO 806 314 001 544...	5801/...					014	016	018		023		
● FG ISO 806 314 001 534...	6801/...			010	012	014	016	018	021	023	029	
FG ISO 806 314 001 524...	801/...		009	010	012 ***	014 ***	016 ***	018 ***	021	023 ***	029	035
● FG ISO 806 314 001 514...	8801/...	007				014	016	018		023	029	035
● FG ISO 806 314 001 504...	801EF/...	007				014		018		023	029	
W/RA/CA ISO 806 204 001 524...	801/...									023		

● 6801L
801L



● FG ISO 806 314 697 534...	6801L/...	016
FG ISO 806 314 697 524...	801L/...	016

● 6802
802



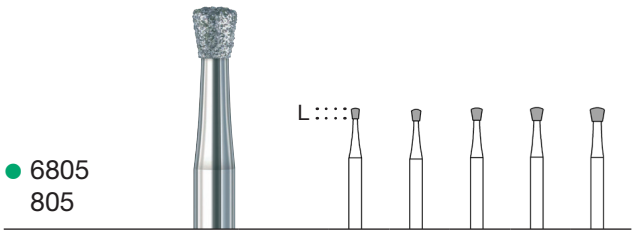
● FG ISO 806 314 002 534...	6802/...	010	012	014	
FG ISO 806 314 002 524...	802/...	010	012	014	018
L mm		2,6	2,6	2,6	2,6

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

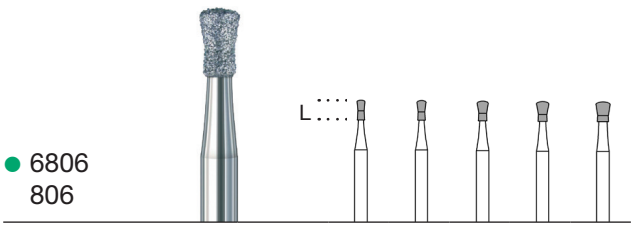
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2

● 6805
805



● FG ISO 806 314 010 534...	6805/...		012	014	016	
FG ISO 806 314 010 524...	805/...	010	012 ***	014	016 ***	018 ***
L mm		1,4	1,5	1,6	1,7	1,8

● 6806
806



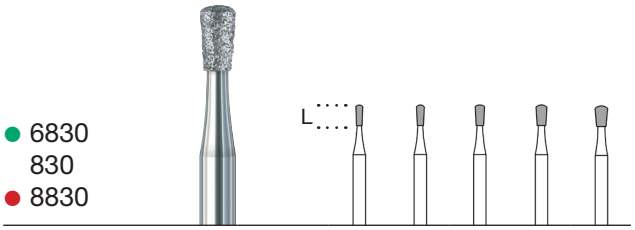
● FG ISO 806 314 019 534...	6806/...		012	014	016	
FG ISO 806 314 019 524...	806/...	010	012	014	016	018
L mm		2,6	2,6	2,6	2,6	2,6

807



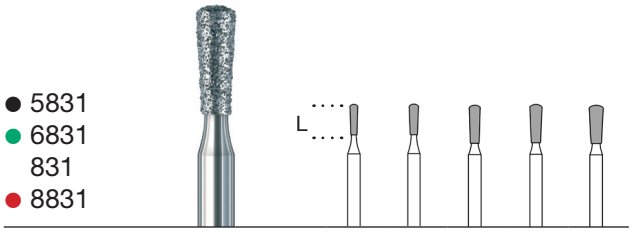
FG ISO 806 314 225 524...	807/...	012	016 ***
L mm		3,5	4,0

● 6830
830
● 8830



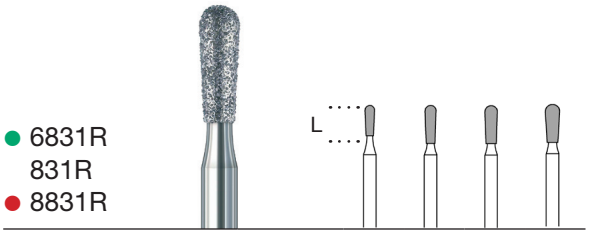
● FG ISO 806 314 233 534...	6830/...		010	012 ***	014	016
FG ISO 806 314 233 524...	830/...	009	010	012 ***	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 233 514...	8830/...			012	014	
L mm		2,7	2,7	2,7	2,7	2,7

● 5831
● 6831
831
● 8831



● FG ISO 806 314 234 544...	5831/...			014		
● FG ISO 806 314 234 534...	6831/...		012	014 ***	016 ***	018
FG ISO 806 314 234 524...	831/...	010	012	014 ***	016 ***	018 ***
● FG ISO 806 314 234 514...	8831/...		012	014		
L mm		4,0	4,0	5,0	5,0	5,0

● 6831R
831R
● 8831R



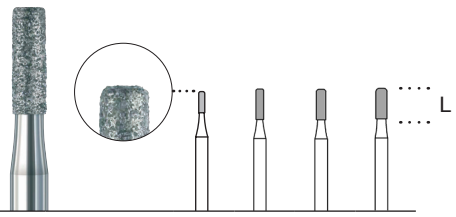
● FG ISO 806 314 238 534...	6831R/...	012	014	016	018
FG ISO 806 314 238 524...	831R/...	012	014	016	018
● FG ISO 806 314 238 514...	8831R/...	012		016	
L mm		4,0	5,0	5,0	5,0

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

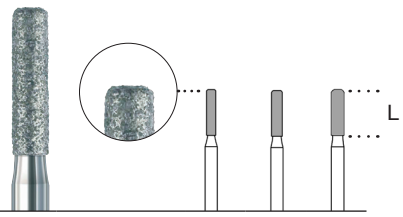
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

835KR
● 8835KR
● 835KREF



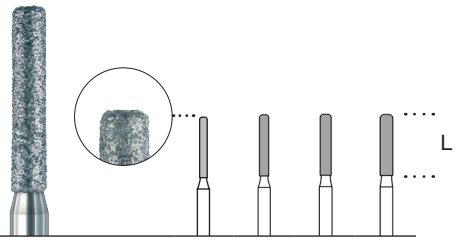
FG ISO 806 314 156 524..	835KR/...	008	010 ***	012 ***	014 ***
● FG ISO 806 314 156 514...	8835KR/...		010	012	
● FG ISO 806 314 156 504...	835KREF/...			012	
L mm		3,0	4,0	4,0	4,0

● 6836KR
836KR
● 8836KR
● 836KREF



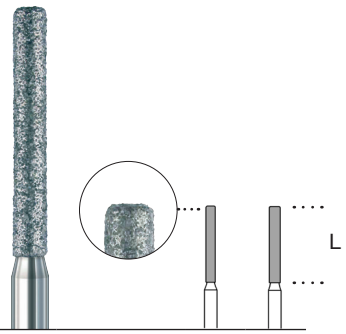
● FG ISO 806 314 157 534...	6836KR/...	012 ***		
FG ISO 806 314 157 524...	836KR/...	012 ***	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 157 514...	8836KR/...	012	014	016
● FG ISO 806 314 157 504...	836KREF/...	012		
L mm		6,0	6,0	6,0

● 6837KR
837KR
● 8837KR
● 837KREF



● FG ISO 806 314 158 534...	6837KR/...		012	014 ***	
FG ISO 806 314 158 524...	837KR/...	010	012 ***	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 158 514...	8837KR/...	010	012	014	016
● FG ISO 806 314 158 504...	837KREF/...			014	
L mm		8,0	8,0	8,0	8,0

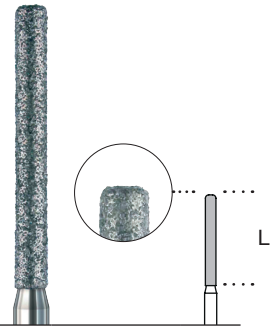
837LKR
● 8837LKR



FG ISO 806 314 586 524...	837LKR/...	012*	014
● FG ISO 806 314 586 514...	8837LKR/...	012*	014
L mm		10,0	10,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
837LKR, 8837LKR 012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

842KR



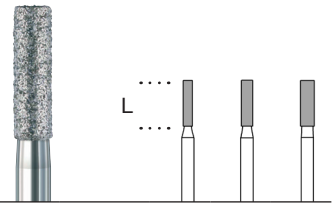
FG ISO 806 314 112 524...	842KR/...	014*
L mm		12,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
842KR 014 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

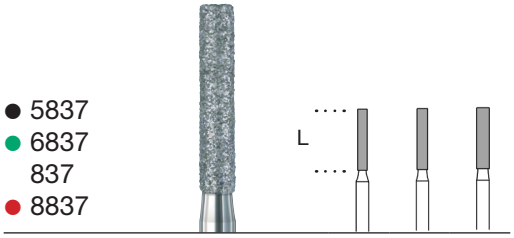
● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

● 5836
● 6836
836
● 8836



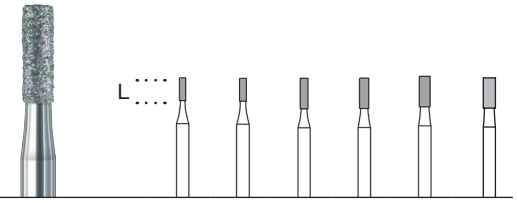
● FG ISO 806 314 110 544...	5836/...	012		
● FG ISO 806 314 110 534...	6836/...	012	014	018
FG ISO 806 314 110 524...	836/...	012	014	018
● FG ISO 806 314 110 514...	8836/...	012		
L mm		6,0	6,0	6,0

● 5837
● 6837
837
● 8837



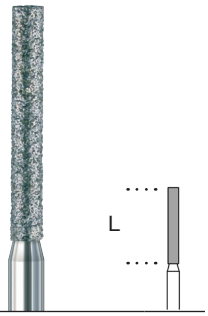
● FG ISO 806 314 111 544...	5837/...		014	
● FG ISO 806 314 111 534...	6837/...	012	014	016
FG ISO 806 314 111 524...	837/...	012	014	016
● FG ISO 806 314 111 514...	8837/...		014	
L mm		8,0	8,0	8,0

● 6835
835
● 8835



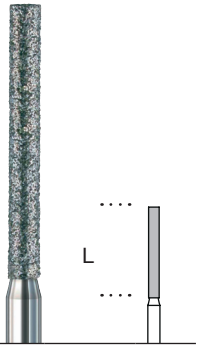
● FG ISO 806 314 107 534...	6835/...		009	010	012	014	
FG ISO 806 314 107 524...	835/...	008	009	010	012	014	016
● FG ISO 806 314 107 514...	8835/...			010		014	
L mm		3,0	3,0	4,0	4,0	4,0	4,0

837L



FG ISO 806 314 112 524...	837L/...	014
L mm		10,0

842



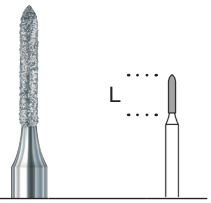
FG ISO 806 314 112 524...	842/...	014*
L mm		12,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/
velocidad recomendada 842 014 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

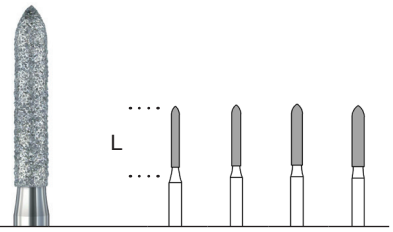
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2

876
● 8876



FG ISO 806 314 287 524...	876/...	009
● FG ISO 806 314 287 514...	8876/...	009
L mm		5,0

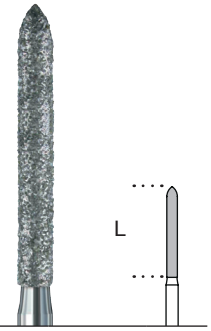
● 5878
● 6878
878
● 8878
○ 878EF



● FG ISO 806 314 289 544...	5878/...			014	
● FG ISO 806 314 289 534...	6878/...	010*	012 ***	014 ***	016 ***
FG ISO 806 314 289 524...	878/...	010*	012 ***	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 289 514...	8878/...	010*	012	014 ***	016
○ FG ISO 806 314 289 504...	878EF/...		012	014	
L mm		8,0	8,0	8,0	8,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
878 010 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m. 6878 010 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

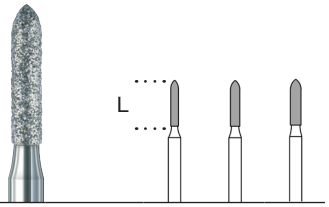
879L
● 8879L



FG ISO 806 314 291 524...	879L/...	014*
● FG ISO 806 314 291 514...	8879L/...	014
L mm		12,0

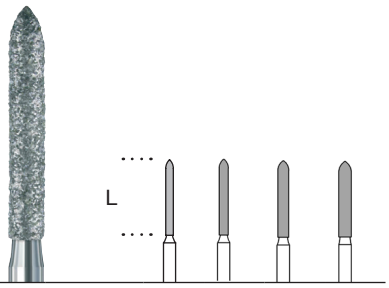
*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
879L 014 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

● 6877
877
● 8877



● FG ISO 806 314 288 534...	6877/...	010 ***		
FG ISO 806 314 288 524...	877/...	010 ***	012 ***	014 ***
● FG ISO 806 314 288 514...	8877/...	010 ***	012	014
L mm		6,0	6,0	6,0

● 5879
● 6879
879
● 8879
○ 879EF



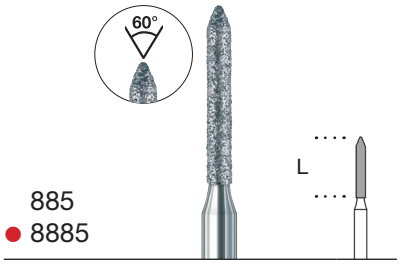
● FG ISO 806 314 290 544...	5879/...			014	
● FG ISO 806 314 290 534...	6879/...		012* ***	014 ***	016 ***
FG ISO 806 314 290 524...	879/...	010*	012* ***	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 290 514...	8879/...	010	012 ***	014 ***	016 ***
○ FG ISO 806 314 290 504...	879EF/...		012	014	
L mm		10,0	10,0	10,0	10,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
879 010+012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m. 6879 012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

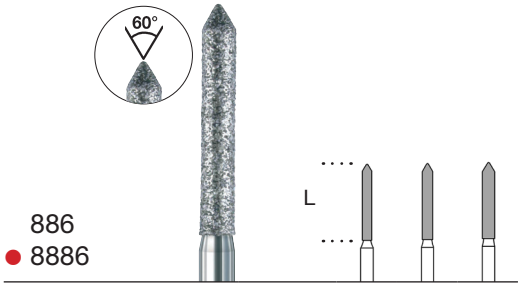
● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
○ extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2



885
● 8885

FG ISO 806 314 130 524...	885/...	012
L mm		8,0



886
● 8886

FG ISO 806 314 131 524...	886/...	012*	014	016 * * *
● FG ISO 806 314 131 514...	8886/...		014	016
L mm		10,0	10,0	10,0

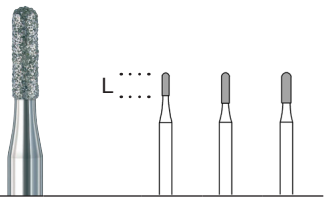
*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
886 012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

* * * auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

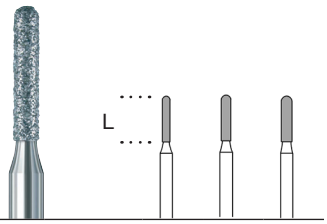
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

● 6838
838
● 8838



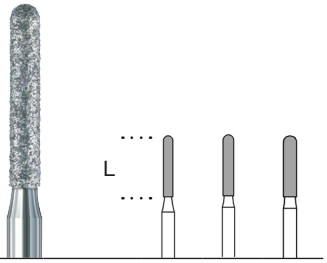
● FG ISO 806 314 137 534...	6838/...		010	012
FG ISO 806 314 137 524...	838/...	008	010 ***	012 ***
● FG ISO 806 314 137 514...	8838/...			012
L mm		3,0	4,0	4,0

● 6880
880
● 8880



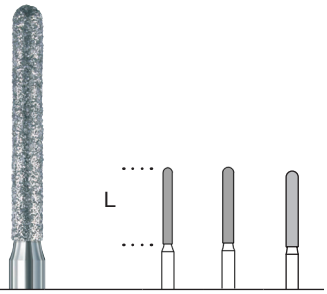
● FG ISO 806 314 140 534...	6880/...		012 ***	014 ***
FG ISO 806 314 140 524...	880/...	010 ***	012 ***	014 ***
● FG ISO 806 314 140 514...	8880/...		012	014
L mm		6,0	6,0	6,0

● 5881
● 6881
881
● 8881
● 881EF



● FG ISO 806 314 141 544...	5881/...		014	
● FG ISO 806 314 141 534...	6881/...	012 ***	014 ***	016
FG ISO 806 314 141 524...	881/...	012 ***	014 ***	016
● FG ISO 806 314 141 514...	8881/...	012 ***	014	016
● FG ISO 806 314 141 504...	881EF/...	012		
L mm		8,0	8,0	8,0

● 6882
882
● 8882



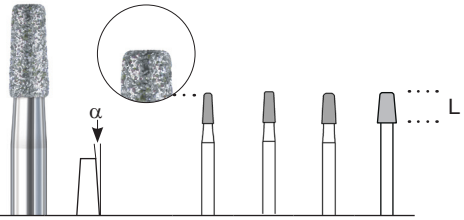
● FG ISO 806 314 142 534...	6882/...		014 ***	
FG ISO 806 314 142 524...	882/...	012* ***	014 ***	
● FG ISO 806 314 142 514...	8882/...	012	014	016
L mm		10,0	10,0	10,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
882 012 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

845KR
● 8845KR
○ 845KREF



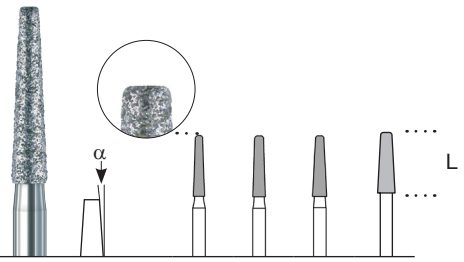
FG ISO 806 314 544 524...	845KR/...		016 ***	018 ***	025
● FG ISO 806 314 544 514...	8845KR/...	014	016	018	025
○ FG ISO 806 314 544 504...	845KREF/...		016		
L mm		4,0	4,0	4,0	4,0
α		3°	3°	3°	5°

846KR
● 8846KR
○ 846KREF



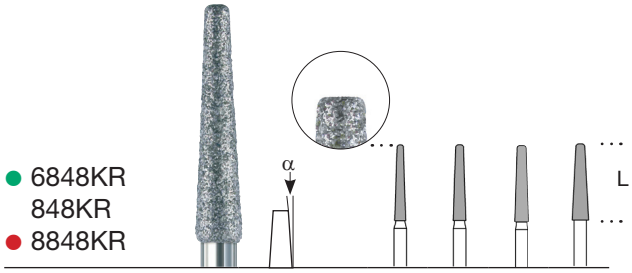
FG ISO 806 314 545 524...	846KR/...	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 545 514...	8846KR/...	014	016
○ FG ISO 806 314 545 504...	846KREF/...		016
L mm		6,0	6,0
α		3°	3°

● 6847KR
847KR
● 8847KR
○ 847KREF



● FG ISO 806 314 546 534...	6847KR/...			018	
FG ISO 806 314 546 524...	847KR/...	014 ***	016 ***	018 ***	023
● FG ISO 806 314 546 514...	8847KR/...	014	016	018	023
○ FG ISO 806 314 546 504...	847KREF/...		016		023
L mm		8,0	8,0	8,0	8,0
α		2°	2°	3°	3°

● 6848KR
848KR
● 8848KR

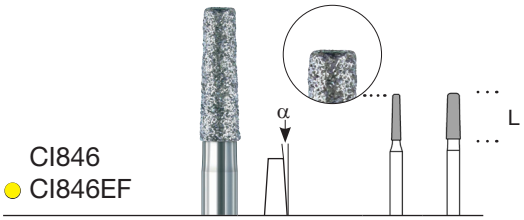


● FG ISO 806 314 553 534...	6848KR/...		016	018	
FG ISO 806 314 553 524...	848KR/...	014 ***	016 ***	018 ***	021
● FG ISO 806 314 553 514...	8848KR/...	014	016		021
L mm		10,0	10,0	10,0	10,0
α		2°	2°	2°	3°

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

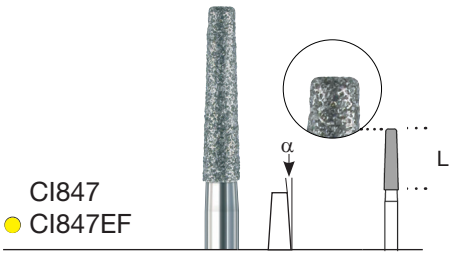
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
○ extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2



CI846
● CI846EF

· für Keramik Inlays
· ein Vollwinkel von 3° bietet beste Haftchancen für das Inlay
· for ceramic inlays
· a 3° round angle offers optimal bonding conditions for the inlay
· pour inlays en céramique
· le angle de 3° (angle de 360°) offre les meilleures chances d'adhérence aux inlays
· para ceramic inlays
· el ángulo de 3° (ángulo de 360°) ofrece la mejor adhesión para inlays

FG ISO 806 314 545 524...	CI846/...	012	018
● FG ISO 806 314 545 504...	CI846EF/...	012	018
L mm		6,0	6,0
α		1,5°	1,5°

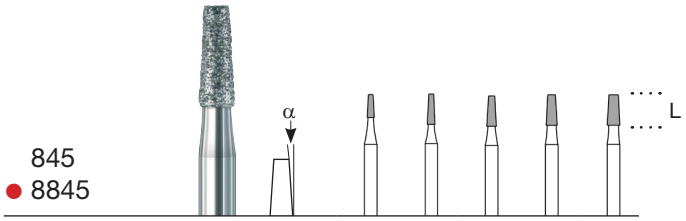


CI847
● CI847EF

FG ISO 806 314 546 524...	CI847/...	018
● FG ISO 806 314 546 504...	CI847EF/...	018
L mm		8,0
α		1,5°

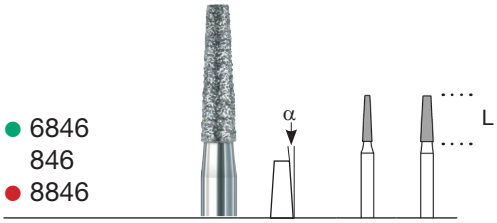
● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2



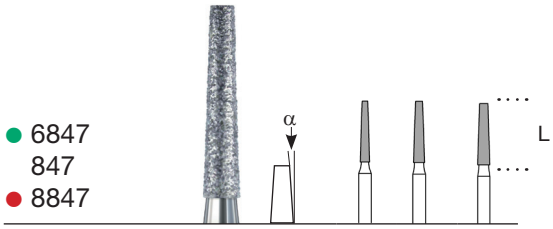
845
● 8845

FG ISO 806 314 168 524...	845/...	009	010	012	014	016
● FG ISO 806 314 168 514	8845/...			012		
L mm α		3,0 3°	4,0 3°	4,0 3°	4,0 3°	4,0 3°



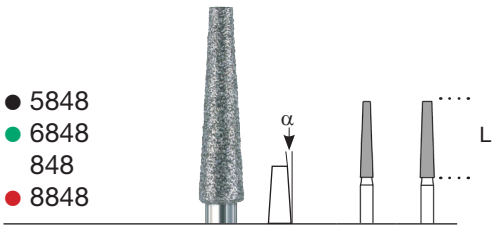
● 6846
846
● 8846

● FG ISO 806 314 171 534...	6846/...		016
FG ISO 806 314 171 524...	846/...	012	016
● FG ISO 806 314 171 514...	8846/...	012	
L mm α		6,0 3°	6,0 3°



● 6847
847
● 8847

● FG ISO 806 314 172 534...	6847/...	012		016
FG ISO 806 314 172 524...	847/...	012	014	016
● FG ISO 806 314 172 514...	8847/...	012		
L mm α		8,0 2°	8,0 2°	8,0 2°



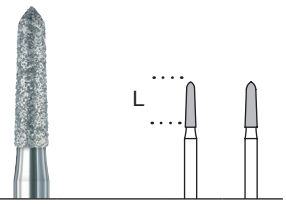
● 5848
● 6848
848
● 8848

● FG ISO 806 314 173 544...	5848/...	016	
● FG ISO 806 314 173 534...	6848/...	016	018
FG ISO 806 314 173 524...	848/...	016	018
● FG ISO 806 314 173 514...	8848/...	016	
L mm α		10,0 2°	10,0 2°

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

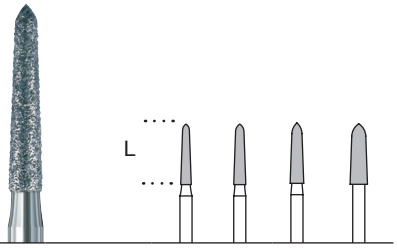
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2

877K
● 8877K



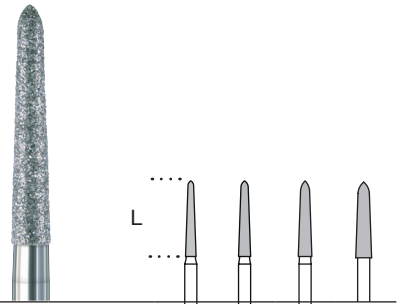
FG ISO 806 314 297 524...	877K/...	014	016
● FG ISO 806 314 297 514...	8877K/...	014	016
L mm		6,0	6,0

● 5878K
● 6878K
878K
● 8878K



● FG ISO 806 314 298 544...	5878K/...			018	
● FG ISO 806 314 298 534...	6878K/...	014	016	018	023
FG ISO 806 314 298 524...	878K/...	014	016		
● FG ISO 806 314 298 514...	8878K/...	014	016		
L mm		8,0	8,0	8,0	8,0

● 5879K
● 6879K
879K
● 8879K

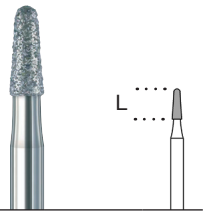


● FG ISO 806 314 299 544...	5879K/...			018	
● FG ISO 806 314 299 534...	6879K/...		016	018	021
FG ISO 806 314 299 524...	879K/...	014	016	018	
● FG ISO 806 314 299 514...	8879K/...	014	016	018	
L mm		10,0	10,0	10,0	10,0

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

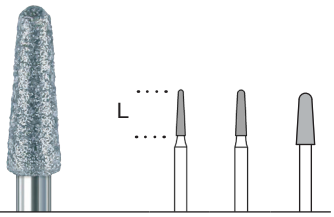
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2

● 8849



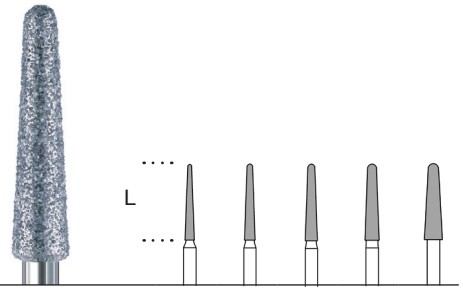
● FG ISO 806 314 194 514...	8849/...	012
L mm		4,0

● 6855
855
● 8855



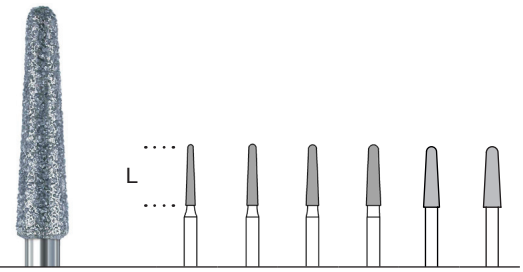
● FG ISO 806 314 197 534...	6855/...	012		025
FG ISO 806 314 197 524...	855/...	012	014 * * *	025
● FG ISO 806 314 197 514...	8855/...	012		
L mm		6,0	6,0	7,0

● 5850
● 6850
850
● 8850



● FG ISO 806 314 199 544...	5850/...			016		
● FG ISO 806 314 199 534...	6850/...	012	014	016 * * *	018 * * *	023
FG ISO 806 314 199 524...	850/...	012	014	016 * * *	018 * * *	023
● FG ISO 806 314 199 514...	8850/...	012	014	016		
L mm		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0

● 5856
● 6856
856
● 8856
● 856EF



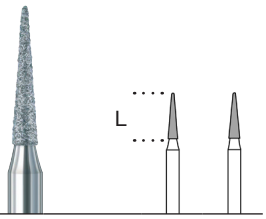
● FG ISO 806 314 198 544...	5856/...		014	016	018		
● FG ISO 806 314 198 534...	6856/...	012	014	016 * * *		021	023
FG ISO 806 314 198 524...	856/...	012	014	016 * * *	018		
● FG ISO 806 314 198 514...	8856/...	012	014	016	018	021	
○ FG ISO 806 314 198 504...	856EF/...	012		016			
L mm		8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0

* * * auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
6

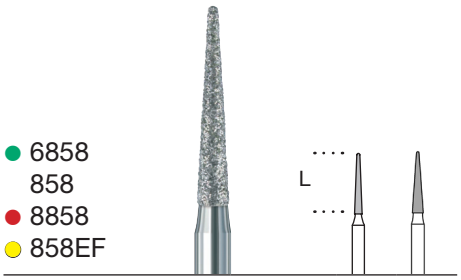
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
○ extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
2

● 6852
852
● 8852
● 852EF



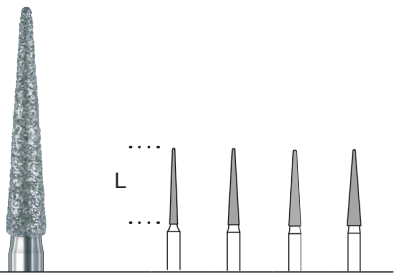
● FG ISO 806 314 164 534...	6852/...	012	
FG ISO 806 314 164 524...	852/...	012	
● FG ISO 806 314 164 514...	8852/...	012	
● FG ISO 806 314 164 504...	852EF/...		014
L mm		6,0	6,0

● 6858
858
● 8858
● 858EF



● FG ISO 806 314 165 534...	6858/...		014 ***
FG ISO 806 314 165 524...	858/...	010	014 ***
● FG ISO 806 314 165 514...	8858/...		014
● FG ISO 806 314 165 504...	858EF/...		014
L mm		8,0	8,0

● 6859
859
● 8859
● 859EF



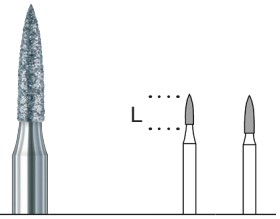
● FG ISO 806 314 166 534...	6859/...		014 ***		018 ***
FG ISO 806 314 166 524...	859/...	010	014 ***	016 ***	018 ***
● FG ISO 806 314 166 514...	8859/...	010	014 ***		018
● FG ISO 806 314 166 504...	859EF/...	010	014		018
L mm		10,0	10,0	10,0	10,0

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

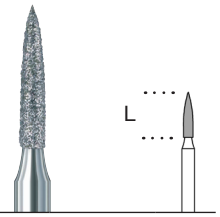
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2

860
● 8860
○ 860EF



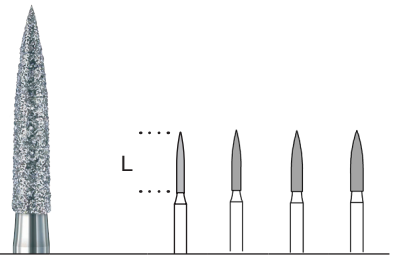
FG ISO 806 314 245 524...	860/...	010	012 ***
● FG ISO 806 314 245 514...	8860/...		012
○ FG ISO 806 314 245 504...	860EF/...		012
L mm		4,0	5,0

861
● 8861



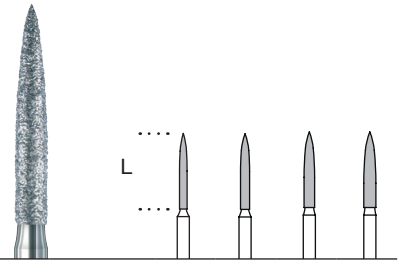
FG ISO 806 314 248 524...	861/...	012
● FG ISO 806 314 248 514...	8861/...	012
L mm		6,0

● 5862
● 6862
862
● 8862
○ 862EF



● FG ISO 806 314 249 544...	5862/...		012		
● FG ISO 806 314 249 534...	6862/...		012	014 ***	016
FG ISO 806 314 249 524...	862/...		012 ***	014 ***	016 ***
● FG ISO 806 314 249 514...	8862/...		012 ***		016 ***
○ FG ISO 806 314 249 504...	862EF/...	010	012		016
L mm		8,0	8,0	8,0	8,0

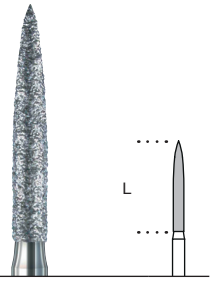
● 5863
● 6863
863
● 8863
○ 863EF



● FG ISO 806 314 250 544...	5863/...				016
● FG ISO 806 314 250 534...	6863/...		012 ***	014	016 ***
FG ISO 806 314 250 524...	863/...		012 ***	014	016 ***
● FG ISO 806 314 250 514...	8863/...	010*	012 ***		016 ***
○ FG ISO 806 314 250 504...	863EF/...		012		016
L mm		10,0	10,0	10,0	10,0

*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
8863 010 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

864
● 8864



FG ISO 806 314 251 524...	864/...	014*
● FG ISO 806 314 251 514...	8864/...	014
L mm		12,0

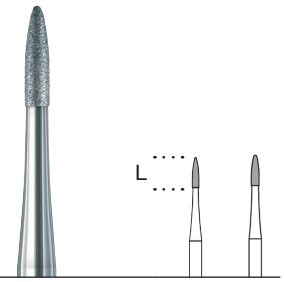
*Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada
864 014 110.000-150.000 min^{-1}/r.p.m.

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

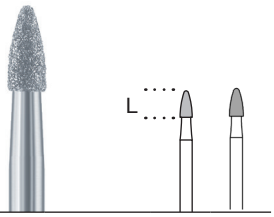
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
○ extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

● 6889
● 8889



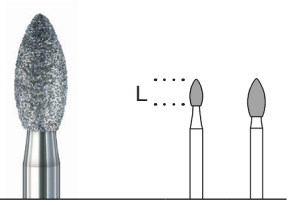
● FG ISO 806 314 540 534...	6889/...	009	010
● FG ISO 806 314 540 514...	8889/...	009	010
L mm		4,0	4,0

390
● 8390
● 390EF



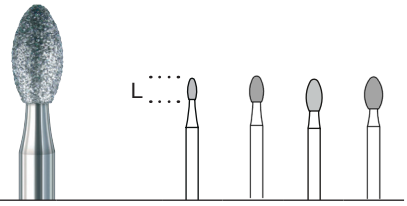
FG ISO 806 314 274 524...	390/...	016	018
● FG ISO 806 314 274 514...	8390/...	016	018
● FG ISO 806 314 274 504...	390EF/...	016	018
L mm		3,5	3,7

● 5368
● 6368
368
● 8368
● 368EF



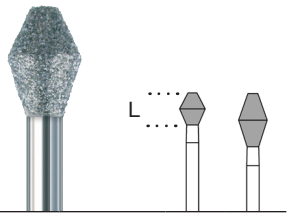
● FG ISO 806 314 277 544...	5368/...		023
● FG ISO 806 314 277 534...	6368/...	016	023 ***
FG ISO 806 314 277 524...	368/...	016 ***	023 ***
● FG ISO 806 314 277 514...	8368/...	016	023 ***
● FG ISO 806 314 277 504...	368EF/...	016	023
L mm		3,5	5,0

● 5379
● 6379
379
● 8379
● 379EF



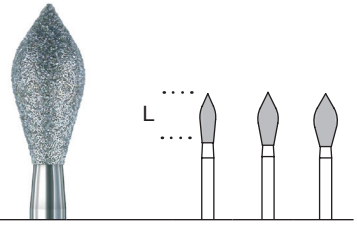
● FG ISO 806 314 277 544...	5379/...				023
● FG ISO 806 314 277 534...	6379/...				023
FG ISO 806 314 277 524...	379/...		018		023
● FG ISO 806 314 277 514...	8379/...	012	018	021	023
● FG ISO 806 314 277 504...	379EF/...		018		023
L mm		2,8	3,4	4,2	4,2

● 5811
811



● FG ISO 806 314 277 544...	5811/...	033	037
FG ISO 806 314 038 524...	811/...	033	
FG ISO 806 314 039 524...	811/...		037
L mm		4,2	7,0

899
● 8899



FG ISO 806 314 033 524...	899/...	021	027	031
● FG ISO 806 314 033 514...	8899/...	021	027	031
L mm		6,5	7,0	7,0

*** auch als COOL-Diamant-Schleifer lieferbar (siehe Seiten 9-13)
also available as COOL-Diamond Instruments (see pages 9-13)
Egalement disponible en instruments COOL Diamonds (voir pages 9-13)
También disponible como instrumentos COOL Diamonds (ver las páginas 9-13)

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

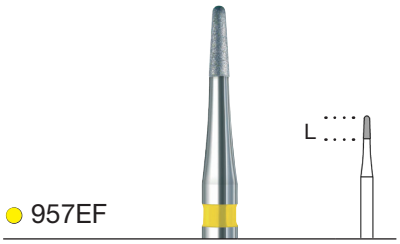
● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2

Interdentale Ausarbeitung
Interproximal trimming
Elaboration interdentaire
Elaboración interdental



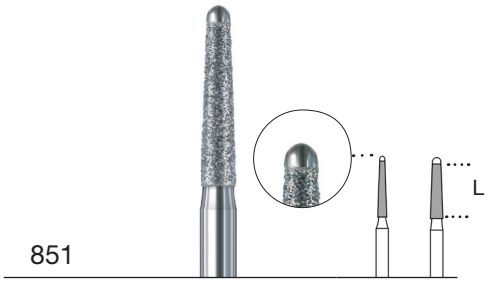
● 8392

● FG ISO 806 314 465 514...	8392/...	016
L mm		5,0



● 957EF

● FG ISO 806 314 195 504...	957EF/...	009
L mm		3,0



851

FG ISO 806 314 219 524...	851/...	012	016
L mm		8,0	8,0



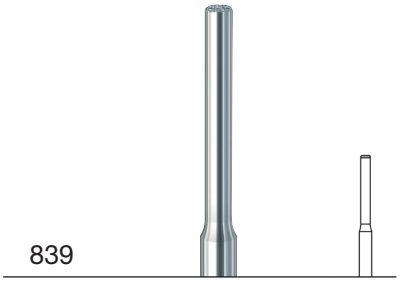
● 8863GK
● 863GKEF

● FG ISO 806 314 256 514...	8863GK/...	012
● FG ISO 806 314 256 504...	863GKEF/...	012
L mm		10,0



857

FG ISO 806 314 220 524...	857/...	014
L mm		10,5



839

FG ISO 806 314 150 524...	839/...	012

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
} 6

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino
} 2



FG ISO 806 314 041 524...	818/...	050
L mm		0,7



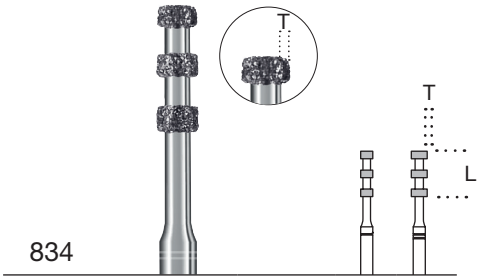
● FG ISO 806 314 068 534...	5909/...	040	
● FG ISO 806 314 068 534...	6909/...	040	
FG ISO 806 314 068 524...	909/...	040	055
L mm		1,0	2,0



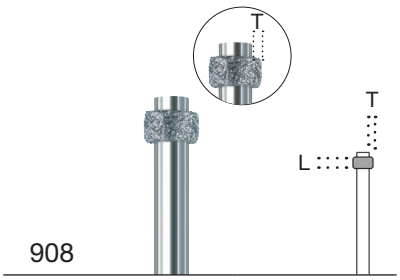
FG ISO 806 314 032 524...	813/...	014
L mm		1,5



FG ISO 806 314 219 524...	833A/...	025
L mm		1,5



FG ISO 806 314 219 524...	834/...	016	021
L mm		6,0	6,0
T mm		0,3	0,5



FG x-lg ISO 806 316 073 524...	908/...	026
L mm		1,5
T mm		0,5

818/5909/6909/909 = 2

● sehr grobe Körnung, very coarse grit, très gros grain, grano muy grueso
● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano } 6

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

Micro Prep



Minimalinvasive Präparationstechnik

Für das selektive, minimalinvasive Präparieren benötigt man speziell konzipierte Instrumente. Kleinste Arbeitsteildurchmesser, anwendungsorientierte Formen, verschiedene Diamantkorngrößen, lange, schlanke Hälse und ein perfekter Rundlauf sind die wesentlichen Merkmale dieser Instrumente. Die lange, schlanke Halskonstruktion ermöglicht eine perfekte, optische Kontrolle über die Präparation in der Tiefe des Dentins. Selbst an schwer zugänglichen Stellen kann gezielt gearbeitet werden, ohne den Schmelz weit zu öffnen wie das bei gleichen Arbeitsteildurchmessern mit üblicher Halskonstruktion der Fall ist.

Preparation technique based on minimum contact

For a selective, minimal invasive preparation, you need specially designed instruments. The smallest working part diameter, application-oriented shapes, various diamond grit sizes, long, thin necks and a perfect concentric running are the essential characteristics of such instruments. The long thin neck construction allows a perfect optimal control during preparation in the depth of the dentine. Even in hard-to-reach places targeted work can be done without opening the enamel too much, which could be in the case when using the same working part diameters with a normal neck construction.

Préparation invasive minimale

Pour le traitement sélectif, minimalinvasif il faut des instruments spécialement conçus. Les plus petits diamètres des parties travaillantes, les formes adaptées, les différentes tailles de grains, les cols longs et minces et une parfaite concentricité sont les caractéristiques importantes de ces instruments. La construction longue et mince du col permet un parfait contrôle visuel durant le traitement dans la profondeur de la dentine. Ceci permet le traitement précis même aux endroits d'accès difficile sans ouvrir trop l'émail comme c'est le cas avec un instrument d'un diamètre égal avec un col conventionnel.

Técnica de preparación invasiva minimal

Para la preparación selectiva e invasiva mínimal, se necesita instrumentos especialmente concebidos. Pequeños diámetros de las partes activas, formas orientadas a la aplicación, diferentes tamaños de grano diamantado, cuellos largos y delgados y una estabilidad concéntrica perfecta son las principales caracteristicas de estos instrumentos. La fabricación larga y delgada de los cuellos, permite un control óptico perfecto del trabajo sobre la dentina. Aún asi las partes con difícil acceso puedan ser tratadas directamente sin necesidad de abrir el esmalte como es el caso, aplicando instrumentos con los mismos diámetros de las partes de fresado y con los cuellos de tamaño convencional.

INFO

Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!



MI801

FG ISO 806 314 004 524...	MI801	010



MI802
● MI8802

FG ISO 806 314 104 524...	MI802	014
● FG ISO 806 314 104 514...	MI8802	014
L mm		2,6



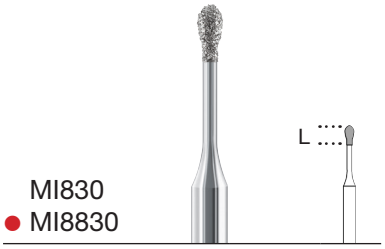
MI806
● MI8806

FG ISO 806 314 293 524...	MI806	014
● FG ISO 806 314 293 514...	MI8806	014
L mm		2,6



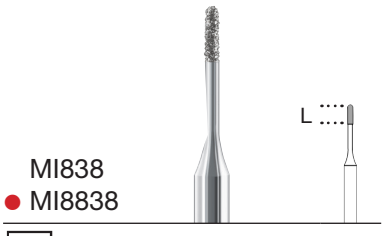
MI830
● MI8830

FG ISO 806 314 231 524...	MI830	009
● FG ISO 806 314 231 514...	MI8830	009
L mm		2,6



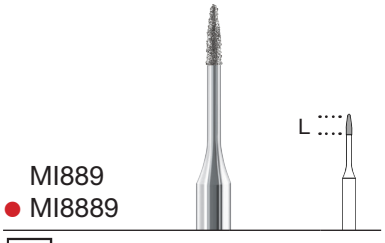
MI830
● MI8830

FG ISO 806 314 293 524...	MI830	012
● FG ISO 806 314 293 514...	MI8830	012
L mm		2,6



MI838
● MI8838

FG ISO 806 314 125 524...	MI838	007
● FG ISO 806 314 125 514...	MI8838	007
L mm		2,6



MI889
● MI8889

FG ISO 806 314 262 524...	MI889	007
● FG ISO 806 314 262 514...	MI8889	007
L mm		2,6

Drehzahlempfehlung/recommended speed/vitesse recommandée/velocidad recomendada

mittlere Körnung/medium grit/grain moyen/grano medio

MI 801 010	140.000 min^{-1}	MI 830 012	130.000 min^{-1}
MI 802 014	120.000 min^{-1}	MI 838 007	150.000 min^{-1}
MI 806 014	120.000 min^{-1}	MI 889 007	150.000 min^{-1}
MI 830 009	140.000 min^{-1}		

feine Körnung/fine grit/grain fin/grano fino

MI 8802 014	100.000 min^{-1}	MI 8830 012	100.000 min^{-1}
MI 8806 014	100.000 min^{-1}	MI 8838 007	120.000 min^{-1}
MI 8830 009	110.000 min^{-1}	MI 8889 007	120.000 min^{-1}

mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano = 6 ● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino = 2

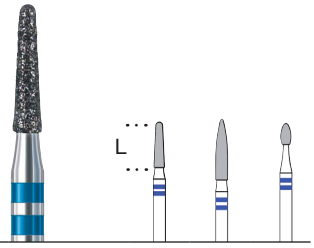


ZIRAMANT

Spezialdiamantierung für Zirkonoxid/special diamond coating for zirconia
diamantée spéciale pour oxyde de zirconium/recubrimiento diamantádo especial para óxido de circonio

Korrektur von Zirkon Abutments
correction of zirconia abutments
correction de piliers de zirconium
retoque de pilares de circonio

●● 855Z
●● 862Z
●● 379Z

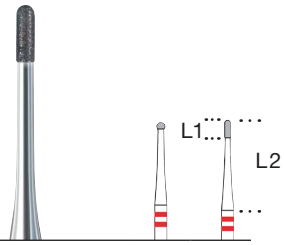


ZrO

●● FG ISO 806 314 197 525...	855Z/...	014		
●● FG ISO 806 314 249 525...	862Z/...		016	
●● FG ISO 806 314 277 525...	379Z/...			014
L mm		6	8	2,8

Feinkorrektur bei der Zirkon-Inkorporation
fine correction during incorporation of zirconia
correction de précision lors de l'incorporation
de zirconium
retoques precisos durante la incorporación de circonio

●● 8801LZ
●● 8838LZ

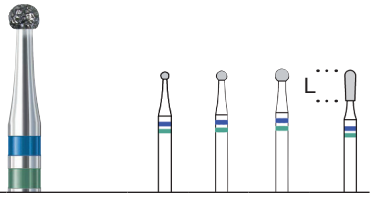


ZrO

●● FG x-lg ISO 806 316 001 515...	8801LZ/...	011	
●● FG x-lg ISO 806 316 137 515...	8838LZ/...		009
L1 mm			2,3
L2 mm		10,8	11,8

Trepanieren von Zirkonoxid-Restaurationen
trepanation of zirconia restorations
trépanation des restaurations d'oxyde de zirconium
trepanación de óxido de zirconio de restauraciónes

●● 6801Z
●● 6831RZ

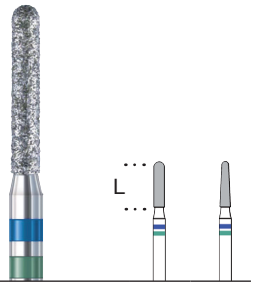


ZrO

●● FG ISO 806 314 001 535...	6801Z/...	010	014	018	-
●● FG ISO 806 314 238 535...	6831RZ/...				014
L mm					4,0

Entfernen von Zirkonoxid-Restaurationen
removal of zirconia restorations
retrait des restaurations de l'oxyde de zirconium
retración de óxido de zirconio de restauraciónes

●● 6880Z
●● 6855Z

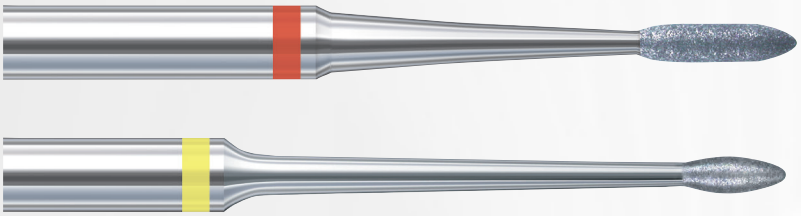


ZrO

●● FG ISO 806 314 140 535...	6880Z/...	014	
●● FG ISO 806 314 197 535...	6855Z/...		014
L mm		6,0	6,0

INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

●● grobe Körnung, coarse grit, gros grain, grano grueso
●● mittlere Körnung, medium grit, grain moyen, grano mediano
●● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino



Dia PERIO-PRO

Feine Körnung
- Schonende Beseitigung von supra- und subgingivalem Zahnstein bzw. Konkrementen.
- Odontoplastik (Beseitigung natürlicher Plaqueretentionsstellen)
- Vorreinigen der intraalveolären Knochentasche und Wurzelreinigung.
- Drehzahlempfehlung: 8.000 - 12.000 min^{-1}

fine grit
- gentle removal of supra- and subgingival calculus or rather concrements.
- removal of natural plaque retention points.
- pre-cleaning of intraalveolar intrabony pocket and root cleaning.
- recommended speed: 8.000 - 12.000 r.p.m.

grain fin
- elimination, en toute sécurité, du tartre sus-gingival et sousgingival et d'autres dépôts.
- odontoplastie (Elimination des zones de rétention de plaque dentaire naturelles)
- pre-nettoyage d'une poche intra-osseuse intra-alvéolaire et nettoyage des racines.
- vitesse recommandée: 8.000 - 12.000 min^{-1}

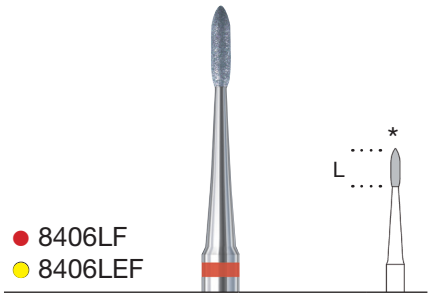
grano fino
- eliminación, de manera cuidadosa, del cálculo subgingival y supregin gival, y de otras concreciones.
- eliminación de placas de retención naturales, es decir de grietas, fisuras y bifurcaciones mediante operaciones odontoplásticas.
- limpieza previa de la bolsa infraósea y limp. de los raices.
- velocidad recomendada: 8.000 - 12.000 min^{-1}

Extra feine Körnung
- Abschließende Wurzelglättung, auch bei beginnender Furkationsbeteiligung.
- Glättung des Wurzelzementes bei parodontal geschädigten Zähnen.
- Entfernung von Zementüberschüssen nach dem Einsetzen von festsitzendem Zahnersatz.

extra fine grit
- final root and smoothening, also at early infestation of furcation.
- smoothening of the root cementum of paradontal damaged teeth.
- removal of cementum surplus after fitting of crowns and bridges.

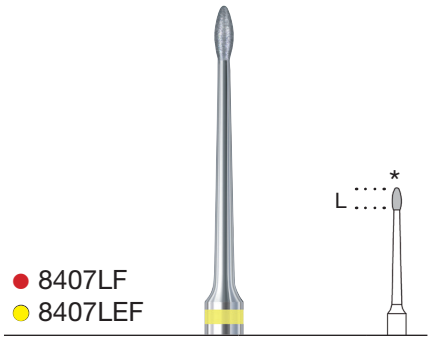
grain extra fin
- lissage final des racines, même en cas de bifurcation initiale.
- lissage du ciment des racines de dents cariées dans la zone parodontale.
- elimination des excédents de ciment après la mise en place des couronnes et bridges.

grano extra fino
- limpieza final y alisado de las raices, incluso en caso de bifurcación inicial.
- alisado del cemento de las raices de dientes deterioradas en el ámbito paradontal.
- eliminación del cemento excesivo después de colocar coronas y puentes.



● 8406LF
● 8406LEF

● W/RA/CA ISO 806 204 261 514...	8406LF/...	012
● W/RA/CA ISO 806 204 261 504...	8406LEF/...	012
L mm		5,0



● 8407LF
● 8407LEF

● W/RA/CA ISO 806 204 259 514...	8407LF/...	012
● W/RA/CA ISO 806 204 259 504...	8407LEF/...	012
L mm		2,9

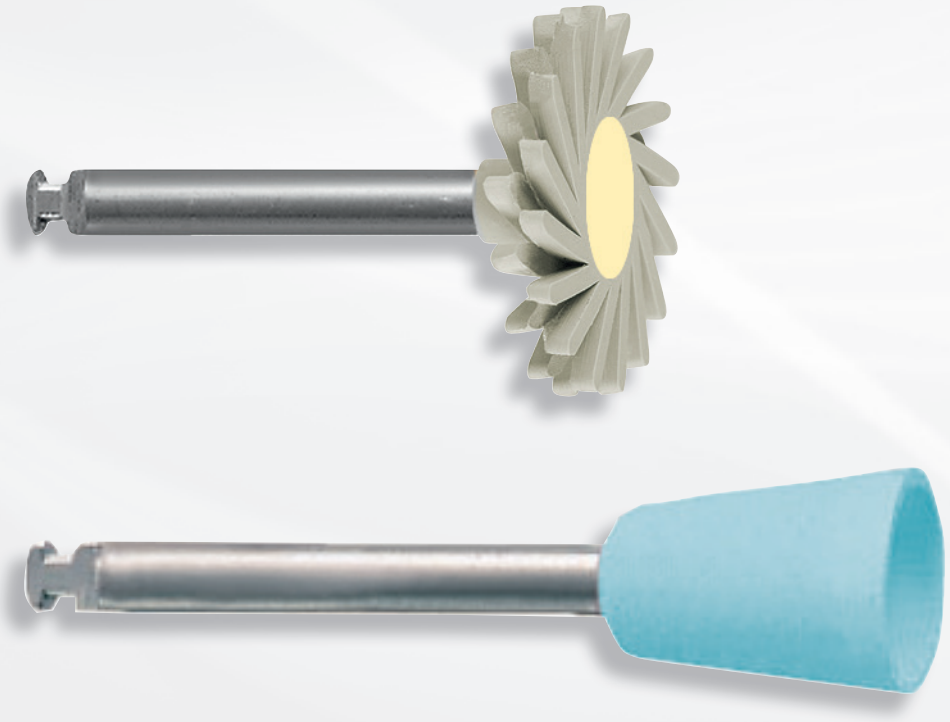
* Auch als Hartmetall-Instrumente Longlife Perio-Pro erhältlich.
* Also available as carbide instruments Longlife Perio-Pro.
* Egalement disponible en instruments carbure Longlife Perio-Pro.
* Tambien disponible como instrumentos de carburo Longlife Perio-Pro.

● feine Körnung, fine grit, grain fin, grano fino
● extra feine Körnung, extra fine grit, grain extra fin, grano extra fino } 2

INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

Polierer

Polishers • Polissoirs • Pulidores



Zahnmedizin

Dentistry • Odontologie • Odontologia

Universalvorpolierer für alle Restaurationsmaterialien
Universal pre-polishers, for all restoration materials
Pré-polissoirs universels pour tous matériels de restauration
Pulidores universales para todos los materiales de restauraciones 38

2-stufiges diamantdurchsetztes Poliersystem für (auch hochgefüllte) Komposite
2-step diamond interspersed polishing system for composite (also high filled)
Système de polissage en 2 étapes entremêlé des diamants pour composites (aussi les fortement chargés)
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para composites (también con proporciones elevadas) 39

2-stufiges Poliersystem für Komposite
2-step polishing system for composite
Système de polissage en 2 étapes pour composites
Sistema de pulimento en 2 etapas para composites 40

2-stufiges Poliersystem für Edelmetall-Legierungen, NEM und Amalgam
2-step polishing system for precious and non-precious metal alloys, amalgam
Système de polissage en 2 étapes pour alliages de métaux précieux, non précieux et amalgame
Sistema de pulimento en 2 etapas para aleaciones de metales preciosos y non-preciosos, amalgama 41

2-stufiges diamantdurchsetztes Polierersystem für Keramik/Silikatkeramik
2-step diamond interspersed polishing system for ceramics/silicate ceramics
Système de polissage en 2 étapes, mélangé des diamants pour la céramique/céramique silicatée
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para cerámica/cerámica de silicatos 42

2-stufiges diamantdurchsetztes Poliersystem für Zirkonoxid
2-step diamond interspersed polishing system for zirconia
Systéme de polissage en 2 étapes entremêlé des diamants pour l'oxyde de zircone
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para dióxido de circonio 43

Polierbürsten für Restaurationen
Polishing brush for restaurations
Brosses à polissage pour les restaurations
Cepillo para el pulido de restauraciones 44

Soft Disc/4-stufiges Polierscheibensystem für Gold, Komposite und Amalgam
Soft disc/4 step polishing disc system for gold, composite and amalgam
Soft disque/système de disque de polissage en 4 étapes pour l'or, composite et amalgame
Soft Disc/Sistema de discos de pulimento en 4 etapas para oro, composites y amalgama 45

Polierer für die Prophylaxe
Polishers for prophylaxis
Polissoirs pour la prophylaxie
Pulidores para profilaxia 46

Bürsten für die Prophylaxe
Brushes for prophylaxis
Brosses pour la prophylaxie
Cepillos para profilaxia 47

Vorpolitur, weiß

Siliziumkarbid (SiC), Silicon
Korngröße grob
Bindungshärte weich

pre-polishing, white

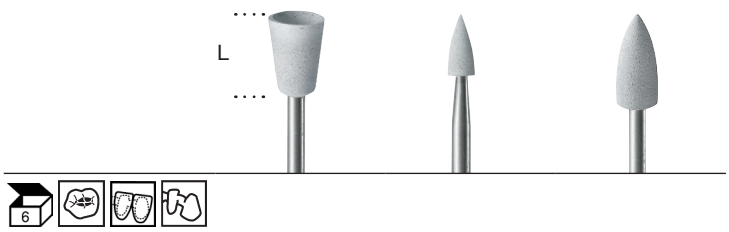
silicon carbide (SiC), silicon
grit size coarse
bond hardness soft

prépolissage, blanc

carbure de silicium (SiC), silicone
taille de grain gros
dureté de liaison doux

prepulimento, blanco

carburo de silicio (SiC), silicon
tamaño de grano grueso
dureza de la ligazón blando



W/RA/CA ISO 658 204 ...	9607G/070 030 522 070	9608G/030 297 522 030	9609G/050 274 522 050
L mm	10,00	7,50	10,00

2-stufiges diamantdurchsetztes Poliersystem für (auch hochgefüllte) Komposite
2-step diamond interspersed polishing system for composite (also high filled)
Système de polissage en 2 étapes entremêlé des diamants pour composites (aussi les fortement chargés)
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para composites (también con proporciones elevadas)

Politur, rosa beige

Diamant, PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

polishing, pink beige

diamond, PUR
grit size medium
bond hardness medium

polissage, rose beige

diamant, PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

pulimento, rosa beige

diamante, PUR
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



FG ISO 803 314 ...					9588/030 294 523 030
W/RA/CA ISO 803 204 ...	9587/060 030 523 060	9588/030 297 523 030	9589/040 274 523 040	9591/140 543 523 140	
L mm	7,50	7,50	10,00	1,60	6,50

Endpolitur, hellgrau beige

Diamant, PUR
Korngröße fein
Bindungshärte mittel

end-polishing, grey beige

diamond, PUR
grit size fine
bond hardness medium

polissage final, gris clair beige

diamant, PUR
taille de grain fin
dureté de liaison moyen

pulimento final, gris claro beige

diamante, PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón media



FG ISO 803 314 ...					9578/030 294 513 030
W/RA/CA ISO 803 204 ...	9577/060 030 513 060	9578/030 297 513 030	9579/040 274 513 040	9581/140 543 513 140	
L mm	7,50	7,50	10,00	1,60	6,50

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

Politur, gelb

Edelkorund (Al_2O_3), Silikon
Korngröße mittel
Bindungshärte weich

Auch zur Entfernung von Klebstoffresten nach der Bracketentfernung geeignet.

polishing, yellow

high-grade corundum (Al_2O_3), silicon
bond grit size medium
bond hardness soft

Also suitable for the removal of adhesive residues after bracket treatment.

polissage, jaune

corindon affiné (Al_2O_3), liaison silicone
taille de grain moyen
dureté de liaison doux

Aussi approprié pour enlèvement des restes d'adhésif après le traitement de brackets.

pulimento, amarillo

corindon fino (Al_2O_3), silicona
tamaño de grano mediano
dureza de la ligazón blanda

También adecuado para la eliminación de retales de adhesivos después de quitar brackets.



W/RA/CA ISO 618 204 ...	9667/070 030 522 070	9668/030 297 522 030	9669/050 274 522 050
L mm	10,00	7,50	10,00

Endpolitur, blau

Edelkorund (Al_2O_3),
Silikon
Korngröße fein
Bindungshärte weich

end-polishing, blue

high-grade corundum (Al_2O_3),
silicone bond
grit size fine
bond hardness soft

polissage final, bleu

corindon affiné (Al_2O_3),
liaison silicone
taille de grain fin
dureté de liaison doux

pulimento final, azul

corindon fino (Al_2O_3),
ligazón silicona
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón blanda



W/RA/CA ISO 618 204 ...	9677/070 030 512 065	9678/030 297 512 030	9679/050 274 512 050
L mm	10,00	7,50	10,00

Politur, braun

Siliziumkarbid (SiC), PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

polishing, brown

silicon carbide (SiC), PUR
grit size medium
bond hardness medium

polissage, marron

carbure de silicium (SiC), PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

pulimento, marrón

carburo de silicio (SiC), PUR
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



FG ISO 853 314 ...				9608/030 294 523 030		
W/RA/CA ISO 653 204 ...	9607/065 030 523 065	9608/030 297 523 030	9609/050 274 523 050		9604/100 310 523 100	9611/140 543 523 140
L mm	9,50	7,50	10,00	6,50	2,40	1,60

Endpolitur, grün

Siliziumkarbid (SiC), PUR
Korngröße fein
Bindungshärte weich

end-polishing, green

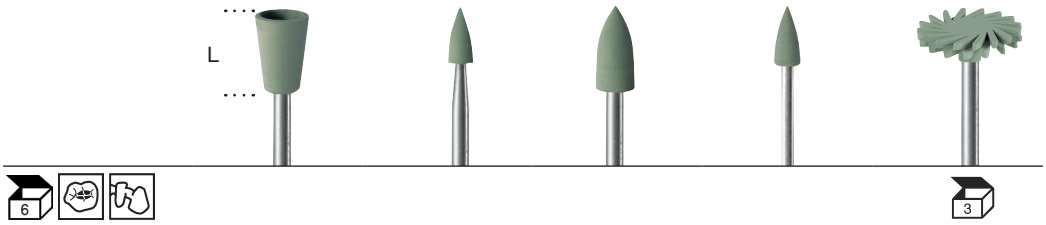
silicon carbide (SiC), PUR
grit size fine
bond hardness soft

polissage final, vert

carbure de silicium (SiC), PUR
taille de grain fin
dureté de liaison doux

pulimento final, verde

carburo de silicio (SiC), PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón blando



FG ISO 853 314 ...				9618/030 294 512 030	
W/RA/CA ISO 653 204 ...	9617/065 030 512 065	9618/030 297 512 030	9619/050 274 512 050		9621/140 543 512 140
L mm	9,50	7,50	10,00	6,50	1,60

2-stufiges diamantdurchsetztes Polierersystem für Keramik/Silikatkeramik
2-step diamond interspersed polishing system for ceramics/silicate ceramics
Système de polissage en 2 étapes, mélangé des diamants pour la céramique/céramique silicatée
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para cerámica/cerámica de silicatos

Politur, rot gelb

Diamant, PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte weich

polishing, red yellow

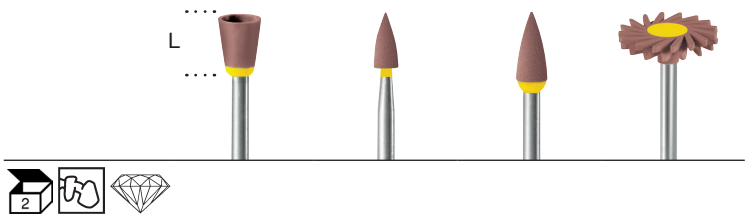
diamant, PUR
grit size medium
bond hardness soft

polissage, rouge jaune

diamant, PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison doux

pulimento, rojo amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano mediano
dureza de la ligazón blando



W/RA/CA ISO 803 204 ...	9807/060 030 522 060	9808/030 297 522 030	9809/040 257 522 040	9811/140 543 522 140
L mm	7,50	7,50	10,00	1,60

Endpolitur, grün gelb

Diamant, PUR
Korngröße fein
Bindungshärte weich

end-polishing, green yellow

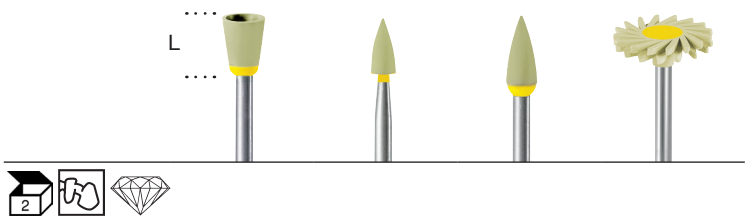
diamant, PUR
grit size fine
bond hardness soft

polissage final, vert jaune

diamant, PUR
taille de grain fin
dureté de liaison doux

pulimento final, verde amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón blando



W/RA/CA ISO 803 204 ...	9817/060 030 512 060	9818/030 297 512 030	9819/040 257 512 040	9821/140 543 512 140
L mm	7,50	7,50	10,00	1,60

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

Politur, türkis gelb

Diamant, PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

polishing, turquois yellow

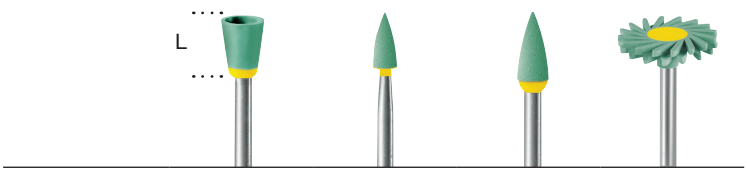
diamant, PUR
grit size medium
bond hardness medium

polissage, turquoise jaune

diamant, PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

pulimento, turquesa amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano mediano
dureza de la ligazón mediana



W/RA/CA ISO 803 204 ...	9907/060 030 523 060	9908/030 297 523 030	9909/040 257 523 040	9911/140 543 523 140
L mm	7,50	7,50	10,00	1,60

Endpolitur, rosa gelb

Diamant, PUR
Korngröße fein
Bindungshärte mittel

end-polishing, pink yellow

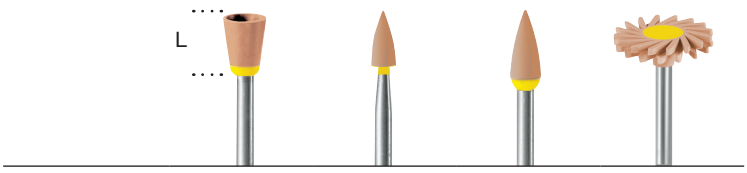
diamant, PUR
grit size fine
bond hardness medium

polissage final, rose jaune

diamant, PUR
taille de grain fin
dureté de liaison moyen

pulimento final, rosa amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón mediana



W/RA/CA ISO 803 204 ...	9917/060 030 513 060	9918/030 297 513 030	9919/040 257 513 040	9921/140 543 513 140
L mm	7,50	7,50	10,00	1,60

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

SIC Brush

Spezialbürste für die Politur von Restaurationen aus Keramik, Komposite und Metall
special brush for polishing restaurations made from ceramic, composite and metals
brosses spéciales pour le polissage des restaurations du céramique des composites et métaux
cepillo especial para el pulido de restauraciones de cerámica, e composites y de metales

für die Anwendung ohne Polierpaste, beige

Siliziumkarbid (SiC), Polyamid
Korngröße mittel

for the application without polishing paste, beige

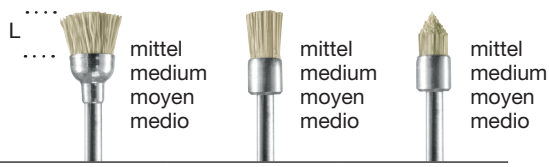
silicon carbide (SiC), polyamide
grit size medium

pour l'application sans pâte à polir, beige

carbure de silicium (SiC), polyamide
taille de grain moyen

para aplicación sin pasta de pulir, beige

carburo de silicio (SiC), polyamid
tamaño de grano mediano







W/RA/CA ISO 653 204 ...	9735SiC/060 541 523 060	9730SiC/040 542 523 040	9731SiC/040 129 523 040
L mm	5,50	6,50	6,50

Soft Disc/4-stufiges Polierscheibensystem für Gold, Komposite und Amalgam
Soft disc/4step polishing disc system for gold, composite and amalgam
Soft disque/système de disque de polissage en 4 étapes pour l'or, composite et amalgame
Soft disc/sistema de discos de pulimento en 4 etapas para oro, composites y amalgama

Soft Disc

Arbeitsgang: siehe Tabelle
Edelkorund (Al_2O_3), Polyester
Korngröße: siehe Tabelle
flexibel

Soft Disc

step: see table
high-grade corundum (Al_2O_3), polyester
grit size: see table
flexible

Soft Disc

phase de travail: voir tableau
corindon affiné (Al_2O_3), polyester
taille de grain: voir tableau
flexible

Soft Disc

fase de trabajo: vea tabla
corindon fino (Al_2O_3), poliéster
grano: vea tabla
flexible





Soft Disc Träger
Soft Disc mandrel
Soft Disc mandrin
mandril Soft Disc



100

Größe 100 diameter 100 taille 100 tamaño 100 ISO 620 900	9590G/100 371 531 100	9590M/100 371 521 100	9590F/100 371 511 100	9590EF/100 371 501 100
Größe 140 diameter 140 taille 140 tamaño 140 ISO 620 900	9590G/140 371 531 140	9590M/140 371 521 140	9590F/140 371 511 140	9590EF/140 371 501 140
Farbe colour couleur color	rost red rouille óxido	orange orange orange naranjo	hellorange light orange orange clair naranjo claro	gelb yellow jaune amarillo
Korngröße grit size taille de grain grano	grob coarse gros grueso	mittel medium moyen mediano	fein fine fin fino	extra fein extra fine extra fin extra fino
Arbeitsgang step phase de travail fase de trabajo	Glätten smoothing lissage alisado	Vorpolitur pre-polishing prépolissage prepulimento	Glanzpolitur high lustre polishing polissage brillant pulimento de brillo	Hochglanz super high lustre polishing polissage brillant supérieure pulimento de brillo intenso

2

W/RA/CA ISO 330 204 ...	312RS Wst 608 000 000

Soft Disc Set



Inhalt: **9590/100 Set** = 25 Scheiben je Körnung, Größe 100
9590/140 Set = 25 Scheiben je Körnung, Größe 140
inklusive 1 Träger 312RS

content: **9590/100 Set** = 25 disc per grit size, diameter 100
9590/140 Set = 25 disc per grit szie, diameter 140
inclusive 1 mandrel 312RS

contenu: **9590/100 Set** = 25 disques par grain, taille 100
9590/140 Set = 25 disques par grain, taille 140
inclus 1 mandrin 312RS

contenido: **9590/100 Set** = 25 discos por grano, tamaño 100
9590/140 Set = 25 discos por grano, tamaño 140
incl. 1 mandril 312RS

für die Anwendung mit Polierpaste, weiß

Silikonpolierer
(ohne Schleifkorn)
Bindungshärte mittel

for the application with polishing paste, white

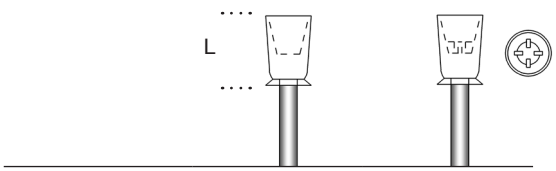
silicone polisher
(without abrasive grain)
bond hardness medium

pour l'application avec pâte á polir, blanc

polissoir en silicone
(sans grain abrasif)
dureté de liaison moyen

para aplicación con pasta de pulir, blanco

pulidores de silicona
(sin grano abrasivo)
dureza de la ligazón media



50

W/RA/CA ISO 008 204 ...	9630/060 030 003 060	9631/060 034 003 060
L mm	10,00	10,00

Einmalinstrument
single use instrument
usage unique
usar una vez

für die Anwendung ohne Polierpaste, weiß, grün, gelb

BIMS PUR,
Korngröße extra fein

for the application without polishing paste, white, green, yellow

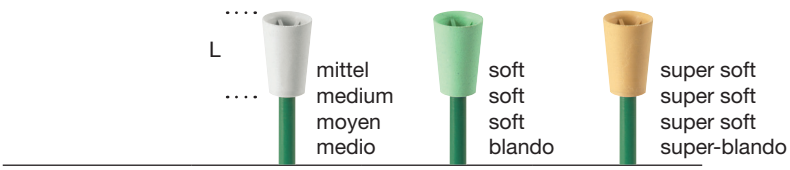
pumice PUR,
grit size fine

pour l'application sans pâte à polir, blanc, vert, jaune

BIMS PUR,
taille de grain extra fin

para aplicación sin pasta de pulir, blanco, verde, amarillo

BIMS PUR,
tamaño de grano fino



50

W/RA/CA ISO 003 244 ...	9633M/070 034 503 070	9633S/070 034 502 070	9633SS/070 034 501 070
L mm	10,00	10,00	10,00

Einmalinstrument/Kunststoffschaft
single use instrument/plastic shank
usage unique/tige en matière plastique
uzar una vez/material del mango de plástico

für die Entfernung von Kunststoffresten nach der Bracketentfernung geeignet

Spezialpolierer, verletzt nicht die natürliche Zahnsubstanz

for removal of adhesive residues after debonding

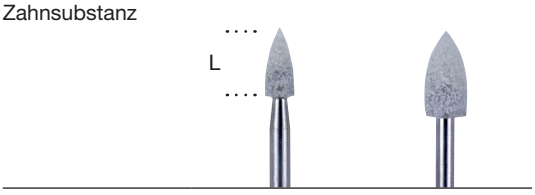
special polishers do not harm the enamel

l'enlèvement des restes d'adhésif après le traitement de brackets

polisseuse spéciale, blessée pas le naturel substance dentaire

para la eliminación de retales de adhesivos después de quitar brackets

pulidora especial, lesionada no el natural sustancia dental



6

W/RA/CA ISO 633 244 ...	9650/030 030 544 060	9650/050 243 544 050
L mm	7,50	10,00

für die Anwendung mit Polierpaste

Polyamidbürsten
(ohne Schleifkorn)

for the application with polishing paste

polyamide brushes
(without abrasive grit)

pour l'application avec pâte á polir

brosse polyamide
(sans grain abrasif)

para aplicación con pasta de pulir

cepillos de poliamid
(sin grano abrasivo)

hart/hard/dur/duro



50

W/RA/CA ISO 010 204 ...	9635H/060 010 700 060	9730H/040 010 700 040	9731H/040 131 700 040
L mm	5,50	6,00	6,50

Einmalinstrumente
single use instruments
usage unique
usar una vez

weich/soft/doux/blando

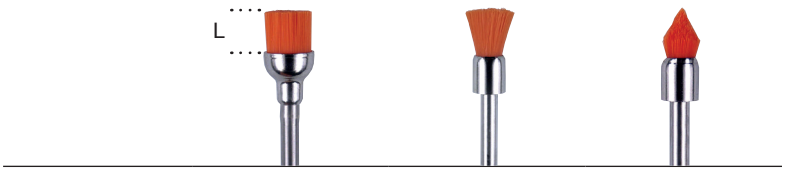


50

W/RA/CA ISO 110 204 ...	9635/060 541 003 065	9730/040 542 003 040	9731/040 129 003 040
L mm	5,50	6,00	6,50

Einmalinstrumente
single use instruments
usage unique
usar una vez

super weich/super soft/super doux/super blando



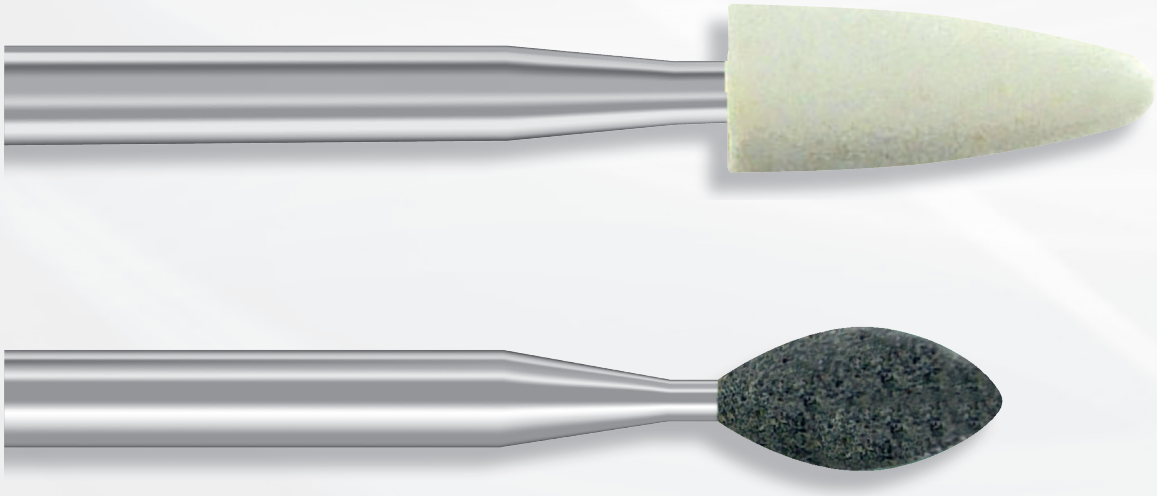
50

W/RA/CA ISO 010 204 ...	9635S/060 010 300 060	9730S/040 010 300 040	9731S/040 131 300 040
L mm	5,50	6,00	6,50

Einmalinstrumente
single use instruments
usage unique
usar una vez

Schleifkörper

Abrasives • Abrasifs • Abrasivos



Zahnmedizin

Dentistry • Odontologie • Odontologia

Schleifkörper für Keramik, Kunststoffe, Metall-Legierungen, Schmelz
Abrasives for ceramic, acrylics, metal alloys, enamel
Abrasifs pour céramique, acrylique, alliages métalliques, émail
Abrasivos para cerámica, acrîlico, aleaciones, metálicas, esmalte 50

Schleifkörper für Komposite
Abrasives for composites
Abrasifs pour composites
Abrasivos para composite 51

für Keramik, Kunststoffe, Metall-Legierungen, Schmelz , grün

Siliziumkarbid
Schleifkörper (SiC), grün
Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for ceramic, acrylics, metal alloys, enamel, green

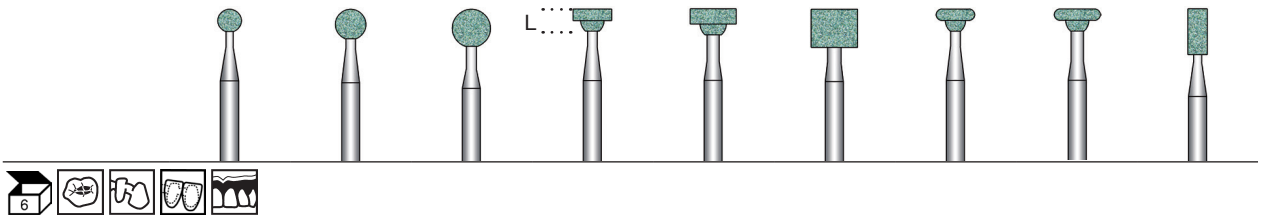
silicon carbide
abrasives (SiC), green
ceramic bond
grit size medium
bonding hardness medium

pour céramique, acrylique, alliages métalliques, émail, vert

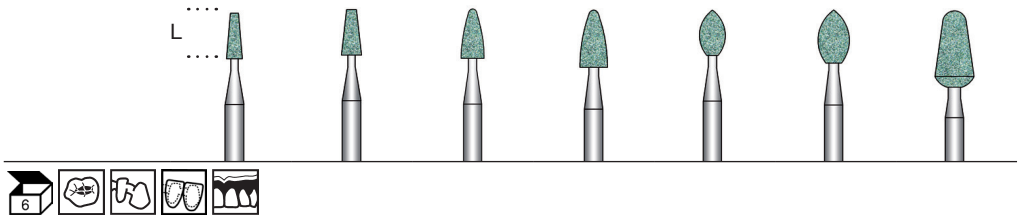
abrasifs en carbure de silicium
(SiC), vert
liaison céramique
taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

para cerámica, acrílico, aleaciones metálicas, esmalte, verdes

abrasivos de carburo
de silicio (SiC), verde
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



W/RA/CA ISO 655 204 ...	601/030 001 523 030	602/040 001 523 040	603/050 001 523 050	619/050 042 523 050	622/060 042 523 060	624/060 109 523 060	626/050 068 523 050	627/060 068 523 060	637/025 110 523 025
L mm	-	-	-	2,90	3,40	5,00	2,90	2,90	6,00



W/RA/CA ISO 655 204 ...	648/020 171 523 020	649/025 171 523 025	661/030 243 523 030	662/035 243 523 035	666/033 257 523 033	667/040 257 523 040	671/050 260 523 050
L mm	6,00	6,00	6,50	7,50	6,00	7,00	10,00

für Feinstbearbeitung von Komposite, weiß

Edelkorund Arkansas Schleifkörper (Al_2O_3), weiß
Keramische Bindung
Korngröße extra fein
Bindungshärte hart

for smooth grinding of composites, white

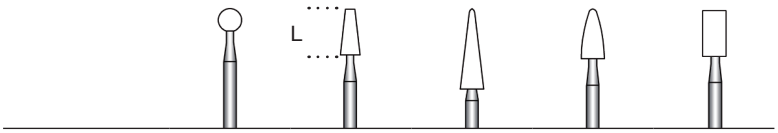
high-grade corundum arkansas abrasives (Al_2O_3), white
ceramic bond
grit size extra fine
bonding hardness hard

pour le finissage de composites, blanc

abrasifs arkansas en corindon affiné (Al_2O_3), blanc
liaison céramique
taille de grain extra fin
dureté de liaison dure

para correcciones finas de composite, blancos

abrasivos arkansas de corindón fino (Al_2O_3), blanco
ligazón cerámica
tamaño de grano extra fino
dureza de la ligazón dura

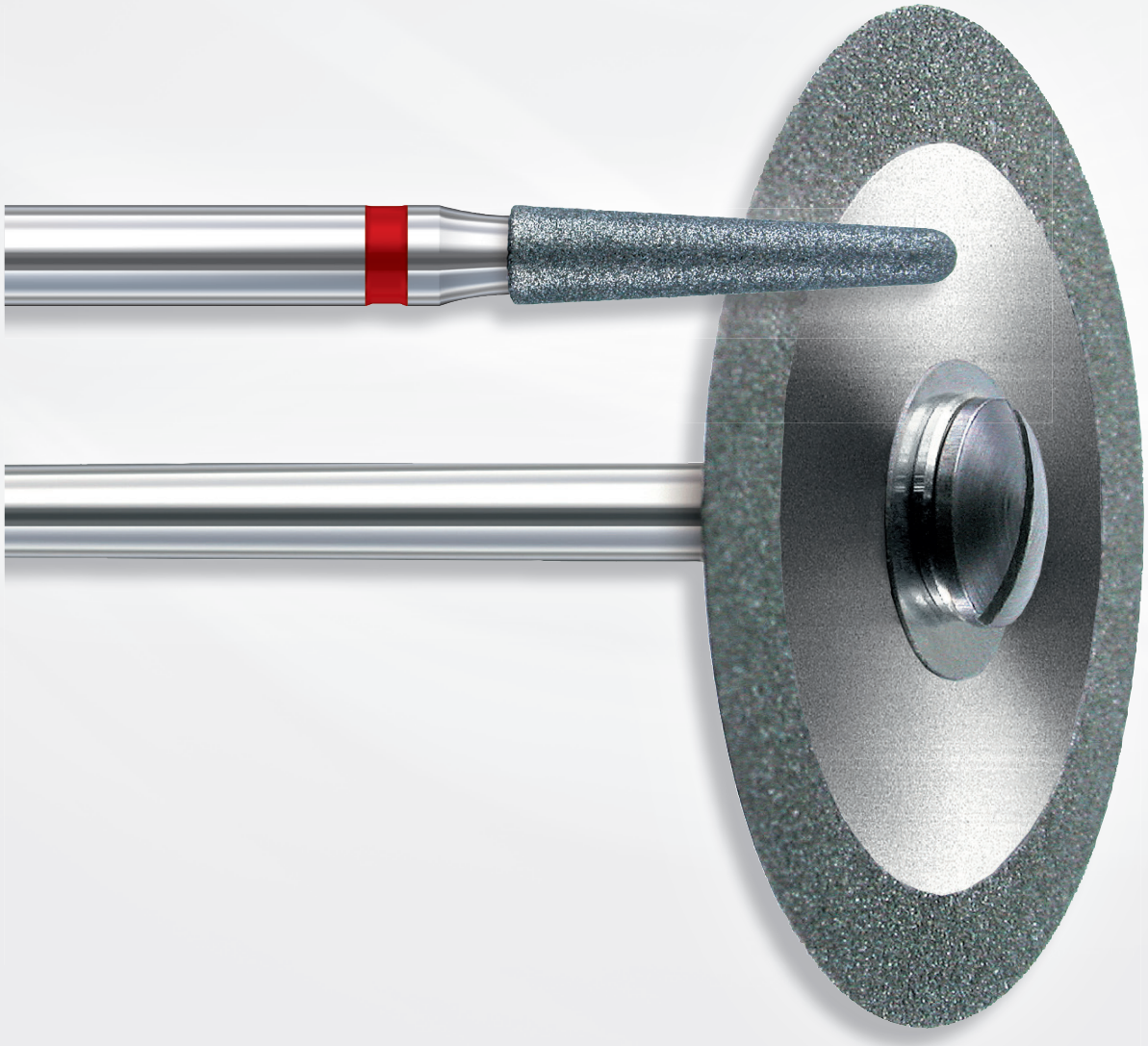




FG ISO 635 314 ...	601/030 001 504 030	649/025 171 504 030	653/030 204 504 030	661/030 243 504 030	638/030 110 504 030
W/RA/CA ISO 635 204 ...	601/030 001 504 030	649/025 171 504 030	653/030 204 504 030	661/030 243 504 030	
L mm	-	6,00	10,50	6,50	6,0

Diamant

Diamond • Diamant • Diamante



Zahntechnik

Dental Technique • Prothese Dentaire • Protesis Dental

Anwendungsbeispiele
Examples of application
Exemples d'application
Ejemplos de aplicaciones 54+55

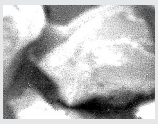
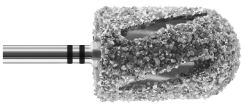
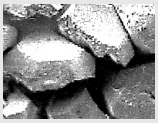
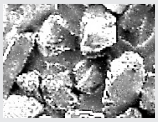
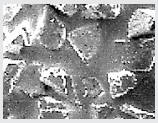
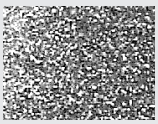
Dia*TWISTER* 56

Premium Diamantschleifer
Premium diamond instruments
Instruments diamantés supérieurs
Instrumentos diamantados superiores 57-63

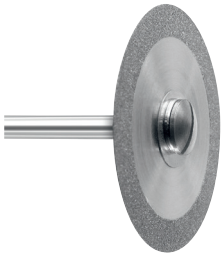
ZIRAMANT 64+65

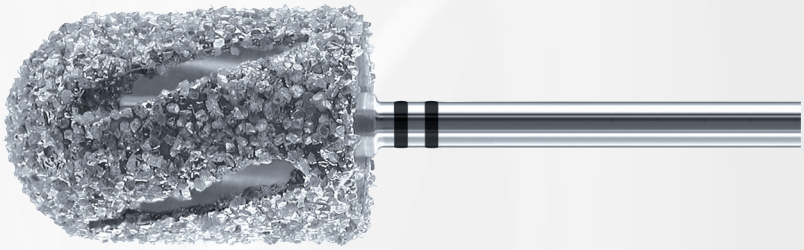
Diamantscheiben, montiert
Diamond discs, mounted
Disques diamantés, montés
Discos diamantados, montados 66+67

Longlife Sinter-Diamantschleifer
Longlife sintered diamond instruments
Diamant dans la masse Longlife
Instrumentos diamantados sinterizados Longlife 68+69

Einsatzgebiet **application area** **domaine d'application** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Körnung** **R.E.M. (30x)** **grit D.S.M.** **D.S.M. (30x)** **grain M.E.B.** **M.E.B. (30x)** **grano** **M.E.R. (30x)**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instr.** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recommended speed** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
KFO-Prothesen-kunststoff KFO for denture acrylic résine pour prothèse amovible acrilica para ortodoncía y dentadura	zügiges Vorschleifen faster pregrinding dégrossissage rapide rectificado inicial rápido		DT4880/100 	070 – 120	22.000 – 15.000
Kunststoff, Gips acrylic, plaster résine, plâtre acrilica, yeso	Vorschleifen pregrinding dégrossissage rectificado inicial		5405/115 	050 – 075 085 – 115	32.000 – 15.000 18.000 – 15.000
	Vorschleifen pregrinding dégrossissage tallado inicial		6863/019 	018 – 063	
Keramik, Komposit ceramic, composite céramique, composite cerámica, composite	Formschleifen shape grinding façonnage rectificado de forma		859/018 	009 – 085	35.000 – 15.000
	Feinschleifen fine grinding abrasion de précision rectificado fino		8850/023 	012 – 060	
Keramik ceramic céramique cerámica	Oberflächen-Feinstbearbeitung finest surface treatments superfinition de surfaces preparaciones muy finas de superficies		390EF/018 	012 – 047	35.000 – 15.000
Zirkonoxid Zirconia oxyde de zirconium óxido de zirconio	Beschleifen/Feinschleifen grinding/fine grinding meulage/abrasion de précision afilar/rectificado fino		6860Z/014  8860Z 	009 – 025	200.000 – 180.000*

* Turbine mit Kühlung/turbine with cooling/turbine avec refroidissement/turbina con refrigeración

Einsatzgebiet **application area** **domaine d'application** **uso en sector**	**Arbeitsgang** **working process** **phase de travail** **fase de trabajo**	**Körnung** **R.E.M.(30x)** **grit** **D.S.M. (30x)** **grain** **M.E.B. (30x)** **grano** **M.E.R. (30x)**	**Instrumentenbeispiel** **examples of instr.** **exempl. d'instruments** **ej. de los instrumentos**	**ISO-Ø**	**empf. Drehzahl min^{-1}** **recommended speed** **vit. de rotation rec.** **veloc. recomendada**
Gips, Komposit, Keramik plaster, composite, ceramic plâtre, composite, céramique yeso, composite, ceramica	Modellherstellung, Separieren von Brückengliedern model fabrication separating of bridge links fabrication de modèles séparation des éléments de bridge fabricación de modelos separación de elementos de puente	Diamant-Scheiben, montiert mittel & fein diamond discs mounted medium + fine disques diamantés, monté moyen + fin discos diamantados, montados medio + fino	911H/220 	080 – 300	35.000 – 9.000
CrCo-Legierungen CrCo-alloys alliages CrCo aleaciónes cromocobaltos	Formschleifen shape grinding façonnage rectificado de forma	Longlife Sinter-Diamant, grob Longlife Sintered diamond instruments, coarse diamant dans la masse Longlife, gros instrumentos diamantados sinterizados Longlife, grueso	1893/050 	031 – 210	28.000 – 8.000
	feinschleifen fine grinding abrasion de précision rectificado fino	Longlife Sinter-Diamant, mittel Longlife Sintered diamond instruments, medium diamant dans la masse Longlife, moyen instrumentos diamantados sinterizados Longlife, medio	3368/016 	016 – 080	32.000 – 10.000



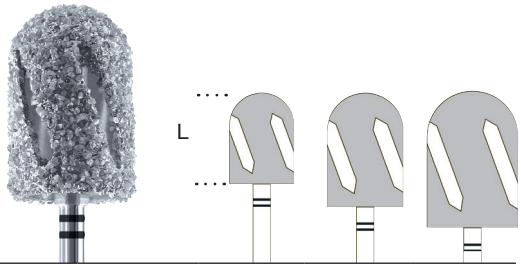
Dia*TWISTER*

Europa-Patent Nr. 1157627
Europe patent no. 1157627
Brevet d'europe no. 1157627
Patente europea no. 1157627

- für das kühle Vorschleifen von Kfo- und Prothesenkunststoff
- für das Bearbeiten von individuellen Abdrucklöffeln und Gips
- for cool pregrinding of orthondontic and denture acrylics
- for the processing of individual impression trays and plaster
- pour le dégrossissage des résines orthodontiques et prothétiques sans échauffement
- pour le traitement de PEI et plâtre synthétique
- para el rectificado frio inicial de resina para ortodoncia y protética
- para la elaboración de cubetas de impresión individuales y yeso

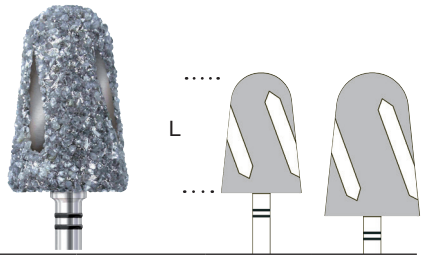
Mega grobe Körnung/mega coarse grit/grain mega gros/grano hiper grueso

●● DT4880



●● H/HP/PM Dia*TWISTER*	DT4880/...	085	100	120
L mm		12,5	15,0	18,0

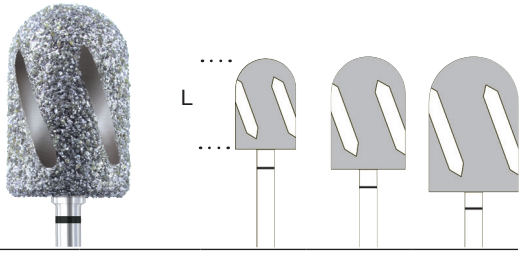
●● DT4854R



●● H/HP/PM Dia*TWISTER*	DT4854R/...	100	120
L mm		16,0	19,0

Super grobe Körnung/super coarse grit/grain super gros/grano super grueso

● DT5880



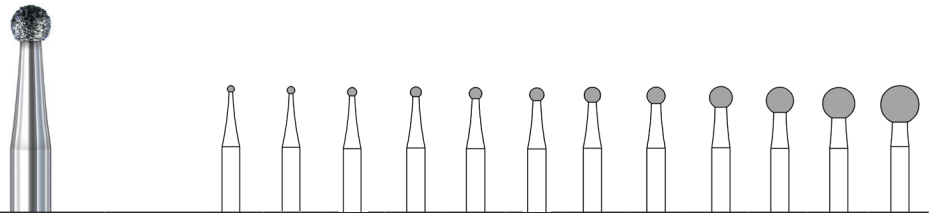
● H/HP/PM Dia*TWISTER*	DT5880/...	080	095	115
L mm		12,0	15,0	18,0

● DT5854R



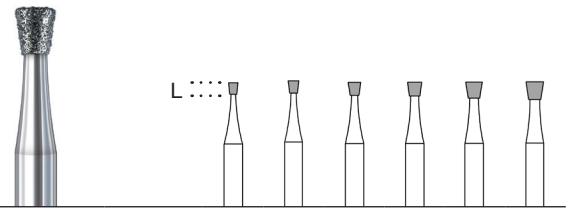
● H/HP/PM Dia*TWISTER*	DT5854R/...	095	115
L mm		15,5	18,5

801



H/HP/PM ISO 806 104 001 524...	801/...	009	010	012	014	016	018	021	023	029	035	042	050

805



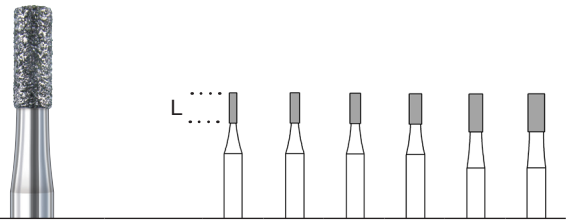
H/HP/PM ISO 806 104 010 524...	805/...	012	014	016	018	021	023
L mm		1,5	1,6	1,7	1,8	2,1	2,3

807



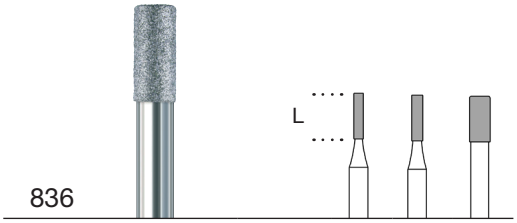
H/HP/PM ISO 806 104 225 524...	807/...	016	023
L mm		4,0	6,0

835



H/HP/PM ISO 806 104 107 524...	835/...	010	012	014	016	018	021
L mm		4,0	4,0	4,0	4,0	5,0	5,0

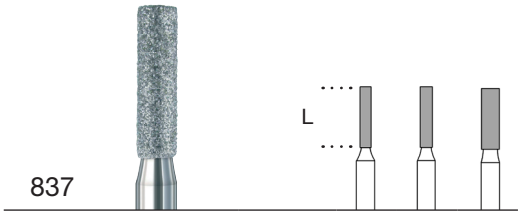
836



H/HP/PM ISO 806 104 110 524...	836/...	012	014	027
L mm		6,0	6,0	6,0

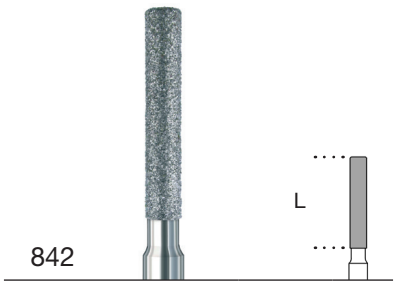
ISO-Ø 009-035 = 2 ISO-Ø 042+050 = 1

837



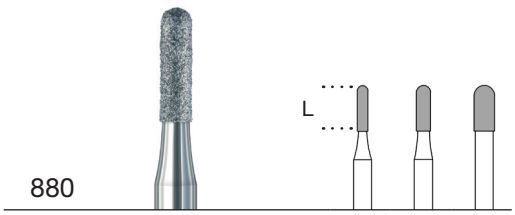
H/HP/PM ISO 806 104 111 524...	837/...	014	016	023
L mm		8,0	8,0	8,0

842



H/HP/PM ISO 806 104 113 524...	842/...	021
L mm		12,0

880



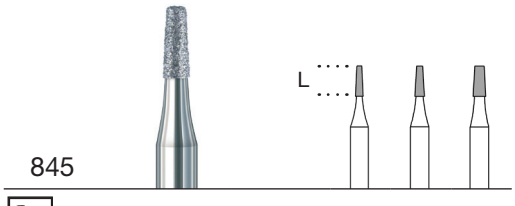
H/HP/PM ISO 806 104 140 524...	880/...	014	018	027
L mm		6,0	6,0	6,0

842R



H/HP/PM ISO 806 104 143 524...	842R/...	021
L mm		12,0

845



H/HP/PM ISO 806 104 168 524...	845/...	010	012	016
L mm		4,0	4,0	4,0

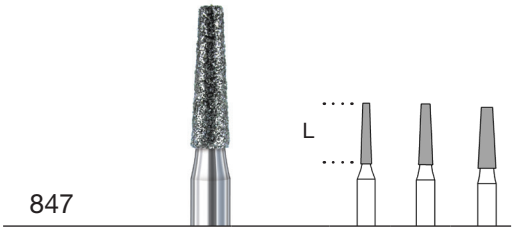
846



H/HP/PM ISO 806 104 171 524...	846/...	025
L mm		7,0

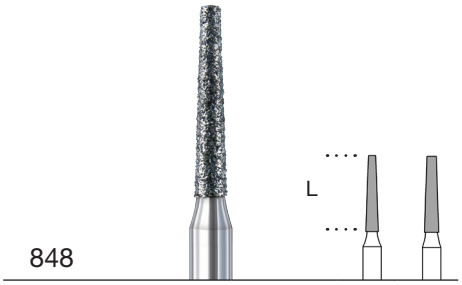
ISO-Ø 014-027 = 2 ISO-Ø 033-050 = 1

847



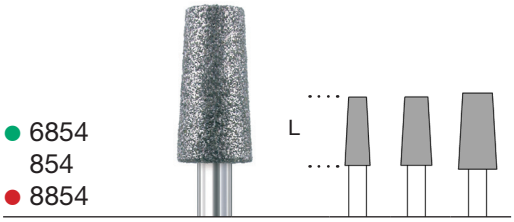
H/HP/PM ISO 806 104 172 524...	847/...	014	018	023
L mm		8,0	8,0	8,0

848



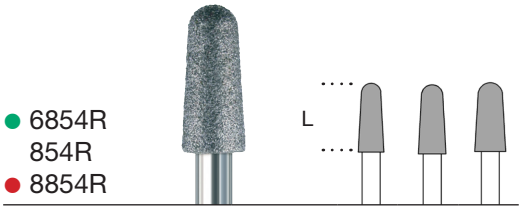
H/HP/PM ISO 806 104 173 524...	848/...	016	018
L mm		10,0	10,0

● 6854
854
● 8854



● H/HP/PM ISO 806 104 172 534...	6854/...			050
H/HP/PM ISO 806 104 172 524...	854/...	033	040	
● H/HP/PM ISO 806 104 172 514...	8854/...	033	040	
L mm		9,0	9,0	10,0

● 6854R
854R
● 8854R



● H/HP/PM ISO 806 104 198 534...	6854R/...		035	
H/HP/PM ISO 806 104 198 524...	854R/...	033		040
● H/HP/PM ISO 806 104 198 514...	8854R/...	033		040
L mm		9,0	9,1	9,0

ISO-Ø 014-023 = 2 ISO-Ø 033-050 = 1

849



H/HP/PM ISO 806 104 194 524...	849/...	016
L mm		4,0

855



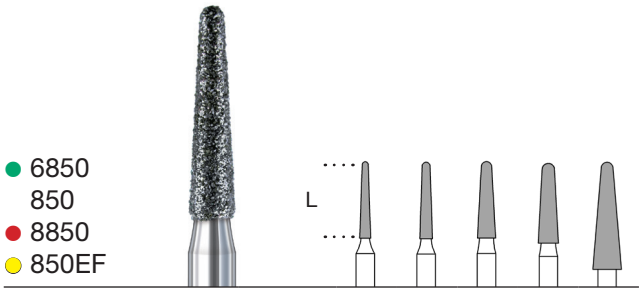
H/HP/PM ISO 806 104 197 524...	855/...	025
L mm		7,0

856



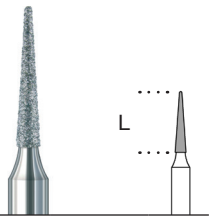
H/HP/PM ISO 806 104 198 524...	856/...	014
L mm		8,0

● 6850
850
● 8850
● 850EF



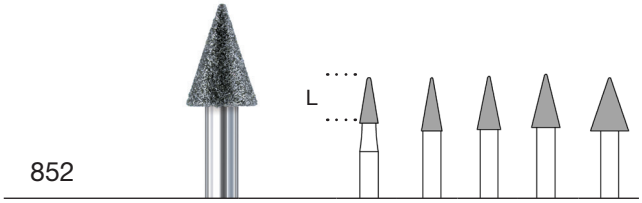
● H/HP/PM ISO 806 104 199 534...	6850/...				025	
H/HP/PM ISO 806 104 199 524...	850/...	014	016	023		
H/HP/PM ISO 806 104 201 524...	850/...					037
● H/HP/PM ISO 806 104 199 514...	8850/...	014	016	023		
● H/HP/PM ISO 806 104 199 504...	850EF/...		016			
L mm		10,0	10,0	10,0	10,4	14,0

858
● 8858
● 858EF



H/HP/PM ISO 806 104 165 524...	858/...	014
● H/HP/PM ISO 806 104 165 514...	8858/...	014
● H/HP/PM ISO 806 104 165 504...	858EF/...	014
L mm		8,0

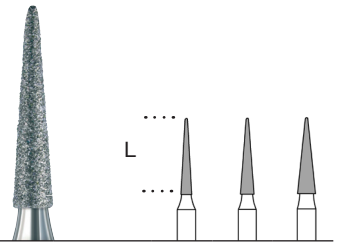
852



H/HP/PM ISO 806 104 159 524...	852/...	023	027	031	037	050
L mm		6,0	7,0	7,0	7,0	7,0

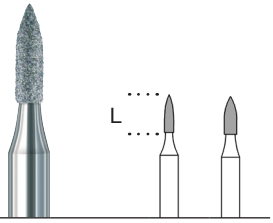
ISO-Ø 014-031 = 2 ISO-Ø 037-050 = 1

859
● 8859



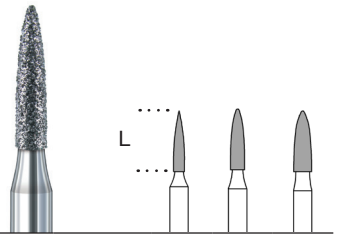
H/HP/PM ISO 806 104 166 524...	859/...	014	018	023
● H/HP/PM ISO 806 104 166 514...	8859/...		018	
L mm		10,0	10,0	10,0

860
● 8860



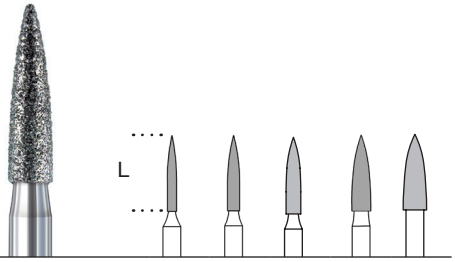
H/HP/PM ISO 806 104 245 524...	860/...	012	016
● H/HP/PM ISO 806 104 245 514...	8860/...	012	
L mm		5,0	5,0

● 6862
862



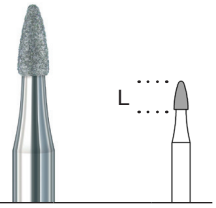
● H/HP/PM ISO 806 104 249 534...	6862/...		018	
H/HP/PM ISO 806 104 249 524...	862/...	014	018	023
L mm		8,0	8,0	8,0

● 6863
863
● 8863
● 863EF



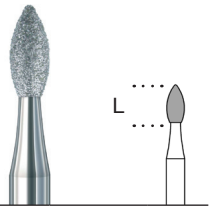
● H/HP/PM ISO 806 104 250 534...	6863/...			019		
H/HP/PM ISO 806 104 250 524...	863/...	012	016		025	031
● H/HP/PM ISO 806 104 250 514...	8863/...	012	016			
● H/HP/PM ISO 806 104 250 504...	863EF/...	012				
L mm		10,0	10,0	10,1	10,0	10,0

390
● 8390
● 390EF



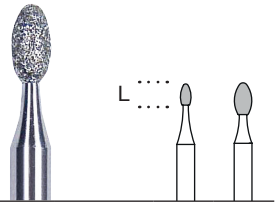
H/HP/PM ISO 806 104 274 524...	390/...	018
● H/HP/PM ISO 806 104 274 514...	8390/...	018
● H/HP/PM ISO 806 104 274 504...	390EF/...	018
L mm		3,7

368
● 8368
● 368EF



H/HP/PM ISO 806 104 257 524...	368/...	023
● H/HP/PM ISO 806 104 257 514...	8368/...	023
● H/HP/PM ISO 806 104 257 504...	368EF/...	023
L mm		5,0

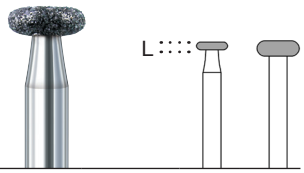
379



H/HP/PM ISO 806 104 277 524...	379/...	014	023
L mm		2,8	4,2

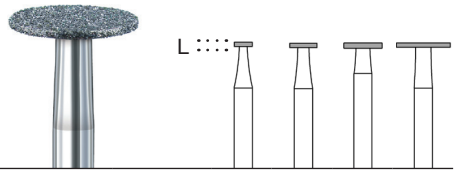
ISO-Ø 012-031 = 2

909



H/HP/PM ISO 806 104 068 524...	909/...	040	055
L mm		1,0	2,0

818



H/HP/PM ISO 806 104 041 524...	818/...	023	035	050	070
L mm		0,6	0,6	0,6	0,6

812



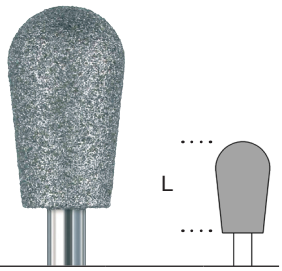
H/HP/PM ISO 806 104 022 524...	812/...	055
L mm		2,8

825



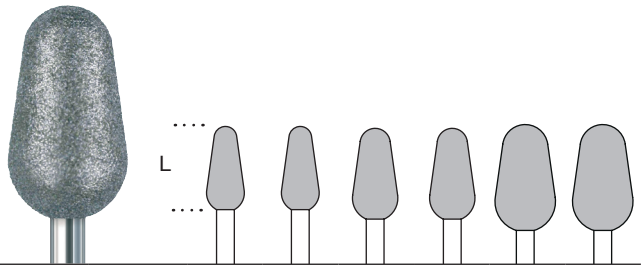
H/HP/PM ISO 806 104 304 524...	825/...	050	060
L mm		1,1	1,3

830



H/HP/PM ISO 806 104 237 524...	830/...	070
L mm		12,0

● 5369
369

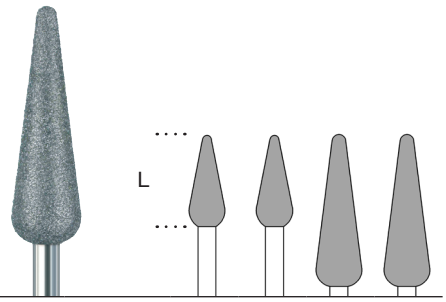


= ●

● H/HP/PM ISO 806 104 263 544...	5369/...		055		065		085
H/HP/PM ISO 806 104 263 524...	369/...	050		060		080	
L mm		11,0	11,5	12,0	12,5	14,0	14,3

ISO-Ø 023+035 = 2 ISO-Ø 040-085 = 1

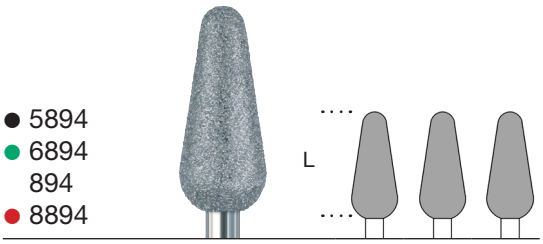
● 5893
● 6893
893
● 8893
● 893EF



= ●

● H/HP/PM ISO 806 104 266 544...	5893/...		050		065
● H/HP/PM ISO 806 104 266 534...	6893/...		050		
H/HP/PM ISO 806 104 266 524...	893/...	047		060	
● H/HP/PM ISO 806 104 266 514...	8893/...	047			
● H/HP/PM ISO 806 104 266 504...	893EF/...	047			
L mm		12,0	12,3	20,0	20,3

● 5894
● 6894
894
● 8894

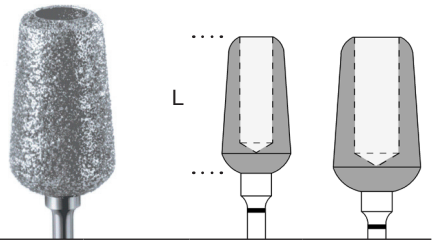


= ●

● H/HP/PM ISO 806 104 263 544...	5894/...			065
● H/HP/PM ISO 806 104 263 534...	6894/...		063	
H/HP/PM ISO 806 104 263 524...	894/...	060		
● H/HP/PM ISO 806 104 263 514...	8894/...	060		
L mm		14,0	14,3	14,3

Hohlschleifer
hollow instruments
instruments creux
instrumentos huecos

● 5405



● H/HP/PM	5405/...	090	115
L mm		18,0	20,3

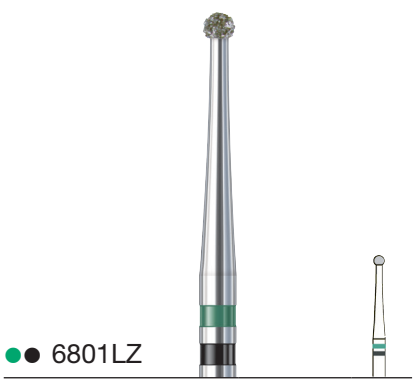
ISO-Ø 047-115 =

ZIRAMANT

Spezialdiamantierung für Zirkonoxid
Special diamond coating for zirconia
Diamantée spéciale pour oxyde de zirconium
Recubrimiento diamantádo especial para ZrO

- für das Bearbeiten von Zirkonoxid mit der Labor-Turbine und Wasserkühlung
- for working on zirconia with laboratory turbines and coolant
- pour le traitement de l'oxyde de zirconium avec turbine laboratoire et refroidissement à l'eau
- para el tratamiento de óxido de circonio con la turbina y refrigeración del spray

Punktförmiges und flächiges Ausschleifen
grinding individual points and larger areas
abrasion ponctuelle et de surfaces
pulido en punta y liso



●● 6801LZ

●● FG x-lg ISO 806 316 001 535...	6801LZ/...	014



●● 6838LZ

●● FG x-lg ISO 806 316 137 525...	6838LZ/...	012
L mm		2,5

Formschleifen an flächigen, konkaven und schwer zugänglichen Bereichen
shape grinding on larger, concaved and inaccessible areas
façonnage de zones planes, concaves et à accès difficile
rectificado en superficies lisas, concavas y de difícil acceso



●● 6855Z

●● FG lg ISO 806 315 197 535...	6855Z/...	025
L mm		6,0



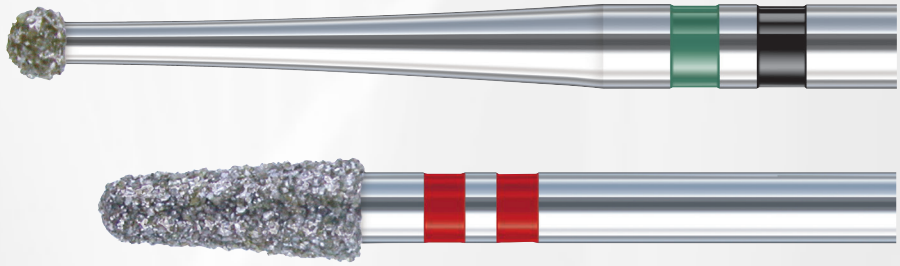
●● 6860Z

●● FG lg ISO 806 315 245 535...	6860Z/...	014
L mm		5,0

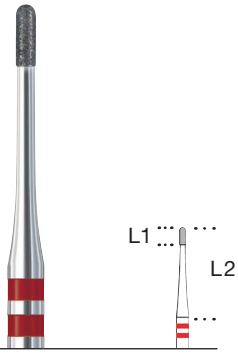


●● 6379Z

●● FG lg ISO 806 315 277 535...	6379Z/...	023
L mm		4,2

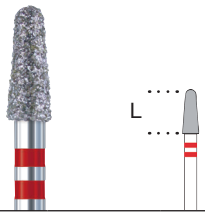


Feinbearbeitung mit geringer Rautiefe an kritischen Stellen und bruchgefährdeten Randbereichen
smooth fine finishing with little roughness on critical areas and fragile edge areas
finition à faible profondeur de rugosité à des endroits critiques et dans des zones de bordure fragiles
trabajos precisos de menor profundidad de rugosidad en zonas críticas y zonas aledañas con riesgo de ruptura



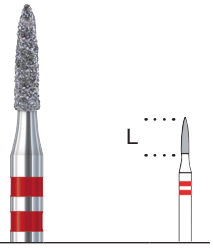
●● 8838LZ

●● FG x-lg ISO 806 316 137 515...	8838LZ/...	009
L1 mm		2,3
L2 mm		11,8



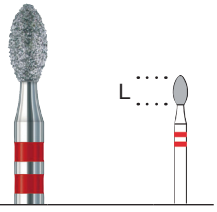
●● 8855Z

●● FG lg ISO 806 315 197 515...	8855Z/...	021
L mm		6,0



●● 8860Z

●● FG lg ISO 806 315 245 515...	8860Z/...	010
L mm		5,0



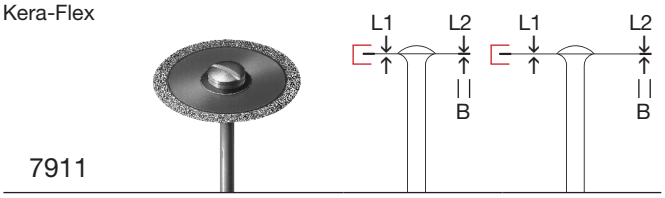
●● 8379Z

●● FG lg ISO 806 315 277 515...	8379Z/...	019
L mm		4,2

INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

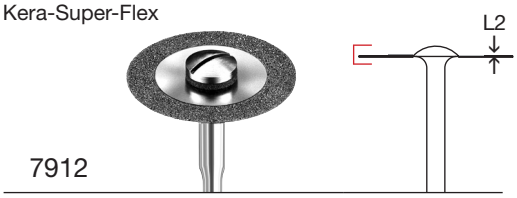
Rand diamantdurchsetzt
rim diamond interspersed
bord diamanté
perifería diamantada todo espesor

Kera-Flex



H/HP/PM ISO 806 104 354 514...	7911/...	140	200
L1		0,15	0,15
L2		0,17	0,17
B		1,5	2,0

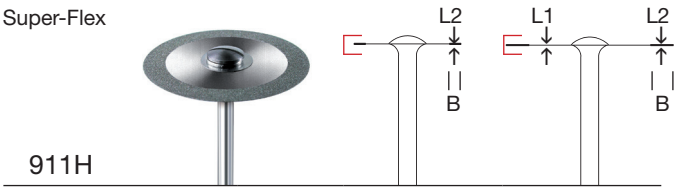
Kera-Super-Flex



H/HP/PM ISO 806 104 358 514...	7912/...	200
L2		0,17

Rand galvanisch belegt
rim galvanic coated
bord recouvert par galvanisation
perifería recubrimiento galvánico

Super-Flex



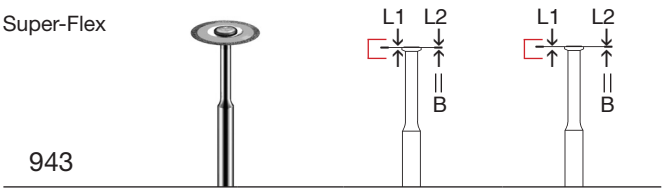
H/HP/PM ISO 806 104 355 514...	911H/...	140	220
L1		0,06	0,06
L2		0,20	0,20
B		2,0	3,0

Super-Flex



H/HP/PM ISO 806 104 356 514...	911HH/...	220
L1		0,06
L2		0,10
B		3,0

Super-Flex



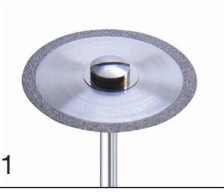
H/HP/PM ISO 806 104 361 514...	943/...	080	100
L1		0,06	0,06
L2		0,15	0,15
B		1,0	1,0

= oben und unten diamantiert/top and bottom diamond-coated/ dessus et dessous diamantés/parte superior e inferior recubiertas de diamante

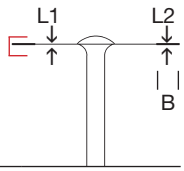
= unten diamantiert/ bottom diamond-coated/ dessous diamantés/ parte inferior recubiertas de diamante

= oben diamantiert/top diamond-coated/ dessus diamantés/ parte superior recubiertas de diamante

Flex

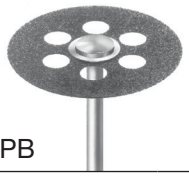


911

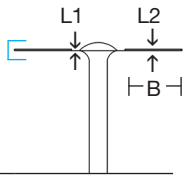


H/HP/PM ISO 806 104 340 514...	911/...	220
L1		0,10
L2		0,25
B		2,0

Flex



918PB

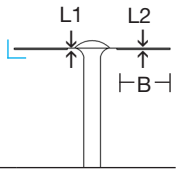


H/HP/PM ISO 806 104 350 524...	918PB/...	220
L1		0,10
L2		0,30
B		7,5

Flex



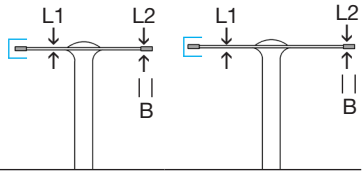
919P



H/HP/PM ISO 806 104 351 524...	919P/...	220
L1		0,10
L2		0,20
B		7,5



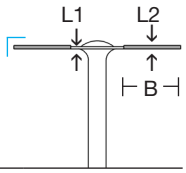
910



H/HP/PM ISO 806 104 321 524...	910/...	180	220
L1		0,25	0,25
L2		0,55	0,55
B		2,0	2,0



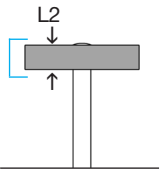
916



H/HP/PM ISO 806 104 329 524...	916/...	220
L1		0,30
L2		0,45
B		7,5

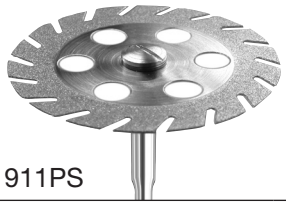


902

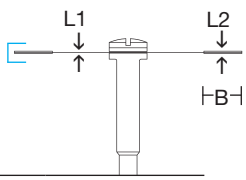


H/HP/PM ISO 806 104 076 524...	902/...	150
L2		3,3

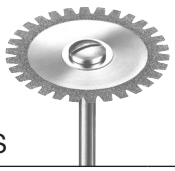
Modellherstellung/model fabrication/fabrication de modèles/fabricación de modelos



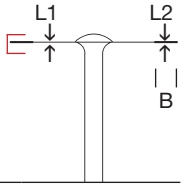
911PS



H/HP/PM ISO 806 104 333 524...	911PS/...	300
L1		0,21
L2		0,30
B		5,0

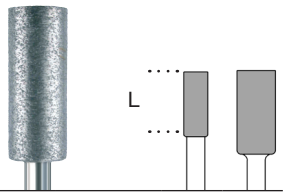


911S



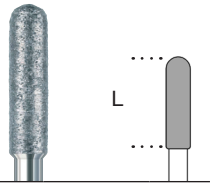
H/HP/PM ISO 806 104 365 514...	911S/...	220
L1		0,10
L2		0,27
B		3,4

● 1837



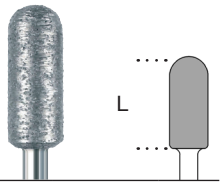
● H/HP/PM ISO 807 104 111 534...	1837/...	031	
● H/HP/PM ISO 807 104 112 534...	1837/...		050
L mm		8,5	13,0

● 1842R



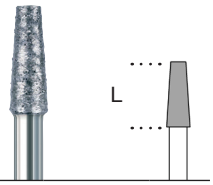
● H/HP/PM ISO 807 104 143 534...	1842R/...	031
L mm		12,0

● 1881



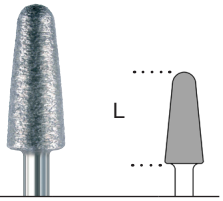
● H/HP/PM ISO 807 104 143 534...	1881/...	050
L mm		12,0

● 1847



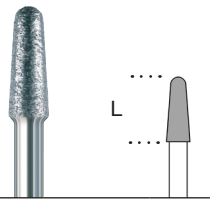
● H/HP/PM ISO 807 104 172 534...	1847/...	031
L mm		8,5

● 1351
3351



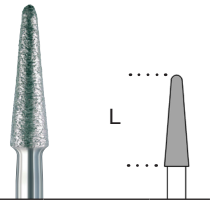
● H/HP/PM ISO 807 104 263 534...	1351/...	050
H/HP/PM ISO 807 104 263 524...	3351/...	050
L mm		12,0

● 1856
3856



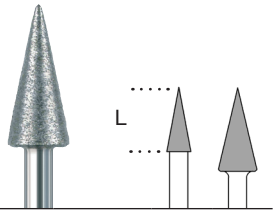
● H/HP/PM ISO 807 104 198 534...	1856/...	031
H/HP/PM ISO 807 104 198 524...	3856/...	031
L mm		8,5

● 1850
3850



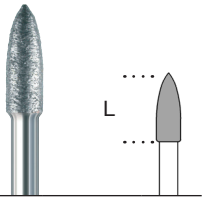
● H/HP/PM ISO 807 104 200 534...	1850/...	031
H/HP/PM ISO 807 104 200 524...	3850/...	031
L mm		12,0

3859



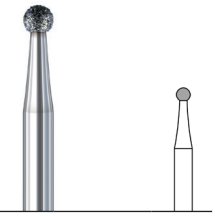
H/HP/PM ISO 807 104 166 524...	3859/...	031	
H/HP/PM ISO 807 104 161 524...	3859/...		050
L mm		8,5	11,0

3862



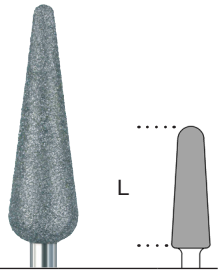
H/HP/PM ISO 807 104 284 524...	3862/...	031
L mm		9,0

3801



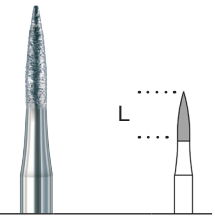
H/HP/PM ISO 807 104 001 524...	3801/...	018

● 1893



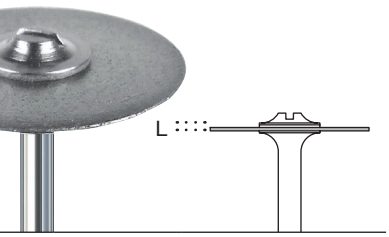
● H/HP/PM ISO 807 104 201 534...	1893/...	050
L mm		16,0

3368



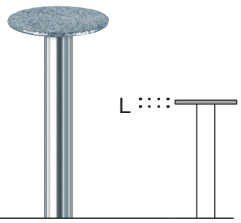
H/HP/PM ISO 807 104 257 524...	3368/...	016
L mm		6,5

● 1941



● H/HP/PM ISO 807 104 327 534...	1941/...	210
L mm		0,45

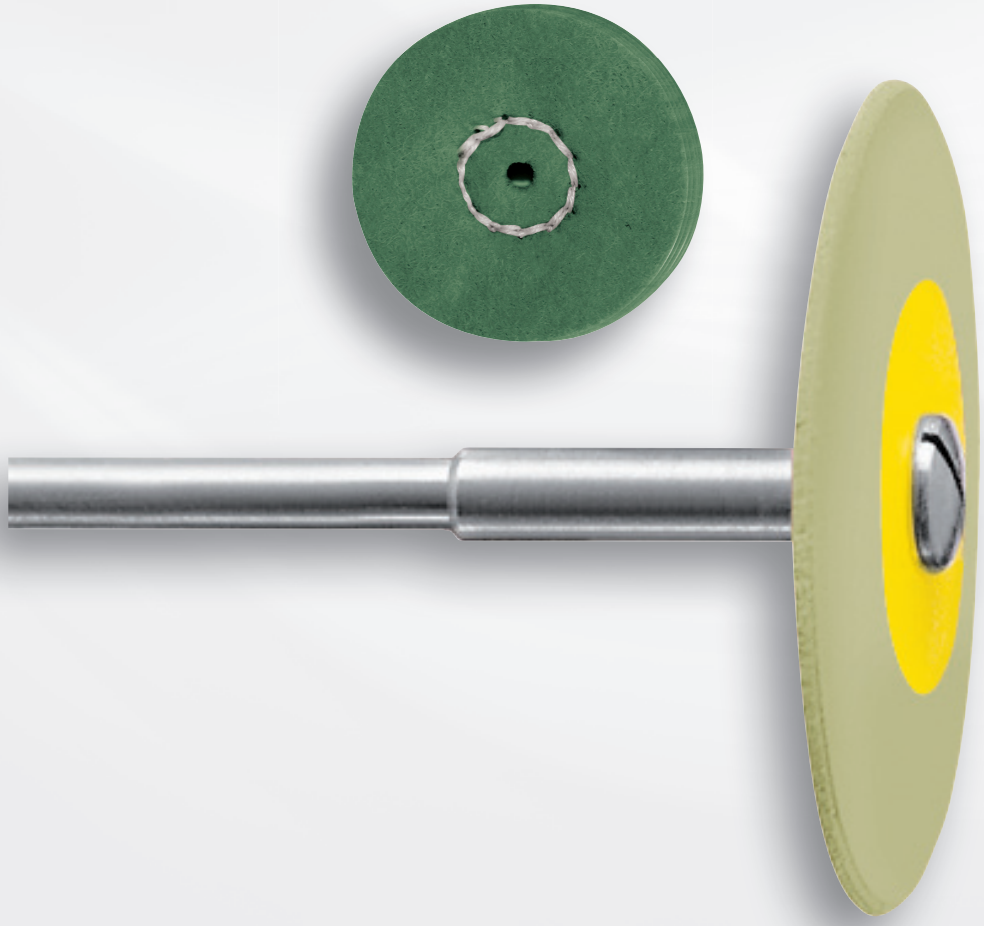
3818



H/HP/PM ISO 807 104 041 524...	3818/...	080
L mm		0,5

Polierer

Polishers • Polissoirs • Pulidores



Zahntechnik

Dental Technique • Prothese Dentaire • Protesis Dental

Vorpolierer
Pre-polishers
Pré-polissoirs pour
Pre-pulidores para 72

2-stufiges Poliersystem für Edelmetall-Legierungen und NEM
2-step polishing system for precious metal alloys and non-precious
Système de polissage en 2 étapes pour alliages de métaux précieux et non précieux
Sistema de pulimento en 2 etapas para aleaciones de metales preciosos et non-preciosos 73

Diamantdurchsetzte Schleifkörper für Keramik/Silikatkeramik und Zirkonoxid
Diamond interspersed abrasives for ceramics/silicate ceramics and zirconia
Abrasifs mélangés des diamants pour la céramique/la céramique silicatée et l'oxyde de zircone
Abrasivos entremezclados con diamantes para cerámica/cerámica de silicatos y dióxido de circonio 74

Dia-Disc 75

2-stufiges diamantdurchsetztes Polierersystem für Keramik/Silikatkeramik
2-step diamond interspersed polishing system for ceramics/silicate ceramics
Système de polissage en 2 étapes, mélangé des diamants pour la céramique/céramique silicatée
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para cerámica/cerámica de silicatos 76

2-stufiges diamantdurchsetztes Poliersystem für Zirkonoxid
2-step diamond interspersed polishing system for zirkonia
Système de polissage en 2 étapes entremêlé des diamants pour l'oxyde de zirconium
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para óxido de circonio 77

3-stufiges Poliersystem für Kunststoff
3-step polisher system for acrylic
Système de polissage en 3 étapes pour acrylique
3 etapas de pulimento para acrílico 78

SOFT WHEELS, imprägnierte Baumwollschwabbel für Metalle
SOFT WHEELS; impregnated buffs for metals
SOFT WHEELS, meulette coton imprégnée pour métaux
SOFT WHEELS, discos de algodón impregnados para pulir metales 79

Schwabbel
Polishing buffs
Disques à polir
Discos de trapos 80

Bürsten
Brushes
Brosses
Cepillos 81

Vorpolitur alle Werkstoffe, weiß

Siliziumkarbid (SiC), Silikon
Korngröße grob
Bindungshärte weich

pre-polishing for all materials, white

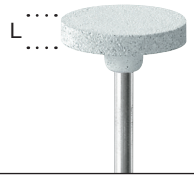
silicon carbide (SiC), Silicone
grit size coarse
bond hardness soft

pre-polishing pour tous matériels, blanc

carbure de silicium (SiC), silicone
taille de grain gros
dureté de liaison doux

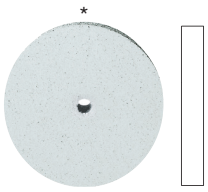
prepulimento para todos los materiales, blanco

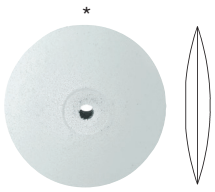
carburo de silicio (SiC),silicona
tamaño de grano grueso
dureza de la ligazón blanda





H/HP/PM ISO 658 104 ...	9702G/145 044 532 145	9706G/055 257 532 055
L mm	2,50	15,00





Unmontiert / unmounted / non-monté / sin montar ISO 658 900 ...	9602G/220 372 532 220	9603G/220 303 532 220
L mm	030	040

Vorpolitur Modellguß-legierungen, CrCo, mocca

Siliziumkarbid (SiC), PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte hart

pre-polishing for model casting, CrCo, mocha

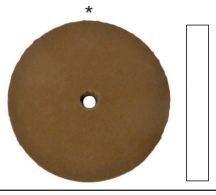
silicon carbide (SiC), PUR
grit size medium
bond hardness medium

prépolissage pour stellite, CrCo, mocca

carbure de silicium (SiC), PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

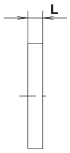
prepulimento para aleaciones de colados, CrCo, moca

carburo de silicio (SiC), PUR
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



Besonders hohe Standzeit!
Very high endurance!
Durabilité prolongée!
Duración muy larga!

Unmontiert / unmounted / non-monté / sin montar ISO 653 900	9660/220 372 524 220
L mm	3,00



L = Arbeitsteillänge mm/working part length mm/longueur de la partie travaillante mm/longitud de la parte de fresado mm

* Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

Politur, braun

Siliziumkarbid (SiC), PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

polishing, brown

silicon carbide (SiC), PUR
grit size medium
bond hardness medium

polissage, marron

carbure de silicium (SiC), PUR
Taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

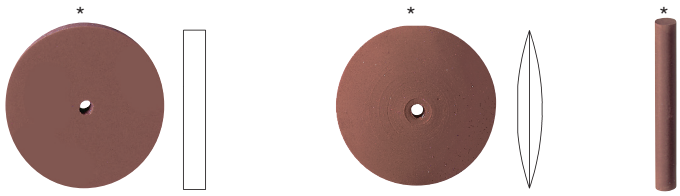
pulimento, marrón

carburo de silicio (SiC), PUR
Tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



6

H/HP/PM ISO 653 104 ...	9702/145 044 523 145	9706/055 257 523 055	9704/050 292 523 050
L mm	2,00	18,00	16,00



12

Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO 653 ...	9602/220 900 372 523 220	9603/220 900 303 523 220	9605/030 000 114 523 030
L mm	3,00	4,00	23,00

Endpolitur, grün

Siliziumkarbid (SiC), PUR
Korngröße fein
Bindungshärte weich

end polishing, green

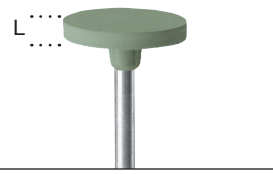
silicon carbide (SiC), PUR
grit size fine
bond hardness soft

polissage final, vert

carbure de silicium (SiC), PUR
taille de grain fin
dureté de liaison doux

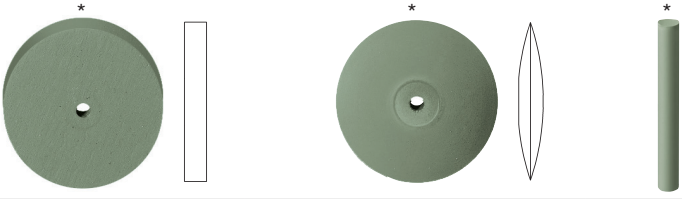
pulimento final, verde

carburo de silicio (SiC), PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón blanda



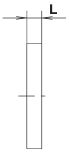
6

H/HP/PM ISO 653 104 ...	9712/145 044 512 145	9716/055 257 512 055
L mm	2,00	18,00



12

Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO 653 ...	9612/220 900 372 512 220	9613/220 900 303 512 220	9615/030 000 114 512 030
L mm	3,00	4,00	23,00



L = Arbeitsteillänge mm/working part length mm/longueur de la partie travaillante mm/longitud de la parte de fresado mm

* Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

Diamantdurchsetzte Schleifkörper für Keramik/Silikatkeramik und Zirkonoxid
Diamond interspersed abrasives for ceramics/silicate ceramics and zirconia
Abrasifs mélangés des diamants pour la céramique/la céramique silicatée et l'oxyde de zircone
Abrasivos entremezclados con diamantes para cerámica/cerámica de silicatos y dióxido de circonio

Formschleifen, grau grün

Diamant, synthetisch gebunden
Korngröße grob
Bindungshärte x-hart

moulding, grey green

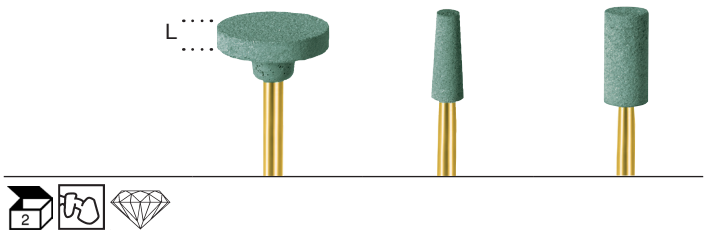
diamond, synthetic bond
grit size coarse
bond hardness x-hard

meulage façonné, gris vert

diamant, liaison synthétique
taille de grain gros
dureté de liaison x-dur

rectificado, gris verde

diamante, ligar sintética
tamaño de grano grueso
dureza de la ligazón extra dura



H/HP/PM ISO 803 104 ...	D712/120 044 535 120	D733/040 173 535 040	D732/050 113 535 050
L mm	2,00	10,00	13,00

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

Hochflexible, diamantdurchsetzte Kunststoffscheiben zum Vorschleifen oder Feinschleifen von Keramik und Komposit

Diamant, Kunststoffbindung montiert

a high flexible interspersed diamond synthetic disc for pre-grinding and moulding ceramics and composites

diamond, acrylic bond mounted

disque synthétique entremêlé des diamants, extrêmement flexible, pour le prépolissage et modelage de la céramique et des composites

diamant, liaison résine monté

un disco sintetico entremezclado con diamantes de extrema flexibilidad para prepulimento y correcciones de céramica y composites

diamante, ligazón acrilico montado

Vorschleifen, dunkelgrün

Korngröße grob

pre-grinding, dark green

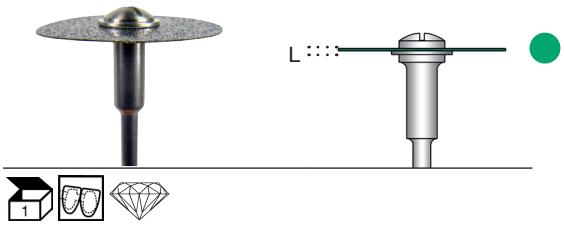
grit size coarse

prépolissage, vert foncé

taille de grain gros

prepulimento, verde oscuro

tamaño de grano grueso



H/HP/PM ISO 803 104 ...	9690G/220 354 534 220
L mm	0,30

Feinschleifen, ziegel

Korngröße mittel

fine-grinding, brick coloured

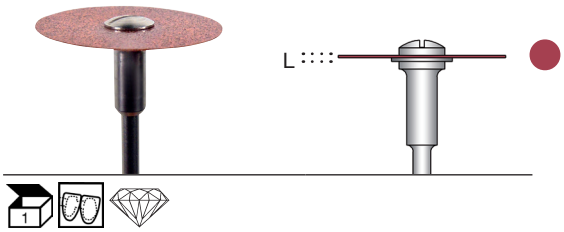
grit size medium

polissage fin, brique

taille de grain moyen

pulimento fino, ladrillo

tamaño de grano medio



H/HP/PM ISO 803 104 ...	9690M/220 354 524 220
L mm	0,25

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

2-stufiges diamantdurchsetztes Polierersystem für Keramik/Silikatkeramik
2-step diamond interspersed polishing system for ceramics/silicate ceramics
Système de polissage en 2 étapes, mélangé des diamants pour la céramique/céramique silicatée
Sistema de pulimento en 2 etapas entremezclado con diamantes para cerámica/cerámica de silicatos

Politur, rot gelb

Diamant, PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

polishing, red yellow

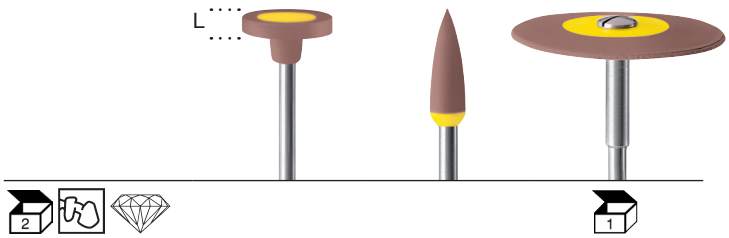
diamant, PUR
grit size medium
bond hardness medium

polissage, rouge jaune

diamant, PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison moyen

pulimento, rojo amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 803 104 ...	9952/110 044 523 110	9954/040 257 523 040	9953/260 303 523 260
L mm	2,00	13,00	2,00

Endpolitur, grün gelb

Diamant, PUR
Korngröße fein
Bindungshärte mittel

end-polishing, green yellow

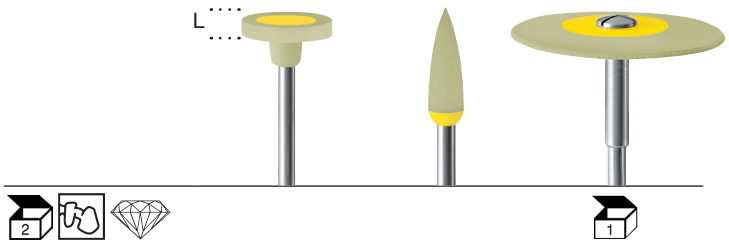
diamond, PUR
grit size fine
bond hardness medium

polissage final, vert jaune

diamant, PUR
taille de grain fin
dureté de liaison moyen

pulimento final, verde amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 803 104 ...	9962/110 303 513 260	9964/040 257 513 040	9963/260 044 513 110
L mm	2,00	13,00	2,00

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

Politur, türkis gelb

Diamant, PUR
Korngröße mittel
Bindungshärte hart

polishing, turquoise yellow

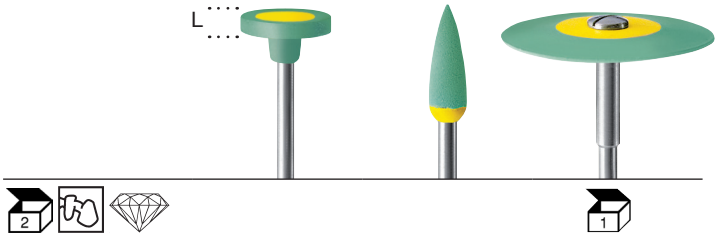
diamant, PUR
grit size medium
bond hardness hard

polissage, turquois jaune

diamant, PUR
taille de grain moyen
dureté de liaison dure

pulimento, turquesa amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano media
dureza de la ligazón dura



H/HP/PM ISO 803 104 ...	9852/110 044 524 110	9854/040 257 524 040	9853/260 303 524 260
L mm	2,00	13,00	2,00

Endpolitur, rosa gelb

Diamant, PUR
Korngröße fein
Bindungshärte hart

end-polishing, pink yellow

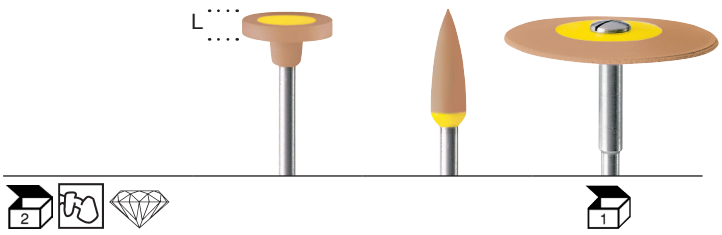
diamond, PUR
size fine
bond hardness hard

polissage final, rose jaune

diamant, PUR
taille de grain fin
dureté de liaison dure

pulimento final, rosa amarillo

diamante, PUR
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón dura



H/HP/PM ISO 803 104 ...	9862/110 044 514 110	9864/040 257 514 040	9863/260 303 514 260
L mm	2,00	13,00	2,00

diamantdurchsetzt/diamond interspersed/entremêlé des diamants/entremezclado con diamantes

Glätten, grün

Siliziumkarbid (SiC), Silikon
Korngröße grob
Bindungshärte mittel

smoothing, green

silicon carbide (SiC), silicone
grit size coarse
bond hardness medium

lissage, vert

carbure de silicium (SiC), silicone
taille de grain gros
dureté de liaison moyenne

alisado, verde

carburo de silicio (SiC), silicona
tamaño de grano grueso
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 658 104 ...	9626G/055 284 533 055	9626G/100 251 533 100	9626G/120 251 533 120	9628G/065 497 533 065	9628G/100 497 533 100
L mm	16,00	20,00	22,00	17,00	24,00

Politur, anthrazit

Siliziumkarbid (SiC), Silikon
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

polishing, anthrazite

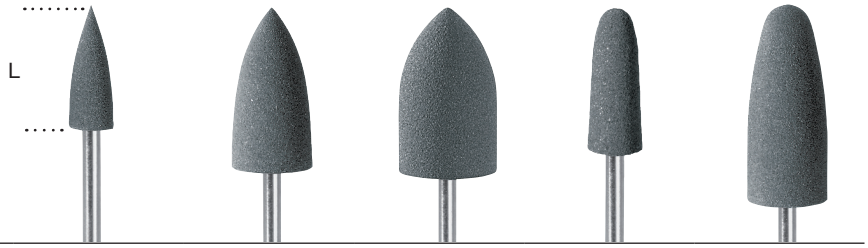
silicon carbide (SiC), silicone
grit size medium
bond hardness medium

polissage, anthrazite

carbure de silicium (SiC), silicone
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

pulimento, antracita

carburo de silicio (SiC), silicona
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 658 104 ...	9626/055 284 523 055	9626/100 251 523 100	9626/120 251 523 120	9628/065 497 523 065	9628/100 497 523 100
L mm	16,00	20,00	22,00	17,00	24,00

Endpolitur, khaki

Siliziumkarbid (SiC), Silikon
Korngröße fein
Bindungshärte mittel

end-polishing, khaki

silicon carbide (SiC), Silicone
grit size fine
bond hardness medium

polissage final, kaki

carbure de silicium (SiC), silicone
taille de grain fin
dureté de liaison moyenne

pulimento final, caqui

carburo de silicio (SiC), silicona
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 658 104 ...	9622/055 284 513 055	9622/100 251 513 100	9622/120 251 513 100	9624/065 497 513 060	9624/100 497 513 100
L mm	16,00	20,00	22,00	17,00	24,00

Baumwollschwabbel imprägniert (Einsatz ohne Polierpaste)
impregnated cotton buffs (application without polishing paste)
meulettes coton imprégnées (utilisation sans pâte à polir)
discos de algodón impregnados (sin uso de pasta para pulir)

Vorpolitur, grün

Edelkorund (Al_2O_3)
Korngröße mittel

pre-polishing, green

high-grade corundum (Al_2O_3)
grit size medium

prépolissage,vert

corindon affiné (Al_2O_3)
taille de grain moyen

prepulimento, verde

corindon fino (Al_2O_3)
tamaño de grano medio

*



Unmontiert / unmounted / non-monté / sin montar ISO 010 900 ...	9544M/220 372 521 220
L mm	3,00

Glanzpolitur, pink

Edelkorund (Al_2O_3)
Korngröße extra fein

high-lustre polishing, pink

high-grade corundum (Al_2O_3)
grit size extra fine

polissage brillant, rose

corindon affiné (Al_2O_3)
taille de grain extra fin

pulimento brillo, fucsia

corindon fino (Al_2O_3)
tamaño de grano extra fino

*



Unmontiert / unmounted / non-monté / sin montar ISO 010 900 ...	9544F/220 372 501 220
L mm	3,00

* Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

für Hochglanzpolitur mit Diamantpaste

Cambric, feiner Nesselstoff

for high-lustre polishing with diamond paste

cambric, fine nettle cloth

pour le polissage spéculaire avec la pâte de diamants

cambrai, mousseline

para el pulimento de alto brillo con pastas de diamante

cambrayón, fino

*



Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO	9641/220 050 900 373 000 220

Bohrung Ø 1,7 mm/Ø of centre hole 1,7 mm/alésage Ø 1,7 mm/perforacion Ø 1,7 mm

für Hochglanzpolitur nach dem Pasteneinsatz

Wildleder

for high-lustre polishing after the use of paste

suede

pour le polissage spéculaire après l'utilisation de la pâte

suède

para el pulimento de alto brillo tras la utilización de pastas

gamuza

*



Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO	9642/220 040 900 373 000 220

für abschließende Hochglanzpolitur nach dem Pasteneinsatz

Baumwolle

for the final high-lustre polishing after the use of paste

cotton

pour le polissage spéculaire de finition après l'utilisation de la pâte

coton

para el pulimento de alto brillo de acabado tras la utilización de pastas

algodón

*



Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO	9643/220 050 900 373 000 220

Bohrung Ø 1,7 mm/Ø of centre hole 1,7 mm/alésage Ø 1,7 mm/perforacion Ø 1,7 mm

Microfaser
microfiber
microfibre
micro fibra

Montiert/mounted
monté/montado



H/HP/PM	9644/250

* Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

für die Politur mit Paste / for the polishing with paste / pour le polissage avec la pâte / para el pulimento con pasta

Chungking, harte Borsten
chungking, hard bristels
chungking, durs
chungking, duras

*



Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO	9636/190 100 900 543 000 190

Bohrung Ø 1,7 mm/Ø of centre hole 1,7 mm/ alésage Ø 1,7 mm/perforacion Ø 1,7 mm

Pferdehaar, harte Borsten
horsehair, hard bristels
poils de cheval, durs
cerdas de caballo, duras



H/HP/PM ISO	9736/140 100 104 543 000 140

Ziegenhaar, weiche Borsten
goat hair, soft bristels
poils de chèvre, doux
cerdas de cabra, blandas

*



Unmontiert/unmounted/ non-monté/sin montar ISO	9638/190 090 900 543 000 190

Bohrung Ø 1,7 mm/Ø of centre hole 1,7 mm/ alésage Ø 1,7 mm/perforacion Ø 1,7 mm

Ziegenhaar, weiche Borsten
goat hair, soft bristels
poils de chèvre, doux
cerdas de cabra, blandas



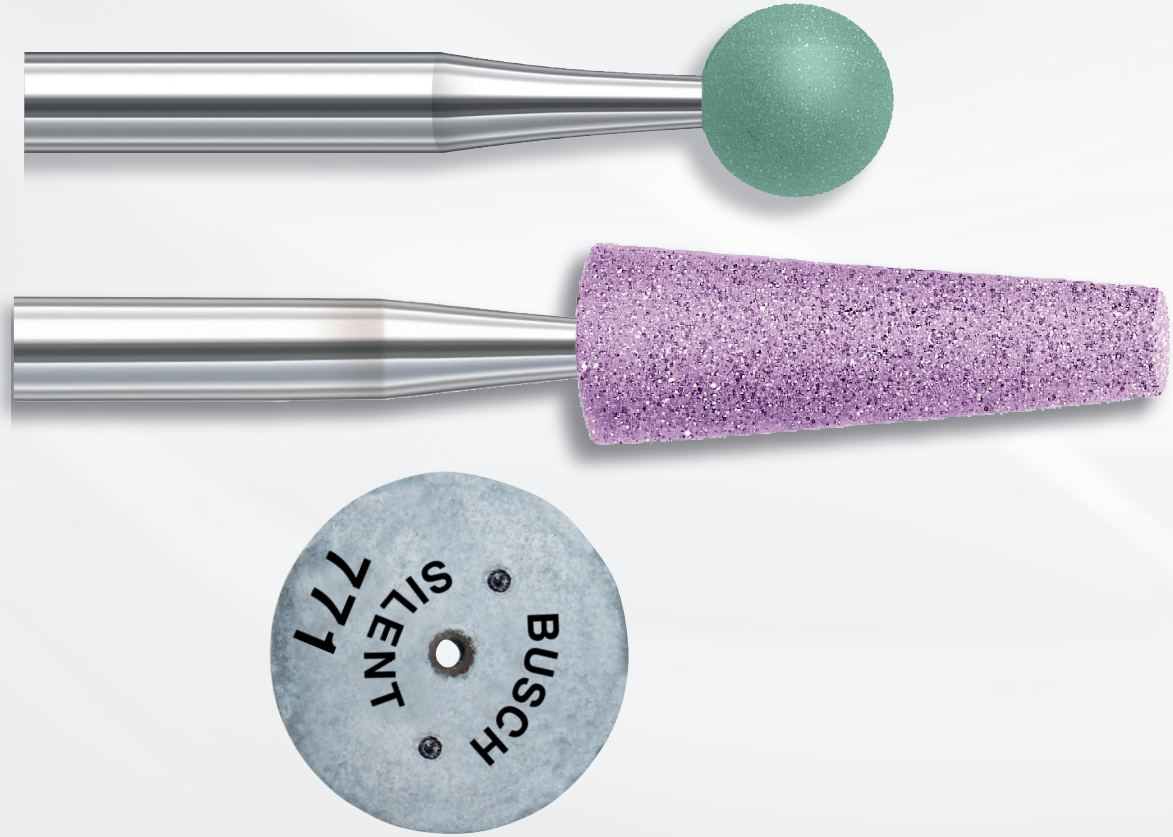


H/HP/PM ISO	9738/140 090 104 543 000 140	9738/220 090 104 543 000 220

* Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

Schleifkörper

Abrasives • Abrasifs • Abrasivos



Zahntechnik

Dental Technique • Prothese Dentaire • Protesis Dental

Schleifkörper für Keramik, Kunststoffe, Metall-Legierungen, CERA-PLUS Schleifkörper und ALOX Schleifkörper
Abrasives for ceramic, acrylics, metal alloys, CERA-PLUS abrasives et ALOX abrasives
Abrasifs pour céramique, acrylique, alliages métalliques, Abrasifs CERA-PLUS et abrasifs ALOX
Abrasivos para cerámica, acrílico, aleaciones metálicas, Abrasivos CERA-PLUS y abrasivos ALOX 84+85

Schleifkörper für mittelharte und weiche Metall-Legierungen
Abrasives for medium hard metal and soft alloys
Abrasifs pour alliages métalliques moyen-durs et doux
Abrasivos para aleaciones metálicas media duras y blandas 86+87

Schleifräder
Abrasive wheels
Meules abrasives
Ruedas abrasivas 88-91

Trennscheiben
Separating discs
Disques à séparer
Discos para separar 92

für Keramik/ Silikatkeramik und Zirkonoxid

Diamant, grau grün
synthetisch gebunden
Korngröße grob
Bindungshärte x-hart
Formschleifen

for ceramics/silicate ceramics and zirconia

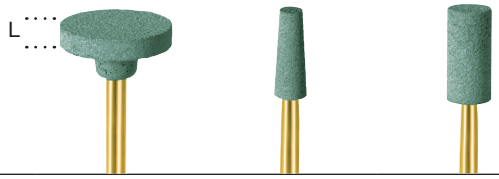
diamond, grey green
synthetic bond
grit size coarse
bond hardness x-hard
moulding

pour la céramique/la céramique silicatée et l'oxyde de zircone

diamant, gris vert
liaison synthétique
taille de grain gros
dureté de liaison x-dur
meulage façonné

para cerámica/cerámica de silicatos y dióxido de circonio

diamante, gris verde
ligar sintética
tamaño de grano grueso
dureza de la ligazón extra dura
rectificado



diamantdurchsetzt
diamond interspersed
entremêlé des diamants
entremezclado con diamantes

H/HP/PM ISO 803 104 ...	D712/120 044 535 120	D733/040 173 535 040	D732/050 113 535 050
L mm	2,00	10,00	13,00

CERA-PLUS Schleifkörper/CERA-PLUS abrasives/Abrasifs CERA-PLUS/Abrasivos CERA-PLUS

für Keramik

Siliziumkarbid Schleifkörper (SiC), grün
Keramische Bindung
Korngröße fein
Bindungshärte mittel

for ceramics

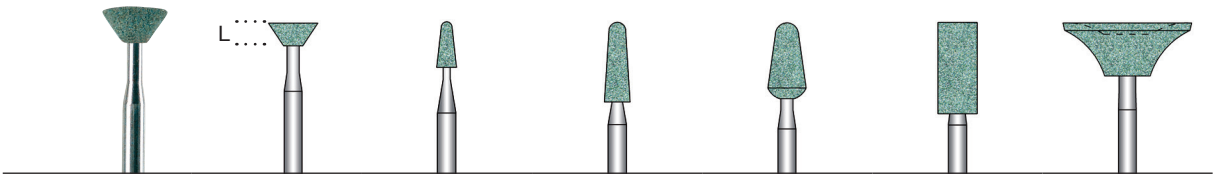
silicon carbide abrasives (SiC), green
ceramic bond
grit size fine
bonding hardness medium

pour céramique

abrasifs en carbure de silicium (SiC), vert
liaison céramique
taille de grain fin
dureté de liaison moyenne

para cerámica

abrasivos de carburo de silicio (SiC), verde
ligazón cerámica
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 655 104 ...	CP613/065 014 512 065	CP649R/025 197 512 025	CP652R/033 199 512 033	CP671/050 260 512 050	CP732/050 107 512 050	CP728/170 023 512 170
L mm	3,00	6,00	10,50	10,00	12,00	7,00

für Keramik, Kunststoffe, Metall-Legierungen

Siliziumkarbid Schleifkörper (SiC), grün
Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for ceramic, acrylics, metal alloys

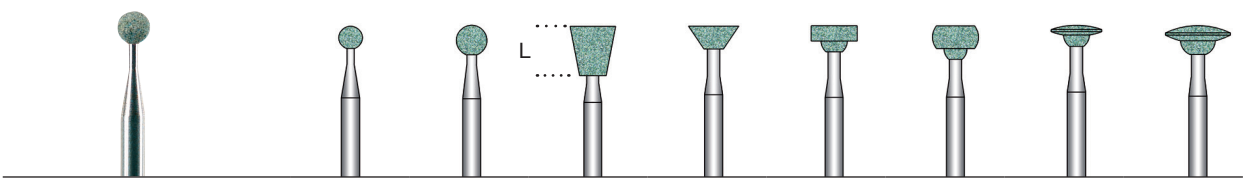
silicon carbide abrasives (SiC), green
ceramic bond
Grit size medium
bonding hardness medium

pour céramique, acrylique, alliages métalliques

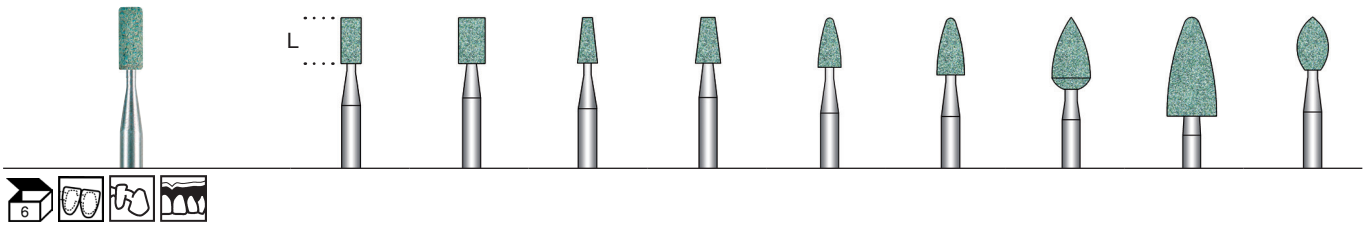
abrasifs en carbure de silicium (SiC), vert
liaison céramique
taille de grain moyenne
dureté de liaison moyenne

para cerámica, acrîlico, aleaciones metálicas

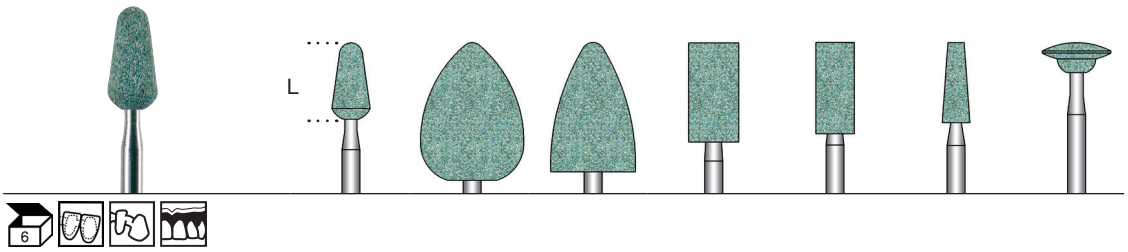
abrasivos de carburo de silicio (SiC), verde
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 655 104 ...	601/030 001 523 030	602/040 001 523 040	609/060 001 523 060	613/065 014 523 065	622/060 042 523 060	628/060 069 523 060	632/065 304 523 065	633/085 304 523 085
L mm	-	-	6,50	3,00	3,40	4,40	2,80	3,80



H/HP/PM ISO 655 104 ...	637/025 110 523 025	639/035 110 523 035	649/025 171 523 025	651/033 171 523 033	661/030 243 523 030	662/035 243 523 035	663/050 243 523 050	665/065 273 523 065	667/040 257 523 040
L mm	6,00	6,00	6,00	6,00	6,50	7,50	9,50	13,00	7,00



H/HP/PM ISO 655 104 ...	671/050 260 523 050	743/135 254 523 135	744/110 273 523 110	731/065 107 523 065	732/050 107 523 050	733/035 168 523 035	734/090 316 523 090
L mm	10,00	18,00	17,00	13,00	12,00	10,50	3,90

ALOX Schleifkörper/ALOX abrasives/Abrasifs ALOX/Abrasivos ALOX

für edelmetallreduzierte und edelmetallfreie Metalle

Edelkorund Schleifkörper
(Al_2O_3), blau
Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for semi-precious and non-precious metals

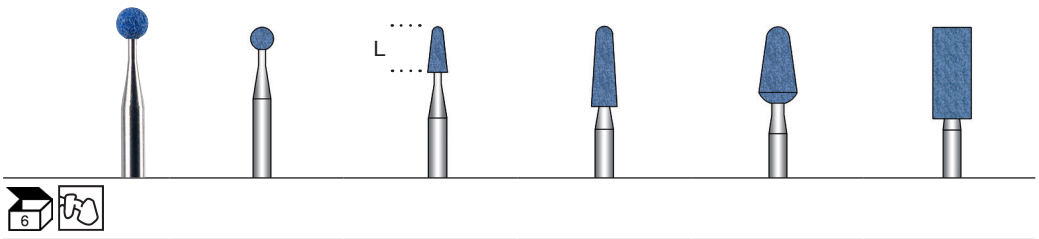
high-grade corundum
abrasives (Al_2O_3), blue
ceramic bond
grit size medium
bonding hardness medium

pour alliages semi-précieux et non-précieux

abrasifs en corindon
affiné (Al_2O_3), bleu
liaison céramique
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

para aleaciones semi-preciosas y no-preciosas

abrasivos de corindon fino
(Al_2O_3), azul
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



H/HP/PM ISO 635 104 ...	B601/030 001 523 030	B649R/025 197 523 025	B652R/033 199 523 033	B671/050 260 523 050	B732/050 107 523 050
L mm	-	6,00	10,50	10,00	12,00

für mittelharte Metall-Legierungen

Edelkorund Schleifkörper (Al_2O_3), rosa

Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for medium hard metal alloys

high-grade corundum abrasives (Al_2O_3), pink

ceramic bond
grit size medium
bonding hardness medium

pour alliages métalliques moyen-durs

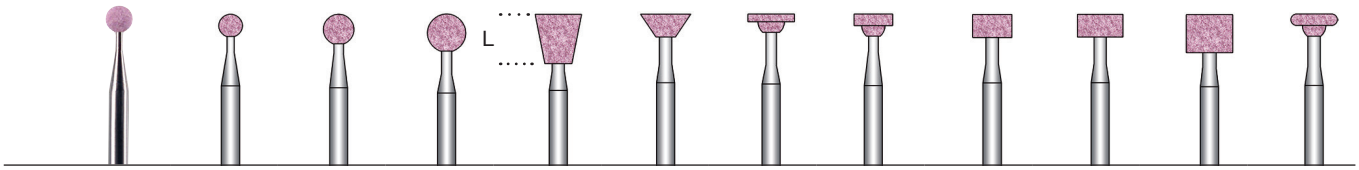
abrasifs en corindon affiné (Al_2O_3), rose

liaison céramique
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

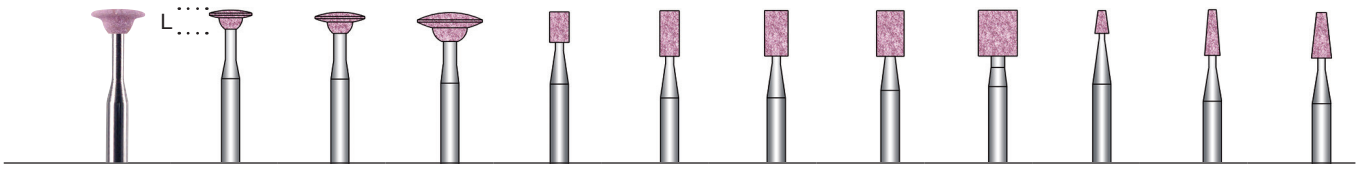
para aleaciones metálicas media duras

abrasivos de corindon fino (Al_2O_3), rosa

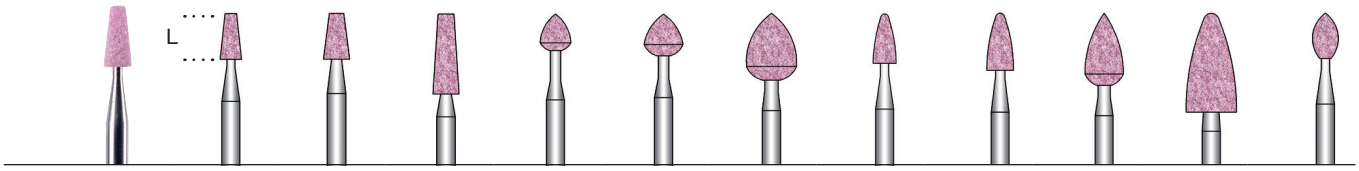
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



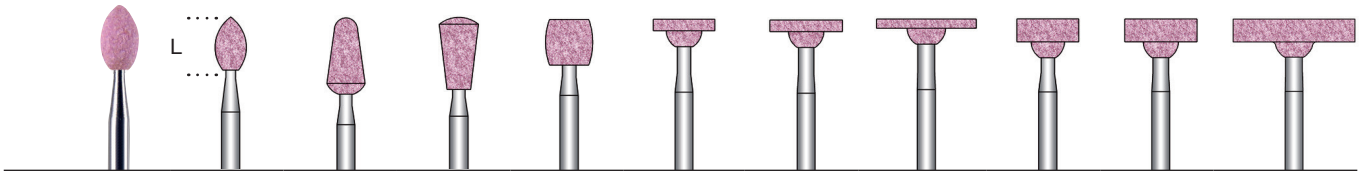
H/HP/PM ISO 625 104 ...	601/030 001 523 030	602/040 001 523 040	603/050 012 523 050	609/060 012 512 060	613/065 014 523 065	621/060 041 523 060	619/050 045 230 050	620/050 043 523 050	623/060 043 523 060	624/060 109 523 060	627/060 068 523 060
L mm	-	-	-	6,50	3,00	2,40	2,90	3,00	3,00	5,00	2,90



H/HP/PM ISO 625 104 ...	631/055 304 523 055	632/065 304 523 065	633/085 304 523 085	636/025 109 523 025	637/025 110 523 025	638/030 110 523 030	639/035 110 523 035	640/050 110 523 050	646/018 169 523 018	648/020 171 523 020	649/025 171 523 025
L mm	2,50	2,80	3,90	4,00	6,00	6,00	6,00	6,00	3,00	6,00	6,00



H/HP/PM ISO 625 104 ...	650/028 171 523 028	651/033 171 523 033	652/033 173 523 033	656/040 254 523 040	657/050 254 523 050	658/065 254 523 065	661/030 243 523 030	662/035 243 523 035	663/050 243 523 050	665/065 273 523 065	666/033 257 523 033
L mm	6,00	6,00	10,50	4,80	5,50	8,80	6,50	7,50	9,50	13,00	6,00



H/HP/PM ISO 625 104 ...	667/040 257 523 040	671/050 260 523 050	677/050 237 523 050	682/060 280 523 060	701/080 041 523 080	702/095 041 523 095	703/130 041 523 130	711/080 042 523 080	712/095 042 523 095	716/160 372 523 160
L mm	7,00	10,00	9,50	6,00	3,60	3,60	3,30	5,10	5,10	5,00

für mittelharte Metall-Legierungen

Edelkorund Schleifkörper (Al_2O_3), rosa
Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for medium hard metal alloys

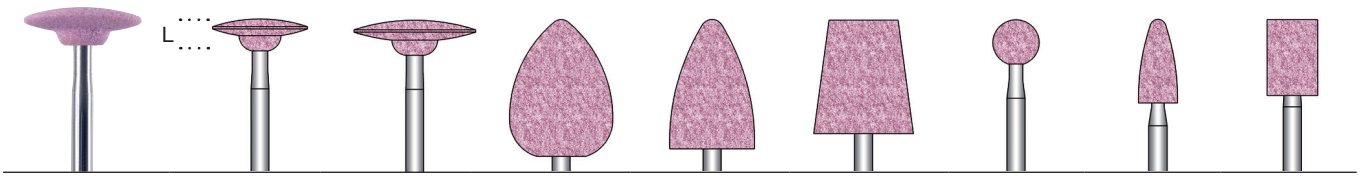
high-grade corundum abrasives (Al_2O_3), pink
ceramic bond
grit size medium
bonding hardness medium

pour alliages métalliques moyen-durs

abrasifs en corindon affiné (Al_2O_3), rose
liaison céramique
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

para aleaciones metálicas media duras

abrasivos de corindon fino (Al_2O_3), rosa
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media





H/HP/PM ISO 625 104 ...	721/125 304 523 125	722/160 304 523 160	743/135 254 523 135	744/110 273 523 110	749/130 175 523 130	755/060 001 523 060	759/050 273 523 050	760/065 112 523 065
L mm	4,20	4,60	18,00	17,00	15,00	-	11,00	10,00

für Chrom-Kobalt

Edelkorund Schleifkörper (Al_2O_3), rosa
Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for chrome-cobalt

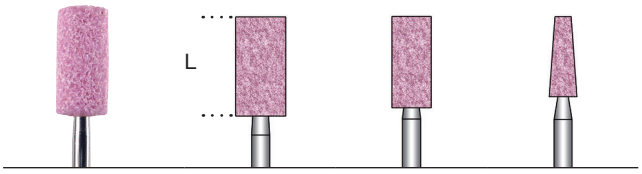
high-grade corundum abrasives (Al_2O_3), pink
ceramic bond
grit size medium
bonding hardness medium

pour chrome-cobalt

abrasifs en corindon affiné (Al_2O_3), rose
liaison céramique
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

para cromo-cobalto

abrasivos de corindon fino (Al_2O_3), rosa
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media





H/HP/PM ISO 625 104 ...	731/065 107 523 065	732/050 107 523 050	733/035 168 523 035
L mm	13,00	12,00	10,50

für weiche Metall-Legierungen

Edelkorund Schleifkörper (Al_2O_3), weiß
Keramische Bindung
Korngröße mittel
Bindungshärte hart
Niedrige bis mittlere Umdrehungszahlen

for soft metal alloys

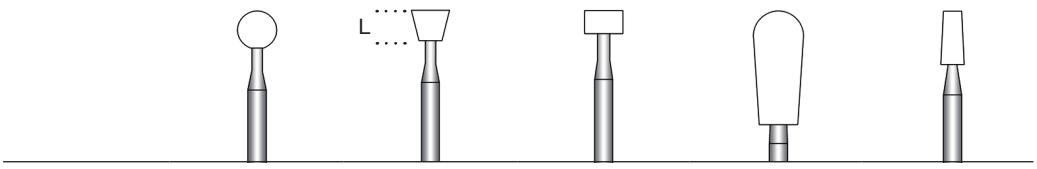
high-grade corundum abrasives (Al_2O_3), white
ceramic bond
grit size medium
bonding hardness hard
low to medium speed

pour alliages métalliques doux

abrasifs en corindon affiné (Al_2O_3), blanc
liaison céramique
taille de grain moyen
dureté de liaison dure
vitesse basse à vitesse moyenne

para aleaciones metálicas blandas

abrasivos de corindon fino (Al_2O_3), blanda
ligazón cerámica
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón dura
entre revoluciones bajas y medias





H/HP/PM ISO 625 104 ...	603/050 001 524 050	607/050 012 524 050	620/050 043 524 050	745/065 237 524 065	737/030 168 524 030
L mm	-	4,00	3,00	15,00	7,00

für kühles, trockenes Schleifen von Keramik und Metall-Legierungen

Siliziumkarbid Schleifräder (SiC)
Magnesitbindung
Unmontiert
Bohrung Ø 1,8 mm
Stärke 2,0/3,0/4,5 mm
Korngröße mittel
Bindungshärte weich
Trocken schleifen, nicht desinfizieren oder sterilisieren; trocken lagern

for heatless and dry grinding of ceramics and metal alloys

silicon carbide abrasive wheels (SiC)
magnesite bond
unmounted
Ø of centre hole 1,8 mm
thickness 2,0/3,0/4,5 mm
grit size medium
bonding hardness soft
dry grinding, no disinfection, no sterilization; dry storage

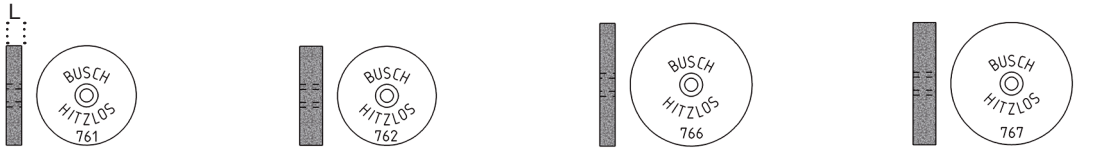
pour le meulage froid et sec de céramique et alliages métalliques

meules abrasives en carbure de silicium (SiC)
liaison magnésite
non-monté
alésage Ø 1,8 mm
épaisseur 2,0/3,0/4,5 mm
taille de grain moyen
dureté de liaison doux
meuler au sec, ni desinfecter, ni stériliser; stocker au sec

esmerilar frio y seco cerámica y aleaciones metálicas

ruedas abrasivas de carburo de silicio (SiC)
ligazón magnesita
sin montar
agujero Ø 1,8 mm
espesor 2,0/3,0/4,5 mm
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón blanda
esmerilar en seco, ni desinfectar, ni esterilizar; almacenar en seco

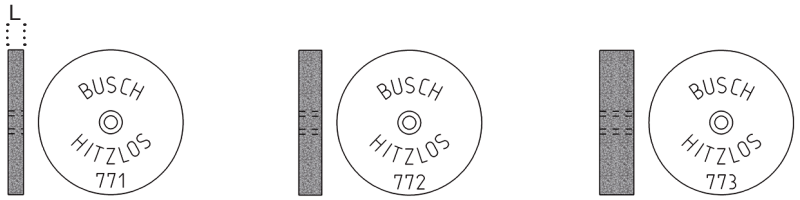


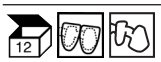




ISO 654 900 ...	761/130 371 522 130	762/130 372 522 130	766/160 371 522 160	767/160 372 522 160
L mm	2,00	3,00	2,00	3,00

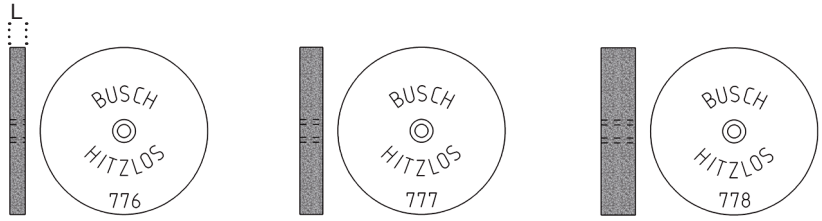


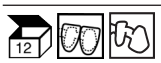




ISO 654 900 ...	771/190 371 522 190	772/190 372 522 190	773/190 373 522 190
L mm	2,00	3,00	4,50

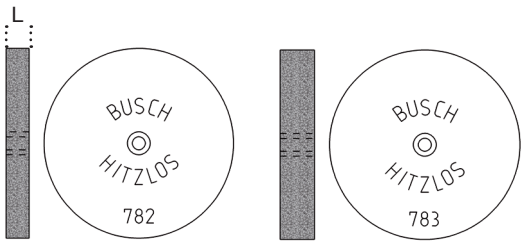






ISO 654 900 ...	776/220 371 522 220	777/220 372 522 220	778/220 373 522 220
L mm	2,00	3,00	4,50







ISO 654 900 ...	782/250 372 522 250	783/250 373 522 250
L mm	3,00	4,50

Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/
mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

für feinstes Schleifen von Keramik und Metall-Legierungen

Siliziumkarbid Schleifräder (SiC)

Magnesitbindung
Unmontiert
Bohrung Ø 1,8 mm
Stärke 2,0/3,0/4,5 mm
Korngröße fein
Bindungshärte weich
Trocken schleifen, nicht desinfizieren oder sterilisieren; trocken lagern

for finest grinding of ceramics and metal alloys

silicon carbide abrasive wheels (SiC)

magnesite bond
unmounted
Ø of centre hole 1,8 mm
thickness 2,0/3,0/4,5 mm
grit size fine
bonding hardness soft
dry grinding, no disinfection, no sterilization; dry storage

pour le meulage très fin de céramique et alliages métalliques

meules abrasives en carbure de silicium (SiC)

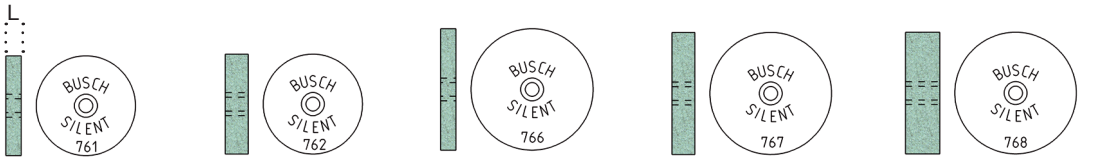
liaison magnésite
non-monté
alésage Ø 1,8 mm
épaisseur 2,0/3,0/4,5 mm
Taille de grain fin
dureté de liaison doux
meuler au sec, ni desinfecter, ni stériliser; stocker au sec

esmerilar de forma fina la cerámica y aleaciones metálicas

ruedas abrasivas de carburo de silicio (SiC)

ligazón magnesita
sin montar
agujero Ø 1,8 mm
espesor 2,0/3,0/4,5 mm
tamaño de grano fino
dureza de la ligazón blanda
esmerilar en seco, ni desinfectar, ni esterilizar; almacenar en seco

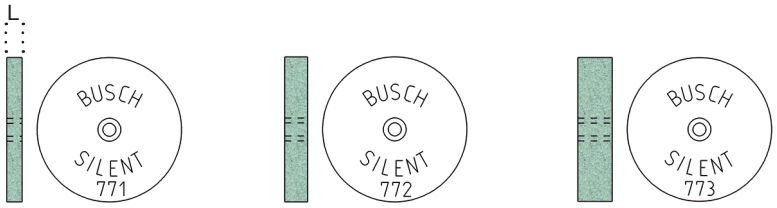




12

ISO 654 900 ...	761/130 371 512 130	762/130 372 512 130	766/160 371 512 160	767/160 372 512 160	768/160 373 512 160
L mm	2,00	3,00	2,00	3,00	4,50

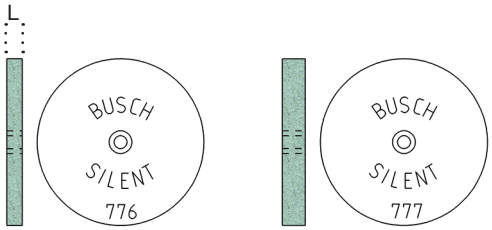




12

ISO 654 900 ...	771/190 371 512 190	772/190 372 512 190	773/190 373 512 190
L mm	2,00	3,00	4,50





12

ISO 654 900 ...	776/220 371 512 220	777/220 372 512 220
L mm	2,00	3,00

Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

für Keramik, Metall-Legierungen, Kunststoff

Siliziumkarbid Schleifräder (SiC), grün

Keramische Bindung
Unmontiert,
Bohrung Ø 1,8 mm
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for ceramics, acrylics, metal alloys

silicon carbide abrasive wheels (SiC), green

ceramic bond
unmounted,
Ø of centre hole 1,8 mm
grit size medium
bonding hardness medium

pour céramiques, acrylique, alliages métalliques

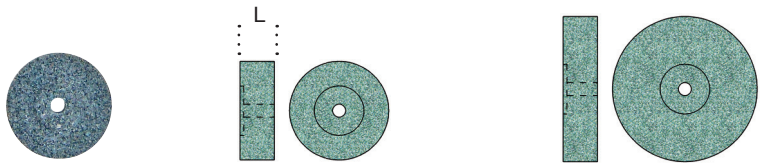
meules abrasives en carbure de silicium (SiC), vert

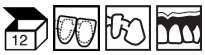
liaison céramique
non-monté,
alésage Ø 1,8 mm
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

para cerámica, acrîlico, aleaciones metálicas

ruedas abrasivos de carburo de silicio (SiC), verde

ligazón cerámica
sin montar,
agujero Ø 1,8 mm
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media





ISO 655 900 ...	763/130 373 523 130	773/190 373 523 190
L mm	4,50	4,50



für Kunststoffe und Metall-Legierungen

Siliziumkarbid Schleifräder (SiC), grün

Keramische Bindung
Unmontiert
Bohrung Ø 6,5 mm
Stärke 6,5 mm
Korngröße mittel, grob
Bindungshärte mittel

for acrylics and metal alloys

silicon carbide abrasive wheels (SiC), green

ceramic bond
unmounted
Ø of centre hole 6,5 mm
thickness 6,5 mm
grit size medium, coarse
bonding hardness medium

pour résines et alliages métalliques

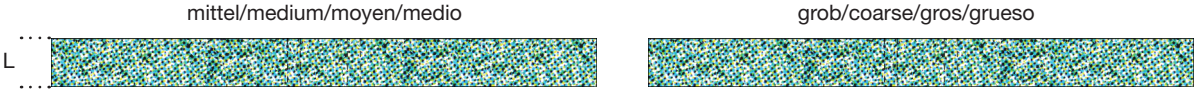
meules abrasives en carbure de silicium (SiC), vert

liaison céramique
non-monté
alésage Ø 6,5 mm
épaisseur 6,5 mm
taille de grain moyen, gros
dureté de liaison moyenne

para acrîlico y aleaciones metálicas

ruedas abrasivos de carburo de silicio (SiC), verde

ligazón cerámica
sin montar
agujero Ø 6,5 mm
espesor 6,5 mm
tamaño de grano medio, grueso
dureza de la ligazón media





ISO 655 920 ...	798/750 375 523 750	798/750 375 533 750
L mm	6,50	6,50

Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

für mittelharte Metall-Legierungen wie Chrom-Kobalt

Edelkorund Schleifräder (Al_2O_3), rosa

Keramische Bindung
Unmontiert
Bohrung Ø 1,8 mm
Korngröße mittel
Bindungshärte mittel

for medium hard metal alloys like chrome-cobalt

high-grade corundum abrasive wheels (Al_2O_3), pink

ceramic bond
unmounted
Ø of centre hole 1,8 mm
grit size medium
bonding hardness medium

pour alliages métalliques moyen-durs comme chrome-cobalt

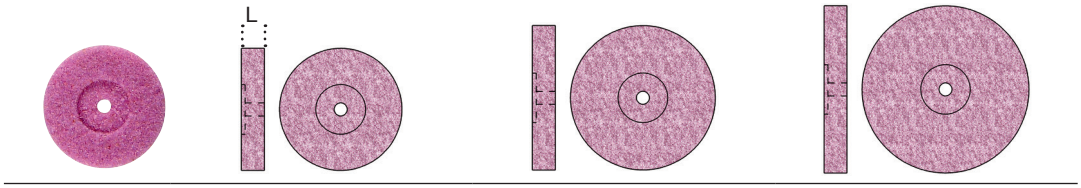
meules abrasives en corindon affiné (Al_2O_3), rose

liaison céramique
non-monté
alésage Ø 1,8 mm
taille de grain moyen
dureté de liaison moyenne

para aleaciones metálicas media-duras como cromo-cobalto

abrasivos de corindon fino (Al_2O_3), rosa

ligazón cerámica
sin montar
agujero Ø 1,8 mm
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón media



ISO 625 900 ...	767/160 372 523 160	772/190 372 523 190	777/220 372 523 220
L mm	3,00	3,00	3,00

für weiche Metall-Legierungen

Edelkorund Schleifkörper (Al_2O_3), weiß

Keramische Bindung
Unmontiert
Bohrung Ø 1,8 mm
Korngröße mittel
Bindungshärte hart

for soft metal alloys

high-grade corundum abrasives (Al_2O_3), white

ceramic bond
Unmounted
Ø of centre hole 1,8 mm
grit size medium
bonding hardness hard

pour alliages métalliques doux

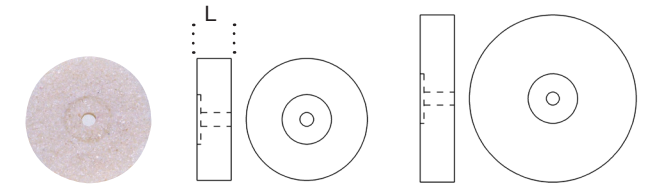
abrasifs en corindon affiné (Al_2O_3), blanc

liaison céramique
Non-monté
alésage Ø 1,8 mm
taille de grain moyen
dureté de liaison dure

para aleaciones metálicas blandas

abrasivos de corindon fino (Al_2O_3), blanda

ligazón cerámica
Sin montar
agujero Ø 1,8 mm
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón dura



ISO 635 900 ...	768/160 373 524 160	778/220 373 524 220
L mm	4,50	4,50

Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

für Chrom-Kobalt und andere Metall-Legierungen

Edelkorund Trennscheiben (Al_2O_3), braun
Kunstharzbindung
Unmontiert
Bohrung Ø 1,8 mm
Korngröße mittel
Bindungshärte hart

for chrome-cobalt and other metal alloys

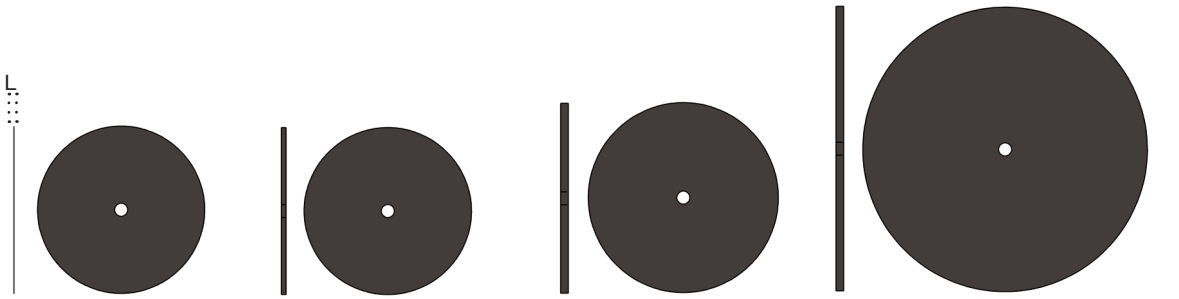
high-grade corundum cutting-off discs (Al_2O_3), brown
resin bond
unmounted
Ø of centre hole 1,8 mm
grit size medium
bonding hardness hard

pour chrome-cobalt et d'autres alliages métalliques

disques à séparer en corindon affiné (Al_2O_3), marron
liaison résine
non-monté
alésage Ø 1,8 mm
taille de grain moyen
dureté de liaison dure

para cromo-cobalto y otras aleaciones metálicas

discos separadores de corindon fino (Al_2O_3), marrón
ligazón resina
sin montar
agujero Ø 1,8 mm
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón dura



ISO 613 900 ...	435/220 327 524 220	436/220 327 524 220	437/250 371 524 250	437/375 371 524 375
L mm	0,24	0,60	1,00	1,00

für Keramik

Siliziumkarbid Trennscheiben (SiC), grau
Kunstharzbindung
Unmontiert
Bohrung Ø 1,8 mm
Korngröße mittel
Bindungshärte hart

for ceramics

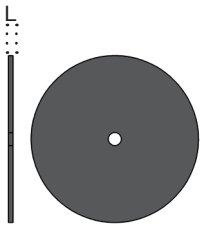
silicon carbide separating discs (SiC), grey
resin bond
unmounted
Ø of centre hole 1,8 mm
grit size medium
bonding hardness hard

pour céramiques

disques à separer en carbure de silicium (SiC), gris
liaison résine
non-monté
alésage Ø 1,8 mm
taille de grain moyen
durété de liaison dur

para cerámica

discos para separar de carburo de silicio (SiC), gris
ligazón resina
sin montar
agujero Ø 1,8 mm
tamaño de grano medio
dureza de la ligazón dura

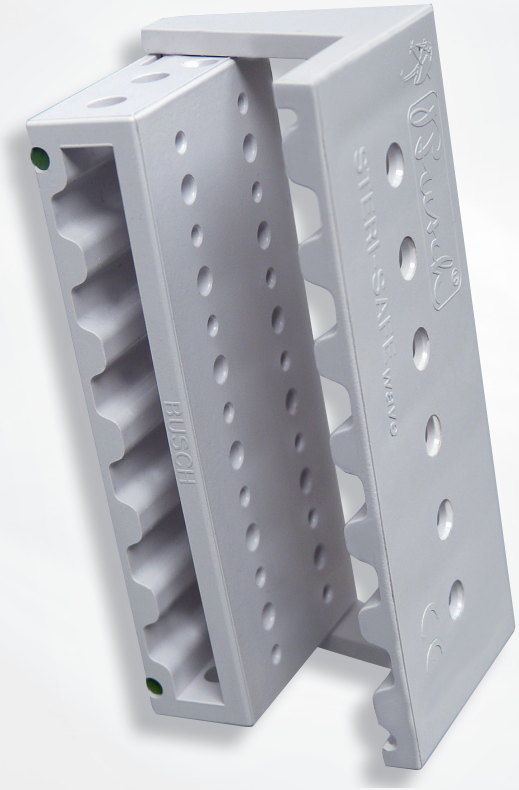


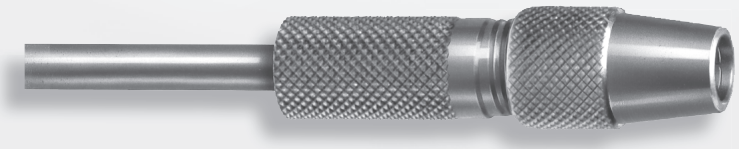
ISO 653 900 ...	436/220 329 524 220
L mm	0,60

Träger siehe Seite 101/mandrels see page 101/mandrins voir page 101/mandriles vea página 101

Sonstiges

Miscellaneous • Autres • Otros





STERI-SAFE 96+97

Bohrerständer, Polierpaste
Bur bloc, polishing paste
Porte-fraises, pâte à polir
Fresero, pasta de pulir 98

EVERCLEAR Mundspiegel, Bohrerlehre
EVERCLEAR mouth mirrors, bur gauge
Miroirs à bouche EVERCLEAR, filière
Espejos de boca EVERLCEAR, calibrador de fresas 99

Keramik Block, Reinigungsstein, Abrichtdiamant
Ceramic block, dressing stone, dressing diamond
Bloque céramique, pierre à débourrer, diamant à dresser
Bloque de cerámica, piedra de limpieza, recortador diamantado 100

Träger
Mandrels
Mandrins
Mandriles 101

STERI-SAFE

Die STERI-SAFE Bohrerständer aus Medical Kunststoff mit den überzeugenden Vorteilen in Anwendung, Sicherheit und Hygiene:

- die offene Konstruktion für eine bessere Durchströmung im Sinne einer optimalen und effektiven Wiederaufbereitung
- der desinfizierbare und sterilisierbare Medical Kunststoff ist für alle praxisrelevanten Wiederaufbereitungsmaßnahmen geeignet
- der präzise schwenk- und arretierbare Sicherungsbügel für eine leichte Handhabung

The STERI-SAFE bur block of medical resin with outstanding advantages in respect of use, safety and hygiene:

- open design for better flow penetration ensuring optimum and effective reconditioning
- the medical resin material can be disinfected and sterilized with all reconditioning measures of practical relevance
- retaining clip can be precisely swivelled and locked in place for easy handling

Porte-fraises STERI-SAFE en résine médicale avec des avantages convaincants sur le plan de l'utilisation, de la sécurité et de l'hygiène:

- construction ouverte pour une meilleure circulation dans le cadre d'un retraitement optimal et efficace
- résine médicale pouvant être désinfectée et stérilisée avec toutes les mesures de retraitement dans les cabinets dentaires
- anse de sécurité précise pouvant être orientée et bloquée pour une utilisation aisée

Fresero STERI-SAFE, fabricado en resina medical, con ventajas que convencen en cuanto a aplicación, seguridad e higiene:

- la construcción abierta para un mejor perfusion en el sentido de una reutilización óptima y efectiva
- la resina medical se puede desinfectar y esterilizar con todas los métodos de reutilización relevantes en la práctica
- el arco de seguridad giratorio y bloqueable para un manejo fácil

ultraschallbeständig
resistant to ultrasound
résistant aux ultrasons
resistente para baños de ultrasonido

thermodesinfektorbeständig
suitable for use in a thermal desinfector
résistant à la désinfection thermique
resistente para el uso en aparatos de desinfección térmica

134 °C
autoclavierbar bei 134°C
suitable for autoclaving at 134°C
peut être stérilisé dans l'autoclave à 134°C
resistente a autoclave con 134°C

180 °C
heißluftsterilisierbar bei 180°C
can be sterilized in hot air at 180°C
peut être stérilisé à air chaud à 180°C
esterilizable en esterilizadores de aire caliente

desinfektionsmittelbeständig
resistant to disinfectant
résistant aux désinfectants
resistante a medios de desinfección

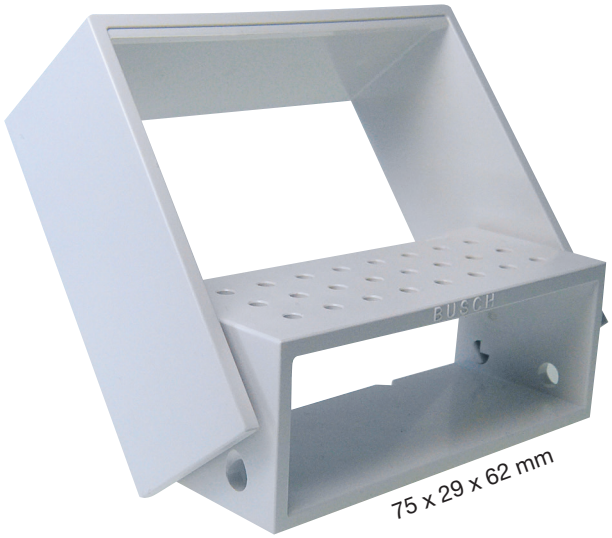
EO
chemiclavierbar
suitable for chemical autoclaving
peut être stérilisé dans un chemiclave
apropiado para autoclave químico

STERI-SAFE*pro*

Konzipiert für max. 24 Instrumente mit einer Gesamtlänge von 36 mm bis 56,5 mm
designed for max. 24 instruments with a total length of 36 mm to 56,5 mm
conçu pour max. 24 instruments d'une longueur totale de 36 mm à 56,5 mm
concebido para un máximo de 24 instrumentos con una longitud total entre 36 mm y 56,5 mm

5772+D

1





INFO
Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

STERI-SAFE*wave*

Besondere Vorteile:

- die Reinigungsfähigkeit inkl. vorkontaminierter Medizinprodukte wurde durch ein externes Institut validiert und dokumentiert

special advantages:

- the cleaning ability - including pre-contaminated medical products - had been validated and documented by an external institute

avantages spéciaux:

- l'aptitude de nettoyage y compris des produits médicaux pré-contaminés a été validée et documentée par un Institut externe

ventajes especiales:

- la capacidad de limpieza del zócalo (incl. productos médicos pre-contaminados) ha sido validado y documentado por un instituto externo

SMP GmbH • Service für Medizinprodukte
Hechingerstraße 262 • 72072 Tübingen

Zertificat

Basierend auf unserem Untersuchungsbericht mit der Projektnummer 01615 vom 20.02.2015 bestätigen wir, dass die Reinigung der
Instrumentenständer SteriSafe Wave (REF 5773)
und den darin befindlichen typischen dentalen Bohr-, Fräs- und Schleifinstrumenten hergestellt durch

Busch & CO. GmbH & Co. KG
Unterkaltenbach 17-27
51766 Engelskirchen / Deutschland

erfolgreich validiert wurde.

SMP GmbH • Service für Medizinprodukte
Hechingerstraße 262 • 72072 Tübingen

Certificate

Based on the examination report of project number 01615 of February 20, 2015 we confirm that the procedure for cleaning the
Instrument Tray SteriSafe Wave (REF 5773)
together with its typical dental drilling, milling, and grinding instruments manufactured by

Busch & CO. GmbH & Co. KG
Unterkaltenbach 17-27
51766 Engelskirchen / Germany

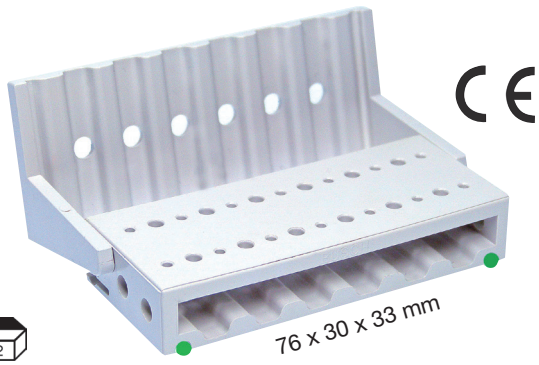
was successfully validated.

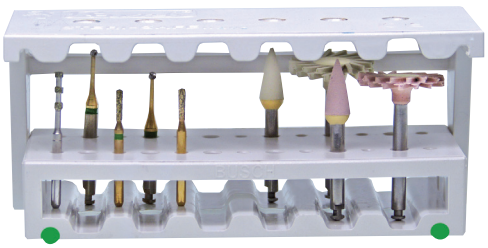
- die kombinierte Aufnahmekapazität von 14 FG Instrumenten mit einer Gesamtlänge von 19-24 mm und/oder 12 WST Instrumenten mit einer Gesamtlänge von 22-30mm
- die Möglichkeit der Farbkodierung durch Silikonbänder, die zudem einen rutschfesten Stand sichern
- alle Instrumente der aufgeführten Gesamtlängen sind in geschlossenem Zustand gegen Herausfallen geschützt

- combined capacity for accommodating 14 instruments with FG shank with an overall length of 19 – 24 mm and/or 12 instruments with RA shank with an overall length of 22 – 30 mm
- can be colour-coded with silicone strips which additionally enhance the bur block's stability
- all instruments of the listed total lengths are protected against falling out when closed

- rangement simultané de 14 instruments FG d'une longueur totale de 19 à 24 mm et/ou de 12 instruments CA d'une longueur totale de 22 á 30 mm
- Possibilité d'un codage couleur par des traits de silicone qui assurent aussi une stabilité antidéparante
- tous les instruments dans les longueurs mentionnés sont protégés de tomber dans état fermé

- la capacidad de alojamiento combinada de 14 instrumentos FG con una longitud total de 19-24 mm y/o 12 instrumentos CA con una longitud total de 22-30 mm
- la posibilidad de codificación por colores mediante las tiras de silicona, que además garantizan un asiento antideslizante
- todos los instrumentos (con las longitudes totales mencionadas arriba) están protegidas de caer con el arco cerrado





2

5773-01 STERI-SAFEwave SILIKONBAND ROT
with silicone strip red, avec trait en silicone rouge, con tiras de silicona rojas

5773-02 STERI-SAFE*wave* SILIKONBAND GELB
with silicone strip yellow, avec trait en silicone jaune, con tiras de silicona amarillos

5773-03 STERI-SAFEwave SILIKONBAND GRÜN
with silicone strip green, avec trait en silicone vert, con tiras de silicona verdes

5773-04 STERI-SAFEwave SILIKONBAND BLAU
with silicone strip blue, avec trait en silicone bleu, con tiras de silicona azules

5773-05 STERI-SAFEwave SILIKONBAND SCHWARZ
with silicone strip black, avec trait en silicone noir, con tiras de silicona negros

10

Ersatz Silikonbänder/spare silicone strips
replacement de traits en silicone/
tiras de silicona de recambio


FC 01


FC 02


FC 03


FC 04


FC 05

Sockel-System

Material: Polystyrol,
Farbe: Elfenbein

Aufnahmemöglichkeit:
Zweifachsockel 5762:
29 Löcher H/W +
12 Löcher FG
Vierfachsockel 5764:
62 Löcher H/W +
24 Löcher FG

stand-system

material: polystyrene,
colour: ivory

possible assortments:
double stand 5762:
29 holes HP/RA +
12 holes FG
quadruple stand 5764:
62 holes HP/RA +
24 holes FG

système de socles

matériau: polystyrène,
couleur: Ivoire

assortiments possibles:
socle double 5762:
29 orifices PM/CA +
12 orifices FG
socle quadruple 5764:
62 orifices PM/CA +
24 orifices FG

sistema de soportes

material: polistireno,
color: marfil

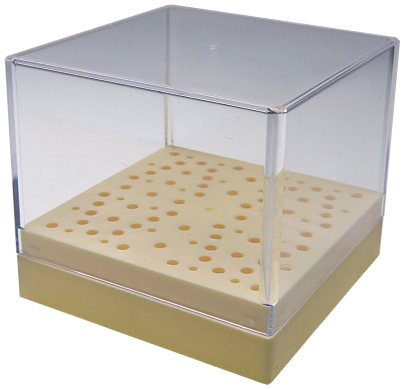
clasificasión posible:
zócalo doble 5762:
29 agujeros PM/CA +
12 agujeros FG
zócalo cuadruple 5764:
62 agujeros PM/CA +
24 agujeros FG



5762

1

33 x 66 x 58 mm



5764

1

66 x 66 x 58 mm

Polierpaste

Diamant (3µ), 5ml

Hochglanz für Metalle,
Keramik und Komposit
(Sparsame Anwendung)

polishing paste

Diamant (3µ), 5ml

high-lustre for metals,
ceramics and composites
(economical application)

pâte à polir

Diamant (3µ), 5ml

brillant pour métaux,
céramiques et composites
(application économique)

pasta de pulir

Diamant (3µ), 5ml

alto brillo para metales,
céramica y composites
(utilización económica)



9646

1

EVERCLEAR Mundspiegel

Bleiben nach kurzem Anwärmen längere Zeit klar
Höchste Reflektion
Desinfizierbar, sterilisierbar

EVERCLEAR mouth mirrors

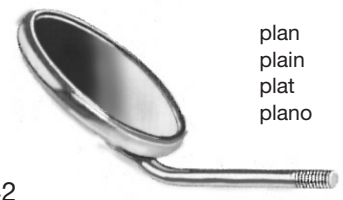
stay clear longer if shortly warmed
maximum reflection
disinfectable, sterilizable

miroirs à bouche EVERCLEAR

après un court préchauffage les miroirs restent plus longtemps clair
réflexion maximale
peut être désinfecté et stérilisé

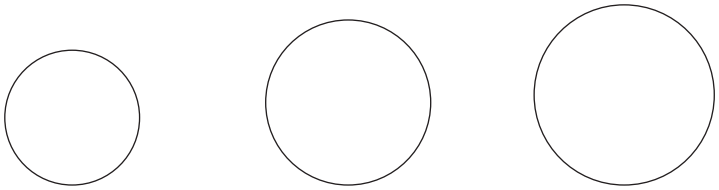
espejos de boca EVERCLEAR

no se empanarán por buen espacio de tiempo si se calienten brevemente
reflexión máxima se puede desinfectar y esterilizar



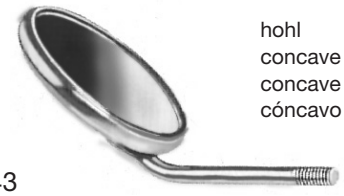
plan
plain
plat
plano

442



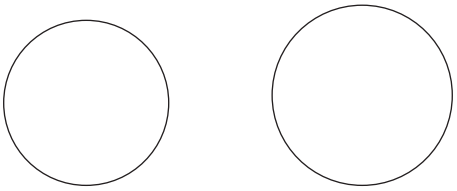
12

Ø mm	2 18	4 22	5 24



hohl
concave
concave
cóncavo

443



12

Ø mm		4 22	5 24

Präzisions-Bohrerlehre

Stahl, matt verchromt

precision bur gauge

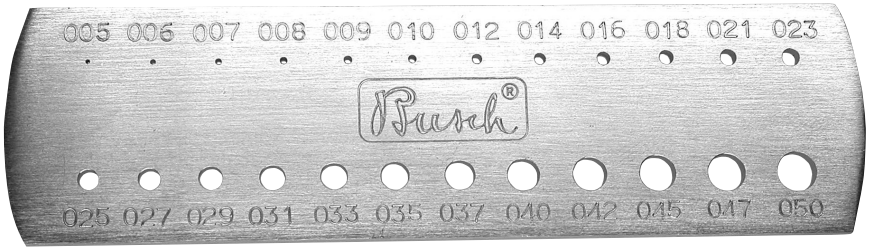
steel, matt chrome-plated

filière

acier, chromé mat

calibrador de fresas

acero, cromado mate



5099

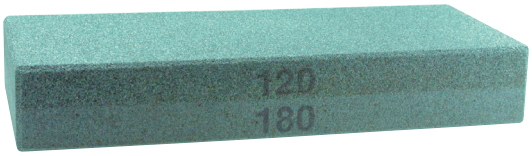
1

107,7 x 29,55 x 1,94 mm

Keramik Block

zum Abrichten und Abziehen von Polierern und Schleifkörpern

groß, grün, feine und mittlere Körnung



440

120 x 50 x 20 mm

ceramic block

for dressing of polishers and abrasives

large, green, fine and medium grit

bloque céramique

pour dresser et rectifier les polissoirs et abrasifs

grand, vert, taille de grain fin et moyen

bloque de cerámica

para recortar y afilar pulidores y abrasivos

grande, verde, grano fino y medio

klein, hellblau, grobe Körnung



441

20 x 33 x 4 mm

small, light blue, coase grit

petit, bleu clair, taille de grain gros

pequeño, azul claro, grano grueso

Reinigungsstein

vor der Anwendung anfeuchten

Entfernen von festhaftenden Partikeln an Diamant-schleifer bei einer Drehzahl von 1.000 - 5.000 min^{-1}

dressing stone

dampen before use for the removal of particles sticking

to diamond instruments at an instrument speed of 1.000-5.000 rpm.

pierre à débourrer

mouiller avant l'utilisation

pour enlever les particules adhérantes aux instruments diamantés, en travaillant à une vitesse entre 1.000 et 5.000 tours/min^{-1}.

piedra de limpieza

mojar antes de la utilización

para eliminar partículas pegadas en los instrumen-tos diamantados, traba jando con una velocidad de 1.000-5.000 revoluciones/minuto

599

100 x 25 x 14 mm

Abrichtdiamant



990

120 x 12 x 6 mm

dressing diamond

diamant à dresser

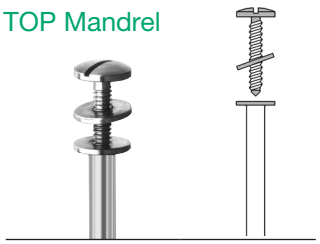
recortador diamantado

Abziehen= Reinigen von zugesetzten Schleifkörpern und Polierern/sharpening= cleaning of clogged abrasives and polishers/ dresser= nettoyer des abrasifs et polissoirs encrassés/afilar= limpieza de abrasivos y pulidores

Abrichten= Formen von Schleifkörpern und Polierern/dressing= shaping of abrasives and polishers/ rectifier= façonnage des abrasifs et polissoirs/recortar= dar forma/tallar abrasivos y pulidores

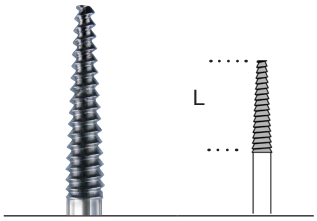
Stahl | steel | acier | acero

TOP Mandrel



50

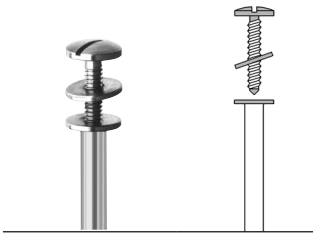
H/HP/PM ISO 300 104 ...	303/050 603 391 050



6

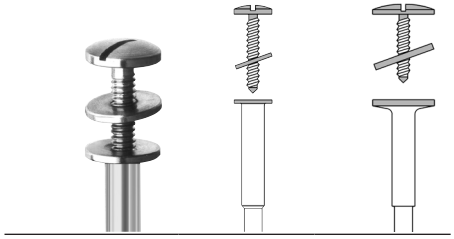
H/HP/PM ISO 311 104 ...	329/027 610 417 027
L mm	12,00

Stahl, rostsicher (ISO 330) | steel, stainless (ISO 330) | acier, inoxydable (ISO 330) | acero, inoxidable (ISO 330)



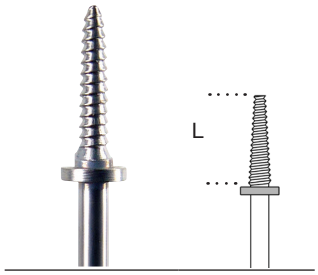
6

W/RA/CA ISO 330 204 ...	303RS/050 603 391 050
H/HP/PM ISO 330 104 ...	303RS/050 603 391 050



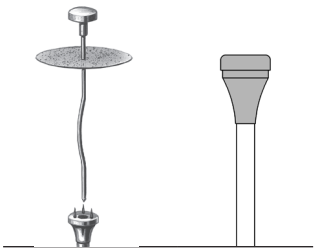
6

W/RA/CA ISO 330 204...	305RS/050 604 391 050	-
H/HP/PM ISO 330 104 ...	305RS/050 604 391 050	305RS/080 604 391 080



6

H/HP/PM ISO 330 104 ...	301L-RS/050 610 415 050
L mm	12,0



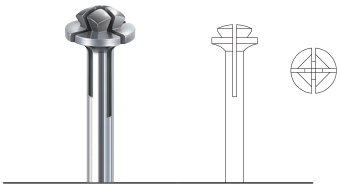
2

H/HP/PM ISO 330 104 ...	311RS 618 423 060



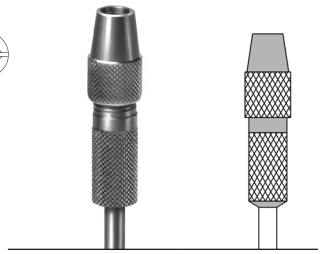
2

W/RA/CA ISO 330 204 ...	312RS/016 204 608 016



6

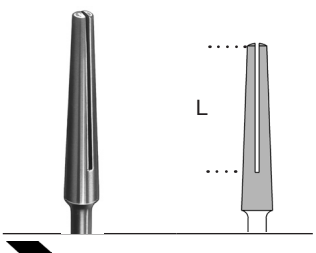
W/RA/CA ISO 330 204 ...	313RS/060 615 421 060
H/HP/PM ISO 330 104 ...	313RS/060 615 421 060



2

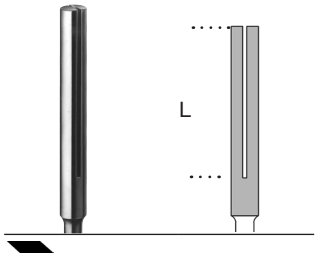
H/HP/PM ISO 330 104 ...	324RS/030 612 432 030

Papierstreifenträger | sandpaper strip mandrel | porte-bande papier | portacinta papel



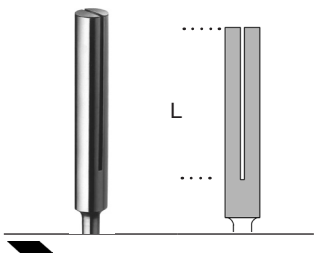
6

H/HP/PM ISO 330 104...	314RS/040 622 444 040
L mm	17,00



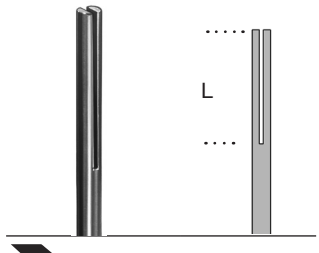
6

H/HP/PM ISO 330 104...	315RS/035 623 444 035
L mm	20,00



6

H/HP/PM ISO 330 104...	316RS/045 623 444 035
L mm	20,00

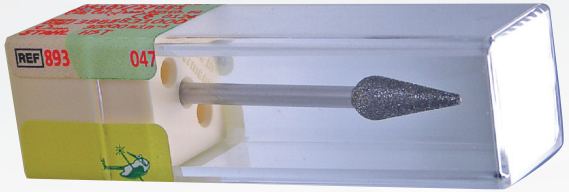


6

H/HP/PM ISO 330 104...	318RS/023 623 443 023
L mm	15,00

Basisinformationen

Basic information • Informations de base • Informacion básica







Pictogramme
Pictographs
Pictographies
Pictogramas 104

Schaftdaten, Produktetikett
Data of shanks Product label
Donnés de tiges, Étiquette du produit
Datos de los mangos, Etiquetas de los productos 105

Technische Daten
Technical data
Données techniques
Datos técnicos 106+107

Drehzahlempfehlungen
Recommended r.p.m.
Recommandations de
Recomendaciones de 108+109

Diamant Körnung
Diamond grit
Diamantés grain
Diamantados grano 110

ZIRAMANT Körnung
ZIRAMANT grit
Grain ZIRAMANT
Grano ZIRAMANT 111

Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen
Safety, usage and hygiene recommendations
Recommandations de sécurité, d'utilisation et d'hygiène
Recomendaciones de seguridad, uso e higiene 112-115

Symbole/symbols/symboles/signos

Ultraschallbad
ultrasonic bath
bain à ultrasons
bano de ultrasonido

Reinigungs-/Desinfektionsgerät für die thermische Desinfektion
washer-disinfector for thermal disinfection
laveur désinfecteur pour désinfection thermique
aparato limpiador de desinfección para la desinfección térmica

134 °C

sterilisierbar im Dampfsterilisator (Autoklav) bei der angegebenen Temp.
sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the temperature specified
stérilisable dans le stérilisateur à vapeur d'eau (autoclave) à la température spécifiée
esterilización en el esterilizador de vapor (autoclave) a temperaturas especificadas

180 °C

sterilisierbar im Heißluftsterilisator bei der angegebenen Temperatur
sterilizable in a dry heat sterilizer operating at the temperature specified
stérilisable à la chaleur sèche à la température spécifiée
esterilizar en el esterilizador de aire caliente a las temperaturas especificadas

EO

Chemiklav
chemiclave
chemiclave
chemiclave

Desinfektionsmittel für Handinstrumente und rotierende Instrumente
disinfectant for hand-held and rotary instruments
désinfectant pour instruments dentaires à main et rotatifs
medios de desinfección para instrumentos de mano y instrumentos rotativos

Kavitätenpräparation
cavity preparation
préparation cavitaire
preparación de cavidades

Kronenpräparation
crown preparation
préparation coronaire
preparación coronaria

Füllungsbearbeitung
working on fillings
préparation des obturations
preparación de obturaciones

Kunststofftechnik
acrylic technique
technique acrylique
técnica de plásticos para prótesis

Wurzelglättung
root planing
surfaçage radiculaire
alisamiento de raices

Kieferorthopädie
orthodontics
orthodontie
ortodoncia

Kronen- und Brückentechnik
crown and bridge technique
technique de couronnes et bridges
técnica de coronas y puentes

Modellherstellung
model fabrication
fabrication de modèles
fabricación de modelos

Modellgusstechnik
model casting technique
technique de squelette
técnica de colado de metal

Wurzelkanalaufbereitung
root canal preparation
traitement endodontique
tratamiento endodóntico

ZrO

Bearbeiten von Zirkonoxid
working on zirconia
traitement de l'oxyde de zirconium
elaboración del óxido de zirconio

Verblend-/Keramiktechnik
veneer and ceramic technique
technique de revêtement et céramique
técnica de revestimiento y cerámica

Prophylaxe
prophylaxis
prophylaxie
profilaxia

Nicht zur Wiederverwendung
do not reuse
ne pas réutiliser
no reutizable

Diamantdurchsetzte Polierer
diamond interspersed polishers
polissoirs diamantés
pulidores diamantados

CE

Sicherheits- und Hygiene-Empfehlungen nach Medizin-produkte-Richtlinie 93/42/EWG, Anhang I, 13.1 + 13.2
safety and hygienic recommendations according to the medical device directive 93/42/ EEC, annex I, 13.1 + 13.2
recommendations de sécurité et d'hygiène selon la directive européenne 93/42/CEE aux dispositifs medicaux, annexe I, 13.1 + 13.2
recomendaciones de seguridad e higiene según la directiva 93/42/CEE relativa a productos medicinales, anexo I, 13.1 + 13.2

Packungseinheit
packing unit
unité d'emballage
cantidad de envase

Hersteller
manufacturer
fabricant
fabricante

LOT

Fertigungslos-Nummer, Charge
lot number/batch number
numéro de lot
número de lote de producción

REF

Referenznummer, Artikelnummer
reference number
numéro de référence
número de referencia

Gebrauchsanweisung beachten
consult instructions for use
consulter le manuel d'utilisation
consultar las instrucciones de uso

max.

Maximale zulässige Drehzahl [min^{-1}]
Maximum permitted rotation speed [min^{-1}]
Vitesse de rotation admissible max [min^{-1}]
Velocidad de rotación máxima admisible [min^{-1}]

CE

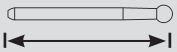
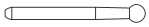
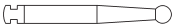
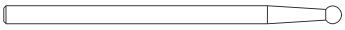
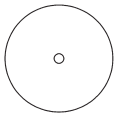
Sicherheits- und Hygiene-Empfehlungen nach Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG, Anhang I, 13.1 + 13.2

safety and hygienic recommendations according to the Medical Device Directive 93/42/ EEC, annex I, 13.1 + 13.2

recommendations de sécurité et d'hygiène selon la Directive Européenne 93/42/CEE aux dispositifs medicaux, annexe I, 13.1 + 13.2

recomendaciones de seguridad e higiene según la directiva 93/42/CEE relativa a productos medicinales, anexo I, 13.1 + 13.2

Schaftdaten/data of shanks/donnés des tiges/datos de los mangos

Arten/types/types/tipos	Ø		ISO
FG 	1,60 mm	19 mm	314
FG lg 	1,60 mm	21 mm	315
FG x-lg 	1,60 mm	25 mm	316
W/RA/CA/CA 	2,35 mm	22 mm	204
H/HP/PM/PM 	2,35 mm	44,5 mm	104
unmontiert unmounted non-monté sin montar 	mit Bohrung/ with hole/ avec alésage/ con perforación 1,7 mm/1,8 mm	–	900

Konstruktionsbedingte Längenabweichungen vorbehalten/constructional length differences reserved/divergences de longeur conditionnées par la fabrication sont reservées/divergencias de la longitud por razones de fabricación reservadas

Produktetikett/product label/étiquette de produit/etiquetas de los productos



a
b
c
d
e
f
g
h
i
j
k







Wir versehen jede unserer Verpackungen mit einem ausführlichen Produkt-Etikett:

a+b HIBC-Code
c Busch Artikel-Nr.
d+e Angaben des Busch-Partners
f Hinweis auf weitere Infos in BUSCH-Katalogen; homepage
g CE-Zeichen für Medizinprodukte
h LOT-Nummer
i die maximal zulässige Umdrehungszahl;
j die Material- und Schaftbezeichnung
k die Busch-Nr. und Größe

Zu Ihrer Information und Sicherheit.

We provide each of our packagings with a detailed product label:

a+b HIBC-Code
c Busch reference
d+e details about the BUSCH-partner
f advice on further information in BUSCH-catalogues; homepage
g CE-mark for medical products
h LOT-number
i max. admissible rpm
j material-and shank description
k Busch-number and size

For your information and safety.

Sur chacun de nos emballages se trouve une étiquette détaillée:

a+b le code HIBC
c Busch référence
d+e informations du distributeur BUSCH
f indications pour plus d'informations dans les catalogues BUSCH; site d'Internet
g sigle CE pour produits médicaux
h numéro du lot
i la vitesse de rotation max. admissible
j désignation du matériel et de la tige
k figure et taille BUSCH

Pour votre information et votre sécurité.

En cada caja mencionamos los datos siguientes:

a+b código HIBC
c referencia Busch
d+e datos del distribuidor de BUSCH
f indicaciones para mayor información en nuestros catálogos; pagina web
g la marca CE para productos médicos
h No. LOT
i No. de revoluciones máximas admisibles
j tipo de material y del mango
k código de BUSCH y tamaño

Para su informaciòn y su seguridad.

Diamant/diamond/diamant/diamante

Diamant
Synthetisches blockiges Korn oder Naturkorn in anwendungsspezifischer Größe

Schaftmaterial
Rostsicherer Stahl

Bindungsaufbau
Dämpfungsschicht
Bindeschicht
Hart- und Glanzschicht

Schaft-Durchmesser

FG	1,6 mm (ISO 314)
FG lg	1,6 mm (ISO 315)
FG-xlg	1,6 mm (ISO 316)
W	2,35 mm (ISO 204)
H	2,35 mm (ISO 104)

Arbeitsteil-Durchmesser
0,7-30 mm

Rundlaufgenauigkeit
Besser als Normen

Normen
DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl
Auf jeder Packung angegeben

diamond
synthetic block-like grits or natural grit in a size suitable for specific applications

material of shank
stainless steel

bonding structure
damping layer
bonding layer
hard and brilliance layer

Shank diameter

FG	1,6 mm (ISO 314)
FG lg	1,6 mm (ISO 315)
FG-x-long	1,6 mm (ISO 316)
RA	2,35 mm (ISO 204)
HP	2,35 mm (ISO 104)

working part diameter
0,7-30 mm

exact concentricity
Superior to standards

standards
DIN, EN, ISO

maximum admissible speed
Indicated on each package

diamant
grains synthétiques ou grains naturels aux dimensions spécifiques en fonction des applications.

matériau de la tige
acier inoxydable

structure de l'adhésion
couche d'amortissement
couche de liage
couche dure et brillante

diamètre de la tige

FG	1,6 mm (ISO 314)
FG lg	1,6 mm (ISO 315)
FG-x-longue	1,6 mm (ISO 316)
CA	2,35 mm (ISO 204)
PM	2,35 mm (ISO 104)

diamètre de la partie travaillante
0,7-30 mm

concentricité
supérieure aux normes

normes
DIN, EN, ISO

vitesse maximale admissible
indiquée sur chaque boîte

diamante
granos sintéticos o granos naturales en dimensiones adecuadas para las aplicaciones

material del mango
Acero inoxidable

estructura de unión
capa de amortiguación
capa de fijación
capa dura y de brillo

diámetro del mango

FG	1,6 mm (ISO 314)
FG lg	1,6 mm (ISO 315)
FG-x-largo	1,6 mm (ISO 316)
CA	2,35 mm (ISO 204)
PM	2,35 mm (ISO 104)

diámetro de la parte de fresado
0,7-30 mm

concentricidad
Superior a las normas

normas
DIN, EN, ISO

velocidad máxima admitida de revolución
indicada en cada cajita

Polierer, Bürsten, Schwabbel und Träger/polishers, brushes, polishing buffs and mandrels/ polissoirs, brosses, disques à polir mandrins/pulidores, cepillos, discos de trapos mandriles

Material Polierer
Silikon, Polyurethan (PUR), Polyester

Material Bürsten
Zahnmedizin: Polyamid
Zahntechnik: Naturborsten

Schwabbel
Zahntechnik
Cambric, Wildleder, Baumwolle, Microfaser

Träger
hochwertiger Spezialstahl, rostsicher oder vernickelt

Bindungshärte
supersoft, soft, weich, mittel, hart

Schleifmittel
Siliziumkarbit (SiC)
Diamant
Edelkorund (Al_2O_3)
Bims

Korngröße
extra fein, fein, mittel, grob

Schaftmaterial
rostsicherer Stahl oder vernickelt
Kunststoff

material polishers
silicone, polyurethan (PUR), polyester

material brushes
dentistry: polyamide
dental technique: bristle

polishing buffs
dental technique
cambric, suede, cotton microfiber

mandrels
high-grade special steel, stainless or nickel plated

bond hardness
super soft, soft, medium, hard

abrading medium
silicone carbide (SiC)
diamond
high grade corundum
pumice

grit size
extra fine, fine, medium, coarse

shank material
stainless steel or nickel-plated
plastic

matériaux polisseurs
silicone, polyuréthane (PUR), polyester

matériaux brosses
odontologie: polyamide
prothèse dentaire: poils naturels

disques à polir
prothèse dentaire
cambrai, suède, coton micro-fibre

mandrins
acier de qualité supérieure, inoxydable ou nickelage

dureté de liaison
super soft, soft, doux, moyen, dur

composites abrasifs
carbure de silicium (SiC)
diamant
corindon affiné (Al_2O_3)
ponce

taille de grain
extra fin, fin, moyen, gros

matériaux de la tige
Acier inoxydable ou nickelage
Matière plastique

material pulidores
silicona, poliuretano (PUR), poliéster

material cepillos
odontologia: poliamid protesis dental: cerdas naturales

discos pulidores
protesis dental
cambrayón, gamuza, algodón micro fibra

mandriles
acero especial de alta calidad, inoxidable o niquelado

dureza de la ligazón
muy suave, suave, blanda, media,dura

material abrasivo
carburo de silicio (SiC)
diamante
corindón fino (Al_2O_3)
piedra pómez

tamaño de grano
extra fino, fino, medio, grueso

material del mango
Acero inoxidable o niquelado
Plástico

Gesamtlängen, Schaft **ISO**
H 47,0 - 58,0 mm 104
W 22,0 - 31,0 mm 204
FG 21,0 - 25,0 mm 314

Schaft-Durchmesser
H 2,35 mm - 0,016 mm
W 2,35 mm - 0,016 mm
FG 1,60 mm - 0,010 mm

Arbeitsteil-Durchmesser
3,0 - 26,0 mm
Die Angabe ISO Ø erfolgt in 1/10 mm.

Normen
DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl
auf jeder Packung angegeben

total length, shank **ISO**
HP 47,0 - 58,0 mm 104
RA 22,0 - 31,0 mm 204
FG 21,0 - 25,0 mm 314

shank diameter
HP 2,35 mm - 0,016 mm
RA 2,35 mm - 0,016 mm
FG 1,60 mm - 0,010 mm

working part diameter
3,0 - 22,0 mm
the ISO diameter is mentioned in one 10th of a millimetre.

standards
DIN, EN, ISO

max. admissible speed
mentioned on each package

longueur totale, tige **ISO**
PM 47,0 - 58,0 mm 104
CA 22,0 - 31,0 mm 204
FG 21,0 - 25,0 mm 314

diamètres des tiges
PM 2,35 mm - 0,016 mm
CA 2,35 mm - 0,016 mm
FG 1,60 mm - 0,010 mm

diamètres de la partie travaillante
3,0 - 22,0 mm L'indication ISO Ø en 1/10 mm

normes
DIN, EN, ISO

vitesse maximum admise
indiquée sur chaque boîte

longitud total, mango **ISO**
PM 47,0 - 58,0 mm 104
CA 22,0 - 31,0 mm 204
FG 21,0 - 25,0 mm 314

diámetro del mango
PM 2,35 mm - 0,016 mm
CA 2,35 mm - 0,016 mm
FG 1,60 mm - 0,010 mm

diámetro de la parte de fresado
3,0 - 22,0 mm El diámtero ISO Ø significa 1/10 mm.

normas
DIN, EN, ISO

velocidad máxima admisible
indicada en cada cajita

Schleifkörper/abrasives/abrasifs/abrasivos

Schleifmittel
Siliziumkarbid (SiC)
Edelkorund (Al_2O_3)
Diamant

Korngröße
extra fein, fein, mittel, grob

Bindungsart
Keramisch, Magnesit, Kunstharz
synthetisch

Bindungshärte
weich, mittel, hart, extra-hart

Formgebung
Pressen, Schleifen

Schaftmaterial
rostsicherer Stahl

Gesamtlängen
H 44,3 - 51,0 mm
W 22,7 - 29,5 mm
FG 21,0 - 25,0 mm

Schaft-Durchmesser
H 2,35 - 0,016 mm
W 2,35 - 0,016 mm
FG 1,60 - 0,010 mm

Arbeitsteil-Durchmesser
1,8 - 75,0 mm
Die Angabe ISO Ø erfolgt in 1/10 mm.

Normen
DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl
auf jeder Packung angegeben

abrasive
silicon carbide (SiC)
high-grade corundum (Al_2O_3)
diamond

grit size
extra fine, fine, medium, coarse

bonding
ceramic, magnesite, resin
resin
synthetic

bonding hardness
soft, medium, hard
x-hard

shaping
pressing, grinding

material of shanks
stainless steel

total length
HP 44,3 - 51,0 mm
RA 22,7 - 29,5 mm
FG 21,0 - 25,0 mm

shank diameter
HP 2,35 - 0,016 mm
RA 2,35 - 0,016 mm
FG 1,60 - 0,010 mm

working part diameter
1,8 - 75,0 mm
The ISO diameter is mentioned in one 10th of a millimetre.

standards
DIN, EN, ISO

max. admissible speed
mentioned on each package

produits abrasifs
carbure de silicium (SiC)
corindon affiné (Al_2O_3)
diamant

taille de grain
extra fin, fin, moyen, gros

liaison
céramique, magnésite, résine
synthétique

dureté de liaison
doux, moyen, dur
extra dur

façonnage
presser, meuler

matériau des tiges
acier inoxydable

longueur totale
PM 44,3 - 51,0 mm
CA 22,7 - 29,5 mm
FG 21,0 - 25,0 mm

diamètres des tiges
PM 2,35 - 0,016 mm
CA 2,35 - 0,016 mm
FG 1,60 - 0,010 mm

diamètres de la partie travaillante
1,8 - 75,0 mm
l'indication ISO Ø en 1/10 mm

normes
DIN, EN, ISO

vitesse maximum admise
indiquée sur chaque boîte

material abrasivo
carburo de silicio (SiC)
corindón fino (Al_2O_3)
diamante

tamaño de grano
extra fino, fino, medio, grueso

ligazón
Cerámica, magnesita, resina
sintetica

dureza de la ligazón
blanda, media, dura
extra dura

dar forma
presionar, amolar

material del mango
Acero inoxidable

longitud total
PM 44,3 - 51,0 mm
CA 22,7 - 29,5 mm
FG 21,0 - 25,0 mm

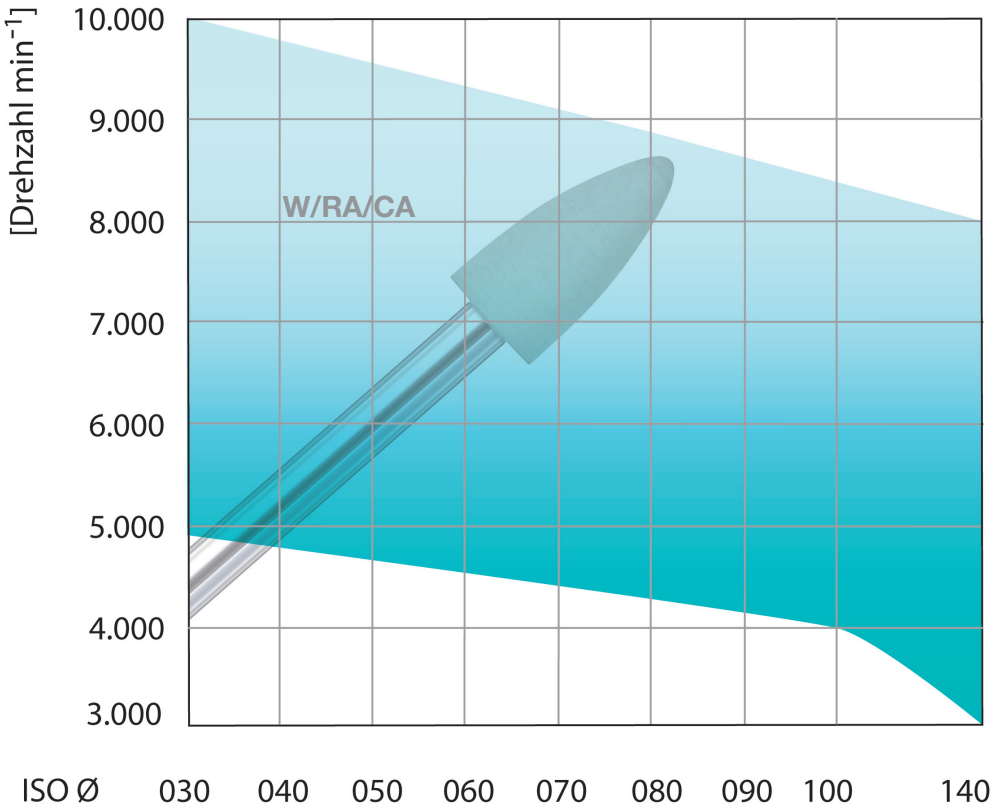
diámetro del mango
PM 2,35 - 0,016 mm
CA 2,35 - 0,016 mm
FG 1,60 - 0,010 mm

diámetro de la parte de fresado
1,8 - 75,0 mm
el diámtero ISO Ø significa 1/10 mm.

Normas
DIN, EN, ISO

velocidad máxima admisible
indicada en cada cajita

Zahnmedizin/dentistry/odontologie/odontología



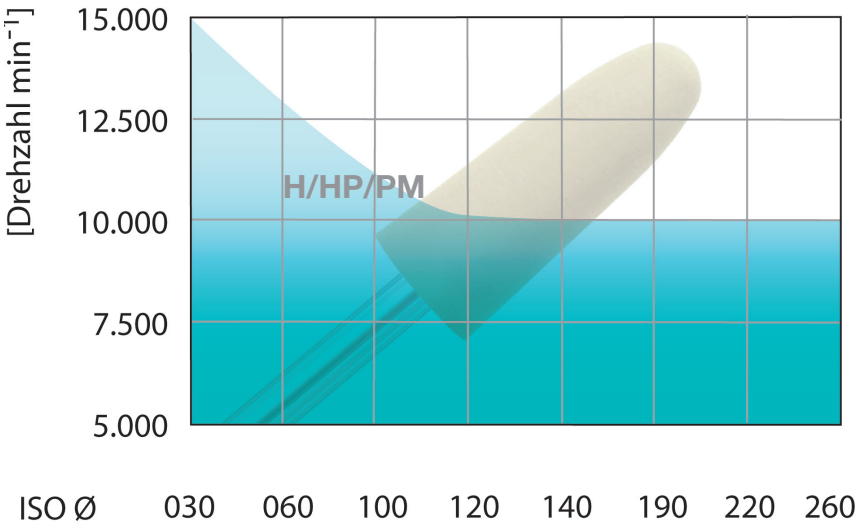
(FG Ø 030: 3.000 – 8.000 min^{-1}) mit Wasserkühlung. Bei unzureichender Wasserkühlung kann es zu irreversiblen Schädigungen des Zahnes und des umliegenden Gewebes kommen.

(FG Ø 030: 3.000 – 8.000 min^{-1}) with water spray. If not sufficient cooling medium is used, irreversible damages of the teeth and the surrounding tissue can happen.

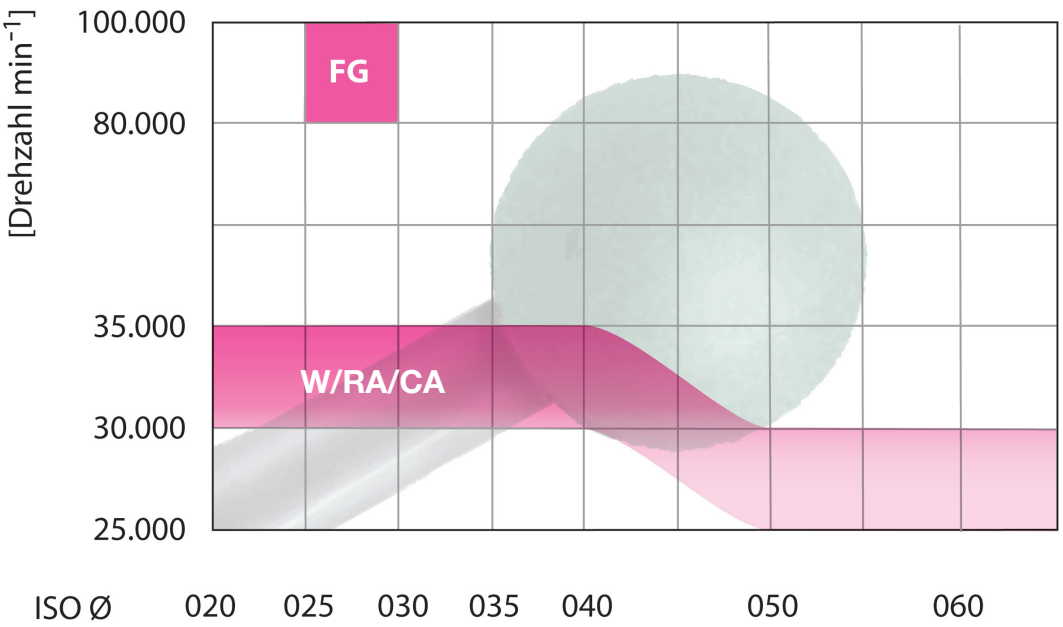
(FG Ø 030: 3.000 – 8.000 min^{-1}) avec refroidissement à l'eau. En cas d'un refroidissement à l'eau insuffisant les dents ainsi que les gencives peuvent être nuits d'une façon irréversible.

(FGØ030: 3.000–8.000 min^{-1}) con refrigeración del espray (agua). En caso de refrigeración con agua insuficiente podría causar daños irreversibles en los dientes y alrededor del tejido/encía.

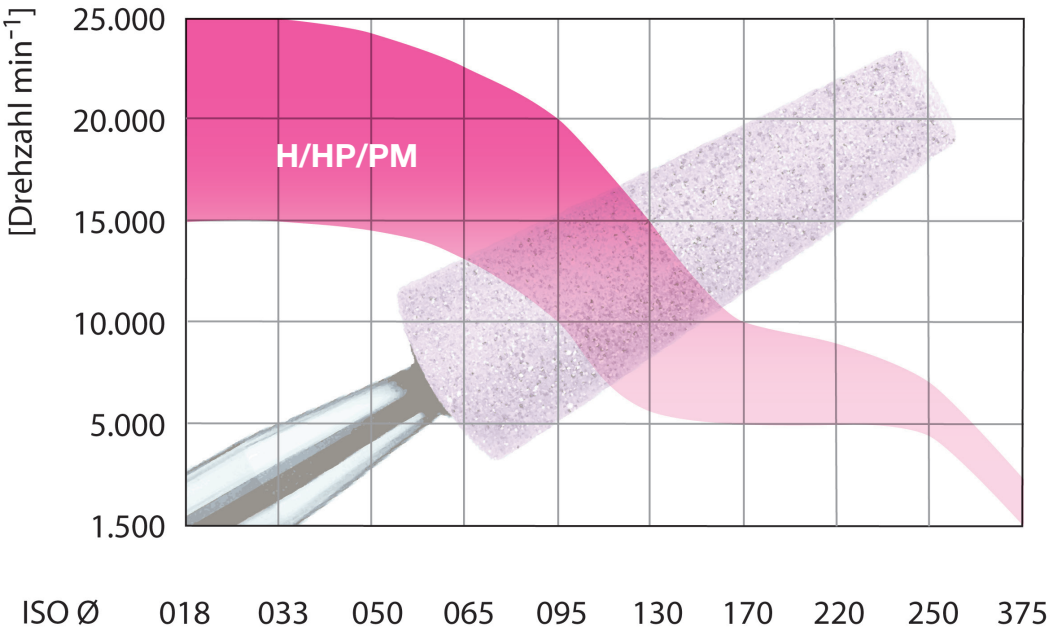
Zahntechnik/dental technique/prothèse dentaire/protesis dental



Zahnmedizin/dentistry/odontologie/odontología

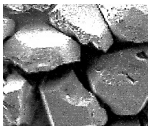
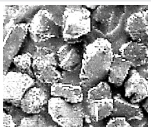
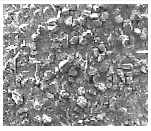
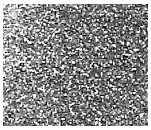


Zahntechnik/dental technique/prothèse dentaire/protesis dental

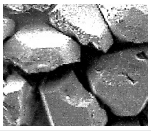
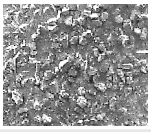
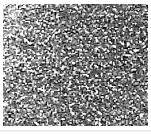


Diamantdurchsetzte Schleifkörper	040-120: 8.000-12.000 min^{-1}	siehe Seite 74
diamond interspersed abrasives	040-120: 8.000-12.000 r.p.m.	see page 74
abrasifs entremêlés des diamants	040-120: 8.000-12.000 min^{-1}	voir page 74
abrasivos entremezclados con diamantes	040-120: 8.000-12.000 min^{-1}	vease página 74

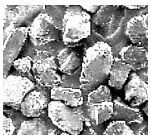
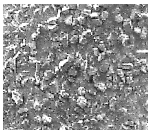
Diamant Körnung Zahnmedizin/diamond grit dentistry/diamantés grain odontologie/diamantados grano odontologia

Körnung grit grain grano	**R.E.M. (30x) D.S.M. (30x) M.E.B. (30x) M.E.R. (30x)**	***) Korngröße (µm), Mittelwert *) grit size (µm), mean value *) taille de grain (µm), valeur moyenne *) tamaño de grano (µm), valor medio**	**ISO-Nr. ISO-No. ISO-No. ISO-No.**	**Farbkennzeichnung color code code couleurs marcado de colores**	**Anwendung application application aplicación**
sehr grob very coarse très gros muy grueso		181	544	schwarzer Ring ● black ring bague noire anillo negro	zügiges Vorschleifen quick pregrinding dégrossissage rapide tallado inical rápido
grob coarse gros grueso		151	534	grüner Ring ● green ring bague verte anillo verde	Vorschleifen pregrinding dégrossissage tallado inicial
mittel medium moyen medio		107	524	ohne Ring without ring sans bague sin anillo	Formschleifen shape grinding façonnage rectificado de forma
fein fine fin fino		46	514	roter Ring ● red ring bague rouge anillo rojo	Feinschleifen fine grinding abrasion de précision rectificado fino
extra fein extra fine extra fin extra fino		25	504	gelber Ring ● yellow ring bague jaune anillo amarillo	Finieren finishing finition acabado

Diamant Körnung Zahntechnik/diamont grit dental technique/diamantés grain prothèse dentaire/ diamantados grano protesis dental

Körnung grit grain grano	**R.E.M. (30x) D.S.M. (30x) M.E.B. (30x) M.E.R. (30x)**	***) Korngröße (µm), Mittelwert *) grit size (µm), mean value *) taille de grain (µm), valeur moyenne *) tamaño de grano (µm), valor medio**	**ISO-Nr. ISO-No. ISO-No. ISO-No.**	**Farbkennzeichnung color code code couleurs marcado de colores**	**Anwendung application application aplicación**
mega grob mega coarse mega gros hiper grueso		500	-	2 schwarze Ringe ●● 2 black rings 2 bagues noire 2 anillos negros	zügiges Vorschleifen quick pregrinding dégrossissage rapide rectificado inicial rápido
super grob super coarse super gros super grueso		300	-	schwarzer Ring ● black ring bague noire anillo negro	Vorschleifen pregrinding dégrossissage rectificado inicial
grob coarse gros grueso		151	534	grüner Ring ● green ring bague verte anillo verde	Vorschleifen pregrinding dégrossissage rectificado inicial
mittel medium moyen medio		107	524	ohne Ring without ring sans bague sin anillo	Formschleifen shape grinding façonnage rectificado de forma
fein fine fin fino		46	514	roter Ring ● red ring bague rouge anillo rojo	Feinschleifen fine grinding abrasion de précision rectificado fino
extra fein extra fine extra fin extra fino		25	504	gelber Ring ● yellow ring bague jaune anillo amarillo	Finieren finishing finition acabado

ZIRAMANT Körnung zur Bearbeitung von Zirkonoxid in der Zahnmedizin
ZIRAMANT grit for work on zirconia in dentistry
Grain ZIRAMANT pour le traitement de l'oxyde de zirconium dans l'ontologie
Grano ZIRAMANT para el tratamiento de circonio (ZrO_2) en la odontología

Körnung grit grain grano	**R.E.M. (30x) D.S.M. (30x) M.E.B. (30x) M.E.R. (30x)**	***) Korngröße (µm), Mittelwert *) grit size (µm), mean value *) taille de grain (µm), valeur moyenne *) tamaño de grano (µm), valor medio**	**ISO-Nr. ISO-No. ISO-No. ISO-No.**	**Farbkennzeichnung color code code couleurs marcado de colores**	**Anwendung application application aplicación**
grob coarse gros grueso		91 – 151	535	2 Ringe 1 blauer + 1 grüner 2 rings 1 blue + 1 green 2 bagues 1 bleue + 1 verte 2 anillos 1 azul + 1 verde	Trepanieren, Entfernen von Zirkonoxid trepaning removal of zirconium oxide trépanation, retrait de l'oxyde de zirconium trépanaciónal, eliminación del óxido de circonio
mittel medium moyen medio		91 – 126	525	2 blaue Ringe 2 blue rings 2 bagues bleues 2 anillos azules	Korrektur von Zirkonoxid corrections of zirconium oxide correction de l'oxyde de zirconium retoque del óxido de circonio
fein fine fin fino		40 – 60	515	2 rote Ringe 2 red rings 2 bagues rouges 2 anillo rojos	Feinkorrektur von Zirkonoxid fine corrections of zirconium oxide correction de précision de l'oxyde de zirconium retoques precisos del óxido de circonio

ZIRAMANT Körnung zur Bearbeitung von Zirkonoxid in der Zahntechnik mit Laborturbine
ZIRAMANT grit for work on zirconia in dental technique with laboratory turbine
Grain ZIRAMANT pour le traitement de l'oxyde de zirconium avec turbine laboratoire pour les prothèses dentaires
Grano ZIRAMANT para el tratamiento de óxido de circonio con la turbina de uso en laboratorios dentales

Körnung grit grain grano	**R.E.M. (30x) D.S.M. (30x) M.E.B. (30x) M.E.R. (30x)**	***) Korngröße (µm), Mittelwert *) grit size (µm), mean value *) taille de grain (µm), valeur moyenne *) tamaño de grano (µm), valor medio**	**ISO-Nr. ISO-No. ISO-No. ISO-No.**	**Farbkennzeichnung color code code couleurs marcado de colores**	**Anwendung application application aplicación**
grob coarse gros grueso		107 – 151	535	2 Ringe 1 grüner + 1 schwarzer 2 rings 1 green + 1 black 2 bagues 1 verte + 1 noire 2 anillos 1 verde + 1 negro	Punktförmiges, flächiges Ausschleifen grinding individual points and larger areas abrasion ponctuelle et de surfaces lisado en punta y bidimensional
fein fine fin fino		40 – 60	515	2 rote Ringe 2 red rings 2 bagues rouges 2 anillos rojos	Feinstbearbeitung von Zirkonoxid finest work on zirconium oxide traitement de précision de l'oxyde de zirconium tratamientos precisos de óxido de circonio

*) Die Korngröße ist optimal abgestimmt auf übliche Anwendungsgebiete, Umdrehungszahlen, Formen und Größen der Diamantschleifer und kann im Mittelwert bei einzelnen Instrumenten abweichen.

*) Most favourable grit size for the usual applications, speed and as well as for sizes and shapes of the diamond instruments may differ from the mean value of individual instruments.

*) La taille de grain est adaptée de façon optimale aux différentes applications, vitesses de rotation, formes et diamètres des instruments diamantés, et peut différer de la moyenne dans le cas de certains instruments.

*) El tamaño de grano está adaptado, de manera óptima, a las aplicaciones, velocidades, formas y diámetros de los instrumentos diamantados y su valor medio puede diferir en algunos instrumentos en particular.

Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen für rotierende Instrumente

Stand: 06/2019

BUSCH & CO. GmbH &Co.KG
Unterkaltenbach 17-27
51766 Engelskirchen
GERMANY

Sicherheitsempfehlungen

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Turbinen-, sowie Hand- und Winkelstück-Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einspannen; Festsitz prüfen.
- Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben. Überhitzungs-/Verletzungsgefahr)
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Andruckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten (Bruchgefahr sowie Gefahr iatrogener Verletzungen im Arbeitsbereich sowie Gefahr heterotroper Ossifikation nach Überhitzung/Verbrennung).
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Das Nicht-Beachten oder Vernachlässigen der nachstehend aufgeführten Hygieneempfehlungen kann zur Übertragung von Krankheitserregern führen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteillänge nutzen, um punktuelle Überbelastung z.B. der Spitzen (mechanische Überbeanspruchung und lokale Überhitzung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung (Überhitzung) ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen. In der zahnärztlichen Praxis mindestens 50 ml in der Minute vorsehen.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm kann zusätzliche Kühlung erforderlich sein.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verbogene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten/abgenutzten Arbeitsteilen müssen zur Vermeidung von Verletzungen oder Überhitzung durch Reibung stumpfer Instumente aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

1 Vorbereitung **2 Reinigung** **3 Sterilisation** **4 Thermische Desinfektion**

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall-, Keramik- und Diamantinstrumente, Polierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im unsterilen Zustand ausgeliefert. **Sie müssen vor dem Ersteinsatz und nach jeder Nutzung desinfiziert, gereinigt und desinfiziert oder ggf. sterilisiert werden.** Aus hygienischen und technischen Gründen müssen Schleifkappen und Schleifkappenträger unmontiert desinfiziert und sterilisiert werden.
Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandslose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostsicheren Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. **Nicht rostsichere Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet.** Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt - eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. Niemals Wasserstoffperoxid H_2O_2 zur Instrumentendesinfektion verwenden - Materialschäden sind ggf. nicht auszuschließen !

1 **Beim Ersteinsatz fabrikneuer Instrumente entfällt die Vorbereitung**

Vorbereitung (Vorreinigung) am Gebrauchsort nach Gebrauch

- Schutzkleidung, Mund-, Nasen- und Augenschutz und perforationssichere Handschuhe benutzen.
- **Grobe Verschmutzungen (z.B. Blut, Gewebe, Komposite, Zemente) unmittelbar nach der Behandlung mit Zellstofftupfer entfernen.**
- Ablage der benutzten Instrumente auf ein Tray (Verweilzeit max. 1 Stunde)
- Vorreinigung/ Vordesinfektion durch Ablage der Instrumente (blasenfrei) in einen abdeckbaren Behälter
  - mit einer aldehyd- und alkoholfreien, alkalischen Reinigungs- und Desinfektionslösung mit Korrosionsschutz (z. B. BIP forte eco, 4%)

oder

  - mit einem alkalisch-enzymatischen Reiniger (z.B. AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH; Einlegedauer: 5-15 Minuten, max. 1 Arbeitstag)
  - Übergabe/ Verbleib der Instrumente im Reinigungs-/ Desinfektionsbad bis zum folgenden Haupt-Reinigungsvorgang.

2 **REINIGUNG, DESINFEKTION** und **SAUBERKEITSPRÜFUNG** Art der Aufbereitung: nicht proteinfixierend

Maschinelles, thermisches Reinigungs- / Desinfektionsgerät RDG nach EN/ISO 15883 **(Thermodesinfektor)** bei mind. 90 °C und 5 Minuten Haltezeit

- Instrumente nach der Entnahme aus dem Reinigungs-/ Desinfektionsbad unter sauberem fließenden Wasser spülen.
- Instrumente vereinzelt lagegesichert, z.B. im BUSCH-Instrumentenständer STERI-SAFEwave, einstellen. Bei Verwendung des STERI-SAFEwave die größte längsseitige Öffnung in kürzester Distanz zur Hauptstromrichtung des Reinigungsmediums ausrichten.
- Angaben des Herstellers des RDG und der verwendeten Reinigungs- und Neutralisationsmittel befolgen.
- nur CE-gekennzeichnete, validierte Reinigungsmittel verwenden (z.B. Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hamburg, neodisher MediClean forte)
- Materialunverträglichkeiten beachten (z.B. keine Instrumente aus nicht rostsicherem Stahl einbringen)
- ausreichende Trocknung gewährleisten
- Arbeitsteile von Hartmetallinstrumenten können im RDG angegriffen werden

Wir empfehlen die **BUSCH STERI-SAFE** Instrumentenständer mit Sicherungsbügel, die das Herausfallen der Instrumente verhindern.

Manuell (von Hand)

mit harter Kunststoffbürste unter fließendem sauberem Wasser

Ultraschallgeschützte Reinigung

Diese Methode wird insbesondere bei Instrumenten empfohlen, deren Reinigungserfolg nicht sicher beurteilt werden kann (z.B. wegen nicht einsehbaren Hohlräumen oder Kavernen).

Die Instrumente sind vollständig und blasenfrei in das Tauchbad zu legen. Die vom Desinfektions- und Reinigungsmittelhersteller vorgeschriebenen Verweilzeiten, Konzentrationen und Gebrauchsdauern sind strikt zu beachten, um Matrialschäden zu vermeiden. Leistungsfähigkeit des Ultraschallgerätes regelmäßig überprüfen und Gerät warten.
Desinfektionsmittel für die Instrumentendesinfektion rotierender Dentalinstrumente müssen ein **CE-Zeichen** mit einer 4-stelligen Nummer tragen. Es sind ausschließlich Mittel auszuwählen, die vom Hersteller zur Desinfektion von rotierenden Instrumenten der Gruppen der jeweils verwendeten Instrumentenart (Stahl oder Hartmetall oder Diamant oder Schleifkörper oder Polierer/ Bürsten) **ausdrücklich als geeignet empfohlen werden** (z. B. **BIB forte eco** ALPRO MEDICAL GMBH / alkalisch, aldehyd- und alkoholfrei / 3,0% / 10 Minuten).

Bei korrekter Beachtung der Gebrauchshinweise der Desinfektionsmittelhersteller und der hier gegebenen Empfehlungen sind uns bisher keine Materialunverträglichkeiten durch die Benutzung von CE-gekennzeichneten Instrumentendesinfektionsmitteln bekannt geworden. Verschmutzte Ultraschallbäder rechtzeitig erneuern. Das Ultraschallbad nicht über 45 °C erwärmen (Gefahr der Proteinfixierung). Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Instrumenten ist beim Einsatz von **Ultraschallverfahren** anzustreben, dass die Instrumente sich gegenseitig und andere harte Oberflächen nicht berühren (z. B. im BUSCH STERI-SAFE-Ständer).

Spülung (unter sauberem fließendem Wasser)

Trocknung vorzugsweise mit sauberer, trockener Druckluft, alternativ mit trockenen, sauberen Zellstofftüchern

nicht sauber — **Sichtprüfung** des Intrumentes auf Beschädigung, Abnutzung und Restverschmutzung (nicht abgereinigte Anhaftung). **Hilfsmittel:** Lupe mit mindestens 6- bis 8-facher Vergrößerung. **Instrumente mit Hohlräumen der Kavernen sind besonders intensiv zu reinigen und auf Sauberkeit zu überprüfen.** — **sauber**

Instrument beschädigt abgenutzt, oder nicht mehr zu säubern ?

Ja → **Entsorgung**

Nein

3 **Invasive Anwendung** **STERILISATION**
Medizinprodukte kritisch A und B
Instrumente, die die Haut oder Schleimhaut durchdringen und dabei in Kontakt mit Blut, inneren Geweben oder Organen kommen, einschließlich Wunden.

Dampfsterilisation im Vakuumverfahren (Gerät nach EN 13060, validierte Verfahren) 134 °C

kritisch A: Der Reinigungserfolg konnte positiv bewertet werden	**Klasse S-Sterilisator** (vereinfachtes Vorvakuum) oder **Klasse B-Sterilisator**
kritisch B: Der Reinigungserfolg konnte nicht unmittelbar bewertet werden (z.B. aufgrund von Hohlräumen, Kavernen)	**Klasse B-Sterilisator** mit fraktioniertem Vorvakuum und lfd. Kontrolle durch Simulationsprüfkörper (Helix-Test)

Sterilisationstemperatur 134 °C/Haltezeit 5 Minuten (Vollzyklus) Trocknungszeit mind. 10 Min. / Grenzwerte der Inhaltsstoffe für Speisewasser und Dampfkondensat lt. EN13060 einhalten / Maximalbelastung des Sterilisators beachten / Herstellerangaben des Sterilisators befolgen

Instrumente verpackt und rekontaminationsgeschützt in nachweislich geeigneten Sterilbarrieresystemen, Dentalkassetten oder Containern. Normenkonformität der Geräte und Systeme nach DIN EN ISO 11607-1 und den entsprechenden Teilen der Normenreihe DIN EN 868 beachten.

Freigabe nach erfolgreich abgeschlossener Sterilisation

Sofern Einstufung Medizinprodukt **kritisch B:** Durchführung nur von Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung und praktischen Tätigkeit über die erforderlichen speziellen Sachkenntnisse verfügen.

Dokumentierte **Freigabe.**

LAGERUNG: Bereitstellung zur Nutzung bzw. **Aufbewahrung in steril verpacktem Zustand** in geschlossenen Schränken. Die Aufbewahrung der sterilisierten bzw. desinfizierten Instrumente hat so zu erfolgen, dass die Keimfreiheit erhalten bleibt.

Nein

Nichtinvasive oder kosmetische **Anwendung** **THERMISCHE DESINFEKTION**
Medizinprodukte semikritisch A und B
Instrumente kommen mit Schleimhaut oder krankhaft veränderter Haut in Berührung ohne sie zu durchdringen.

4

ACHTUNG: Auch bei einem geringeren Risiko der Verletzung, Hautdurchdringung oder des Blutkontakts ist die Bewertung **kritisch** A oder B vorzuziehen und zu **STERILISIEREN!** → **3**

Wurde das Reinigungsverfahren mit einer **thermischen Desinfektion** kombiniert (validiertes maschinelles, thermisches Reinigungs-/ Desinfektionsgerät RDG 93 °C – *Thermodesinfektor* – nach EN/ISO 15883 bei mind. 90°C und 5 Minuten Haltezeit)?

Ja → **LAGERUNG:** Bereitstellung zur Nutzung bzw. rekontaminationsgeschützte Aufbewahrung vorsehen

Nein

Thermische Desinfektion im Heissluftsterilisator
Nicht geeignet für Polierer und Bürsten!
- Temperatur 180 °C
- Haltezeit min. 30 Minuten

180 °C

unverpackt
in geeigneten Ständern (z. B. BUSCH STERI-SAFE) oder Siebschalen

Thermische Desinfektion im Dampfsterilisator
- Temperatur 121 °C
- Haltezeit 15 Minuten

oder
- Temperatur 134 °C
- Haltezeit 3 Minuten

134 °C

unverpackt
in geeigneten Ständern (z. B. BUSCH STERI-SAFE) oder Siebschalen

Nutzung des Instrumentes gemäß Zweckbestimmung

Herstellerinformation zur Wiederaufbereitung von Medizinprodukten nach DIN EN ISO 17664:2018 und Empfehlung des Robert Koch-Instituts (KRINKO 2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 06/2019

Safety, Usage and Hygiene Recommendations for Rotating Instruments

As of 06/2019

BUSCH & CO. GmbH &Co.KG
Unterkaltenbach 17-27
51766 Engelskirchen
GERMANY

Safety recommendations

- Until they are first used, rotating instruments should be kept in their original packaging, and protected from dust and moisture, at room temperature.
- Always keep the packaging (also during the active usage period) so that the instruments are traceable if required.
- Always use fully functioning, correctly serviced and maintained as well as cleaned turbine drives as well as hand-held and angle-piece drives.
- Insert the instruments as deeply as possible. Check for firm seating.
- Use respiratory and/or eye protection and an extraction system.
- Before starting to work on the workpiece, bring the instruments up to operating speed and make sure that they are running concentrically.
- Observe the maximum speed (as indicated on all BUSCH packaging). Risk of overheating and injury.
- Make sure that the instruments don't get jammed or levered.
- Do not exceed a contact pressure of 0.3 to 2.0 N. (Risk of breakage and iatrogenic injuries in the working space and danger of heterotropic ossification after overheating/burning.)
- Only use the instruments in accordance with their intended use
- Failure to comply with or adhere to the following hygiene recommendations can lead to transmission of pathogens.
- If possible, use the entire length of the working part in order to avoid point overheating, e.g. of the tips (resulting excessive mechanical stress and local overheating).
- Make sure that there is sufficient water cooling to avoid unwanted heat development (overheating). For the dental practice, this means a minimum cooling flow of 50 ml per minute ensure a minimum.
- FG instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter more than 2 mm might require additional cooling.
- Surgical instruments with a long shaft might require additional cooling.
- Bent or non-concentrically running instruments or instruments with damaged or worn working parts must be rejected and disposed of in order to avoid injury or overheating through friction caused by blunt instruments.

Hygiene recommendations

1 Preparation **2** Cleaning **3** Sterilisation **4** Thermal disinfection

Area of application: Rotating instruments made of steel, carbide, ceramic or diamond as well as polishers, abrasive tools and brushes that are intended for the application on humanas.
The instruments are delivered non-sterile. Before they are used for the first time as well as after each use, they must be disinfected or cleaned and disinfected or, if required, sterilised.
Grinding caps and cap mandrels have to be disinfected and sterilized unmounted for hygienic and technical reasons.
Restrictions for the processing of resterilisable instruments: Brushes for prophylaxis are single-use products because it cannot be guaranteed that the brushes can be cleaned entirely free from residue.
For non-rust-free instruments, disinfectants and cleaning agents with corrosion protection must be used. **Non-rust-free instruments are not suitable for steam sterilisation**. The product service life is determined by wear and damage caused by the instruments' use. Therefore, specific details regarding the number of processing runs cannot be provided. Never use hydrogen peroxide (H_2O_2) for disinfection of the instruments because the risk of damage to the material cannot be excluded.

1 **No pre-cleaning is needed for the first use of brand-new instruments**

Preparation (pre-cleaning) on site after use
- Wear protective clothing and mouth, nose and eye protection as well as perforation-proof gloves.
- **Remove all coarse contamination (e.g. blood, tissue, composites, cements) with cellulose swabs immediately after treatment.**
- Place the used instruments on a tray (for a maximum period of 1 hour).
- Place the instruments in a covered container (free of bubbles) for pre-cleaning/pre-disinfection.
  - Use an aldehyde-free and alcohol-free alkaline cleaning and disinfection solution with corrosion protection (e.g. BIP forte eco, 4%)

or

  - an alkaline enzymatic cleaning agent (e.g. AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH; immersion time: 5-15 minutes, max. 1 workday)
  - Hand the instruments over in the cleaning/disinfection bath and keep them in the bath until the subsequent main cleaning process.

2 **CLEANING, DISINFECTION and CLEANLINESS CHECK** Type of conditioning: non-protein-fixating

Machine processed thermal cleaning/disinfection unit
acc. to EN/ISO 15883 **(thermal disinfector)** at a minimum temperature of 90°C and for a holding time of 5 minutes.

- After having removed the instruments from the cleaning/disinfection bath, rinse them with clean running water.
- Then place the instruments in a stand - separated and secured in their positions - e.g. in the BUSCH STERI-SAFE wave instrument stand. If you use the STERI-SAFE wave, make sure that the biggest opening on the long side is aligned so that it is nearest to the main direction of the cleaning agent flow.
- Always observe the instructions of the manufacturers of the RDG and the employed cleaning and neutralisation agents.
- Only use CE-marked validated cleaning agents (e.g. Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hamburg, neodisher MediClean forte).
- Observe any potential material incompatibilities (e.g. do NOT include instruments made of non-rust-proof steel).
- Make sure that the instruments are sufficiently dried.
- Working parts of carbide instruments might be corroded in the RDG.



We recommend that you use the **BUSCH STERI-SAFE** instrument stands with a safety strap which will prevent the instruments from falling out of the stand.

Manually (by hand)

with a hard, fine-bristle plastic brush under clean running tap water.



Ultrasonic-based cleaning

This method is recommended especially for instruments whose cleaning success cannot be assessed with sufficient certainty (e.g. because of cavities or inaccessible spaces that cannot be inspected)

Place the instruments in the immersion bath fully and free from air bubbles. The immersion periods, concentrations and usage periods which are specified by the manufacturer of the cleaning agent and disinfectant must be strictly observed in order to avoid damage to the material. Check the performance of the ultrasound unit and service the unit in regular intervals.

Disinfectants for the instrument disinfection of rotating instruments must have a **CE mark** with a 4-digit number. Only select agents which are **expressly recommended as suitable** by the manufacturer for the disinfection of rotating instruments of the groups of the employed instrument types (steel or carbide or diamond or abrasive tools or polishers/brushes) (e.g. **BIB forte eco** ALPRO MEDICAL GMBH / alkaline, aldehyde-free and alcohol-free / 3.0% / 10 minutes).

Provided that the instructions for use by the disinfectant manufacturers and the recommendations given here are correctly observed, up until now we are unaware of any material incompatibilities as a result of the use of CE-marked instrument disinfectants. Replace contaminated ultrasonic baths in due time. Do not heat the ultrasound bath above 45°C (risk of protein fixation).
In order to avoid any damage to the instruments, when using **ultrasonic procedures**, ideally the instruments should not touch each other or other hard material surfaces (e.g. placed in the BUSCH STERI-SAFE stand).



Rinsing (under clean running water)

Drying ideally with clean dry compressed air, and alternatively with dry clean cellulose cloths.

not clean — **Visual inspection** of the instrument for damage, wear and residual contamination (adhesions which haven't been cleaned). **Aid:** magnifying glass with 6-fold to 8-fold magnification. **Instruments with cavities or inaccessible spaces must be cleaned particularly thoroughly and checked for cleanliness with great care.** — **clean**

Instrument is damaged or worn or cannot be cleaned?

Yes → **Disposal**

No

3 **Invasive application** **STERILISATION**
Critical medical devices A and B
Instruments which penetrate the skin or mucosa and come into contact with blood, internal tissues or organs including wounds.

Steam sterilisation using the vacuum procedure (unit according to EN 13060, validated processes) 134 °C

Critical A: The cleaning success was assessed as positive.	**Class-S steriliser** (simplified pre-vacuum) or **class-B steriliser**
Critical B: It was not possible to immediately assess the cleaning success (e.g. due to cavities, inaccessible spaces)	**Class-B steriliser** with fractionated pre-vacuum system and continuous monitoring through simulation testing (Helix test).

Sterilisation temperature 134°C / holding time 5 minutes (full cycle) Minimum drying time 10 minutes / Observe the limits of the ingredients for drinking water and steam condensate according to EN 13060. / Observe the maximum steriliser load. / Observe the steriliser manufacturer's specifications.

Instruments packaged and recontamination-protected in demonstrably suitable sterile barrier systems, dental cassettes or containers. Observe compliance of devices and systems with the standard DIN EN ISO 11607-1 and with the corresponding parts in the standards series DIN EN 868.

Release given after sterilisation has been successfully completed

If classified as medical device, **critical B:**

The sterilisation may only be carried out by personnel who are suitably trained and have sufficient experience as well as having the necessary technical knowledge and skills.

Documented **release.**

STORAGE: Provision for use or storage in packed condition and in closed cabinets. The storage of the sterilised or disinfected instruments must e in a manner that they will continue to stay free of germs.

Non-invasive or cosmetic **application** **THERMAL DISINFECTION** **4**
Semi-critical medical devices A and B
Semi-critical: Instruments which come into contact with the mucosa or with pathologically changed skin but which don't penetrate it.

CAUTION: Even if there is only a low risk of injury, skin penetration or contact with blood, the **critical** A or B assessment must be adopted and the instruments must be **STERILISED!** ▶ **3**

Was the cleaning method combined with thermal disinfection (validated automated, thermal cleaning/disinfection device RDG 93°C - thermo disinfector - according to EN/ISO 15883 at not less than 90°C and a dwell time of 5 minutes?

Yes

No

Thermal disinfection in the hot-air steriliser
Not suitable for polishers and brushes!
- Temperature 180°C
- Minimum holding time 30 minutes

180 °C

unpacked
in suitable stands (e.g. BUSCH STERI-SAFE) or sieve trays

Thermal disinfection in the steam steriliser
- Temperature 121°C
- Holding time 15 minutes

or
- Temperature 134°C
- Holding time 3 minutes

134 °C

unpacked
in suitable stands (e.g. BUSCH STERI-SAFE) or sieve trays

STORAGE: Provision for use or storage in a manner that the instruments are protected against recontamination

Instrument usage according to the intended use

Manufacturer information for the processing of resterilisable medical devices according to DIN EN ISO 17664:2018 as well as recommendation by Robert Koch Institute (KRINKO2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 06/2019

Recommandations de sécurité, d'utilisation et d'hygiène pour instruments rotatifs

Version: 06/2019

BUSCH & CO. GmbH & Co.KG
Unterkaltenbach 17-27
51766 Engelskirchen
GERMANY

Recommandations de sécurité

- D'ici leur première utilisation, les instruments rotatifs devraient être conservés dans leur emballage d'origine, à température ambiante et à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Conserver l'emballage pour un éventuel suivi, également pendant la phase d'utilisation.
- Utiliser des turbines ainsi que des pièces à main et contre-angles en parfait état, entretenus et nettoyés.
- Fixer les instruments en les insérant le plus profondément possible; côntroler la bonne tenue.
- Utiliser une protection respiratoire des yeux et un système d'aspiration
- Amener les instruments à la bonne vitesse de rotation avant de les mettre en contact avec l'objet ; veiller à leur concentricité exacte.
- Ne pas dépasser la vitesse maximale admissible (elle est indiquée sur chaque emballage BUSCH). Risque de surchauffe/blessure.
- Eviter tout mouvement de blocage et de levier des instruments.
- Ne pas dépasser une pression de contact de 0,3 à 2 N. (risque de bris et risque de blessures iatrogènes dans la zone de travail ainsi que risque d'ossification hétérotrophe après une surchauffe/ combustion).
- N'utiliser les instruments qu'aux fins auxquelles ils sont destinés.
- La non-observation ou l'observation insuffisante des recomman dations d'hygiène indiquées ci-après peut entraîner la transmission d'agents pathogènes.
- Utiliser si possible la longueur totale de la partie travaillante pour éviter une surcharge ponctuelle des pointes par exemple (contrainte mécanique excessive et surchauffe locale).
- Un refroidissement suffisant à l'eau est requis pour éviter un dégagement de chaleur indésirable (surchauffe). Dans les cabinets dentaires, prévoir au moins 50 ml à la minute.
- Les instruments FG dont la longueur totale dépasse 22 mm ou qui possèdent une tête d'un diamètre supérieur à 2 mm requièrent un refroidissement supplémentaire.
- Un refroidissement supplémentaire peut être nécessaire pour les instruments chirurgicaux à tige longue.
- Ne pas utiliser les instruments déformés ou à concentricité insuffisante ainsi que ceux avec des parties travaillantes endommagées/usées mais les éliminer pour éviter des blessures ou une surchauffe due au frottement d'instruments émoussés.

Recommandations d'hygiène

1 Préparation **2 Nettoyage** **3 Stérilisation** **4 Désinfection thermique**

Champ d'application: instruments rotatifs en acier, carbure, céramique et diamantés, instruments de polissage, abrasifs et brosses destinés à un usage sur l'être humain. Les instruments sont livrés à l'état non stérile. Ils doivent être désinfectés, nettoyés et, le cas échéant, désinfectés ou stérilisés avant de les utiliser pour la première fois et après chaque utilisation. Pour des raisons hygiéniques et techniques démonter les capuchons abrasifs et leurs supports lors de la désinfection et de la stérilisation. **Restriction de retraitement:** les brosses prophylactiques sont des instruments à usage unique, car un nettoyage sans résidus ne peut pas être garanti. Des désinfectants et des détergents contenant un agent de protection contre la corrosion doivent être employés pour les instruments non inoxydables. **Les instruments non inoxydables ne sont pas appropriés à une stérilisation à la vapeur.** La durée de vie du produit dépend de l'usure et de l'endommagement liés à l'utilisation des instruments. Il n'est donc pas possible de fournir des indications précises sur le nombre de retraitements. N'utiliser en aucun cas de l'eau oxygénée (H_2O_2) pour la désinfection des instruments. Des endommagements de matériaux ne peuvent être exclus!

1 **La préparation n'est pas nécessaire en cas de première utilisation d'instruments neufs**

Préparation (prénettoyage) sur place après l'utilisation
- Utiliser une tenue de protection, un masque buccal, une protection nasale et une protection oculaire ainsi que des gants résistant à la perforation.
- **Éliminer immédiatement après le traitement les salissures grossières (par ex. sang, tissus, composites, ciments) avec des compresses en cellulose.**
- Dépose des instruments utilisés sur un plateau (temps de séjour max. 1 heure)
- Prénettoyage / prédésinfection par dépose des instruments (sans bulles) dans un récipient fermable.
  - avec une solution de nettoyage et de désinfection alcaline, sans aldéhydes ni alcool, avec une protection contre la corrosion (par ex. BIP forte eco, 4 %)

ou
  - avec un nettoyant enzymatique alcalin. (par ex. AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH ; temps d'immersion : 5-15 minutes, max. 1 journée de travail)
- Dépose / maintien des instruments dans le bain de nettoyage / désinfection d'ici le prochain nettoyage principal.

2 **NETTOYAGE, DÉSINFECTION et CONTRÔLE DE LA PROPRETÉ** Type de préparation: sans effet de fixation des protéines

Appareil de nettoyage / désinfection mécanique, thermique RDG selon EN/ISO 15883 **(désinfecteur thermique)** à 90°C minimum et 5 minutes de trempage

- Rincer à l'eau courante propre les instruments après les avoir retirés du bain de nettoyage / désinfection.
- Placer les instruments individuellement en position fixée, par ex. dans le support à instruments STERI-SAFE wave de BUSCH. Lors de l'utilisation du STERI-SAFE wave, orienter dans la distance la plus courte la plus grande ouverture longitudinale sur le sens du flux principal du liquide de nettoyage.
- Suivre les instructions du fabricant de l'appareil RDG et des produits de nettoyage et de neutralisation utilisés.
- Utiliser uniquement des nettoyants valides munis du sigle CE (par ex. Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hambourg, neodisher MediClean forte).
- Attention aux incompatibilités de matériaux indiquées (par ex. ne pas mettre en place des instruments en acier non inoxydable).
- Garantir un séchage suffisant.
- Les parties travaillantes des instruments en carbure peuvent subir des dommages dans l'appareil RDG.

Nous recommandons l'utilisation du support à instruments STERI-SAFE de BUSCH à anse de sécurité qui empêche les instruments de tomber.

Manuellement (à la main)

avec une brosse synthétique dure à l'eau courante propre.



Nettoyage assisté par ultrasons

Cette méthode est spécialement recommandée pour les instruments dont le succès du nettoyage ne peut pas être évalué avec une certitude absolue (par ex. pour les cavités ou enfoncements non visibles)

Les instruments doivent être complètement immergés dans le bain de trempage sans former de bulles. Les temps de séjour, les concentrations et la durée d'utilisation prescrits par les fabricants de nettoyants et de désinfectants doivent être impérativement observés pour éviter d'endommager les matériaux. Vérifier régulièrement l'aptitude au fonctionnement de l'appareil à ultrasons et entretenir l'appareil. **Les désinfectants utilisés pour la désinfection des instruments dentaires rotatifs doivent porter un sigle CE** avec un numéro à 4 chiffres. Utiliser exclusivement les produits expressément recommandés comme appropriés par le fabricant pour la désinfection des instruments rotatifs selon les catégories de type d'instruments (acier ou carbure ou diamanté ou abrasif ou instruments de polissage/brosses) (par ex. BIB forte eco ALPRO MEDICAL GMBH / alcalin, sans aldéhyde ni alcool / 3,0 % / 10 minutes). En respectant correctement les recommandations d'utilisation des fabricants de désinfectants et les présentes recommandations, aucune incompatibilité de matériaux n'a encore été constatée jusqu'à ce jour avec les désinfectants d'instruments portant le sigle CE.
Renouveler à temps les bains à ultrasons sales.
Ne pas porter le bain à ultrasons à plus de 45° C (risque de fixation des protéines).
Afin d'éviter l'endommagement des instruments, veiller, lors de l'application du **procédé à ultrasons**, à ce que les instruments ne se touchent pas et à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres surfaces dures (par ex. dans le support Steri-Safe de BUSCH).



Rinçage (à l'eau courante propre)

Séchage de préférence à l'air comprimé propre et sec ou, en alternative, avec des lingettes en cellulose sèches et propres.

non propre — **Contrôle visuel** de l'instrument pour constater d'éventuels endommagements, usures et résidus de salissures (dépôts non éliminés au nettoyage). **Équipement auxiliaire:** loupe avec un grossissement de 6 à 8 au moins. **Nettoyer avec un soin tout particulier les instruments présentant des cavités ou enfoncements et vérifier scrupuleusement leur propreté.** — **propre**

Instrument usé, endommagé ou ne plus nettoyable? — Oui → **Élimination**

3 **Utilisation invasive** **STÉRILISATION**

Produits médicaux : critique A et critique B
Instruments qui pénètrent dans la peau ou la muqueuse et entrant ainsi en contact avec du sang, des tissus ou des organes internes, y compris des plaies.

Stérilisation à la vapeur sous vide (appareil selon EN 13060, procédé validé) 134 °C

Critique A: l'efficacité du nettoyage peut être considérée positive
→ **Stérilisateur classe S** (prévide simplifié) **ou Stérilisateur classe B**

Critique B: l'efficacité du nettoyage ne peut pas être évaluée immédiatement (par ex. en raison d'enfoncements et de cavités)
→ **Stérilisateur classe B** avec prévide fractionné et contrôle continu par des corps-tests de simulation (test Helix)

Température de stérilisation 134 °C / temps de séjour 5 minutes (cycle entier)
Temps de séchage mín. 10 minutes / respecter les valeurs limites des substances contenues pour l'eau d'alimentation et le condensat de vapeur selon EN 13060 /
respecter la charge maximale du stérilisateur / observer les indications du fabricant du stérilisateur

Instruments emballés et protégés contre une recontamination dans des systèmes de barrière stérile, des cassettes dentaires ou des boîtes dont l'appropriation a été prouvée. Respecter la conformité avec les normes des appareils et des systèmes selon DIN EN ISO 11607-1 et les parties correspondantes de la série de normes DIN EN 868.

Validation après la stérilisation achevée et réussie

En cas de classification comme produit médical critique B:

Réalisation uniquement par des personnes disposant des connaissances spécifiques requises ressortant de leur formation et de leur activité pratique

Validation documentée

ENTREPOSAGE:
mise à disposition pour l'utilisation ou la conservation dans l'emballage dans des armoires fermées. La conservation des instruments stérilisés ou désinfectés doit être effectuée de manière à préserver la stérilisation.

Non →

Utilisation non invasive **DÉSINFECTION THERMIQUE** **4**

Produits médicaux : semi-critique A et semi-critique B
Instruments qui entrent en contact avec la muqueuse ou la peau modifiée en raison d'une pathologie sans les pénétrer
ATTENTION: même en cas de faible risque de blessure, de pénétration dans la peau ou de contact avec du sang, le procédé selon critique A ou B est préférable et il faut **STERILISER!** ▶ 3

Oui → Le procédé de nettoyage a-t-il été combiné à une désinfection thermique (dispositif de désinfection/nettoyage thermique, mécanique validé RDG à 93°C – désinfecteur thermique – selon EN/ISO 15883 à 90°C au minimum et pendant 5 minutes) ?

Non →

Désinfection thermique au stérilisateur à l' air chaud
Non adaptée aux instruments de polissage et aux brosses !
- Température 180 °C
- Temps de séjour mín. 30 minutes

180 °C

sans emballage
dans des supports adéquats (par ex. Steri-Safe de BUSCH) ou bacs perforés

Désinfection thermique au stérilisateur à la vapeur
- Température 121 °C
- Temps de séjours 15 minutes

ou
- Température 134 °C
- Temps de séjour 3 minutes

134 °C

sans emballage
dans des supports adéquats (par ex. Steri-Safe de BUSCH) ou bacs perforés

ENTREPOSAGE:
mise à disposition pour l'utilisation ou la conservation protégée contre la recontamination

Utilisation de l'instrument selon l'usage prévu

Information du fabricant pour la réutilisation des produits médicaux selon DIN EN ISO 17664:2018 et recommandation de l'Institut Robert Koch (KRINKO2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 06/2019

Recomendaciones de seguridad, uso e higiene para instrumentos rotativos

Versión: 06/2019

BUSCH & CO. GmbH & Co.KG
Unterkaltenbach 17-27
51766 Engelskirchen
GERMANY

Recomendaciones de seguridad

- Hasta el momento del primer uso, los instrumentos rotativos deben ser conservados en el envase original, a temperatura ambiente y protegidos del polvo y de la humedad.
- Conservar el envase para una trazabilidad eventual, incluso durante la fase de uso.
- Utilizar turbinas y piezas de mano, en perfecto estado, mantenidos y limpiados.
- Fijar los instrumentos introduciéndolos lo más profundamente posible. Comprobar que están bien fijados.
- No sobrepasar el número máximo de revoluciones (se halla indicado encada envase BUSCH). Riesgo de sobrecalentameinto/lesiones.
- Evitar ladear y apalancar los instrumentos.
- Dependiendo de la aplicación, utilizar mascarilla/protección ocular y aspiración.
- No superar una presión de contacto de 0,3 a 2 N. (Riesgo de rotura, riesgo de lesiones iatrógenas en la zona de trabajo y riesgo de osificación heterótrofa después del sobrecalentamiento/ quemadura).
- Utilizar los instrumentos solo conforme al uso previsto.
- La no observancia o el descuido de las siguientes recomendaciones de higiene pueden ocasinar el contagio de gérmenes patógenos.
- A ser posible usar la longitud de la parte activa completa para evitar una posible sobrecarga, p. ej. de los extremos (desgaste mecánico y sobrecalentamiento local).
- Para evitar que se produzca un calentamiento no deseado hay que procurar un enfriamiento suficiente con agua (sobrecalentamiento). En la práctica odontológica es como mínimo de 50 ml por minuto.
- Los instrumentos FG con una longitud total superior a 22 mm, o un diámetro del cabezal superior a 2 mm, requieren un enfriamiento adicional.
- En los instrumentos quirúrgicos con mango largo puede resultar necesario un enfriamiento adicional.
- Se deben desechar y eliminar los instrumentos deformas o que no giren de forma concéntrica, así como los que tengan las partes activas dañadas o desgastadas para evitar lesiones o sobrecalenta-mientos debidos a la fricción de instrumentos sin filo.

Recomendaciones de higiene

1 Preparación **2 Limpieza** **3 Esterilización** **4 Desinfección térmica**

Campo de aplicación: instrumentos rotativos de acero, carburo, cerámica, pulidores, abrasivos, cepillos tal como instrumentos diamandos para aplicaciones al cuerpo humanó. Los instrumentos se entregan en estado no estéril. Por razones higiénicas y técnicas, los capuchones y sus soportes deben esterilizarse y desinfectarse desmontados. Antes de la primera utilización y después de cada uso deben ser desinfectados, limpiados y desinfectados o, dado el caso, esterilizados.

Limitación de la reutilización: los cepillos profilácticos son productos de un solo uso, puesto que no se puede garantizar una limpieza sin dejar restos. En el caso de instrumentos no inoxidables se han de emplear productos desinfectantes y limpiadores con protección anticorrosiva. **Los instrumentos no inoxidables no son aptos para el esterilizador a vapor.** La vida útil del producto está determinada por el desgaste y deterioro causados por el uso de los instrumentos. Por este motivo no se puede indicar un número exacto de reutilizaciones. No utilizar nunca agua oxigenada (H_2O_2) para la desinfección de instrumentos. ¡No se descarta que se produzcan eventualmente daños en el material!

1 **En el caso del primer uso de instrumentos nuevos de fábrica se omite la preparación**

Preparación (limpieza previa) en el lugar de utilización después del uso
- Usar ropa protectora, protecciones para la boca, nariz y ojos, y guantes antiperforación.
- **Limpiar suciedad gorda (por ejemplo sangre, tejidos, composite o cemento) con paños de celulosa inmediatamente después del tratamiento.**
- Colocar los instrumentos utilizados en una bandeja (durante como máximo 1 hora)
- Limpieza previa/desinfección previa mediante la colocación de los instrumentos (sin burbujas) en un recipiente con tapa
  - con una solución de limpieza y desinfección alcalina, sin aldehído ni alcohol y con protección contra la corrosión (por ejemplo, BIP forte eco, 4 %)

o bien
  - con un limpiador enzimático alcalino (por ejemplo, AlproZyme, ALPRO MEDICAL GMBH; tiempo de inmerción: 5-15 minutos, máx. 1 diá laboral)
- Entrega/permanencia de los instrumentos en los baños de limpieza y desinfección hasta el siguiente proceso de limpieza principal.

2 **LIMPIEZA, DESINFECCIÓN y COMPROBACIÓN de la limpieza** Tipo de preparación: sin efecto de fijación de proteínas

Termodesinfectora (RDG)
según la EN/ISO 15883 **(desinfectador térmico)** a, como mínimo, 90 °C y una duración de 5 minutos

- Enjuagar los instrumentos con agua limpia después de retirarlos del baño de limpieza y desinfección.
- Colocar los instrumentos de uno en uno de forma segura, por ejemplo en los soportes para instrumentos STERI-SAFE wave de BUSCH. Al utilizar el soporte STERI-SAFE wave, alinear la abertura lateral mayor a la menor distancia posible del flujo de la corriente principal del detergente.
- Seguir las instrucciones del fabricante de RDG y del detergente y medio de neutralización utilizado.
- Utilizar solamente detergentes con la marca CE validados (por ejemplo, Chemische Fabrik Dr. Weigert, Hamburgo, neodisher MediClean forte)
- Tener en cuenta las incompatibilidades del material (por ejemplo, no introducir ningún instrumento que no sea de acero inoxidable)
- Garantizar un secado adecuado
- Las partes activas de los instrumentos de carburo se pueden dañar en el RDG

Recomendamos los soportes **STERI-SAFE de BUSCH** para instrumentos con arco de seguridad que evita que los instrumentos se caigan.

Manualmente (a mano)

con cepillo de plástico duro de cerdas finas bajo chorro de agua limpia.

Limpieza asistida por ultrasonidos

Este método se recomienda especialmente para instrumentos cuyo éxito de limpieza no se pueda evaluar con seguridad absoluta (p. ej. por cavidades o espacios huecos no visibles)

Los instrumentos se deben sumergir totalmente y sin burbujas en el baño de inmersión. Los tiempos de permanencia, las concentraciones y la duración de uso prescritas por el fabricante de los productos de limpieza y desinfección se deben observar de forma estricta, para evitar daños en el material. Verificar regularmente la capacidad de rendimiento del aparato de ultrasonidos y mantener el aparato.
Los desinfectantes utilizados para la desinfección de los instrumentos dentales rotativos tienen que ir provistos de un símbolo CE con un número de 4 dígitos. Se deben elegir exclusivamente los productos que **sean recomendados expresamente como idóneos** por el fabricante para la desinfección de inst-rumentos rotativos de los grupos de la clase de instrumentos respectivamente utilizada (acero o carburo o diamantado o abrasivo o pulidor/cepillos) (p. ej. **BIB forte eco** ALPRO MEDICAL GMBH / alcalino, sin aldehído ni alcohol / 3,0 % / 10 minutos).
Observando correctamente las instrucciones de uso de los fabricantes de desinfectantes y las recomenda-ciones aquí indicadas, hasta ahora no ha llegado a nuestro conocimiento ninguna intolerancia del material con la utilización de productos de desinfección de instrumentos provistos del símbolo CE.
Renovar con la debida antelación los baños de ultrasonidos sucios.
No calentar el baño de ultrasonidos por encima de los 45 °C (riesgo de fijación de proteínas).
Para evitar el deterioro de los instrumentos, al aplicar el **procedimiento de ultrasonidos** hay que procurar que no se rocen entre sí los instrumentos u otras superficies duras (p.ej.en el soporte STERI-SAFE de BUSCH).

Enjuague (bajo chorro de agua limpia)

Secado preferentemente con aire comprimido limpio y seco, como alternativa con toallitas de celulosa secas y limpias.

no limpio — **Examen visual** del instrumento en cuanto a deterioro, desgaste y restos de suciedad (adherencias no limpiadas). Herramienta de ayuda: lupa de 6 a 8 aumentos, como mínimo **Los instrumentos con espacios huecos o cavidades se deben limpiar con especial meticulosidad y se debe comprobar que estén limpios.** — **limpio**

¿Instrumento dañado, desgastado o que ya no se puede limpiar?

Sí → **Eliminación**

No

3 **Uso invasivo** **ESTERILIZACIÓN**
Productos médicos críticos A y B
Críticos: instrumentos que penetran en la piel o la mucosa, y al hacerlo entran en contacto con sangre, tejidos u órganos internos, incl. con heridas.

Esterilización con vapor en proceso de vacío (aparato según EN 13060, proceso validado) 134 °C

Crítico A: el éxito de limpieza se ha podido valorar como positivo	**Esterilizador Clase S** (vacío previo simplificado) o **Esterilizador Clase B**
Crítico B: el éxito de limpieza no se ha podido valorar directamente (p. ej. debido a espacios hue-cos, cavidades)	**Esterilizador Clase B** con vacío previo fraccionado y control continuado mediante cuerpos de simulación de prueba (Test Helix)

Temperatura de esterilización 134 °C / tiempo de permanencia 5 minutos (ciclo completo)
Tiempo de secado mín. 10 minutos / respetar los valores límite de los contenidos para el agua de alimentación y el condensado de vapor según EN 13060 / observar la carga máxima del esterilizador / seguir las instrucciones del fabricante del esterilizador

Instrumentos embalados y protegidos contra la recontaminación en sistemas de barrera estériles, estuches dentales o contenedores de idoneidad demostrable. Comprobar la conformidad de los aparatos y sistemas según la norma DIN EN ISO 11607-1 y las partes correspon-dientes de la serie de normas DIN EN 868.

Autorización después de finalizar con éxito la esterilización

Siempre que esté clasificado como producto médico **crítico B**

Realización solo a través de personas que, debido a su formación y actividad práctica, disponen de los conocimientos especiales necesarios

Autorización documentada

ALAMCENAMIENTO: puesta a la disposición para el uso o conservación en estado envasado y en armarios cerrados. La conservación de los instrumentos esterilizados o desinfectados se debe realizar de modo que se conserve la esterilización.

4 **Uso no invasivo** o cosmético **DESINFECCIÓN TÉRMICA**
Productos médicos semicríticos A y B
Semicríticos: los instrumentos entran en contacto con mucosa o piel alterada patológicamente sin penetrarla.

ATENCIÓN: ¡también con un riesgo bajo de lesión, penetración en la piel o contacto con sangre, hay que dar preferencia a la valoración **crítica** A o B y **ESTERILIZAR!** ▶ **3**

Sí → se combinó el proceso de limpieza con una **desinfección térmica** (dispositivo de desinfección y limpieza térmica y mecánicamente validado RDG a 93°C - desinfectador térmico - según la EN/ISO 15883 a un mínimo de 90°C y durante 5 minutos)?

No

Desinfección térmica en esterilizador de aire caliente

¡No apto para pulidores y cepillos!

- Temperatura 180 °C
- Tiempo de permanencia mín. 30 minutos

180 °C

no envasado
en soportes adecuados (p. ej. STERI-SAFE de BUSCH) o bandejas perforadas

Desinfección térmica en esterilizador de vapor

-Temperatura 121 °C
- Tiempo de permanencia 15 minutos

o

- Temperatura 134 °C
- Tiempo de permanencia 3 minutos

134 °C

no envasado
en soportes adecuados (p. ej. STERI-SAFE de BUSCH) o bandejas perforadas

ALMACENAMIENTO: puesta a disposición para el uso o proveer la conservación protegida contra la recontaminación

Utilización del instrumento según su uso previsto

Información del fabricante para la reutilización de productos médicos según DIN EN ISO 17664:2018 y recomendación del Instituto Robert Koch (KRINKO2012)

© copyright Busch & CO. GmbH & Co. KG 06/2019

ZAHNMEDIZIN
DENTISTRY
ODONTOLOGIE
ODONTOLOGIA

Diamant

COOL DIAMANT

CD03 . . . 9
CD06 . . . 9
CD09 . . . 9
CD12 . . . 9
CD15 . . . 9
CD18/CD18G . . . 9
CD19/CD19G . . . 9
CD21/CD21G . . . 11
CD24/CD24G . . . 11
CD25/CD25G . . . 11
CD27/CD27G . . . 11
CD30/CD30G . . . 11
CD33/CD33G/CD33F . . . 11
CD34/CD34G . . . 11
CD36 . . . 12
CD37 . . . 12
CD39/CD39G . . . 12
CD42/CD42G . . . 12
CD45 . . . 12
CD48/CD48G . . . 12
CD51/CD51G . . . 12
CD54/CD54G . . . 13
CD55/CD55G/CD55F . . . 13
CD57 . . . 13
CD60/CD60G/CD60F . . . 13
CD61/CD61G/CD61F . . . 13
CD63 . . . 10
CD66/CD66G/CD66F . . . 10
CD69/CD69G/CD69F . . . 10
CD72/CD72G/CD72F . . . 10
CD78/CD78G . . . 13
CD80/CD80G/CD80F . . . 13

sehr grobe Körnung
very coarse grit
grain très gros
grano muy grueso

5368 . . . 29
5379 . . . 29
5801 . . . 15
5811 . . . 29
5831 . . . 16
5836 . . . 18
5837 . . . 18
5848 . . . 24
5850 . . . 26
5856 . . . 26
5862 . . . 28
5863 . . . 28
5878 . . . 19
5878K . . . 25
5879 . . . 19
5879K . . . 25
5881 . . . 21
5909 . . . 31

grobe Körnung
coarse grit
grain gros
grano grueso

6368 . . . 29
6379 . . . 29
6801 . . . 15
6801L . . . 15
6802 . . . 15
6805 . . . 16
6806 . . . 16
6830 . . . 16
6831 . . . 16
6831R . . . 16
6835 . . . 18
6836KR . . . 17
6836 . . . 18
6837KR . . . 17
6837 . . . 18
6838 . . . 21
6846 . . . 24
6847 . . . 24
6847KR . . . 22
6848 . . . 24
6848KR . . . 22
6850 . . . 26
6852 . . . 27
6855 . . . 26
6856 . . . 26
6858 . . . 27
6859 . . . 27
6862 . . . 28
6863 . . . 28
6878 . . . 19
6878K . . . 25
6879 . . . 19
6879K . . . 25
6880 . . . 21
6881 . . . 21
6882 . . . 21
6889 . . . 29
6909 . . . 31

mittlere Körnung
medium grit
grain moyen
grano mediano

368 . . . 29
379 . . . 29
390 . . . 29
801 . . . 15
801L . . . 15
802 . . . 15
805 . . . 16
806 . . . 16
807 . . . 16
811 . . . 29
813 . . . 31
818 . . . 31
830 . . . 16
831 . . . 16
831R . . . 16
833A . . . 31
834 . . . 31
835 . . . 18
835KR . . . 17
836 . . . 18
836KR . . . 17
837 . . . 18
837L . . . 18
837LKR . . . 17
837KR . . . 17
838 . . . 21
839 . . . 30
842 . . . 18
842KR . . . 17
845 . . . 24
845KR . . . 22
846 . . . 24
846KR . . . 22
CI846 . . . 23
847 . . . 24
CI847 . . . 23
847KR . . . 22
848 . . . 24
848KR . . . 22
850 . . . 26
851 . . . 30
852 . . . 27
855 . . . 26
856 . . . 26
857 . . . 30
858 . . . 27
859 . . . 27
860 . . . 28
861 . . . 28
862 . . . 28
863 . . . 28
864 . . . 28
876 . . . 19
877 . . . 19
877K . . . 25
878 . . . 19
878K . . . 25
879 . . . 19
879K . . . 25
879L . . . 19
880 . . . 21
881 . . . 21
882 . . . 21
885 . . . 20
886 . . . 20
899 . . . 29
908 . . . 31
909 . . . 31
MI 801 . . . 33
MI 802 . . . 33
MI 806 . . . 33
MI 830 . . . 33
MI 838 . . . 33
MI 889 . . . 33

feine Körnung
fine grit
grain fins
grano fino

8801 . . . 15
8368 . . . 29
8390 . . . 29
8379 . . . 29
8390 . . . 29
8392 . . . 30
8801 . . . 15
8830 . . . 16
8831 . . . 16
8831R . . . 16
8835 . . . 18
8835KR . . . 17
8836 . . . 18
8836KR . . . 17
8837 . . . 18
8837LKR . . . 17
8837KR . . . 17
8838 . . . 21
8845 . . . 24
8845KR . . . 22
8846 . . . 24
8846KR . . . 22
8847 . . . 24
8847KR . . . 22
8848 . . . 24
8848KR . . . 22
8849 . . . 26
8850 . . . 26
8852 . . . 27
8855 . . . 26
8856 . . . 26
8858 . . . 27
8859 . . . 27
8860 . . . 28
8861 . . . 28
8862 . . . 28
8863 . . . 28
8863GK . . . 30
8864 . . . 28
8876 . . . 19
8877 . . . 19
8877K . . . 25
8878 . . . 19
8878K . . . 25
8879 . . . 19
8879L . . . 19
8879K . . . 25
8880 . . . 21
8881 . . . 21
8882 . . . 21
8886 . . . 20
8889 . . . 29
8899 . . . 29
8406LF . . . 35
8407LF . . . 35
MI 8802 . . . 33
MI 8806 . . . 33
MI 8830 . . . 33
MI 8838 . . . 33
MI 8889 . . . 33

x-fein Körnung
x-fine grit
grain x-fin
grano x-fino

368EF . . . 29
379EF . . . 29
390EF . . . 29
801EF . . . 15
835KREF . . . 17
836KREF . . . 17
837KREF . . . 17
845KREF . . . 22
846KREF . . . 22
CI846EF . . . 23
CI847EF . . . 23
847KREF . . . 22
852EF . . . 27
856EF . . . 26
858EF . . . 27
859EF . . . 27
860EF . . . 28
862EF . . . 28
863EF . . . 28
863GKEF . . . 30
878EF . . . 19
879EF . . . 19
881EF . . . 21
957EF . . . 30
8406LEF . . . 35
8407LEF . . . 35

ZIRAMANT

379Z . . . 34
855Z . . . 34
862Z . . . 34
6801Z . . . 34
6831RZ . . . 34
6855Z . . . 34
6880Z . . . 34
8801LZ . . . 34
8838LZ . . . 34

Polierer/Bürsten WST
Polishers/Brushes RA
Polissoirs/Brosses CA
Pulidores/Cepillos CA

9577 . . . 39
9578 . . . 39
9579 . . . 39
9581 . . . 39
9587 . . . 39
9588 . . . 39
9589 . . . 39
9591 . . . 39
9604 . . . 41
9607 . . . 41
9608 . . . 41
9609 . . . 41
9607G . . . 38
9608G . . . 38
9609G . . . 38
9611 . . . 41
9617 . . . 41
9618 . . . 41
9619 . . . 41
9621 . . . 41
9630 . . . 46
9631 . . . 46
9633M . . . 46
9633S . . . 46
9633SS . . . 46
9635 . . . 47
9635H . . . 47
9635S . . . 47
9650 . . . 46
9667 . . . 40
9668 . . . 40
9669 . . . 40
9677 . . . 40
9678 . . . 40
9679 . . . 40
9730 . . . 47
9730H . . . 47
9730S . . . 47
9731 . . . 47
9731H . . . 47
9731S . . . 47
9735SiC . . . 44
9730SiC . . . 44
9731SiC . . . 44
9807 . . . 42
9808 . . . 42
9809 . . . 42
9811 . . . 42
9817 . . . 42
9818 . . . 42
9819 . . . 42
9821 . . . 42
9907 . . . 43
9908 . . . 43
9909 . . . 43
9911 . . . 43
9917 . . . 43
9918 . . . 43
9919 . . . 43
9921 . . . 43

Soft Disc

9590G . . . 45
9590M . . . 45
9590F . . . 45
9590EF . . . 45
312RS . . . 45
9590/100 Set . . . 45
9590/140 Set . . . 45

Schleifkörper WST
Abrasives RA
Abrasifs CA
Abrasivos CA

grün/green/vert/verde

601 . . . 50
602 . . . 50
603 . . . 50
619 . . . 50
622 . . . 50
624 . . . 50
626 . . . 50
627 . . . 50
637 . . . 50
648 . . . 50
649 . . . 50
661 . . . 50
662 . . . 50
666 . . . 50
667 . . . 50
671 . . . 50

Arkansas

weiss/white/blanc/blanco

601 . . . 51
638 . . . 51
649 . . . 51
653 . . . 51
661 . . . 51

ZAHNTECHNIK
DENTAL TECHNIQUE
PROTHESE DENTAIRE
PROTESIS DENTAL

Diamant

mega grobe Körnung
mega coarse grit
grain mega gros
grano hiper grueso

DT4854R . . . 56
DT4880 . . . 56

super grobe Körnung
super coarse grit
grain extra gros
grano super grueso

5369 . . . 62
5405 . . . 63
DT5854R . . . 56
DT5880 . . . 56
5893 . . . 63
5894 . . . 63

grobe Körnung
coarse grit
grain gros
grano grueso

6850 . . . 60
6854 . . . 59
6854R . . . 59
6862 . . . 61
6863 . . . 61
6893 . . . 63
6894 . . . 63

mittlere Körnung
medium grit
grain moyen
grano mediano

368 . . . 61
369 . . . 62
390 . . . 61
801 . . . 57
805 . . . 57
807 . . . 57
812 . . . 62
818 . . . 62
825 . . . 62
830 . . . 62
835 . . . 57
836 . . . 57
837 . . . 58
842 . . . 58
842R . . . 58
845 . . . 58
846 . . . 58
847 . . . 59
848 . . . 59
849 . . . 60
850 . . . 60
852 . . . 60
854 . . . 59
854R . . . 59
855 . . . 60
856 . . . 60
858 . . . 60
859 . . . 61
860 . . . 61
862 . . . 61
863 . . . 61
880 . . . 58
893 . . . 63
894 . . . 63
909 . . . 62

feine Körnung
fine grit
grain fin
grano fino

8368 . . . 61
8390 . . . 61
8850 . . . 60
8854 . . . 59
8854R . . . 59
8858 . . . 60
8859 . . . 61
8860 . . . 61
8863 . . . 61
8893 . . . 63
8894 . . . 63

x-fein Körnung
x-fine grit
grain x-fin
grano x-fino

368EF . . . 61
390EF . . . 61
850EF . . . 60
858EF . . . 60
863EF . . . 61
893EF . . . 61

Diamantscheiben
Diamond Discs
Disques diamantés
Discos diamantados

902 . . . 67
910 . . . 67
911 . . . 67
911H . . . 66
911HH . . . 66
911S . . . 67
911PS . . . 67
916 . . . 67
918PB . . . 67
919P . . . 67
943 . . . 66
7911 . . . 66
7912 . . . 66

LONGLIFE-
- Sinter Diamant-Schleifer
- Sintered Diam. Instruments
- Diamant dans la masse
- Instrumentos diamantados

1351 . . . 68
1837 . . . 68
1842R . . . 68
1847 . . . 68
1850 . . . 68
1856 . . . 68
1881 . . . 68
1893 . . . 69
1941 . . . 69
3351 . . . 68
3368 . . . 69
3801 . . . 69
3818 . . . 69
3850 . . . 68
3856 . . . 68
3859 . . . 69
3862 . . . 69

ZIRAMANT

6379Z . . . 64
6801LZ . . . 64
6838LZ . . . 64
6855Z . . . 64
6860Z . . . 64
8379Z . . . 65
8838LZ . . . 65
8855Z . . . 65
8860Z . . . 65

Polierer
Polishers
Polissoirs
Pulidores

9602 . . . 73
9603 . . . 73
9605 . . . 73
9602G . . . 72
9603G . . . 72
9612 . . . 73
9613 . . . 73
9615 . . . 73
9622 . . . 78
9624 . . . 78
9626 . . . 78
9628 . . . 78
9626G . . . 78
9628G . . . 78
9660 . . . 72
9690G . . . 75
9690M . . . 75
9702 . . . 73
9704 . . . 73
9706 . . . 73
9702G . . . 72
9706G . . . 72
9712 . . . 73
9716 . . . 73
9852 . . . 77

ZAHNTECHNIK
DENTAL TECHNIQUE
PROTHESE DENTAIRE
PROTESIS DENTAL

9853 77
9854 77
9862 77
9863 77
9864 77
9952 76
9953 76
9954 76
9962 76
9963 76
9964 76

Bürsten, Schwabbel
Brushes, polishing buffs
Brosses, Disques à polir
Cepillos, Discos pulidores

9544M 79
9544F 79
9636 81
9638 81
9641 80
9642 80
9643 80
9644 80
9736 81
9738 81

Schleifkörper
Abrasives
Abrasifs
Abrasivos

Diamantdurchsetzte
Diamond interspersed
entremêlé des diamants
entremezclado
con diamantes

D712 . . . . . 74+84
D733 . . . . . 74+84
D732 . . . . . 74+84

grün/green/vert/verde

601 84
602 84
609 84
613 84
622 84
628 84
632 84
633 84
637 85
639 85
649 85
651 85
661 85
662 85
663 85
665 85
667 85
671 85
731 85
732 85
733 85
734 85
743 85
744 85
763 90
773 90
798 90
CP613 84
CP649R 84
CP652R 84
CP671 84
CP732 84
CP728 84

rosa/pink/rose/rosa

601 86
602 86
603 86
609 86
613 86
619 86
620 86
621 86
623 86
624 86
627 86
631 86
632 86
633 86
636 86
637 86
638 86
639 86
640 86
646 86
648 86
649 86
650 86
651 86
652 86
656 86
657 86
658 86
661 86
662 86
663 86
665 86
666 86
667 86
671 86
677 86
682 86
701 86
702 86
703 86
711 86
712 86
716 86
721 87
722 87
731 87
732 87
733 87
743 87
744 87
749 87
755 87
759 87
760 87
767 91
772 91
777 91

weiss/white/blanc/blanco

603 87
607 87
620 87
737 87
745 87
768 91
778 91

blau/blue/bleu/azul

B601 85
B649R 85
B652R 85
B671 85
B732 85

Trennscheiben
Separating discs
Disques à separer
Discos de separados

grau/grey/gris/gris

436 92

braun/brown/marron/marrón

435 92
436 92
437 92

Hitzlos Schleifräder
Hitzlos abrasive wheels
Hitzlos meules abrasives
Hitzlos ruedas abrasivas

761 88
762 88
766 88
767 88
771 88
772 88
773 88
776 88
777 88
778 88
782 88
783 88

Silent Schleifräder
Silent abrasive wheels
Silent meules abrasives
Silent ruedas abrasivas

761 89
762 89
766 89
767 89
768 89
771 89
772 89
773 89
776 89
777 89

Sonstiges
Miscellaneous
Drivers
Otros

440 100
441 100
442 99
443 99
599 100
990 100
5099 99
5762 98
5764 98
STERI-SAFEpro 5772+D . . . 96
STERI-SAFEwave 5773 . . . 97
9646 98

Träger
Mandrels
Mandrins
Mandriles

303 101
329 101
301L-RS 101
303RS 101
305RS 101
311RS 101
312RS 101
313RS 101
314RS 101
315RS 101
316RS 101
318RS 101
324RS 101

Wichtige Hinweise:

• angemessene Auswahl von qualifizierten Reinigern/ Desinfektionsmittel unter besonderer Beachtung der Materialfreundlichkeit; kein Einsatz von Haushaltsreinigern; keine Säuren/ Laugen.

• konsequente Dosierung (keine Überdosierung) entsprechend den Herstellerangaben; Verdunstung bei mehrtägiger Verwendung von Reiniger-/Desinfektionsmittel-Bädern berücksichtigen (dabei verdunstet nicht nur das Wasser, die chemischen Inhaltsstoffe nehmen zu). **Fertiglösungen sind gegenüber Konzentraten vorzuziehen.**

• Einhaltung der maximal zulässigen Verweilzeiten in Reinigern/Desinfektionsmitteln entsprechend der Herstellerangaben.

Bei Mißachtung droht Korrosion an den Instrumenten, die die Leistung, Stabilität und Oberflächenbeschaffenheit beeinträchtigen kann und ein vorzeitiges Aussondern erfordert.

Important information:

• Select appropriate qualified cleaners/ disinfectants giving special regard to material friendliness; do not use any household detergents; do not use acids or alkaline solutions

• Use consistent dosing (no overdose) according to the manufacturer‘s specifications; take evaporation into account when using cleaner/disinfectant baths for several days (not only water evaporates, the concentration of chemical ingredients will increase). **Ready-to-use solutions are preferable compared to concentrates.**

• Comply with the maximum permissible dwell times in cleaners/disinfectants according to the manufacturer‘s specifications.

Failure to observe this warning may result in corrosion of the instruments, which will affect their performance, stability and surface texture requiring them to be discarded prematurely.

Informations importantes:

• Choix adéquat de nettoyants/ désinfectants adaptés sous prise en considération particulière de la compatibilité avec les matériaux ; pas d’utilisation de nettoyants domestiques ; pas d‘acides/ lessives.

• Dosage conséquent (pas de surdosage) selon les indications des fabricants ; tenir compte de l’évaporation lors d‘une utilisation sur plusieurs jours des bains nettoyants/désinfectants (l’eau ne s’évapore ici pas seulement, les substances chimiques augmentent). **La préférence doit être donnée aux solutions prêtes à l’emploi plutôt qu’à des produits concentrés.**

• Respect des temps de séjour maximaux admissibles dans les nettoyants/ désinfectants conformément aux indications des fabricants.

Simon, les instruments pourraient se corroder, ce qui pourrait nuire aux performances, à la stabilité et à la finition et nécessiter une élimination prématurée.

Indicaciones importantes:

• Selección adecuada de productos de limpieza calificados o desinfectantes prestando especial atención a las características del material; no se pueden utilizar productos de limpieza domésticos; ácidos ni soluciones alcalinas.

• Dosificación coherente (sin sobredosis) de acuerdo con los datos del fabricante; tener en cuenta la evaporación en caso de utilizar durante varios días desinfectantes o productos de limpieza para baños (no solo se evapora el agua, sino que también aumentan las sustancias químicas). **Es preferible usar soluciones listas para su uso a concentrados.**

• Cumplimiento de los tiempos de permanencia máximos permitidos en productos de limpieza o desinfectantes de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

En caso de incumplimiento, los instrumentos pueden corroerse, cosa que puede afectar la eficacia, la estabilidad y el acabado profesional. Puede adelantar el apartamiento de la fresa.

Abbildungen und Fotos sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck oder Reproduktionen in irgendwelcher Form, auch auszugsweise, sind nur mit schriftlicher Genehmigung der BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen, gestattet.

Programm- und Konstruktionsänderungen im Sinne des Fortschrittes sind Tradition des Hauses und bleiben vorbehalten.

Illustrations and photos are protected by copyright. Reproductions, also by extract in any form, are only permitted with written authorization of BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

To reserve the right to modify our range of products and their design in the sense of progress are traditions of our company.

Les illustrations et photos sont protégés par le droit de l’auteur. Toutes sortes de reproductions, même partielles sont seulement permises avec l’autorisation écrite de la société BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Nous nous réservons le droit aux modifications du programme et de la construction dans le sens du progrès qui sont la tradition de notre société.

Illustraciones y fotografías protegidas por el derecho del autor. Reproducción también en extracto sólo se permite con la autorización escrita de la compañia BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Las variaciones que respecten el programa y el diseño en el sentido del progreso son tradición de nuestra empresa y quedan reservadas.



Unsere Premium Produkte aus Hartmetall, Keramik und Stahl finden Sie in diesem Katalog oder unter www.busch.eu

You can find our premium products made of carbide, ceramic and steel in this catalogue or under www.busch.eu

Vous trouverez nos produits premium en carbure, céramique et acier dans ce catalogue ou sous www.busch.eu

Encontrará nuestros productos premium de carburo, cerámica y acero en este catálogo o en www.busch.eu

BUSCH
Quality Management
certified:
- DIN EN ISO 13485
- CE 0124

VDDI
Dental Solutions.
German Manufacturers.



BUSCH & CO. GmbH & Co. KG

Postfach 1152
D-51751 Engelskirchen

Unterkaltenbach 17-27
D-51766 Engelskirchen
GERMANY

Telefon:+49 (0) 2263 86-0
Telefax:+49 (0) 2263 20741
mail@busch.eu
www.busch.eu

BB/2,5/072019